

# VIMAX Magazine

LA RIVISTA PER I PROFESSIONISTI DEL PET  
THE TRADE MAGAZINE FOR THE PET BUSINESS PEOPLE



Eukanuba 

Raccomanda anche tu l'alimento giusto per un inizio straordinario!

Le formulazioni **Eukanuba Puppy** supportano la salute del sistema immunitario che comincia con il latte materno



### Puppy Taglia Piccola

Peso da adulto < 10 kg - Da 1 a 12 mesi  
Raccomandato anche per femmine in gravidanza o allattamento



I nostri livelli più elevati di proteine e grassi\* specificamente formulati per il metabolismo più rapido dei cuccioli di Taglia Piccola  
(\*rispetto ad altri alimenti Eukanuba Taglia Piccola)



### Puppy Taglia Media

Peso da adulto 11-25 kg - Da 1 a 12 mesi



Pollo come 1° ingrediente.  
Formulato per l'alimentazione ottimale dei cuccioli di Taglia Media



### Puppy Taglia Grande

Peso da adulto 25-40 kg - Da 1 a 12 mesi  
Peso da adulto > 40 kg - Da 1 a 24 mesi



Livelli specifici di calcio e fosforo favoriscono lo sviluppo ottimale delle articolazioni e delle ossa durante la rapida crescita dei cuccioli di Taglia Grande



### Puppy Tutte le Taglie Ricco di Agnello e Riso

Peso da adulto < 25 kg - Da 1 a 12 mesi



Altamente digeribile per un ottimale assorbimento dei nutrienti nel delicato apparato digerente del cucciolo

Video, articoli e iniziative dedicate ai cuccioli su:

[facebook.com/EukanubaItalia](https://www.facebook.com/EukanubaItalia) - [www.eukanuba.it](http://www.eukanuba.it)

Eukanuba

100%  
HIGH  
QUALITY  
NUTRITION

## Perché raccomanda

"Alimento i miei cuccioli con Eukanuba eccezionale – favorisce lo svezzamento e ho fermamente convinto che Eukanuba Puppy siano sani, favorendo una condizione fisica ottimale. Ci aspettiamo di vedere in un Campione."

Michael Gadsby, Afterglow Kennel, A

# I MIGLIORI ALLEVATORI RACCOMANDANO EUKANUBA PER I CUCCIOLI

\*Vincitori 2012 di Crufts, World Dog Show, Euro Dog Show



## Eukanuba per cuccioli

Per Eukanuba ogni cane è straordinario. Ecco perché la continua attività di ricerca e lo sviluppo di alimenti di alta qualità hanno reso Eukanuba uno dei marchi leader ed un vero esperto in nutrizione.

### SVILUPPO



#### DHA per un corretto sviluppo cerebrale

L'acido docosaesaenoico (DHA) è un acido grasso Omega-3. Tutti gli alimenti Eukanuba per cuccioli contengono un livello dimostrato di DHA per uno sviluppo ottimale del cucciolo.\*

### EQUILIBRIO



#### Favorisce una sana digestione

La polpa di barbabietola e i prebiotici supportano la salute digestiva aiutando il sistema digestivo del cucciolo a lavorare in modo efficace e regolare.

### FORZA



#### Favorisce la crescita di ossa forti

Eukanuba contiene calcio; clinicamente provato per favorire la crescita di ossa forti.

## Andare Eukanuba?

Puppy per due semplici ragioni. Il suo gusto è  
e i cani hanno un aspetto straordinario. Sono  
ppy aiuti i nostri cuccioli a diventare cani adulti  
timale e pelo splendente. Proprio quello che ci

allevatore di 100 Campioni nel Regno Unito



RACCOMANDATO DAI PIU' IMPORTANTI  
KENNEL CLUB NAZIONALI IN EUROPA

\*REGOLAMENTAZIONE DI CUCCIOLI E STAGIONI CHE HO EUROPA 2011

[www.eukanuba.it](http://www.eukanuba.it)

\*Effect of dietary fish oil on puppy trainability (abstract). Kelley RL, Lepine AJ et al. In Proceedings. Preconf Workshop 6th Int. Soc Study Fatty Acids Lipids Cong 2004: 51

Partner ufficiale e fornitore  
dell'Associazione  
Toilettatori Italiani.



# Aesculap® Favorita II

Tosatrice professionale con cavo. Per piccoli animali.

- Senza vibrazioni
- Ottimi e costanti risultati di taglio
- Adatta per l'uso continuo
- Per un lavoro che non affatica
- Di facile utilizzo
- Testine esclusive di lunga durata



## DISTRIBUZIONE IN ITALIA

### Per commercianti

Coltellerie Milanesi s.a.s. | Via Solari, 56 | 20144 Milano | [info@coltelleriemilanesi.it](mailto:info@coltelleriemilanesi.it)

### Centro Assistenza Autorizzato

Coltellerie di Oreste Messa | Corso di Porta Romana, 1 | 20122 Milano | [oreste.messa@gmail.com](mailto:oreste.messa@gmail.com)

Aesculap Suhl GmbH | Fröhliche-Mann-Str. 15 | 98528 Suhl | Germany  
[clippers@aesculap.de](mailto:clippers@aesculap.de) | [www.aesculap-clippers.com](http://www.aesculap-clippers.com)

Aesculap – a B. Braun company

**B | BRAUN**  
SHARING EXPERTISE

A volte coccolone,  
a volte altezzoso.  
Ma sempre naturale.



GUARDA LO SPOT TV

  
NATURE  FOR CAT&DOG



PROVA LA LINEA DI UMIDO  
PER GATTI SCHE SIR  
NELLA NUOVA PREPARAZIONE  
IN SALSA NATURALE.

SCHE SIR, INGREDIENTI NATURALI AL 100%.

Senza conservanti né coloranti, solo le parti migliori di carni e pesci della stessa qualità di quelli usati per il consumo umano, trattate con procedimenti naturali che garantiscono l'integrità dei nutrienti, un'alta digeribilità ed una straordinaria appetibilità. Nutrirlo così, è una scelta naturale.



Solo nei negozi specializzati.

[www.schesir.com](http://www.schesir.com)

Ci seguono



**TROPPO GRANDE PER PERDERLA**  
LA FIERA SPECIALIZZATA ANNUALE PIÙ GRANDE AL MONDO



# Global Pet Expo®

12-14 Marzo 2014  
Orange County Convention Center  
Orlando, Florida

**Registrazione GRATUITA  
Per i buyer qualificati**

- Prima fiera dell'anno
- Oltre 3.000 nuovi lanci di prodotti
- Più di 1.000 aziende espositrici

Chiama il numero **001 203-532-3631**  
o visita il sito **[globalpetexpo.org](http://globalpetexpo.org)**

# Dalla parte dell'informazione



Cristina Mandaglio  
Direttore Editoriale / Editor in chief

Qualche mese fa un'amica mi ha fatto conoscere una realtà che mi era, fino a quel momento, quasi del tutto sconosciuta: la tragedia dei bambini profughi siriani vissuta e raccontata attraverso le testimonianze dirette dei volontari di un'associazione, Time4Life International, che si occupa di raccogliere e distribuire sul posto beni di prima necessità. È stato grazie a quest'amica che è iniziata la mia avventura: prima ho cominciato a raccogliere vestiti e coperte coinvolgendo amici, parenti e vicini di casa, poi sono entrata a fare parte di questa grande famiglia in modo più attivo. Caratteristica di Time4Life International è che è "fatta", resa viva, solo da volontari, senza intermediari di alcun tipo: tutto ciò che è raccolto viene portato direttamente al campo profughi di Bab al Salam al confine con la Turchia (circa 1.250 tende che accolgono 10.000 profughi, 6.000 dei quali sono bambini e molti di loro purtroppo orfani) e distribuito personalmente cercando di dare la cosa giusta al bimbo giusto.

Spesso, sulle pagine di *Vimax Magazine*, vi capita di leggere di aziende del nostro settore che seguono e appoggiano campagne di sensibilizzazione verso i bambini (è il caso, per esempio, dell'Ospedale Meyer per la Conagit Giuntini o di Terres des Hommes per la Agras Delic), iniziative che pubblichiamo sempre con molto piacere e che so per certo non lasciano indifferenti i lettori della rivista. Quindi perdonatemi tutti se, per una volta, "uso" il mio strumento di lavoro, questa pagina appunto, per promuovere qualcosa che mi sta a cuore. *Vimax Magazine*, prima ancora di essere uno strumento di lavoro importante per tutto il mondo pet, è, e deve essere, un mezzo di informazione e come tale è giusto utilizzarlo. Ecco perché ritengo corretto avvalersene a favore di una causa sociale, appunto quella dei bambini siriani, spesso dimenticata o perlomeno sottovalutata dai media generalisti, come se quel tremendo inferno non avesse diritto di cronaca o, peggio, non meritasse lo status di "notizia". A pagina 16 troverete un articolo dedicato a Time4Life International: è un modo per far conoscere una realtà sulla quale molti preferiscono sorvolare. È il nostro modo per stare dalla parte dell'informazione vera. Quella stessa "buona" informazione che contribuisce a fare di ogni commerciante, ogni operatore, ogni veterinario e ogni dirigente, prima di tutto una persona. Un uomo.

## Standing on the side of information

*Some months ago a friend of mine introduced me to a reality that I had almost totally ignored before: the tragedy of the Syrian refugee children. I learnt more about it thanks to the engagement and words of the volunteers of the association Time4Life, which collects basic necessities here and distributes them directly on site. It was thanks to my friend and the association that I started my venture: I began collecting clothes and blankets involving friends, relatives and neighbours and soon became a more active part of that big family.*

*Time4Life International is made of and supported only by volunteers, no mediator of any kind: all that is collected is delivered directly to the refugee camp in Bab al Salam on the Syria-Turkey border (about 1,250 tents where 10,000 refugees – 6,000 of which are children, many of them unfortunately orphans – live); the necessities are distributed personally, trying to give the right thing to the right child.*

*In Vimax Magazine you often find articles reporting about aid campaigns for children (like, for instance, Conagit Giuntini's support to the Meyer Children's Hospital and Agras Delic's support to Terres des Hommes), which we always publish with great pleasure; we know that they do not leave our readers feel indifferent. Allow me "profiting" from my tool – this page – to promote something I do care a lot for. Indeed Vimax Magazine, before being a working tool for the pet care industry, is – and must be – a communication media. For this reason, I believe it is correct to use it to promote social action, like the one for the Syrian refugee children, which is often forgotten or somehow undervalued by the general media, as if that horrible reality had no right to be reported about or, even worse, if it were not considered "news".*

*It is our way to promote real information. The same "good" information that contributes to turn retailers, distributors, vets and all other business people into "good" people.*

Vimax Magazine  
anno IV  
gennaio 2014

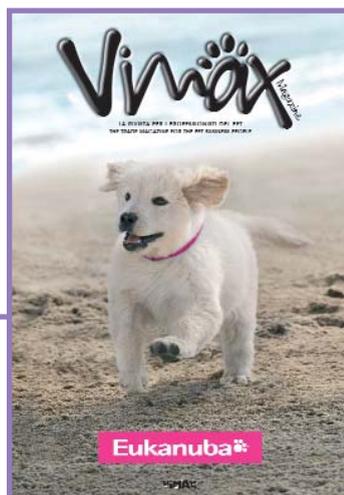


### in copertina

- 10 Raccomandati dagli esperti (*Wonderfood*) 🇬🇧

### cani & gatti

- 20 Il piacere di pulire (*Camon*) 🇬🇧
- 24 La ricetta del benessere (*Fides Petfood*) 🇬🇧
- 26 Aria di nuovo (*Also*) 🇬🇧
- 28 Azione mirata (*Zodiaco*) 🇬🇧
- 30 Alta moda a quattro zampe (*Pao-Canina*) 🇬🇧
- 32 Il lavoro di ricerca (*Forza10/Sanypet*) 🇬🇧
- 34 Il podenco delle Canarie di L. Quarta
- 37 Quando mangiare diventa un gioco (*Carbone Pet Products*) 🇬🇧
- 38 Dalla carne alla frutta... (*Monge*) 🇬🇧
- 40 Per chi non si arrende (*On Site*) 🇬🇧
- 42 Equilibrio e protezione (*Nova Foods*) 🇬🇧
- 44 Il gel che cattura (*Bayer Animal Health*) 🇬🇧
- 46 I magnifici sette (*Mondial Pet Distribution*) 🇬🇧
- 48 Il burmilla di L. Burani
- 50 Su misura per lui (*Royal Canin Italia*) 🇬🇧
- 52 Di nordica stirpe (*Italsystem*) 🇬🇧
- 54 La scelta naturale (*Wonderfood*) 🇬🇧



### altri animali

- 80 Un drago che non sputa fuoco di C. Papeschi e L. Sartini
- 82 La testuggine delle steppe di M. Raldi e L. Di Tizio
- 84 Tutto il mondo in una pallina di C. Papeschi e L. Sartini
- 86 Tipo spinosi di L. Luchetta

### eventi & marketing

- 16 Chi salva una vita salva il mondo intero (*Time4Life International*)
- 56 Sleddog, stile di vita
- 60 Il benessere di cani e gatti in Europa (*EPO*) 🇬🇧

### uccelli

- 76 La mitteria del Senegal di G. Ravazzi
- 78 Shopping senza problemi di A. Tonelli



### acquari & co.

- 64 Menu su misura (*Équo*) 🇬🇧
- 66 Per la vasca di barriera di A. Mancini
- 70 Menu a cinque stelle di L. Di Tizio
- 72 Le mosse vincenti di V. Zupo
- 74 Piccoli fiori bianchi di A. Mancini



### rubriche

- 3 Editoriale
- 6 Le notizie breve
- 18 Dal mondo
- 22 Norme sotto la lente
- 58 I mercati
- 88 La bacheca
- 90 Gli appuntamenti
- 91 I contatti
- 96 Gli inserzionisti

SINCE

**Nutro**

® 1926

# NATURAL CHOICE™

SUPER PREMIUM NUTRITION. NATURALLY



- ☆ **NATURALE**
- ☆ **MIGLIORAMENTO DIMOSTRATO**
- ☆ **REGOLA IL TRANSITO INTESTINALE**
- ☆ **SANA DIGESTIONE**
- ☆ **100% SAPORE GARANTITO**

**SENZA aromi artificiali**  
**SENZA coloranti artificiali**  
**SENZA antiossidanti artificiali**



**BENEFICI VISIBILI PER LA SALUTE**

Distributore per l'Italia

**EFFE(CI) SERVICE**

EFFE(CI) SERVICE SRL - Via Enrico Fermi, 5/1 - 27011 Belgioioso (Pv) Tel. 0382 957122 - Fax 0382 955466  
www.effeciservicesrl.com - info@effeciservicesrl.com

# le notizie brevi

**UNA GATTA IN AIUTO AI CANI SARDI** Di fronte al flagello che ha colpito la Sardegna, Diana Lanciotti ha deciso di devolvere il ricavato dei suoi ultimi libri ai rifugi sardi colpiti dall'alluvione. È infatti uscito a Natale *La gatta che venne dal bosco*, il quattordicesimo libro della fondatrice del Fondo Amici di Paco, che segue di poco la pubblicazione di *Occhi sbarrati-Reportage dal canile*, il libro fotografico è ambientato proprio nel rifugio di Olbia. Tutto il ricavato di Natale di *Occhi sbarrati* è stato destinato al rifugio I Fratelli Minori di Olbia, il ricavato delle vendite di Natale de *La gatta che venne dal bosco* sarà suddiviso tra gli altri canili e gattili sardi alluvionati (per le modalità di acquisto si suggerisce di vedere il sito dell'associazione). Un modo concreto per dare una mano a chi sta vivendo momenti di grande difficoltà, compresi i meravigliosi volontari che si stanno prodigando per salvare la vita di tanti animali a rischio. Info: [www.amicidipaco.it](http://www.amicidipaco.it)



**GRASSILLI NUOVO KEY ACCOUNT** 40 anni, due grandi passioni: la cucina e i viaggi. Leonardo Grassilli è il nuovo National Key Account nel canale GDO e DO per gli alimenti a marchio *Giuntini* di Conagit, l'azienda umbra produttrice di pet food. Si occuperà anche dello sviluppo del marchio in due canali oggi molto importanti per il pet food, ma non ancora presidiati da Giuntini: Catene Pet Shop e GDS. Leonardo Grassilli ha iniziato il suo percorso professionale in Conagit nel 2012, dopo avere collaborato con importanti aziende e multinazionali: visione, determinazione, professionalità e impegno sono alcuni punti fermi nel suo profilo. "È con grande entusiasmo, "spiega "che collaboro con Conagit, per raggiungere alcuni obiettivi principali, ovvero potenziare o sviluppare i brand aziendali nel canale GDO e DO in cui il pet food *Giuntini* è da sempre apprezzato". "La sfida", prosegue Grassilli, "sarà arrivare anche nei canali in cui fino a questo momento gli alimenti *Giuntini* non erano presenti: le catene petshop e, extra settore pet, le catene GDS". Info: [www.conagit.it](http://www.conagit.it)

**LE NOVITÀ DELL'EXPO DI PRIMAVERA** Molte nuove iniziative, una rinnovata veste grafica, tariffe alberghiere abbordabili e un programma di conferenze specificamente progettato per trattenere più a lungo il pubblico. Ecco le novità principali che la HH Backers Associates ha annunciato per la 25esima edizione della mostra biennale di primavera *Total Pet Expo Spring* in programma dal 9 all'11 aprile 2014, presso l'Atlantic City Convention Center. Le novità puntano ad aumentare la presenza dei buyer, evidenziare i nuovi espositori e concentrarsi sulla formazione. "I rivenditori indipendenti sono la linfa vitale del settore pet", dichiara Colette Fairchild direttore della manifestazione, "ed è fondamentale per noi fornire un evento di alto livello che risponda alle loro esigenze di fare business". Ecco alcuni aspetti rinnovati del *Total Pet Expo Spring*: 'Pet Store on the floor', la simulazione di un negozio per dare informazioni sul layout del punto vendita, merchandising, formazione del personale; 'Digital Café' aperto a espositori e partecipanti, una nuova area con accesso a internet per rilassarsi e ricaricarsi; la 'Smart Zone' che offre un ambiente più confortevole per incontri su tecnologia, gestione aziendale, marketing/merchandising. E molto altro ancora. Info: [www.totalpetexpo.com](http://www.totalpetexpo.com)



**LA CASA VIRTUALE PER GLI APPASSIONATI DEL PET** È nata una vera e propria casa virtuale pensata su misura per chi ama gli animali da compagnia: è il portale [www.purina.it](http://www.purina.it) che cambia veste, diventa navigabile dai dispositivi mobili e arricchisce i suoi contenuti, per offrire non solo informazioni sui prodotti del portafoglio Purina, ma anche mettere a disposizione di tutti gli appassionati di pet la propria esperienza. Tra i servizi, 'Cerca cuccioli' - una guida sicura che comprende allevatori riconosciuti e strutture affidabili - o 'PetMap' - per trovare veterinari e toiolettori o scoprire le migliori mete in cui rilassarsi con il proprio pet, da alberghi e bed and breakfast, a spiagge e agriturismi. Vi è poi 'Esperto online' una linea diretta con gli specialisti del mondo dei pet per avere informazioni, consigli e consulenze di esperti. Inoltre, il sito propone 'Pet Magazine', una rivista virtuale alla scoperta del mondo degli amici a quattro zampe, per imparare come prendersi cura di loro nel migliore dei modi, dalla nutrizione, alla salute, fino a piccoli trucchi per vivere ogni giorno insieme felici. Non solo servizi, ma anche educazione petcare, grazie ad 'A Scuola di PetCare', la campagna educativa nazionale nata per diffondere nelle scuole elementari le basi di una corretta relazione con i pet. Info: [www.purina.it](http://www.purina.it)

**NOVITÀ A SPECTRUM BRANDS** Fabio Degl'Innocenti è entrato a far parte dell'organico della divisione pet di Spectrum Brands Italia, titolare della vendita dei marchi *Tetra* e *8in1*, in qualità di Trade Marketing Manager. Fabio Degl'Innocenti, forte di una significativa esperienza nella funzione marketing di importanti aziende multinazionali, contribuirà alla creazione delle attività promozionali e pubblicitarie per i brand *Tetra* e *8in1* così come allo sviluppo dei nuovi prodotti. Info: [www.tetraitalia.it](http://www.tetraitalia.it)



## Interzoo 2014

**IL PRIMO INTERZOO SUMMIT** Quali sono attualmente le sfide che si trova ad affrontare il commercio specializzato internazionale in un mercato omni-channel orientato alla clientela? Una risposta a queste e ad altre domande arriverà dal primo *Interzoo Summit*, l'evento che vedrà riuniti gli espositori di Interzoo 2014 e i manager del commercio specializzato internazionale. Il forum ha per titolo "The art of customer-oriented retailing" e si terrà il 28 mag-

gio 2014, il giorno antecedente l'inaugurazione della fiera, al Centro Esposizioni Norimberga (Germania). L'evento è promosso da WZF (Wirtschaftsgemeinschaft Zoologischer Fachbetriebe) in collaborazione con la rivista *Pets International* e la NürnbergMesse. "Con *Interzoo Summit* creeremo un evento di networking che, nel settore pet globale, riunisce gli attori di rilievo del commercio specializzato e fornisce loro importanti punti di orientamento nell'individuazione delle strategie e nella collaborazione con i produttori", spiega Herbert Bollhöfer, amministratore delegato del WZF GmbH. All'*Interzoo Summit*, che si svolgerà in lingua inglese, rinomati relatori internazionali discuteranno soluzioni per la fidelizzazione emozionale dei clienti e lo sviluppo di propri marchi commerciali, nonché modelli di crescita per la cooperazione con i produttori e altri operatori della supply chain.

Una componente importante del summit sarà l'opportunità d'incontro informale, per esempio al dinner serale con accompagnamento musicale. Info: [www.interzoo.com](http://www.interzoo.com)

# Le loro esigenze sono il nostro impegno.



[www.dadopetfood.it](http://www.dadopetfood.it)

E' dalla professionalità, dall'impegno e dalla passione per gli animali che nasce DADO, la linea di alimenti per cani e gatti completa e bilanciata, che soddisfa le esigenze nutrizionali di ogni razza in tutte le fasi della vita.

Dado è un prodotto italiano, Cruelty Free, studiato e sviluppato senza effettuare direttamente o indirettamente alcun tipo di esperimento o di maltrattamento sugli animali ed è prodotto con ingredienti naturali e non geneticamente modificati (NO OGM).

# DaDo<sup>®</sup>

because we care.





**DOLLAR BABY È IL PIÙ BELLO DELL'ANNO** È il bassotto tedesco kanichen pelo duro Dargonne Dollar Baby, dell'allevamento Van Helsing di Gallarate, il vincitore del trofeo di *Pro Plan Cup Cuccioli dell'anno*. Il vincitore volerà al Cruft's 2014, una delle più importanti manifestazioni cinofile al mondo, con il Breeder Club Purina Pro Plan. Medaglia d'argento e di bronzo rispettivamente al weimaraner, di nome Abigail from The King Arthur, proveniente dall'omonimo allevamento in provincia di Pavia, e il bassotto tedesco nano pelo duro di nome Palloubet D'Halong.

Oltre 200 cuccioli a quattro zampe di 40 razze diverse provenienti da tutta Europa hanno sfilato per aggiudicarsi la medaglia d'oro in occasione dell'ultima tappa, che si è svolta a Genova il 17 novembre, della Pro Plan Cup 2013, la manifestazione cinofila privata quest'anno in collaborazione con ENCI (Ente Nazionale Cinofilia Italiana). Un'intera giornata pensata per valorizzare il patrimonio cinofilo degli allevatori e per tutti coloro che vogliono ricevere informazioni e curiosità su tutte le razze partecipanti alla manifestazione. Info: [www.purina.breederclub.it](http://www.purina.breederclub.it)

**2014 DEDICATO AI GATTI** È distribuito gratuitamente e presenta consigli utili e raccomandazioni per il benessere del gatto il calendario per il 2014 ideato da Pro Plan in collaborazione con le principali associazioni veterinarie in Italia - ANMVI (Associazione Nazionale Medici Veterinari) e FNOVI (Federazione Nazionale Ordine Veterinari Italiani) - per sensibilizzare gli italiani sulle buone abitudini per prendersi cura di un gatto. Ogni mese il *Calendario 2014* di Pro Plan presenta un suggerimento o ricorda un importante passaggio per la cura del proprio gatto, dal prodotto più adatto per la sua alimentazione, ai potenziali pericoli in casa (come le piante tossiche) fino alle vaccinazioni e ai trattamenti antiparassitari. Sarà quindi un piacere avere in casa il *Calendario 2014*, non solo perché ricco di bellissimi scatti di gatti di tutte le razze, ma anche come vademecum per il benessere del proprio gatto. Così Purina Pro Plan e i veterinari italiani saranno al fianco di tutti i proprietari di gatti per un intero anno con pratici e utili consigli da seguire per migliorare la vita del proprio pet.



**NASCE MORANDO PER IL SOCIALE** Morando SpA ha deciso di scendere "in prima linea" a sostegno degli animali abbandonati e in difficoltà. Si calcola che ogni anno in Italia siano abbandonati in media 130.000 animali e il dato che colpisce di più è la mortalità dei cani abbandonati: circa l'80%. "Davanti a un panorama così desolante la nostra azienda ha ritenuto fondamentale dedicare parte delle proprie attività alla tutela e alla salvaguardia degli amici a quattro zampe meno fortunati. La scelta è stata quella di donare cibo a strutture che accolgono animali abbandonati, non una semplice 'donazione' ma un impegno reale sul campo" dichiara Laura Morando, Responsabile Marketing. Ed ecco la nuova sfida: *Zampe Amiche - Io non ti abbandono*, l'iniziativa realizzata in collaborazione con Petsparadise.it; una raccolta di video-documentari e interviste nata per dare forma e voce a tutti quei cani che, quotidianamente, aiutano chi sta affrontando un percorso sociale, dalla riabilitazione clinica all'approccio con i bambini. L'operazione è finalizzata ad una importante donazione: saranno infatti condivisi all'interno della pagina Facebook MigliorCane Morando (<https://www.facebook.com/migliorcane.morando>) tre video dello speciale *Zampe Amiche*. Per ogni video che raccoglierà almeno 400 Mi Piace, Morando donerà 100 kg di propri prodotti della linea *MigliorCane* a un canile selezionato, ogni volta, di una differente città italiana. Info: <https://www.facebook.com/migliorcane.morando>

oltre, Responsabile Marketing. Ed ecco la nuova sfida: *Zampe Amiche - Io non ti abbandono*, l'iniziativa realizzata in collaborazione con Petsparadise.it; una raccolta di video-documentari e interviste nata per dare forma e voce a tutti quei cani che, quotidianamente, aiutano chi sta affrontando un percorso sociale, dalla riabilitazione clinica all'approccio con i bambini. L'operazione è finalizzata ad una importante donazione: saranno infatti condivisi all'interno della pagina Facebook MigliorCane Morando (<https://www.facebook.com/migliorcane.morando>) tre video dello speciale *Zampe Amiche*. Per ogni video che raccoglierà almeno 400 Mi Piace, Morando donerà 100 kg di propri prodotti della linea *MigliorCane* a un canile selezionato, ogni volta, di una differente città italiana. Info: <https://www.facebook.com/migliorcane.morando>

**OLTRE 150 MILA FIRME CONTRO LA VIVISEZIONE** Duemila punti vendita di pet food in tutta Italia coinvolti, migliaia di volontari mobilitati e uno spot tv contro la vivisezione trasmesso dalle principali reti nazionali: queste le caratteristiche della iniziativa messa in campo da Almo Nature, OIPA e Gaia Animali e Ambiente per sostenere la raccolta firme europea *Stop Vivisection*. Questa grande mobilitazione ha permesso di raggiungere un risultato straordinario: oltre 150 mila firme cartacee raccolte presso gli stand che Almo Nature ha fatto installare nei punti vendita che hanno aderito all'iniziativa e alla meticolosa opera di raccolta dei volontari. Queste firme vanno ad aggiungersi a quelle online ottenute anche grazie allo spot televisivo realizzato con la collaborazione dell'artista della sabbia Ilana Jahav e grazie alla capillare diffusione del messaggio attuata da OIPA e Gaia. "La sofferenza è unica, non la si può dividere, non si divide il cuore tra la sofferenza degli umani e la sofferenza degli animali", evidenzia Pier Giovanni Capellino, Amministratore Delegato di Almo Nature "proviamo a scoprire i diritti degli altri esseri viventi e a sostituire parte dei 'diritti umani' con i 'doveri umani'. Almo Nature è risolutamente contro gli esperimenti sugli animali perché pensa che la sofferenza di alcuni non procuri mai la felicità degli altri". Info: [www.almonature.eu](http://www.almonature.eu)



**GLI OBIETTIVI DEL NUOVO DIRETTORE EHEIM** È insediato e in piena attività da alcuni mesi il nuovo Amministratore Delegato del gruppo EHEIM, Armin Luczkowski, che si prefigge un obiettivo ambizioso: una nuova era nella EHEIM. I cambiamenti si possono già notare appena si entra nei locali della società di Deizisau nei pressi di Stoccarda. La principale sfida che si propone Luczkowski è quella di consolidare la posizione di mercato della EHEIM e di espanderla ulteriormente: "Prima di tutto, rendere l'azienda ancora più efficiente attraverso le modifiche strutturali", ha detto "poi, utilizzare l'esperienza e le competenze dei nostri collaboratori per acquisire nuovi segmenti e nuovi clienti e quindi aprire nuovi mercati nei prossimi anni. Questa combinazione rappresenta un presupposto ottimale per il nostro successo a lungo termine". Al nuovo direttore sta molto a cuore il fattore umano: oltre al continuo dialogo con i clienti, ritiene importante anche la comunicazione permanente con i dipendenti. A tal fine, la società ha avviato un programma di istruzione del personale del gruppo, che pone grande attenzione all'incentivazione e alla crescita professionale. Info: [www.eheim.de](http://www.eheim.de)

**ALMO NATURE IN SOCCORSO DEL CANILE DI NEVIANO** I 180 ospiti del rifugio per cani di Neviano (Lecce), molti anziani o malati e comunque tutti necessari di essere nutriti, hanno ora cibo di alta qualità per rimettersi in forma in attesa di essere adottati: 150 sacchi da 9,5 kg, 350 sacchetti da 750 gr, 840 lattine di umido da 800 gr per un totale di 2.500 kg di cibo per cani. È questa la montagna di cibo che Almo Nature, azienda specializzata in petfood naturale, ha deciso di donare al canile offrendo *Rouge Label The Alternative*, le crocchette top di gamma preparate con sola carne fresca. "Un grande gesto da parte di una grande azienda", dichiarano la dottoressa Paola Rollo e Chiara De Paola dell'associazione O.R.A.A. (Obiettivo Recupero Animali e Ambiente). "Questo ci permette di concentrare più soldi per le cure richieste da queste creature. La donazione di Almo Nature permetterà di alleviare la loro sofferenza e poter fare di più". "Troppo spesso capitano casi drammatici come questo di Neviano", racconta Pier Giovanni Capellino di Almo Nature, "urge che le associazioni animaliste si uniscano e senza la pretesa di risolvere tutti i problemi si concentrino su uno alla volta, iniziando dai cani troppo spesso traditi". Info: [info@almo.it](mailto:info@almo.it)



**RECORD**  
 QUALITÀ PER PICCOLI ANIMALI



*Record propone ai professionisti della toelettatura una vasta gamma di vasche, tavoli, phon ed accessori per ogni esigenza. Vasche con apertura frontale o con porta scorrevole posizionate su basi fisse o regolabili in altezza a cui abbinare filtri, paraspruzzi, rubinetterie. Tavoli di tutti i tipi, fissi o regolabili in altezza, anche con piano di lavoro girevole. E per il tocco finale i Phon Record: tanti modelli affidabili, silenziosi, rapidi, per una rifinitura precisa e senza difficoltà.*

## SARA' COME SENTIRSI IN UN CENTRO BENESSERE.



Ebbene sì, vendere attrezzature per toelettatura Record è rilassante "come sentirsi in un centro benessere". Quando c'è qualità, un'ampia gamma nel settore e affidabilità nel servizio diventa sempre più facile farsi attirare da Record.

Perché Record vi aiuta sul campo a consolidare il rapporto che avete con i vostri clienti e a fidelizzarli sempre più e sempre meglio.

**QUALITÀ  
 DALLA TESTA  
 ALLA CODA.**



# Raccomandati dagli esperti



WONDERFOOD SPA  
numero verde servizio clienti 800-555040  
www.eukanuba.it  
www.facebook.com/Eukanubaitalia

Gli alimenti per cuccioli e cani adulti  
suggeriti da allevatori  
e Kennel Club

Proprio come i bambini rispetto agli uomini, così anche i cuccioli hanno esigenze nutrizionali diverse rispetto ai cani adulti: per questo è importante che il petshop consigli al cliente di scegliere per loro un'alimentazione specifica e di alta qualità. In poche parole, occorre prestare ai cuccioli la stessa attenzione e la stessa considerazione che si dedicherebbe alla scelta di un cibo per bambini.

La gamma *Eukanuba Puppy* offre alimenti completi e bilanciati che contengono tutti i nutrienti essenziali, le proteine, i grassi, le vitamine e i minerali di cui il cucciolo ha bisogno.

A differenza dei bambini, però, i cuccioli sono di taglie diverse e crescono a ritmi variabili, il che rappresenta un fattore primario da considerare se si vuole scegliere un regime alimentare appropriato. Infatti, se i cuccioli di taglia piccola diventano adulti in appena nove mesi, quelli appartenenti alle taglie giganti, sebbene aumentino di circa 2 kg a settimana nei primi mesi, possono continuare a crescere fino all'età di due anni.



## DOGS

### Recommended by experts

The food for puppies and adult dogs that breeders and kennel clubs recommend

Just like children compared to adults, also puppies have different nutritional demands than adult dogs; it is therefore important that the specialised retailer recommends a specific, high quality diet for them. As a matter of fact, puppies demand the same great care that children do.

*Eukanuba Puppy* is a range of complete and balanced diets with all the essential nutrients, proteins, fat, vitamins and minerals that puppies need.

Unlike children, however, puppies have different sizes and grow at different paces; this is a primary factor to consider when selecting the appropriate food formula. If small size puppies grow adult in just nine months, giant puppies – though they grow by around 2kg a week in the first months – go on growing up to the age of two.

**HEALTHY GROWTH.** Also champions start their careers when young; for this reason many breeders\* (including the three winners of the most prestigious dog shows in 2012) use and recommend *Eukanuba* as well as the leading Kennel Clubs in Europe\*\*. "As breeders, we have the responsibility to feed puppies with food specifically designed for their demands", says Ingunn Erikson, the breeder of Harley, Best in Show FCI World Show 2012. "Further, it is very important that we keep our dogs in the best condition possible. I personally believe that most of Harley's winning condition depends on what he eats; that's why we recommend our puppies' owners to feed them *Eukanuba*, will they become champions or simply beloved pets."

*Eukanuba* strongly believes that all dogs are special: the promise is to never stop developing new ways to supply high quality and improved food formulas that help the dog be optimally fit. So, when it will be time to suggest the right food for a new puppy, the specialised retailer must be able to assist the customer and guide him in the choice of one of the different *Eukanuba* puppy formulas.

I MIGLIORI ALLEVATORI RACCOMANDANO EUKANUBA PER IL TUO CUCCIOLO

100% HIGH QUALITY PROTECTION

Scegli l'alimento giusto per un inizio straordinario

Le formulazioni Eukanuba Puppy supportano la salute del sistema immunitario che comincia con il latte materno

Puppy Taglia Piccola  
Peso da adulto = 10 kg - Da 1 a 12 mesi  
Raccomandato anche per l'attività di guardia in appartamento

Puppy Taglia Grande  
Peso da adulto = 25-40 kg - Da 1 a 12 mesi  
Peso da adulto = 40 kg - Da 1 a 24 mesi

Puppy Tutte le Taglie  
Ricca di Agnello e Riso  
Peso da adulto = 25 kg - Da 1 a 18 mesi

Scopri i video, gli articoli e le iniziative dedicate al tuo cucciolo su:  
facebook.com/Eukanubaltalia - www.eukanuba.it

I MIGLIORI ALLEVATORI RACCOMANDANO EUKANUBA PER IL TUO CUCCIOLO

100% HIGH QUALITY PROTECTION

Scegli anche tu la qualità Eukanuba ad un prezzo eccezionale!

facebook.com/Eukanubaltalia - www.eukanuba.it

I MIGLIORI ALLEVATORI RACCOMANDANO EUKANUBA PER IL TUO CUCCIOLO

100% HIGH QUALITY PROTECTION

Scegli anche tu la qualità Eukanuba ad un prezzo eccezionale!

Scopri i video, gli articoli e le iniziative dedicate al tuo cucciolo su:  
facebook.com/Eukanubaltalia - www.eukanuba.it

I CONSIGLI PER LA CRESCITA. Anche i campioni cominciano la loro carriera da cuccioli, ecco perché i migliori allevatori\* (inclusi i tre vincitori delle più prestigiose manifestazioni canine del 2012) utilizzano e raccomandano i prodotti Eukanuba, così come i più importanti Kennel Club nazionali in tutta Europa\*\*. "Come allevatori, è nostra responsabilità fornire ai cuccioli un'alimentazione specifica per le loro esigenze", spiega Ingunn Erikson, allevatore di Harley, Best in Show FCI World Show 2012. "Inoltre, è molto importante mantenere sempre il cane nelle migliori condizioni possibili. Personalmente credo che gran parte della condizione vincente di Harley dipenda da ciò che mangia, ecco perché raccomandiamo ai proprietari dei nostri cuccioli di continuare ad alimentarli con Eukanuba sia che diventino campioni del mondo, sia che semplicemente restino solo animali domestici amati dalla famiglia d'adozione".

Eukanuba crede fermamente che ogni cane sia eccezionale: per questo la sua promessa è quella di non smettere mai di cercare modi nuovi per fornire alta qualità e alimenti sempre migliori affinché il cane continui a essere sempre al massimo della forma. Quindi, quando sarà il momento di consigliare ai clienti il cibo per un nuovo cucciolo, è importante che il petshop sia in grado di valutare il consiglio degli esperti e proporre la scelta giusta, così da offrire a ogni cucciolo il migliore inizio di vita possibile, seguendo le caratteristiche delle diverse formulazioni per cuccioli Eukanuba. E per valorizzare l'altissima qualità Eukanuba anche all'interno del punto vendita, sono stati realizzati importanti materiali con la nuova comunicazione sulla gamma cucciolo. Pendolino, locandina, espositore daranno un'alta visibilità alla gamma Puppy, consigliata anche dai migliori allevatori in Europa.

Special merchandising tools were developed to highlight Eukanuba's top quality in the shop.

SMALL MOUTHS. Formulated with a high level of protein and fat, Eukanuba Puppy Small Breed consists of small kibbles with a high amount of energy; indeed, they are designed for small mouths and small stomachs. The food contains:

- DHA for optimal brain development;
- excellent balance of omega 6 and omega 3 fatty acids that promote a healthy skin and shiny coat;
- beetroot pulp that supports intestinal function and promotes small and solid faeces;
- a special blend of carbohydrates that help keep glucose level in blood under control;
- vitamin E that helps strengthen the immune system that is still developing.

WEIGHT UNDER CONTROL. Eukanuba Puppy Medium Breeds contains excellent levels of fat and protein (chicken as first ingredient) for optimal weight gain and skeleton development. It contains:

- a specific balance of omega 6 and omega 3 fatty acids that promote a healthy skin and shiny coat;
- DHA, a fundamental nutrient that supports optimal brain development;
- beetroot pulp that supports intestinal function;
- vitamin E that helps strengthen the immune system.
- a special blend of carbohydrates that help keep glucose level in blood under control after meals;

GRADUAL GROWTH. Large breed puppies are more prone to joint troubles; therefore a gradual growth is better than a very quick one. Further, despite they have larger bones than smaller puppies, they do not need a higher amount of calcium.

Eukanuba Puppy Large Breed is designed for them and contains specific levels of calcium and phosphorous that support optimal bone and joint development during growth. The formula contains also:

- vitamin E to promote the immune system;
- optimal levels of omega 6 and 3 fatty acids to promote healthy skin and coat;
- glucosamine and chondroitin-sulphate to promote healthy joints of growing large breed puppies;
- DHA to promote brain development.

HIGHLY DIGESTIBLE. Eukanuba Puppy Lamb is the food formulated for puppies that like lamb, have delicate skin and stomach. It is highly palatable and digestible and ensures optimal nutrient absorption. It helps strengthen the immune system through vitamin E; excellent levels of omega 6 and omega 3 fatty acids promote healthy skin and coat. DHA promotes the optimal development of brain, hearing and view.



**PICCOLE BOCCHE.** Formulato con un elevato contenuto di proteine e grassi, *Eukanuba Puppy Taglia Piccola* è ideale per i cuccioli di questa taglia: le crocchette di dimensioni ridotte hanno un alto contenuto di energia e per questo sono adatte a piccoli stomaci e a piccole bocche. Contiene:

- DHA per favorire uno sviluppo cerebrale ottimale;
- un rapporto specifico tra acidi grassi omega 6 e omega 3 che favorisce pelle e pelo sani;
- polpa di barbabietola che supporta la salute intestinale e la produzione di feci piccole e sode;
- una speciale miscela di carboidrati che favorisce il controllo del glucosio nel sangue;
- vitamina E che aiuta a rafforzare il sistema immunitario ancora in via di sviluppo.

- polpa di barbabietola che favorisce la salute intestinale;
- vitamina E che contribuisce a rafforzare il sistema immunitario;
- una speciale miscela di carboidrati per aiutare a controllare i livelli di glucosio nel sangue dopo i pasti.



**PESO CONTROLLATO.** *Eukanuba Puppy Taglia Media* fornisce livelli ottimali di grassi e proteine (pollo come primo ingrediente) per un aumento di peso e uno sviluppo scheletrico ideali. Contiene:

- un rapporto specifico tra acidi grassi omega 6 e omega 3 per la salute di pelle e pelo;
- DHA, un nutriente fondamentale per favorire un ottimale sviluppo cerebrale;



**CRESCITA GRADUALE.** I cuccioli di taglia grande sono maggiormente predisposti a problemi articolari, per questo è meglio favorire una crescita controllata e graduale piuttosto che uno sviluppo troppo rapido. E, nonostante abbiano un'ossatura più grande rispetto ai cuccioli di taglia piccola e media, non necessitano di un maggior apporto di calcio.

*Eukanuba Puppy Taglia Grande* è fatto apposta per loro e assicura livelli specifici di calcio e fosforo che favoriscono lo sviluppo ottimale delle articolazioni e delle ossa durante la crescita per uno sviluppo graduale e armonioso. Il prodotto, inoltre, contiene:

- vitamina E per aiutare a rafforzare il sistema immunitario;
- un rapporto specifico tra gli acidi grassi omega 6 e omega 3 per pelle e pelo sani;
- glucosamina e condroitinsolfato per favorire la salute delle articolazioni, particolarmente delicate nei cuccioli di questa taglia;
- DHA per favorire uno sviluppo cerebrale ottimale.

**GRANDE DIGERIBILITÀ.** *Eukanuba Puppy Ricco di Agnello & Riso* è l'alimento specificamente formulato per cuccioli che preferiscono alimenti a base di agnello, con pelle e stomaco delicati. Offre elevata appetibilità e digeribilità e un ottimale assorbimento dei nutrienti nel delicato apparato digerente dei cuccioli. Inoltre, aiuta a rafforzare il sistema immunitario grazie alla vitamina E, mentre il rapporto specifico tra gli acidi grassi omega 6 e omega 3 favorisce la salute della pelle e del pelo. Infine, il DHA favorisce uno sviluppo corretto per una funzionalità ottimale della vista, dell'udito e del cervello.



**IL BISCOTTO CHE PREMIA.** L'addestramento è un rito di passaggio essenziale per qualsiasi cane: essi imparano le norme igieniche, l'obbedienza, la socializzazione, nuovi trucchi e comportamenti. Eukanuba sa che gli snack-premio sono fondamentali nel favorire questo sviluppo, fisicamente e mentalmente, per questo i suoi biscotti sono realizzati con ingredienti di alta qualità utilizzati in tutta la sua gamma di alimenti. I *Biscotti Eukanuba*, infatti, sono formulati con proteine animali di alta qualità, contengono vitamina E per aiutare a



rafforzare le difese immunitarie, calcio per favorire lo sviluppo di ossa forti e polpa di barbabietola per promuovere una sana digestione. La ricetta è studiata in modo da permettere al proprietario di offrire al cane uno snack sano in ogni momento della giornata senza rischiare di compromettere la normale dieta dell'animale. Le formule dei *Biscotti Eukanuba* sono declinate per le diverse fasi di vita del cane e adatte a qualsiasi esigenza dal cucciolo in fase di crescita intensiva nel suo primo anno di vita al cane adulto in fase di addestramento, fino all'anziano che ama vedersi premiato per una semplice gita del parco assieme al padrone. I *Biscotti Eukanuba* saranno presto disponibili nel pet-shop nel nuovo pratico formato da 200 g, un formato ideale da avere sempre con sé quando si esce di casa in modo da poter premiare in ogni momento il nostro beniamino... ovviamente quando se lo merita.

**QUALITÀ SENZA COMPROMESSI.** Le formulazioni *Eukanuba* sono in grado di fornire risposte nutrizionali in base all'età, alla taglia, alla razza e allo stile di vita del cane, così come alle sue specifiche esigenze e ai suoi problemi di salute.

Quando è il momento di passare a un alimento per cani adulti e consigliare al cliente il prodotto ideale per il suo cane, è possibile scegliere tutta la qualità *Eukanuba*, nelle diverse gamme, senza compromessi.

**FORMULATI PER IL BENESSERE.** Gli alimenti *Eukanuba* sono specificamente studiati per il benessere di tutti i cani, dai cuccioli fino all'età anziana. Oltre alla gamma *Puppy*, *Eukanuba* offre gli alimenti della linea *Eukanuba Adult* che rispondono al meglio alle esigenze nutrizionali dei cani di taglia piccola, media e grande. Contengono importanti antiossidanti, come la vitamina E, per il sistema immunitario, e un rapporto ottimale tra acidi grassi omega 6 e 3 per favorire pelle e pelo sani. Inoltre, la

presenza di glucosamina e condroitinsolfato fornisce un aiuto per la salute di

ossa e articolazioni, particolarmente delicate nei cani di taglia grande e gigante. Infine, le formulazioni *Adult Weight Control* (disponibili nelle varianti Taglia Piccola&Media e Taglia Grande) sono caratterizzate da un ridotto contenuto calorico e sono arricchite con L-carnitina, che aiuta a bruciare i grassi in modo naturale e a mantenere la massa muscolare magra.

**A BISCUIT THAT REWARDS.** Training is essential: the dog learns basic hygienic rules, obedience, socialisation, tricks and behavioural rules. Eukanuba knows that little rewards are fundamental to support this development, hence they formulated biscuits with high quality ingredients. *Eukanuba Biscuits* contain high quality animal protein, vitamin E to promote the immune system, calcium to support bone development and beetroot pulp to promote healthy digestion. The formula was designed to produce a healthy snack that does not compromise a dog's basic diet. *Eukanuba Biscuits* are available in different formulas for different life stages and meet the demands of young puppies as well as adult and elderly dogs. *Eukanuba Biscuits* will soon come in the convenient 200g bag.

**QUALITY WITHOUT COMPROMISE.** *Eukanuba* formulas meet the demands of dogs of any life stage, breed and life style, also in case of specific needs and health issues.

If you have to suggest a good food for adult dogs, you can select one of the *Eukanuba* formulas - high quality without compromise.

**DESIGNED FOR TOTAL WELLNESS.** *Eukanuba* diets are designed to ensure total dog wellness. Besides the *Puppy* range, *Eukanuba* developed also *Adult* formulas that perfectly meet the nutritional demands of adult dogs of small, medium and large breeds. They contain important antioxidants, such as vitamin E, for the immune system and optimal levels of omega 6 and 3 fatty acids for healthy skin and coat. Glucosamine and chondroitin sulphate promote healthy bones and joints, which are particularly delicate in large and giant breed dogs. The formulas *Adult Weight Control* (Small&Medium and Large Breeds) are low in calories and supplemented with L-carnitine, which helps burn fat naturally and keep the muscles lean.

**ELDERLY DOGS.** When the dog grows old he may put on weight or suffer from reduced sensorial and digestive ability. Although nutrition can certainly not stop the aging process, a quality diet specifically designed for elderly dogs like *Eukanuba Mature & Senior* can help improve the quality of life.

*Eukanuba Mature & Senior* diets are formulated for dogs aged 7 and more and help control the ageing process: they are low in fat and, thanks to L-carnitine, help keep the muscles lean. They contain also glucosamine and chondroitin sulphate, which are essential for healthy cartilage, strong bones and joints.

**DESIGNED FOR 40 BREEDS.** *Breed Nutrition* is the range that Eukanuba designed to promote the beauty of pure breed dogs of several breeds. Each formula is developed to meet the nutritional demands of dogs with different body features. *Breed Nutrition* is the optimal nutritional solution specifically designed for 40 breeds, i.e. more than 40% of the most popular breeds in Europe.



AVANTI CON GLI ANNI. Quando il cane invecchia, potrebbe essere predisposto ad accumulare peso, oppure potrebbe risentire di un peggioramento delle sue capacità sensoriali e digestive. Anche se l'alimentazione non può certo impedire il naturale processo dell'invecchiamento, un prodotto di alta qualità specificamente formulato per loro, come *Eukanuba Mature & Senior*, può aiutare a migliorarne la qualità della vita. Gli alimenti *Eukanuba Mature & Senior*, ideali per cani di sette anni o

più, sono formulati per cani di taglia piccola,

media e grande e contribuiscono a contrastare i primi segni

della maturità: contengono un ridotto tenore di grassi e, grazie alla L-carnitina, favoriscono il mantenimento di una massa muscolare magra. Inoltre, contengono glucosamina e condroitinsolfato, fondamentali per mantenere le cartilagini sane, preservare la salute di ossa e articolazioni e favorire la mobilità articolare.



SODDISFA 40 RAZZE. Per esaltare tutto lo splendore e la bellezza del cane di razza, Eukanuba ha sviluppato *Breed Nutrition*, una linea specifica nata da anni di esperienza in materia di nutrizione canina che risponde alle peculiari esigenze delle diverse razze. Poiché ogni formula è ideale per soddisfare i fabbisogni nutrizionali di cani con caratteristiche fisiologiche simili, *Breed Nutrition* è in grado di fornire risposte nutrizionali specifiche a ben 40 razze, cioè oltre il 40% di quelle più diffuse in Europa.

PER SUPERARE I PROBLEMI DI SENSIBILITÀ. Per le esigenze dei cani sensibili c'è *Eukanuba Daily Care*, l'esclusiva e ricca gamma di alimenti perfetta per un uso quotidiano e continuativo nel tempo e sviluppata per aiutare l'animale a superare i pro-



blemi più comuni come la pelle sensibile, la digestione difficile, le articolazioni delicate, la tendenza al sovrappeso (anche nel caso di sterilizzazione) o i disturbi legati all'invecchiamento. Tutti gli alimenti della gamma *Eukanuba Daily Care*, completi e bilanciati, sono ideali per un consumo regolare, mentre il gusto migliorato delle nuove formulazioni offre un'appetibilità straordinaria.



**PIÙ LAVORO, PIÙ ENERGIA.** *Eukanuba Premium Performance* è formulato per i soggetti particolarmente attivi, come i cani da lavoro o quelli che comunque svolgono attività fisica molto intensa e richiedono quindi un più elevato apporto di energia e nutrienti rispetto a quelli che fanno esercizio fisico solo per poche ore al giorno. In particolare, *Working & Endurance* è l'alimento ideale per soggetti ai quali vengono richieste prestazioni elevate e resistenza fisica.

**SOLUZIONE ALLE MALATTIE.** Da somministrare dietro prescrizione del veterinario, *Eukanuba Veterinary Diets* è la linea completa di alimenti dietetici che comprende prodotti specificamente formu-

lati per fornire una soluzione nutrizionale alle malattie più comuni riscontrabili in cani e gatti. Molte patologie, infatti, possono essere trattate anche attraverso un'alimentazione specifica, e i prodotti *Eukanuba Veterinary Diets* hanno dimostrato la loro efficacia nel gestire alcune delle patologie più frequenti come, per esempio, stati infiammatori cutanei, obesità, problemi gastrointestinali o delle vie urinarie. (A.C.) ●

\* Vincitori 2012 di Crufts, World Dog Show e Euro Dog Show.

\*\* Numero di registrazioni di cuccioli. FCI Statistics 2011 Europe.



**SENSITIVITY TROUBLES.** *Eukanuba Daily Care* is the rich range of maintenance diets that help sensitive dogs to overcome common skin sensitivity, hard digestion, delicate joints, tendency to put on weight (in case of sterilization, too) or ageing problems. All *Eukanuba Daily Care* formulas are complete and balanced and ensure top palatability.

**MORE WORK, MORE ENERGY.** *Eukanuba Premium Performance* is designed for particularly active dogs, like work or sports dogs, that require a higher level of energy and nutrients. In particular, *Working & Endurance* is the excellent diet to promote sustained energy for peak performance and endurance.

**FUNCTIONAL DIETS.** *Eukanuba Veterinary Diets* is the range of specific formulas developed to nutritionally manage common diseases in dogs and cats. Indeed, many pathologies can also be treated via specific diets and *Eukanuba Veterinary Diets* proved very effective against some of the most common health issues, like skin inflammation, gastrointestinal and urinary issues.

\* Winners of Crufts 2012, World Dog Show and Euro Dog Show.

\*\* Number of puppies registered. FCI Statistics 2011 Europe.



Time4Life



# Chi salva una vita salva il mondo intero

È il motto di *Time4Life International*, l'associazione nata per portare scampoli di speranza nell'inferno dei campi profughi siriani devastati dalla disperazione

È giovane, anzi giovanissima, ma ha tutta la determinazione, la volontà e l'energia che scaturiscono dall'amore e dalla solidarietà: è Time4Life International, l'associazione no profit, apolitica e apartitica, che si è costituita ufficialmente a Modena nel settembre 2013 per raccogliere donazioni e aiuti umanitari a favore delle popolazioni siriane colpite dalla guerra. Ma se è vero che il battesimo ufficiale è datato solo pochi mesi fa, è altrettanto vero che il lavoro di Time4Life è iniziato nel 2012, con un primo viaggio verso il campo profughi di Bab al Salam, al confine con la Turchia, per portare quanto raccolto in Italia da un piccolo gruppo di amici: non solo denaro, ma anche, e soprattutto, medicinali, latte in polvere, vestiti, scarpe, giochi, cibo e altri beni di prima necessità destinati in particolare ai bambini. Stando alle ultime stime, in Siria sono almeno 4 milioni le persone che, a causa della guerra, hanno bisogno di assistenza umanitaria: sono 3,6 milioni solo gli sfollati interni, e si contano almeno 2 milioni di bambini a rischio di malattie, malnutrizione e traumi. È per loro che è nata Time4Life International: per portare scampoli di speranza nei campi profughi devastati dalla disperazione di chi all'improvviso si è ritrovato senza più nulla, dal pianto di centinaia di orfani, dalle lacrime delle madri che non hanno più nemmeno una goccia di latte per i loro bambini.



ELISA FANGAREGGI

IL GRANDE CUORE DI ELISA. È Elisa Fangareggi, 32 anni, avvocatessa di Modena e mamma di tre bambine di 15, 4 e 3 anni, il cuore e la mente di Time4Life International: è lei l'anima dell'associazione, lei la protagonista di quel primo viaggio della solidarietà nel 2012. "Tutto è iniziato grazie a amico siriano", racconta, "conosciuto al mare in Toscana in momenti molto più sereni per lui: quando è fuggito con la sua famiglia da Aleppo, nel marzo del 2011, ha chiesto aiuto per soccorrere gli amici e i familiari rimasti in patria, vittime del conflitto scoppiato in Siria. Non so nemmeno io bene il perché, ma so che in quel momento mi sono resa conto di tutte le fortune che avevo: una famiglia felice, delle figlie stupende, nessun dramma vero... E allora ho sentito che dovevo fare qualcosa per ringraziare di tutti questi doni che mi sono stati dati, ho capito che solo facendo

qualcosa per gli altri avrei dato un senso vero alla mia vita. Tra conoscenti, amici e familiari ho iniziato a raccogliere tutto quello che poteva essere utile, medicine, cibo, vestiti e giocattoli, e li ho portati di persona in Siria, nel campo profughi a mezz'ora d'auto dal confine turco. Quello che è successo dopo forse nemmeno io me lo aspettavo. In tanti hanno voluto accogliere il mio appello alla solidarietà: i volontari che si occupano con me della tragedia siriana si sono moltiplicati, le donazioni pure, i nostri viaggi della solidarietà sono diventati delle vere e proprie missioni".

CONTAGIATI DALL'AMORE. Lo slancio di Elisa è stato davvero contagioso. Grazie al passaparola, presto si è formato intorno a lei un gruppo attivissimo di volontari che continuano a supportarla nell'attività di raccolta e distribuzione degli aiuti. E la cosa più bella è che il miracolo che Time4Life International riesce a ripetere ogni giorno è lì, sotto gli occhi di tutti. La trasparenza è, infatti, la prima caratteristica dell'associazione:

ALL'INSEGNA DELLA TRASPARENZA. L'intera attività di Time4Life International può essere seguita passo dopo passo attraverso la pagina Facebook creata dagli amici dell'associazione, costantemente aggiornata con video e foto. Nessuno dei volontari percepisce compenso: ogni donazione in denaro è destinata all'acquisto di aiuti in territorio turco o siriano (soprattutto latte in polvere e pannolini per i bambini), oppure a finanziare le spese di trasporto degli aiuti raccolti in Italia. Chiunque lo desidera può unirsi ai volontari che a ogni missione attraversano il confine turco per prestare il loro aiuto nel campo profughi: il viaggio ha complessivamente la durata di quattro giorni, due di viaggio e due di presenza sul posto. Per saperne di più basta consultare il sito [www.time4life.it](http://www.time4life.it).



<https://www.facebook.com/groups/196246990550253/>

## ISHAM E... CENTINAIA COME LUI

La storia di un piccolo profugo nel campo di Bab al Salam raccontata in prima persona da Elisa Fangareggi, Presidente di Time4Life International

*"Terry prima di fare qualunque cosa controlla se è vivo". Sono queste le mie parole alla vista del piccolo Isham. Siamo al campo di Bab al Salam, a distribuire i tanti aiuti raccolti. Noi volontari entriamo in una tenda: l'odore è nauseante, quasi non si respira. Fuori ci sono bambini che urlano a squarcia gola: sanno che sono arrivati gli aiuti e sono molto agitati, il campo è un'arena, sono convinti che solo i più scaltri riusciranno ad accaparrarsi qualcosa, magari un piumino, una coperta o un pacco alimentare... A terra, a pancia in giù, c'è il piccolo Isham. Giace immobile nonostante le urla del dottor Ali che cerca di allontanare tutti gli altri bambini che tentano di farsi strada dentro la tenda per avere qualcosa. Siamo fermi e lo osserviamo: sulla sua testa, tra i riccioli biondi incrostati di fango, camminano centinaia di pidocchi ben visibili e alcune pulci. La parete interna della tenda è costellata di zecche. Sul suo viso, negli occhi e sulle guance camminano delle mosche. È quasi impossibile pensare che quel piccolo bimbo immobile possa essere vivo. Ecco perché devo chiedere a Terry di verificarlo. "Respira", mi dice.*

*I suoi vestiti sono bagnati. Le gambe, nude, sono nere, piene di terra. I piedini sono gelidi, gonfi e duri. Anna prova a pulirlo con delle salviette, ma non servono a nulla: lo sporco è incorporato nella pelle, avrebbe bisogno di un bagnetto caldo con del sapone e un buon antiparassitario, ma al campo non ci si può lavare, c'è solo acqua ghiacciata. Vestiamo Isham con degli abitini donati da alcune signore di Roma, portati da Massimiliano.*

*Bianca, mia figlia, si guarda intorno, mi indica alcune ciotole piene di cibo andato a male, piene di insetti. Ha lo sguardo perso. Non sapeva che al mondo potessero esistere realtà simili. "Mamma", mi dice, "ho letto Se questo è un uomo di Primo Levi. Adesso mi sembra di esserci dentro". Ed è questa l'unica frase che riesce a pronunciare.*

*Al campo ha visto, per la fame, mangiare il latte in polvere direttamente dal sacchetto, ha visto bambini lottare per una scatoletta di tonno e ha visto berne l'olio, quello stesso olio che io a casa faccio colare nel lavandino della cucina. Ha visto i suoi coetanei magri e pallidi, con la responsabilità di cercare cibo o coperte per i fratelli più piccoli. La vista di Isham in quelle condizioni è troppo forte anche per lei, che non è mamma. Terry piange. Anna pure. Il dottor Ali ci spiega che non sa se, in quelle condizioni, il piccolo potrà superare l'inverno. Lui e tanti altri bambini nella stessa condizione.*

*La mamma di Isham non c'è, si occupa di lui la sorella Fatima, di soli sette anni. "Fatima is like three boys" (Fatima è come tre ragazzi), dice il dottor Ali. Fatima è forte, lotta per avere gli aiuti, sa essere insistente al punto da sfinirti, non ha paura dei maschi, non ha paura dei più grandi e quando, spintonata, cade per terra, si rialza senza fiatare. Ha messo il fratellino a dormire sdraiato su quel lurido cuscino pieno di fango per proteggerlo dal freddo del terreno. Isham è spesso solo in tenda, perché la sorella deve cercare di procurarsi cose utili per lui. Dopo averlo vestito e coperto, usciamo dalla tenda, impietriti.*

*Imploriamo il dottor Ali di occuparsi di lui, di andare ogni giorno alla sua tenda, gli lasciamo i soldi per far sì che ogni giorno Isham e Fatima abbiano qualcosa da mangiare. Lui ci guarda stranito: "Farò quello che mi dite", dice, "e farò il possibile per mandarli in Turchia al più presto, ma gli altri bambini del campo?".*

*Già, e gli altri bambini del campo? Perché io vi ho raccontato una storia, quella del piccolo Isham, ma il campo è una sterminata distesa di tende e in ognuna ci sono bambini con una storia drammatica che vivono in condizioni disumane. Non abbiamo la pretesa di salvarli tutti, ma il più possibile sì. Perché questo è lo scopo di Time4Life International: chi salva una vita, salva il mondo intero.*

Elisa Fangareggi



non c'è missione che non possa essere seguita passo dopo passo su Facebook o sul sito del gruppo ([www.time4life.it](http://www.time4life.it)), non c'è donazione di cui non si possa conoscere l'esito finale. E forse è proprio questa trasparenza che ha permesso a Time4Life International di ottenere risultati al di sopra di ogni aspettativa: non solo le missioni si ripetono ormai regolarmente ogni 15 giorni (e ormai si parla di container e furgoni carichi di medicinali, alimenti, latte in polvere, pannolini, coperte, stufe, giocattoli, articoli per l'igiene personale, scarpe, calze, sacchi a pelo...) portando un minimo di speranza nei campi della disperazione, ma grazie all'associazione si sono anche potute costruire strutture per ospitare i profughi, è stata fornita una nuova ambulanza, si sono organizzate sei scuole sotterranee ad Aleppo e, nel campo di Bab al Salam, è stato allestito un ambulatorio medico con un pediatra sempre presente.

PROGETTI PER IL FUTURO. "Ma siamo ancora lontani dalla meta", dice Elisa con la

stessa forza, la stessa determinazione e lo stesso amore che l'hanno spinto a compiere il suo primo viaggio verso l'inferno siriano. "Ogni volta che mi ritrovo in quegli scenari strazianti, tra piccoli orfani e mamme disperate perché non possono dare nemmeno una coperta asciutta ai loro bambini bagnati dalla neve e dalla pioggia, mi ripeto che non esistono lacrime sufficienti per piangere tanto orrore. Da fare c'è ancora molto e, purtroppo, non solo in Siria. Ma noi di Time4Life International siamo contenti che il nostro operato, anche se per qualcuno è minimo come una goccia d'acqua nell'oceano, possa dare almeno un po' di sollievo a chi soffre. Abbiamo tanti progetti in cantiere e speriamo di vederli tutti arrivare presto a compimento: *Chi salva una vita salva il mondo intero* è il nostro motto. E siamo felici di constatare che siamo sempre di più a crederci: non passa giorno senza che un nuovo amico si unisca a noi". ●



# dal mondo

## WORLD NEWS



### CA - TUTTI I SENSI ALLERTA

**Catit Design Senses Play Circuit.** Vista, udito, tatto... i gatti sentono e vedono suoni e immagini che vanno oltre la nostra percezione, sperimentando anche attraverso i polpastrelli il mondo in modo unico. I prodotti *Catit Design Senses* sono realizzati per stimolare tutti i sensi del nostro amato micio: la pallina diventa una preda da cacciare e la combinazione di colore e movimento alimenta l'attenzione. I diversi prodotti possono essere utilizzati singolarmente o combinati fra loro per creare un unico centro di attività sensoriale. [www.hagen.com](http://www.hagen.com)

### CA - ALL SENSES AWAKE

**Catit Design Senses Play Circuit.** Sight, hearing, touch... cats hear sounds and see images that go beyond our perception and experience the world in a unique way. *Catit Design Senses* is designed to stimulate all cat senses: the ball becomes a prey to chase and the colour and movement combination triggers attention. *Catit* products can be sold separately or combined to build a complete sensorial activity circuit. [www.hagen.com](http://www.hagen.com)



### USA - IN ALTO I CALICI

**Dog Wine.** Un brindisi per tutti nessuno escluso? Certo! Compreso l'amico a quattro zampe che, oggi, ha la sua bottiglia di vino, con tanto di etichetta: *Bark-Deaux, Pinot Tail-io, Grrr-lot, Mos-cat-o, Char-dog-nay*... le bottiglie contengono un succo analcolico che, versato sulle crocchette, le trasforma in un piatto succulento. Le occasioni per stappare una bottiglia? Un regalo per una nascita, un compleanno, una vittoria in gara... pare che anche i collezionisti di vero vino apprezzino questo prodotto che dispone di un vasto assortimento di etichette a tema per ogni occasione. [www.yappyhourvineyards.com](http://www.yappyhourvineyards.com)

### USA - CHEERS

**Dog Wine.** A toast for all, no one excluded? Sure! Also dogs can now have a toast with their special wine bottle with special label: *Bark-Deaux, Pinot Tail-io, Grrr-lot, Mos-cat-o, Char-dog-nay*... The bottles contain a chicken-based au-jus gravy that turns kibbles into a mouth-watering dish. When can you serve it? Everytime you wish to celebrate – a birth, an anniversary, a prize... Apparently also serious wine collectors like this product, which is available with a variety of labels for any occasions. [www.yappyhourvineyards.com](http://www.yappyhourvineyards.com)



### USA - E L'IPHONE FA BAU

**iPhone cover.** Più di 40 modelli differenti per caratterizzare simpaticamente il proprio iPhone con una cover da cui si affacciano simpatici musi di diverse razze canine: dal beagle al collie, da boxer al bulldog, dal cocker all'alano, dal maltese al pomeriana... ma anche l'impronta della zampetta e il cuore *I love my cat* e *I love my dog*. Un modo per distinguersi e per dichiarare il proprio amore per gli amici a quattro zampe con un prodotto che protegge il telefono in modo sicuro. [www.esimports.com](http://www.esimports.com)



### USA - THE IPHONE BARKS

**iPhone cover.** More than 40 different styles to customise the iPhone with a cover displaying a nice dog head: from the Beagle to the Collie, from the Boxer to the Bulldog, from the Cocker to the Dane, from the Maltese to the Pomeranian... also a dog paw and heart are available, as well as the cover showing with the words *I love my cat* and *I love my dog*. A nice way to stand out from the crowd and declare your love for your pet with a product that protects your phone. [www.esimports.com](http://www.esimports.com)



### USA - PRONTO PER LA SFILATA

**K9FITbone™.** Su... forza... bene in equilibrio! Anche il cane potrà stupire con un portamento da passerella grazie al nuovo *K9FITbone™* che ha il pregio di indurre alla stabilità sviluppando una serie di doti come forza, resistenza, propriocezione, equilibrio e flessibilità. La nuova piattaforma ha la forma di osso e offre oltre al divertimento anche l'occasione per tenere il cane in forma. Bastano cinque minuti al giorno per migliorare la forma fisica. [www.dogtread.com](http://www.dogtread.com)

### USA - READY FOR THE CATWALK

**K9FITbone™.** Come on... you can do it... good balance! Also the dog may have a 'catwalk carriage' with the new *K9FITbone™* that helps improve stability by developing strength, endurance, proprioception, balance and flexibility. The new platform is shaped like a bone and amuses and keeps the dog fit. Five minutes training a day improve a dog's fitness. [www.dogtread.com](http://www.dogtread.com)



### AU - IL GIOCO CORRE IN GALLERIA

**Fun Tunnel.** Gli piace avere privacy, ma anche divertirsi! Non è facile soddisfare sempre i gusti del nostro amico felino, ma il *Fun Tunnel* lo fa in modo eloquente con il suo tunnel di quasi 1,5 m, dotata di finestre e aperture per ispezionare il mondo esterno, e molto altro ancora... E ogni giorno cambia forma, a seconda del pavimento o dello spazio su cui viene collocata. Ottima anche per più gatti, nei colori marrone e leopardato. [www.abogear.com](http://www.abogear.com)

### AU - THE TUNNEL OF FUN

**Fun Tunnel.** Cats like privacy but love to have fun, too. *Fun Tunnel* combines the two with its 52 inches long tunnel with openings to inspect the outside world and much more. It changes shape according to the floor and the room where it is placed. Excellent also for more than one cat; available in brown and leopard finish. [www.abogear.com](http://www.abogear.com)





amici e felici

www.camon.it



Salviette  
per detergere  
e coccolare  
i tuoi amici  
a 4 zampe



PULISCONO



DETERGONO



RINFRESCANO



PROFUMANO



amici e felici

www.camon.it

# L'affetto FORMATO SALVIETTA

I nostri amici a 4 zampe ci donano ogni giorno tante piccole attenzioni. Con le salviette della linea Amici e Felici potrai ricambiare questo affetto detergendo, rinfrescando e profumando il tuo animale.

Disponibili in tante diverse profumazioni, Talco, Muschio Bianco, Yang Yang, Excel, Vaniglia, Mirra e Clorexidina per tutti gli animali da compagnia e Tea Tree Oil, specifica per il cane, sono l'ideale strumento di pulizia in ogni situazione. Tienile sempre a portata di mano, a casa come in viaggio.



amici e felici

Articolo distribuito da Camon S.p.A.  
Albaredo d'Adige (VR)

www.camon.it



# Il piacere di pulire

Salviette, shampoo, deodoranti, attrattivi, disabituanti e prodotti per l'igiene degli ambienti: sempre più vasta la scelta per l'igiene dell'animale e della casa

Un cliente alla ricerca di prodotti in grado di garantire un ambiente sempre pulito, profumato e in perfette condizioni e un'igiene rapida, ma profonda, degli animali con cui condividono gli spazi, non può non fare affidamento su *Amici e Felici*. Forte di un'esperienza ultradecennale e di una presenza consolidata sul mercato, il brand storico del gruppo Camon offre al cliente del petshop una scelta vasta e costantemente aggiornata di prodotti altamente specializzati per la pulizia dell'animale e di tutte le superfici con cui viene a contatto: salviette, shampoo a secco e deodoranti per un pelo sano, prodotti per l'igiene professionale degli ambienti, attrattivi e disabituanti.



CAMON SPA  
tel. 0456608511, fax 0456608510  
www.camon.it, camon@camon.it

**IL MEGLIO PER LUI.** Lo shampoo per l'utilizzo a secco, il deodorante spray, i collari profumati, i guanti detergenti e una ricca linea di salviette detergenti per pelo e occhi, raccolte nel nuovissimo espositore: questa è la corposa offerta di *Amici e Felici*.

Lo *Shampoo Secco Spray all'olio di Jojoba* (foto 1) è ideale per la pulizia quotidiana dell'animale, svolge un'azione tonificante e protettiva sul pelo lasciandolo lucido e pettinabile, senza alterare il naturale pH della pelle e contribuendo, in questo modo, a conservare la salute del nostro amico a quattro zampe.

Lo *Shampoo Secco in Polvere* (foto 2) deterge profondamente e profuma a lungo il manto di cani e gatti e, grazie alla sua particolare delicatezza, è ideale anche per cuccioli e per manti lunghi.

Il *Deodorante Spray al Talco* (foto 3) è la soluzione più rapida ed efficace per profumare e riordinare il cane e il gatto in pochissimo tempo, con un gradevole aroma che permette di rinfrescare l'animale tra un bagno e l'altro grazie a una semplice spruzzata.

I *Collarini Profumati per Cani e Gatti* conferiscono al pelo la freschissima fragranza *Excel* (foto 4) oppure al *Muschio Bianco* (foto 5), che aiuta a coprire i cattivi odori per due mesi, senza temere l'acqua. Infine, ci sono i *Guanti Detergenti* (foto 6) umidificanti, nella confezione da sei pezzi (20x25 cm), che assicurano all'animale una pulizia rapida e un'intensa profumazione di

talco o di muschio bianco, mentre la formulazione naturale, a base di aloe vera e vitamine, rinfresca, nutre e protegge il pelo.

**IL NUOVO ESPOSITORE PER LE SALVIETTE.** L'ultima novità della linea *Amici e Felici* è il nuovo espositore di grande impatto (foto 7), ideale per proporre alla clientela del petshop la ricca varietà di salviette presenti. Disponibili in tante diverse profumazioni (*Talco*, *Muschio Bianco*, *Ylang Ylang*, *Excel*) oltre che nelle nuove fragranze *Vaniglia* e *Mirra e Clorexidina*, per tutti gli animali da compagnia, e *Tea Tree Oil* specifica per il cane, sono il più comodo strumento di pulizia in ogni situazione, da tenere sempre a portata di mano: detergono e proteggono in profondità il pelo e le zampe, puliscono delicatamente il muso e le orecchie eliminando nel contempo i cattivi odori.

Inoltre, nello stesso espositore, trovano un posto di rilievo anche le salviette detergenti *Eye Wipes*, specifiche per pulire gli occhi di cani e gatti: la loro formula particolarmente delicata non irrita e non disturba l'animale, garantendo in pochi secondi un risultato perfetto, a casa e fuori, grazie alla misura ridotta e alla confezione compatta.





7

L'IMPORTANZA DI ATTRATTIVI E DISABITUANTI. Chi ama gli animali sa come, a volte, possa risultare difficoltoso abituarli a gestire correttamente i loro bisogni. *Amici e Felici* può intervenire anche in queste situazioni con prodotti specifici ed efficaci. Come il *Disabituante in Cristalli* (foto 8) che agisce contro le cattive abitudini di cani e gatti all'esterno della casa: è sufficiente spargere a terra una piccola quantità di prodotto per avvertirlo delle aree off-limits. Disponibile nelle confezioni da 1.000 e da 500 ml.

Per la casa è indicato il *Disabituante Spray per Interni* (foto 9) che, nebulizzato su ogni superficie, dà immediatamente all'animale il segnale che il posto gli è proibito. Per un uso semplice e veloce c'è invece il *Disabituante Nebulizzato* (foto 10), con il suo comodo spruzzino, la migliore soluzione in tutti i luoghi nei quali l'animale domestico è solito appartarsi. Un valido aiuto è l'*Attrattivo Educativo Igienico* (foto 11), specifico per cuccioli e gattini, che insegna a scoprire i luoghi adatti per i biso-

gni addestrandolo, nel contempo, a evitare quelli proibiti. Un'altra novità della linea *Amici e Felici* è il *Repellente in Polvere* (foto 12), ideale per un uso negli esterni, in balcone o in giardino, sui vasi di fiori, sugli angoli dei muri esterni... La polvere libera un'essenza molto penetrante che disturba l'olfatto di cani e gatti senza essere nocivo per gli animali o per l'uomo.

CONTRO I CATTIVI ODORI DELLE LETTIERE. Prodotti molto importanti per migliorare la convivenza tra animali ed esseri umani sono anche i deodoranti per lettiera. *Amici e Felici* ne propone diverse tipologie, per adattarsi al meglio all'esigenza dell'animale, ma anche alle preferenze dei clienti in fatto di fragranze. Il *Deodorante Spray per Lettiera al Pino* (foto 13) è la soluzione perfetta per eliminare tutti gli odori sgradevoli e lasciare al loro posto un delicato profumo di pino con una sola spruzzata, grazie a una composizione ottimamente tollerata anche dall'animale.

Ma c'è anche il *Deodorante per Lettiera agli Enzimi*, che neutralizza gli odori grazie agli enzimi, mentre le essenze floreali profumano gradevolmente l'ambiente, prolungando il tempo di utilizzo della lettiera: è disponibile nelle fragranze rosa (foto 14) e vaniglia (foto 15) ed è indicato anche per l'utilizzo nelle lettiere di piccoli animali come gatti, uccelli e criceti. (M.E.) ●

CATS &amp; DOGS

### The pleasure of cleaning

Wipes, shampoos, deodorants, attractant, repellents and cleaning products: the range of products for the hygiene of pets and the house is even broader

Customers looking for products that guarantee a clean, scented and tidy environment, or quick but thorough hygiene of pets, should rely on *Amici e Felici*. Thanks to a long-term experience and a strong position on the market, Camon brand provides customers with a broad and constantly updated selection of specialized products to keep pets and surfaces clean: wipes, dry shampoos and deodorants for a healthy fur; products for the professional hygiene of environment; attractants and repellents.

THE BEST FOR PETS. Dry shampoo, spray deodorant, scented collars, cleansing gloves and a broad line of cleansing wipes for fur and eyes are available in the brand new display: this is *Amici e Felici* broad offer.

*Dry Spray Shampoo with Jojoba oil* (picture 1) is suited to clean the pet daily. It has an invigorating and protecting effect on fur, which is shiny and easy to brush, without altering the natural pH of the skin. That is why it helps preserve the health of pets.

*Dry Powder Shampoo* (picture 2) deeply cleans and perfumes the coat of cats and dogs. Thanks to its gentle action, it is suited for long coats and for puppies as well.

*Spray Deodorant with Talc* (picture 3) is the quick and effective solution to perfume and clean cats and dogs, refreshing the pet in-between baths just by spraying the product.

*Scented Collars for Cats and Dogs* release fresh *Excel* (picture 4), or *White Musk* (picture 5) perfume, which helps cover foul odours for months.

*Cleansing Gloves* (picture 6), available in 6-wipe pouch (20x25cm). They guarantee quick cleaning and an intense scent of talc or white musk. The natural formula, with aloe vera and vitamins, nourishes and protects the fur.

NEW WIPES DISPLAY. The latest news by *Amici e Felici* is the new wipes display (picture 7). Wipes are available in different scents (*Talc*, *White Musk*, *Yang Yang*, *Excel*), plus new scents *Vanilla* and *Myrrh* and *Chlorhexidin*, for all pets, and *Tea Tree Oil* for dogs. They are the handiest way to clean pets in any situation. The wipes deeply cleans and protects fur and paws, they gently clean the muzzle and ears and remove foul odours.

The display can also host *Eye Wipes*, which are specifically suited for the eyes of cats and dogs. The gentle formula does not irritate the skin or annoy the pet, guaranteeing a perfect result everywhere, thanks to the reduced size and compact pouch.

THE IMPORTANCE OF ATTRACTANTS AND REPELLENTS. Pet lovers know very well how difficult might be to train them as far as excrements are concerned. *Amici e Felici* might help in this case as well, with specific and effective products. *Crystal Repellent* (picture 8) is effective outdoors: just spray a small product quantity to warn pets about off-limits areas. They are available in 1,000 and 500 ml bottles.

*Spray Indoor Repellent* (picture 9) can be sprayed on every surface, to warn pets about prohibited areas. There is also the handy *Atomizer Repellent* (picture 10), the best solution for all places pets choose for their excrements. Another useful help is the *Hygienic Training Attractant* (picture 11), specific for puppies and kittens, which helps discover the best places and avoid the prohibited areas.

*Powder Repellent* (picture 12) is suited outdoors (balcony, garden, flowerpots, on the walls). The dust releases a penetrating scent that annoys the olfaction of cats and dogs, without harm for pets and humans.

AGAINST LITTER FOUL ODOUR. Litter Deodorants are very important to improve the cohabitation between pets and humans. *Amici e Felici* offers different types of deodorants, to suit pets needs better, but also customers scent preferences. *Spray Litter Deodorant Pine Scent* (picture 13) is the perfect solution to remove foul odours with just one spray. The formula is well tolerated by pets as well.

There is also *Litter Deodorant with Enzymes*: enzymes neutralize foul odours, while floral scent gently perfumes the environment. The deodorant is available in the following scents: rose (picture 14) and vanilla (picture 15). It is also suited for the litter of small pets such as cats, birds and hamsters.



# norme sotto la lente



di Manlio Dozzo  
avvocato civilista e fiscalista  
patrocinante in Cassazione  
avv.dozzo@tiscali.it

## 44 GATTI SONO... UN PO' TROPPI

Una famosa canzoncina vincitrice dello Zecchino d'Oro di parecchi anni fa, ci ricorda che il gatto è sempre stato, assieme al cane, un animale da compagnia molto amato. Sin dal tempo degli antichi Egizi era venerato e apprezzato, tanto che nel pantheon degli dei del Nilo troviamo Bastet, la dea-gatto protettrice dei raccolti, specializzata nella caccia ai topi che infestavano i granai. Il gatto, insomma, è sempre stato considerato un animale portafortuna, ma non è detto che più mici assieme moltiplichino il loro potere apotropaico, anzi...

**NERINA E LA COLONIA FELINA.** La signora Nerina, per esempio, era convinta che tanti gatti le avrebbero portato tanta fortuna, quindi ne ospitava in casa una settantina. Ma la comunità felina, purtroppo, produceva anche cattivi odori e, soprattutto, miagolii a ogni ora del giorno e della notte che risultavano assai molesti per i vicini. E proprio loro, esasperati dalla situazione, tempestarono di lettere di protesta la signora Nerina che faceva orecchie da mercante, accampando scuse assurde o, semplicemente, ignorandole.

L'amministratore del condominio, investito della faccenda, dopo numerosi tentativi di trovare una soluzione bonaria del problema, si vide costretto a rivolgersi alla polizia locale affinché intervenisse per porre fine a questa intollerabile situazione. La pattuglia di agenti che si recò nell'abitazione della signora Nerina si trovò di fronte a uno spettacolo allucinante: ben 70 gatti sporchi, malati, malnutriti e stipati in piccole



foto: Ryan Jho

gabbie. La loro detentrica non seppe dare una spiegazione logica di questo estremo degrado, per cui venne denunciata alla Procura della Repubblica per violazione di due articoli del codice penale, vale a dire l'art. 727 (*Maltrattamento di animali*) e l'art. 674 (*Getto pericoloso di cose*) che recita: "Chiunque getta o versa, in un luogo di pubblico transito o in un luogo privato, ma di comune o di altrui uso, cose atte a offendere o imbrattare o molestare persone, ovvero, nei casi non consentiti dalla legge, provoca emissione di gas, di vapori o di fumo, atti a cagionare tale effetti, è punito con l'arresto fino a un mese o con l'ammenda fino a euro 206".

**SENTENZE LAPIDARIE.** Il Tribunale di Udine, con sentenza in data 13 giugno 2011 ritenne la signora Nerina colpevole dei reati ascrittivi e la Corte di Cassazione ha confermato la sentenza di primo grado stabilendo che: "Costituiscono maltrattamenti, idonei ad integrare il reato di abbandono di animali, non solo le sevizie, le torture o le crudeltà caratterizzate da dolo, ma anche quei comportamenti colposi di abbandono e incuria che offendono la sensibilità psico-fisica degli animali quali autonomi esseri viventi, capaci di reagire agli stimoli del dolore come alle attenzioni amorevoli dell'uomo (fattispecie nella quale è stata ritenuta la sussistenza del reato in relazione alla detenzione di numerosi gatti, mantenuti dall'imputata in precarie condizioni di salute, di igiene e di nutrizione, e rinchiusi all'interno di gabbiette poste in un'abitazione dalla quale si propagavano odori nauseabondi). Le esalazioni maleodoranti, provenienti da luoghi in cui sono ricoverati animali in numero rilevante e promananti da escrementi prodotti dagli stessi, costituiscono offesa al benessere dei vicini e grave pregiudizio per il tranquillo svolgimento della loro vita di relazione, sì da concretizzare quelle molestie di cui all'art. 674 c.p. (nella specie, la Corte ha riconosciuto la penale responsabilità dell'imputata che deteneva, all'interno del proprio appartamento, 70 gatti in pessime condizioni igieniche)" - Cassazione penale, sez. III, 22 novembre 2012, n. 49298.

Già la Suprema Corte si era pronunciata circa la violazione dell'art. 674 del codice penale in ordine all'incuria nella detenzione di un gran numero di animali e alla molestie che poteva arrecare, esprimendosi in questi termini: "Il tema di emissioni idonee a creare molestie alle persone, laddove trattandosi di odori manchi la possibilità di accertare obiettivamente, con adeguati strumenti, l'intensità delle emissioni, il giudizio sulla esistenza e sulla non tollerabilità delle emissioni stesse non può basarsi sulle dichiarazioni dei testi, quando tali dichiarazioni non si risolvano nell'espressione di valutazioni meramente soggettive o in giudizi di natura tecnica, ma si limitino a riferire quanto oggettivamente percepito dagli stessi dichiaranti, soprattutto se si tratta di persone a diretta conoscenza dei fatti, come i vicini, o particolarmente qualificate, come gli agenti di polizia e gli organi di controllo della USL (fattispecie relativa alla detenzione in giardino di trenta gatti e quattro cani, causa di emissione di gas nauseabondi, provenienti da escrementi ed urine)." - Cassazione penale, sez. III, 27 marzo 2008, n. 19206).

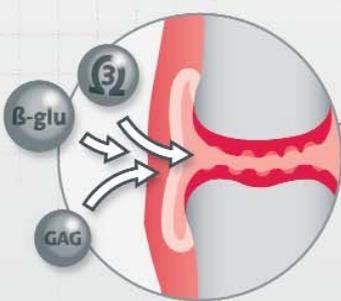
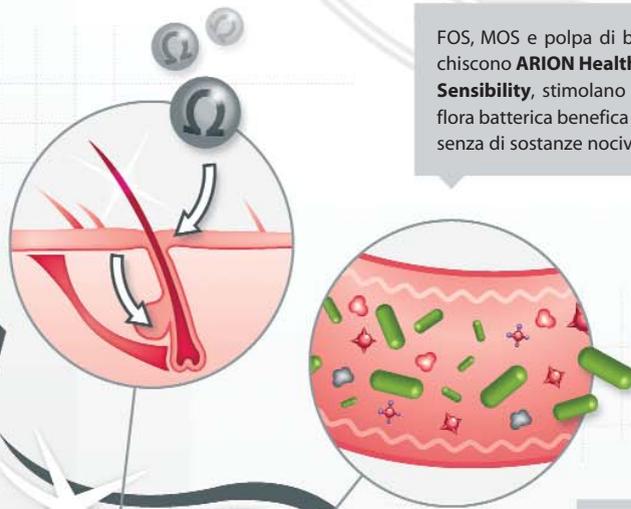
## A solution for every dog's specific needs.

**ARION Health&Care Hypoallergenic** ha un contenuto elevato di omega 3 che mantiene pelo e pelle in buona salute.

FOS, MOS e polpa di barbabietola arricchiscono **ARION Health&Care Divestive Sensibility**, stimolano lo sviluppo della flora batterica benefica e riducono la presenza di sostanze nocive nell'intestino.

L'apporto bilanciato di nutrienti di **ARION Health&Care Joint & Mobility** aiuta a mantenere le articolazioni mobili e la cartilagine sana.

**ARION Health&Care Sterilized** contiene L-carnitina che trasforma il grasso in energia e, in associazione con un corretto apporto di proteine, mantiene una buona massa muscolare.



FIDES PETFOOD NV  
Industriezone Plassendale 2 - Solvaylaan 12 - B8400 Oostende Belgio  
tel. +32/059 24 27 90, fax +32/32 059 24 27 99

FIDES PETFOOD per l'Italia  
commercialearion@gmail.com  
tel. 3287932535, fax 3287934875

[WWW.ARIONHEALTHCARE.COM](http://WWW.ARIONHEALTHCARE.COM)



# La ricetta del benessere

Quattro alimenti specifici solo con ingredienti naturali che difendono dai radicali liberi e favoriscono una vita sana e felice

Sviluppata da veterinari e nutrizionisti, prima di essere lanciata sul mercato la gamma di alimenti *Arion Health&Care* è stata testata in modo da avere la sicurezza di garantire la qualità di vita degli amici quattrozampe con soluzioni che soddisfano le loro esigenze specifiche. *Hypoallergenic, Digestive Sensibility, Joint & Mobility, Sterilized*: queste le quattro formulazioni che sottolineano la filosofia di Arion Petfood nella ricerca di una

sempre migliore ricetta per il benessere.

*Arion Health&Care* mette a frutto tutte le sue conoscenze per sviluppare alimenti di alta qualità, utilizzando solo ingredienti naturali con l'obiettivo di dare ai nostri amici quattrozampe una vita sana e felice. E, perché no, piena di vitalità. Perché questo è importante affin-

chè il cane e il padrone possano condividere i momenti migliori, quando si corre e si cammina insieme, quando si fanno sport competitivi, quando si partecipa alle mostre canine o quando, semplicemente, ci si rilassa.



FIDES PETFOOD  
cell. 3287932535, 3287934875  
www.arionhealthcare.com/en, www.arionpetfood.com,  
commercialearion@gmail.com



**ARION**  
HEALTH&CARE

UNA MISCELA DI ANTIOSSIDANTI. Nelle quattro ricette, i nutrizionisti *Arion Health&Care* includono un mix di estratti naturali derivati dalle piante che agiscono in sinergia contro i radicali liberi quali *Citrus sp, Syzygium sp, Curcuma sp, Rosmarinus sp* e *Vitis* e che, grazie a questa combinazione, risultano da tre a cinque volte più efficaci nella lotta contro i radicali liberi. L'aggiunta di questi estratti aumenta nell'organismo i livelli di antiossidanti e accresce le difese naturali.

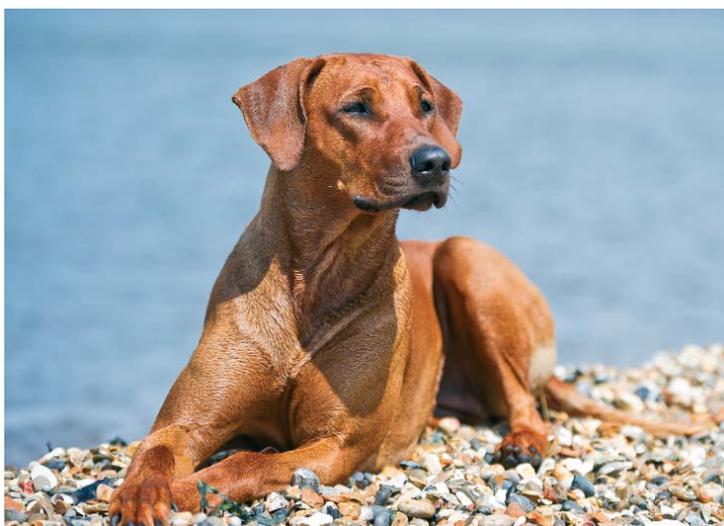
Come è noto, i radicali liberi possono causare gravi danni alle cellule del corpo e portare alla progressione di molte malattie o addirittura all'insorgenza di invecchiamento precoce. Tutti i prodotti della gamma sono disponibili in confezione da 3 e 12 kg.

PER I PIÙ SENSIBILI. Un sistema digestivo che funziona correttamente è essenziale per il benessere del cane, ma alcuni soggetti sono più sensibili e hanno frequenti problemi digestivi, con effetti negativi sul sistema immunitario. Con l'aiuto dell'alimento adatto, l'apparato digestivo può lavorare in modo efficiente. *Arion Health&Care Digestive Sensibility* contiene quantità equilibrate di fibre diverse (come buccia dei semi di psyllium) per regolarizzare il transito intestinale e manno-oligosaccaridi (MOS), frutto-oligosaccaridi (FOS), bentonite e  $\beta$ -glucani. Questi componenti lavorano in sinergia e stimolano la crescita dei batteri benefici, riducendo l'adesione di agenti patogeni e di altre sostanze nocive alla parete intestinale, in modo da assicurare una flora intestinale sana e ridurre la sensibilità digestiva. Inoltre, tutti gli ingredienti sono altamente digeribili per ridurre al minimo la fatica dell'apparato digerente e nella ricetta viene incluso Krill antartico come fonte di omega 3 altamente bio-disponibile.

PER PREVENIRE I PROBLEMI ARTICOLARI. Circa un cane ogni cinque ha problemi di articolazioni e mobilità, spesso causati da usura o danni alla cartilagine. E talvolta quando il proprietario se ne accorge, è ormai troppo tardi. La scelta dell'alimento adatto può aiutare l'elasticità delle articolazioni

profonde prevenendo i problemi di danno alle cartilagini. La dieta quotidiana di *Arion Health&Care Joint & Mobility* è utile per mantenere articolazioni sane e agili, grazie al contenuto energetico adatto a mantenere il peso corporeo ottimale e L-carnitina per bruciare il grasso in eccesso e ridurre lo stress articolare. Inoltre, fonti naturali di glucosamina, condroitina e minerali chelati agiscono sinergicamente, mentre alti livelli di omega 3 derivato dal Krill antartico riducono l'infiammazione e hanno un effetto analgesico. La miscela di estratti vegetali naturali assicura l'assenza di degradazione degli acidi grassi nelle articolazioni del cane, fattore che può compromettere seriamente le articolazioni e causare infiammazione.





**PELO E PELLE IN SALUTE.** Si può dire molto sulla salute generale di un cane solo osservando la condizione del mantello e della pelle. Come è noto, la pelle è l'organo più grande e forma una barriera fisica tra il corpo e il mondo esterno. Un pelo lucido e una cute sana sono indicatori che il cane è in buona salute, ma purtroppo non sono rari i problemi di pelle e manto. *Arion Health&Care Hypoallergenic* è formulato per mantenere il cane in ottime condizioni, grazie a una selezione di ingredienti altamente digeribili, evitando quelli che possono provocare reazioni allergiche.

Il salmone è una delle migliori fonti di proteine animali che possono ridurre il rischio di irritazioni cutanee, mentre alti livelli di omega 3 derivati dal Krill antartico promuovono la buona salute della pelle. L'aggiunta di minerali chelati conferisce al mantello una particolare lucentezza e il mix antiossidante protegge contro i radicali liberi.

**STERILIZZATI MA PROTETTI.** La sterilizzazione toglie al proprietario una serie di preoccupazioni, ma diversi studi hanno dimostrato che il rischio di obesità aumenta dopo l'intervento chirurgico, con conseguenti problemi come malattie cardiache e diabete. Quindi, mantenere il peso ottimale è molto importante per la salute e il benessere. *Arion Health&Care Sterilized* è stato formulato per soddisfare le specifiche esigenze nutrizionali dei cani sterilizzati con alti livelli di L-carnitina che trasforma il grasso in energia e che, in combinazione con i giusti livelli di proteine, mantiene la massa muscolare. Un alto livello di fibre alimentari e proteine promuove la sazietà e la miscela naturale di antiossidanti protegge dai radicali liberi. Inoltre, uno studio europeo ha dimostrato che il 25% dei cani che soffrono di calcoli di struvite sono stati sterilizzati. La ricetta di *Arion Health&Care Sterilized* controlla il livello di acidità delle urine, riducendo il rischio di calcoli renali da struvite. (G.P.) ●



## DOGS

### Wellness recipe

Four specific formulas with natural ingredients that protect from free radicals and promote a healthy and happy life

Developed by vets and nutritionists, the *Arion Health&Care* range was tested to ensure top quality and dog wellness. *Hypoallergenic*, *Digestive Sensibility*, *Joint & Mobility*, *Sterilized*: these are the four formulas that mirror Arion Petfood's engagement in the research of the best wellness recipe.

*Arion Health&Care* develops high quality diets using only natural ingredients aiming at ensuring a healthy, vital and happy life to pets and feed the best moments shared with the four-legged friends: running or walking together, practicing highly competitive sports, taking part in dog shows or, simply, relaxing together.

**A BLEND OF ANTIOXIDANTS.** The four recipes include a blend of natural plant extracts that act in synergy to control free radicals, like *Citrus sp*, *Syzygium sp*, *Curcuma sp*, *Rosmarinus sp* and *Vitis*: being optimally balanced, they are three to five times more effective. The extracts increase the level of antioxidants in the body and promote the immune system. Free radicals can cause severe damage to the cells and lead to the progression of many diseases or even premature ageing. All the range formulas are available in 3 and 12kg bags.

**FOR THE SENSITIVE ONES.** A digestive system which works properly is essential to a dog's well-being. Some dogs have a quite sensitive digestive system and frequent digestive problems with negative consequences on the immune system. With the support of an appropriate diet, the digestive system works more efficiently. *Arion Health&Care Digestive Sensibility* contains balanced levels of different fibres (like psyllium seed's husk) that regularize intestinal transit and mannano-oligosaccharides (MOS), fructo-oligo-saccharides (FOS), bentonite and  $\beta$ -glucans. These components act in synergy and promote the development of beneficial bacteria; they also reduce the adhesion of pathogens and other harmful elements in the gut so as to keep the intestinal flora healthy and reduce digestive sensitivity. Further, all the ingredients are highly digestible to reduce the digestive system's burden. The formula includes also Antarctic Krill – a source of highly bioavailable omega 3 fatty acids.

**PREVENTING JOINT TROUBLES.** It is estimated that one dog out of five suffers from joint or mobility troubles, often related to cartilage wear or damage. Choosing the right food promotes deep joint mobility and prevents serious damage to cartilage. *Arion Health&Care Joint & Mobility* is designed to keep the joints healthy and agile: the energy level is balanced to maintain optimum body weight, L-carnitine helps burn excessive body fat and reduce joint stress. Natural sources of glucosamine, chondroitin and chelated minerals act in synergy and high levels of omega 3 from Antarctic Krill reduce inflammations and have an analgesic effect. The blend of natural plant extracts ensures that fatty acids do not degrade in dog joints, which can seriously affect the joints and cause inflammations.

**HEALTHY SKIN AND COAT.** Much can be said about a dog's health condition by observing its skin and coat. The skin is the dog's largest organ and forms a physical barrier between the body and the outside world. A shiny coat and a healthy skin are solid indicators that a dog is in good health. Unfortunately skin and coat problems are not rare. *Arion Health&Care Hypoallergenic* is designed to keep a dog in top condition thanks to its carefully selected, highly digestible ingredients that do not include elements which may cause allergies. Salmon is one of the best sources of animal protein that can reduce skin irritations; high levels of omega 3 from Antarctic Krill promote good skin and coat health. The supplemented chelated minerals make the coat shiny and the blend of antioxidants protects the dog from free radicals.

**STERILIZED BUT PROTECTED.** Sterilization or castration reduces the worries of dog owners but several studies prove that the obesity rate increases after surgery and also related health problems like heart diseases and diabetes do. *Arion Health&Care Sterilized* was formulated to keep a sterilized dog's weight under control while meeting its specific nutritional demands with high levels of L-carnitine that turns fat into energy and, when combined with specific levels of protein, keeps the muscles lean. A high amount of dietary fibre and protein promotes satiety and a natural blend of antioxidants protects from free radicals. A European study has proven that 25% of all dogs suffering from struvite stones are sterilized, hence *Arion Health&Care Sterilized* controls the level of urine acidity and consequently reduces the risk of struvite stones.

FIDES PETFOOD NV  
phone +32/059242790, fax +32/059242799  
www.arionhealthcare.com/en, www.arionpetfood.com,  
info@arionpetfood.be

# Aria di nuovo

Offrire nuove opportunità per il pet attraverso un sistema di affiliazione e fornire prodotti di alta qualità a marchio proprio: ecco gli obiettivi di Also

Also è una società produttrice dinamica che ha saputo cogliere i nuovi fermenti che colpiscono quotidianamente il petmarket e sta portando nel mercato una ventata di novità, offrendo prodotti e servizi rivolti a quei consumatori che credono nelle potenzialità del marchio *Animalin*<sup>®</sup>, una linea con un elevato rapporto qualità/prezzo, dal packaging pratico e innovativo. E in più, una grossa opportunità rivolta agli attuali petshop che vogliono crescere e migliorare e ai nuovi punti vendita che vogliono entrare in un team innovativo grazie a un rapporto di affiliazione.

## Animalin<sup>®</sup>

... per la felicità dei tuoi animali



ALSO SRL  
tel. 090632636, fax 0906258082  
www.alsoitalia.it, www.animalin.it,  
also@alsoitalia.it

**I PUNTI DI FORZA.** Il marchio *Animalin*<sup>®</sup> nasce dalla passione per il mondo degli animali da compagnia e dall'esperienza ultra trentennale nella distribuzione e commercializzazione dei brand leader nel settore, gettando così le basi per un lancio di linea a marchio proprio per roditori, volatili, tartarughe, pesci rossi, pesci tropicali, cani e gatti. I punti di forza della gamma sono l'elevata digeribilità e appetibilità degli alimenti che il cliente può vedere attraverso la finestra trasparente su ogni confezione. La presenza di frutta di prima scelta e

di semi della salute rendono più elevata la qualità delle miscele. Altro punto di forza è il packaging in atmosfera protetta e le innovative confezioni salva freschezza con pretaglio, a cui si aggiunge l'utilizzo di barattoli in cartone per un maggiore rispetto dell'ambiente.

**LE TRE FASCE.** L'assortimento *Animalin*<sup>®</sup> si divide in tre fasce: *Base*, *Plus* e

*Plus Più*, di cui ora vediamo alcune caratteristiche che distinguono il prodotto sul mercato.

Gli alimenti *Base* sono formulari con i migliori semi scelti e setacciati per alimentare al meglio i nostri piccoli amici volatili e roditori.

Gli alimenti per volatili della serie *Plus* sono caratterizzati da una miscela di semi e biscotti e dal confezionamento in doypack, un packaging innovativo in busta con pretaglio che garantisce la freschezza e che permette di richiudere facilmente la confezione dopo l'uso, con una clip che viene fornita in aggiunta.

Al top della gamma è la linea *Plus Più*, formata da alimenti composti che consentono di ottenere un'alimentazione perfettamente equilibrata per i piccoli amici. Infatti, grazie alla presenza dei pellet, in cui sono assorbite vitamine e minerali, si evitano problemi o malattie dovute a carenze alimentari, tipiche delle diete di soli grani. Il mix di frutta è ben assortito dalla mela, banana, ananas e prugne che con l'ausilio dei biscotti tritati garantiscono un'elevata appetibilità e digeribilità. La presenza dei semi della salute rinforza la struttura muscolo-scheletrica, rinfresca l'organismo e stimola la riproduzione.

**IL BARATTOLO CON LA RICARICA.** "Stiamo portando nel mercato una serie di innovazioni mai viste prima", spiega la dottoressa Sandy Sorrenti, Responsabile Marketing di Also, "sono i nostri 'cavalli di battaglia' di cui andiamo orgogliosi. Prima di tutto il barattolo in cartone, completamente ecologico e rispettoso dell'ambiente, in cui è inserita una busta dove l'alimento è conservato in atmosfera modificata fino al momento dell'apertura. Per gli acquisti successivi, il cliente può comprare la sola ricarica in busta che viene venduta a un prezzo inferiore: quindi, meno sprechi e più risparmio. Anche le nostre confezioni in doypack, finora in uso per l'alimentazione umana, sono un'innovazione per il pet. La forma a cono e il pretaglio facilitano il dosaggio, mentre la conservazione in atmosfera modificata e la clip di chiusura garantiscono la fragranza del prodotto." Tra le altre eccellenze della linea, citiamo i prodotti *Conigli Premium*, un miscuglio di grani, cereali, legumi, banana, mais, pisello, carote, carrube, pellet ed estrusi che contengono un'equilibrata integrazione di erbe mediche tali da rendere il prodotto unico. Poi *Pappagalli Plus Più*, arricchito con frutta esotica, mandorle, nocciole, semi di zucca, spinaci e carote che rinforzano le





ossa e le difese immunitarie, mentre l'aggiunta di peperoncino, di cui i pappagalli sono ghiotti, migliora la salute cardiaca.

Tra i prodotti per cani e gatti, una segnalazione meritano la *Lettiera Gelicat* a base di gel di silice biodegradabile, anallergica che, grazie all'elevato potere assorbente, permette di eliminare in pochi secondi la diffusione di cattivi odori; e i *Pannoloni antiscivolo* ultrasottili e ultrasorbenti, ideali per ogni luogo e da portare in viaggio.

COME ENTRARE NELLA CATENA ANIMALIN®. Lo scorso mese di dicembre, è stato aperto un nuovo punto vendita affiliato Animalin®. È l'esempio di come, grazie ad Also, chi abbia voglia di intraprendere questo percorso professionale, possa avere un valido aiuto.

"Siamo alla ricerca di persone serie e corrette, che abbiano fiducia nelle proprie capacità e siano

desiderose di aprire un'attività imprenditoriale, motivate a dimostrare il proprio impegno nel raggiungere gli obiettivi", commenta la dottoressa Sandy Sorrenti, "la differenza rispetto al tradizionale franchising è che noi offriamo l'opportunità di aprire in brevissimo tempo il punto vendita, entrando a costi zero a far parte della catena Animalin®."

Animalin® rinuncia alla quota di royalty, evitando al negoziante eccessivi aggravii; non vengono richieste nessuna tassa di ingresso per i servizi offerti né spese iniziali di entrata. Non ci sono costi di magazzino, poiché il software di gestione permette di conoscere i pezzi venduti che vengono consegnati con periodicità settimanale in tutta Italia e il pagamento della merce avviene dopo avere effettuato

la vendita. A supporto del petshop, Animalin® offre allestimenti grafici interni ed esterni, cartellonistica, banner, vetrofanie, gestione codice EAN, merchandising, day promotion, possibilità di formazione e molto altro ancora. "Ma soprattutto", conclude la dottoressa Sandy Sorrenti, "far parte della famiglia Animalin®: sinonimo di garanzia, professionalità, efficienza e correttezza."

Si consiglia la registrazione al sito [www.alsoitalia.it](http://www.alsoitalia.it) o [www.animalin.it](http://www.animalin.it) per richiedere gratuitamente il catalogo. ●

## PET WORLD

### Fresh air

New chances for the pet sector, through a new franchising system, and the offer of own-brand, high-quality products: these are Also goals

Also is the dynamic manufacturing company from Sicily capable to understand the new trends of the pet market. The company introduced new products and services for those customers that believe in the potential of Animalin® brand. It is the line offering an elevated quality/price ratio, and a handy and innovatory packaging. Moreover, the company offers a great chance to specialized retailers thanks to an innovatory franchising system.

POINTS OF STRENGTH. Animalin® was born by the passion for the sector of pet supplies and from the over-30-year experience in distributing the sector's leading brands. It was the basis for the launch of the own-brand line, dedicated to rodents, birds, turtles, goldfish, tropical fish, cats and dogs. The range's points of strength are the elevated digestibility and palatability of the food, which are clearly visible from the transparent window on each package. Thanks to ingredients such as first-choice fruit and health seeds, the mix quality is elevated. Other points of strength are: the products are packed in modified atmosphere; the innovatory freshness-preserving pre-cut pouches as well as environment-friendly cardboard tins.

THREE CATEGORIES. Animalin® range is divided into three categories: *Base*, *Plus* and *Plus Più*.

*Base* products are developed with the best selection of seeds, to guarantee the best nutrition of birds and rodents.

*Plus* food for birds features a mix of seeds and biscuits, packed in doypack bags: the innovatory pre-cut bag guarantees the product's freshness and it can be easily closed after use.

*Plus Più* is the top range: the products guarantee the completely balanced nutrition of pets. Thanks to pellet, which absorbs vitamins and minerals, it is possible to avoid diseases related to food deficiency, typical of grain-only diets. The fruit mix includes apple, banana, pineapple and plum: together with grounded biscuits, they guarantee the product's palatability and digestibility. Health seeds help strengthen the muscle-bone structure, they refresh the organism and stimulate breeding.

TIN WITH REFILL. "We are introducing innovatory solutions on the market", explains Sandy Sorrenti, Marketing Manager at Also. "They are the strong suit we are proud of. First of all, there is the cardboard tin: completely ecological and environment-friendly, it contains a pouch where the food is packed in modified atmosphere until opening. For the following purchase, customers can buy the refill pouch, at a cheaper price: less waste, more save. The doypack bag, which were used for human-grade food only, are an innovatory solution for the pet sector. The conic shape and the pre-cut line support easy dose, while the modified atmosphere and closing clip guarantee the product's freshness."

Among other excellency products of the line there are *Premium Rabbit* products: the mix of grain, cereals, legumes, banana, corn, pea, carrots, carobs, pellet and extruded ingredients, which feature the balanced mix of medicinal herbs, guarantee a unique products. There is also *Parrot Plus Più*, supplemented with exotic fruit, almonds, nuts, pumpkin seeds, spinach and carrots, which strengthen bones and immune defences. Chilli peppers, which are very appetizing for parrots, improve the bird's cardiac health.

Among the products for cats and dogs there is *Gelicat Litter*, made of biodegradable and non allergic silica gel: thanks to the elevated absorbing power, it can quickly remove foul odours. *Non-slip Diapers* are ultra-thin and absorbing: they are perfect everywhere.

JOIN ANIMALIN® CHAIN. Last December, a new Animalin® franchise shop opened. It is the proof that Also clearly supports those who want to enter this sector. "We are looking for reliable and trustworthy people, who have faith in their skills and who are willing to start a new business, committing themselves to reach their goals", says Sandy Sorrenti. "The difference, compared with traditional franchising, is that we offer the chance to open the new shop in a short time, joining Animalin® chain with zero expenses." Animalin® gives the royalty fee up, avoiding excessive costs for retailers. No entrance fee for the services offered or entrance expenses are required. There are no storehouse costs: thanks to the management software, it is possible to check the products' availability real time. The goods are delivered weekly in Italy, and the order is paid only after the sales of the products. In order to support retailers, Animalin® provides them with internal and external graphic materials, posters, banners, window stickers, EAN code management, merchandising, day promotion, training and much more. "In particular", says Sandy Sorrenti, "joining Animalin® family guarantees professionalism, efficiency and honesty." Register on [www.alsoitalia.it](http://www.alsoitalia.it) or on [www.animalin.it](http://www.animalin.it) and ask for the free catalogue.



[www.facebook.com/Alsoitalia](http://www.facebook.com/Alsoitalia)



[twitter.com/Alsoitalia](https://twitter.com/Alsoitalia)



[www.facebook.com/Animalinpetshop](http://www.facebook.com/Animalinpetshop)



[twitter.com/AnimalinPetShop](https://twitter.com/AnimalinPetShop)



[instagram.com/animalinitalia](https://www.instagram.com/animalinitalia)



[www.youtube.com/channel/UCtBct4G6HedBkr30Voa88Q](https://www.youtube.com/channel/UCtBct4G6HedBkr30Voa88Q)



[plus.google.com/u/0/109834837947218654646](https://plus.google.com/u/0/109834837947218654646)

# Azione mirata

Dall'infanzia all'età adulta: una linea di alimenti secchi che propone sempre la soluzione più adatta a ogni esigenza specifica

Dallo studio e dall'analisi delle esigenze nutrizionali del gatto, in base alla condizione fisiologica e alla fase biologica, è nata *Prolife*, una gamma completa di alimenti secchi in grado di apportare i nutrienti necessari per mantenere un'ottimale condizione di benessere dell'animale. *Prolife* è arricchita dal prezioso Vitality System Nucleotides, l'integrazione naturale e sinergica di più elementi nutritivi, che aiuta la funzionalità dell'apparato digerente, sviluppa e protegge il sistema immunitario e articolare, mantiene un pelo folto e lucente e una pelle sana ed elastica.

**zoodiaco** PET & GREEN

ZOODIACO  
tel. area Nord 0425474645, fax 0425474647  
tel. area Centro-Sud tel. 0744943287, fax 0744944645  
www.zoodiaco.com, www.prolife-pet.it,  
zoodiaco@zoodiaco.com

PICCOLI CON GRANDI ESIGENZE. Per le specifiche richieste nutrizionali del gattino nella delicata e fondamentale fase di svezzamento (da 1 a 12 mesi), sono stati formulati due prodotti. Il primo è *Kitten Fish & Rice* (foto 1), che include:

- carne fresca di salmone (14,5%) digeribile, leggera e appetibile, è ideale

per il gattino che, in questo periodo, realizza una crescita molto veloce e intensa e ha un apparato digestivo ancora in fase di sviluppo;

- NuPro® (nucleotidi) rafforza le difese immunitarie dell'intestino contro le infezioni, mentre gli acidi grassi omega 3 supportano il corretto sviluppo del cervello aiutando a migliorare l'apprendimento.

C'è poi *Kitten Chicken & Rice* (foto 2), formulato invece con:

- carne fresca di pollo (25%) digeribile e appetibile, che apporta proteine a elevato valore biologico;
- Bio-Mos®, che contribuisce a sviluppare le difese immunitarie;
- prebiotici FOS (frutto-oligosaccaridi), che aiutano a mantenere in salute l'intestino.



**prolife**®

MANTENIMENTO PER TUTTI. Per il mantenimento del gatto adulto, *Prolife* propone un'ampia gamma che comprende anche *Adult Chicken & Rice* (foto 3): include carne fresca di pollo (23%), digeribile e appetibile, apporta proteine a elevata digeribilità mentre i bioflavonoidi svolgono un'azione antiossidante e antinfiammatoria, favorendo il rafforzamento delle difese immunitarie. La funzionalità cardiaca e visiva, inoltre, è supportata dalla taurina, amminoacido essenziale per il gatto.

*Adult Salmon & Rice* (foto 4) è invece ricco di carne fresca di salmone (14,1%), fonte di proteine a elevata digeribilità, appetibile, leggera e digeribile. Contiene anche omega 3 e 6 con zinco e biotina, che favoriscono il mantenimento di una pelle sana e di un mantello folto e lucente, e Bioplex®, una fonte superiore di rame organico che incrementa la fertilità.

Formulato con carne fresca di agnello in elevata percentuale (14%) è poi *Adult Lamb & Rice* (foto 5), un alimento indicato per le specifiche esigenze del gatto adulto: l'integrazione di vitamine E e C svolge un'azione antiossidante contrastando l'azione dei radicali liberi, mentre Selplex® è una fonte superiore di selenio organico che protegge l'integrità dei tessuti.

*Adult Beef & Rice* (foto 6), invece, include carne fresca di manzo (15%), fonte di proteine a elevato valore biologico, oltre a yucca schidigera, che aiuta a controllare l'odore di feci e urine; zinco, biotina e calcio D-pantotenato, che supportano il mantenimento di una pelle sana e di un mantello folto e splendente. Bioplex®, infine, è una fonte di rame organico utile per la fertilità.

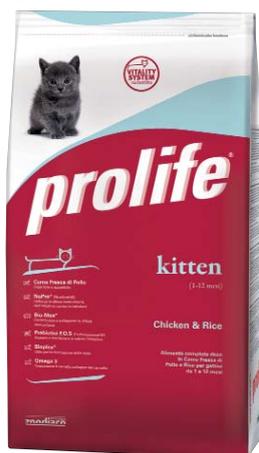
Per il gatto sedentario o che vive in casa, viene proposto *Indoor Salmon & Rice* (foto 7), che include:

- carne fresca di salmone (16,8%) leggera, appetibile e digeribile;
- yucca schidigera, che aiuta a controllare l'odore di feci e urine;

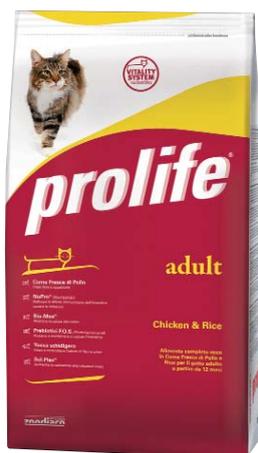
1



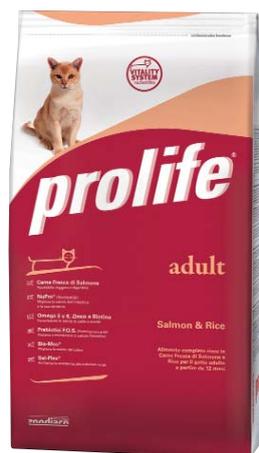
2



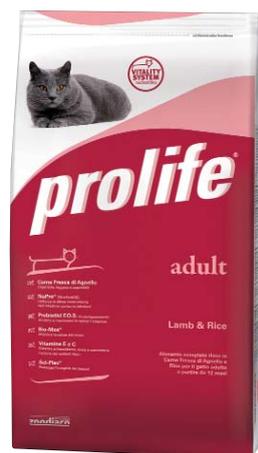
3



4



5



● cellulosa Arbocel®, che favorisce l'eliminazione dei boli di pelo e il contenuto ridotto di magnesio (0,07%), agevola le funzioni renali aiutando a prevenire la formazione dei calcoli.

**PER MICI INTOLLERANTI.** *Prolife* si preoccupa anche delle esigenze del gatto che presenta sensibilità. *Sensitive Fish & Potato* (foto 8), per esempio, è formulato con l'inclusione di carne fresca di pesce (21%), leggera e digeribile, oltre a NuPro® (nucleotidi), che rafforza le difese immunitarie dell'intestino contro le infezioni. Il ridotto contenuto di magnesio (0,07%) favorisce poi le funzioni renali, aiutando e prevenire la formazione dei calcoli. Valido, inoltre, il sistema antiossidante costituito da vitamine E e C, che aiuta a contrastare l'azione dei radicali liberi.

**SE L'AMICO È SENIOR.** *Senior Chicken & Rice* (foto 9) è un alimento completo formulato per rispettare le specifiche esigenze nutrizionali del gatto anziano, che quindi richiede una dieta con adeguati livelli energetici per aiutare a prevenire il rischio di aumento del peso con l'inclusione di carni leggere e digeribili come il pollo (16%). La vitamina D3 è utile per il mantenimento delle ossa e dei denti mentre la cellulosa Arbocel®, favorisce il transito intestinale e l'eliminazione dei boli di pelo. Inoltre, la yucca schidigera aiuta a controllare l'odore di feci e urine.

**PER I PIÙ CICCIOCELLI.** Il peso in eccesso può rappresentare una grave minaccia per la salute del gatto oltre a ridurre la speranza di vita. Molteplici sono le cause: vita troppo sedentaria, stato fisiologico... In questi casi occorre intervenire con una dieta specifica che apporti tutti i nutrienti necessari con un adeguato apporto energetico. Come con *Light Chicken & Rice* (foto 10), formulato con carne fresca di pollo (16%), leggera e digeribile, e contenente glucosamina e solfato di condroitina, che aiutano a proteggere le articolazioni, gravate dal peso in eccesso. I prebiotici FOS (frutto-oligosaccaridi), inoltre, supportano il transito intestinale, spesso rallentato nel gatto sedentario, mentre vitamina E e taurina aiutano a contrastare i radicali liberi e supportano l'apparato cardiaco e visivo. Per conoscere meglio i benefici degli alimenti *Prolife* e le confezioni disponibili visita il sito [www.prolife-pet.it](http://www.prolife-pet.it). (M.C.) ●

CATS

### Specific action

From youth to adulthood: the line of dry food with the perfect solution to every need

*Prolife* was born following the study of cats' nutritional needs according to physiological condition and age. It is the complete range of dry food that provides the necessary nutritional elements to preserve the pet's well-being. *Prolife* is supplemented with precious Vitality System Nucleotides, the natural combination of different nutritional elements that support digestion, develop and protect the immune and articular system, preserve the fur shiny and thick and the skin healthy and elastic.

**SMALL PETS WITH GREAT NEEDS.** For the specific nutritional needs of kittens during weaning (1-12 months) there are two products. *Kitten Fish & Rice* (picture 1) includes:

- Fresh salmon meat (14.5%): digestible, light and appetizing. It is perfect for kittens, since they experience a quick and intense growth, with a developing digestive system;
- NuPro® (nucleotides) strengthens the intestinal immune defences against infections, while omega 3 fatty acids support the correct development of brain, improving learning.

*Kitten Chicken & Rice* (picture 2) contains:

- Fresh chicken meat (25%): digestible and appetizing. It provides proteins with elevated biological value;
- Bio-Mos®, which helps develop the immune defences;
- FOS (fructo-oligosaccharides) prebiotics, which help preserve the intestine healthy.

**MAINTENANCE FOR ALL.** For the maintenance of adult cats, *Prolife* offers a broad range. The range includes *Adult Chicken & Rice* (picture 3), which contains fresh chicken meat (23%); it is digestible and appetizing and it provides proteins with elevated biological value. Bioflavonoids have an antioxidating and anti-inflammatory action, strengthening the immune defences. Heart and sight functionality is supported by taurine, essential amino acid for cats.

*Adult Salmon & Rice* (picture 4) is rich in fresh salmon (14.1%); it is appetizing, light and digestible and it provides extremely digestible proteins. The product contains omega 3 and 6 with zinc and biotin, which supports healthy skin and thick and shiny coat. Bioplex® is the superior source of organic copper, which increases fertility.

*Adult Lamb & Rice* (picture 5) contains high quantities of fresh lamb meat (14%). It is specifically suited for adult cats: E and C vitamins have an antioxidating effect on free radicals, while Selplex® is the superior source of organic selenium, to protect the integrity of tissues.

*Adult Beef & Rice* (picture 6) includes fresh beef (15%), source of proteins with elevated biological value. The product contains: yucca schidigera, to control the odour of excrements; zinc, biotin and D calcium panthotenate, which support the healthy skin and the shiny and thick coat. Bioplex® is the source of organic copper, useful for fertility.

For sedentary cats or cats living indoor, there is *Indoor Salmon & Rice* (picture 7), which includes:

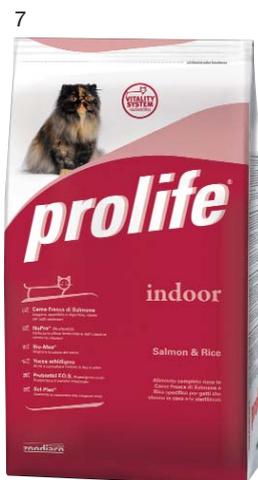
- Fresh salmon meat (16.8%) light, appetizing and digestible;
- Yucca schidigera, which helps control the odour of excrements;
- Arbocel® cellulose, which helps remove hairballs. Reduced quantities of magnesium (0.07%) support renal function, preventing the formation of calculi.

**FOR INTOLERANT KITTENS.** *Prolife* takes care of cats with sensitivities. *Sensitive Fish & Potato* (picture 8) contains fresh fish (21%), which is light and digestible, besides NuPro® (nucleotides), which strengthen the immune defences of intestine against infections. Reduced quantities of magnesium (0.07%) support renal functions, helping prevent calculi. The antioxidating mix made of vitamins E and C helps fight free radicals.

**FOR SENIOR CATS.** *Senior Chicken & Rice* (picture 9) is the complete food for the specific nutritional needs of senior cats, since they require adequate energy intake to prevent overweight as well as light and digestible meat such as chicken (16%). Vitamin D3 is useful for the maintenance of bones and teeth, while Arbocel® cellulose supports intestinal transit and the removal of hairballs. Moreover, yucca schidigera helps control excrements foul odour.

**FOR OVERWEIGHT CATS.** Overweight might be a serious threaten for the health of cats, besides reducing their life expectation. There are many causes: sedentary life, physiological conditions... In this case it is necessary to choose the specific diet, which guarantees the necessary nutritional elements with adequate energy intake. *Light Chicken & Rice* (picture 10) is made of fresh chicken (16%), light and digestible. It contains glucosamine and chondroitin sulphate, which help protect articulations stressed by exceeding weight. FOS (fructo-oligosaccharides) prebiotics support intestinal transit, which might be slower. Vitamin E and taurine help fight free radicals and support heart and sight.

In order to learn more about *Prolife* food and the packages available, visit [www.prolife-pet.it](http://www.prolife-pet.it).



# Alta moda a quattro zampe

Cappottini di nicchia realizzati artigianalmente con grande abilità sartoriale

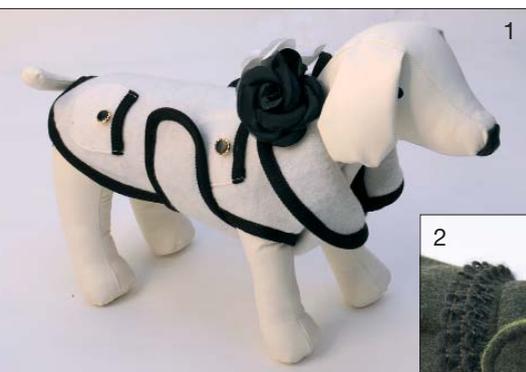
Vestire i cani di tutte le taglie con gusto e cura del particolare: Pao-Canina nasce da quest'idea ed è per questo che ogni capo viene prodotto in Italia e trattato artigianalmente, assicurando caratteristiche manuali uniche che gli conferiscono una garanzia di assoluta originalità e un'aria da alta sartoria di una volta.

La linea Pao-Canina è frutto della creatività di Paola Paramatti che ha vissuto una lunga esperienza come costumista televisiva prima di lanciarsi in questo settore. Il suo intento? Mostrare il suo amore per gli animali realizzando per loro abiti eleganti, di buon gusto e comodi da usare, perché nessuno dei suoi modelli limita la libertà di movimento. Valorizzare loro è un modo per valorizzare anche i proprietari degli amici a quattro zampe: un

messaggio che è piaciuto all'ultima edizione di Zoomark International a cui Pao-Canina ha partecipato, distinguendosi per la sua capacità di creare una piccola nicchia sartoriale destinata a negozi di livello medio/alto, particolarmente attenti a proporre nuove linee esclusive che vanno al di là del classico cappottino o dell'impermeabile di larga produzione.

**Pao-Canina**

PAO-CANINA  
cell. 3407173530  
www.pao-canina.it, paoparina@tiscali.it



1 UN VIAGGIO NEL TEMPO. Nello sviluppo di ogni capo, Paola Paramatti è molto attenta alla scelta di tessuti pregiati come lane cotte, loden o stoffe a lavorazione Chanel; ai bottoni e agli acces-



sori, tutti di materiali pregiati e vintage originali. Ma un ruolo molto importante è dato anche dalla ricerca della vestibilità e della praticità. La linea di cappottini, infatti, intende rispondere alle esigenze di ogni cliente: per questo è stata realizzata una linea sartoriale per chi ama il cappottino classico e una linea couture per chi vuole sempre essere all'ultima moda. Nella collezione si possono trovare capi che richiamano icone dell'eleganza come il cappottino *Chanel* (foto 1) o il classico loden rivisitato: acquistare un cappottino Pao-Canina, insomma, è come fare un viaggio nel tempo e nella storia, quando l'abbigliamento era un'etichetta di stile e cultura. Per esempio, il modello *Twiggy* rosa e turchese si ispira all'icona della celebre modella, mentre *Chanel* è il più classico dei classici e *Brigitte* piace per il suo grande collo fashion. Ma ci sono anche *Loden-Sissi* (foto 2) sobrio ed elegante, *Calligraphy* con motivi a graffito, *Alfred* (foto 3) in caldissima lana, *Tiffany* fucsia o arancio cangiante, *Sabrina* comodo e pratico, *Audrey* che richiama un mito del cinema, *Lucy* (foto 4) elegantissimo, *Dorian* e *Bogart* dotati di catarifrangente e *Clooney* per cagnolini abituati alle conquiste. E sono tutti disponibili in diverse taglie: dalla extra small alla X-extra large. E per chi ama la semplicità, ci sono anche i modelli *Basic* e *Jeans*. (L.D.) ●



DOGS

## Haute couture for dogs

First-rate tailoring for top quality dog coats

Dressing dogs of all sizes with taste and quality tailoring: this is Pao-Canina's mission. All models are handmade in Italy with unique features for absolute originality and an haute couture look.

Pao-Canina derives from the creativity of Paola Paramatti, who has been working as a TV costume designer for a long time before starting her own business in the pet care industry. She manufactures smart and comfortable dog clothes that enhance a dog's beauty and consequently also his owner's - an objective that the buyers at Zoomark International liked much, when the company stood out from the crowd for the ability to supply tailored garments for medium/high level customers; top quality and exclusive models that go beyond the common coat or raincoat.

A TRIP THROUGH TIME. When she designs a model, Paola Paramatti accurately selects precious materials like boiled wool fabric, loden or Chanel-like fabrics; the buttons and other decorations are precious and original vintage. Optimal wearability and easy use are essential. The dog coats are designed to meet the expectations of demanding customers; for this reason a range of classic coats was developed as well as a couture range for the fashion victims.

Coats that remind the elegance of human fashion icons like the *Chanel coat* or the evergreen loden coat: buying a Pao-Canina coat is just like travelling in time and fashion history, when clothes were a mirror for style and culture. For instance, the pink and turquoise *Twiggy* model is inspired to the icon of the popular model; *Chanel* (picture 1) is the most classic of all classics and *Brigitte* boasts a beautiful large neck. *Loden-Sissi* (picture 2) is sober and elegant, *Calligraphy* shows a graffiti-like pattern, *Alfred* (picture 3) is made in warm wool, *Tiffany* comes in fuchsia or orange, *Sabrina* is very comfortable, *Audrey* reminds a movie icon, *Lucy* (picture 4) is very smart, *Dorian* and *Bogart* include reflecting details and *Clooney* is designed for charming dogs. All the models come in different sizes: from extra small to extra-extra large. *Basic* and *Jeans* are the coats for the dog owners that love simplicity.

3

4

**Dott. Sergio Canello**  
Medico veterinario  
Fondatore e Responsabile  
Ricerca & Sviluppo SANYpet  
con Emi



Ti aspettiamo  
all'**INTERNAZIONALE  
DI MILANO**  
11-12 gennaio 2014 - PAD.24

*Gli specialisti delle Intolleranze Alimentari*



### **FORZA10 Nutraceutic Active Line**

Scopri tutti gli alimenti nutraceutici nati dall'esperienza **SANYpet**, formulati specificatamente come strumento nutrizionale alla terapia convenzionale dei processi infiammatori acuti, cronici o ricorrenti a carico di particolari organi o apparati, causati sia da intolleranze e/o allergie alimentari, sia da altri fattori.

Terminato l'adeguato periodo di somministrazione, si consiglia di proseguire con il mantenimento della linea nutraceutica, **DepurA**, o con i prodotti **FORZA10 Linea Maintenance**, alimenti studiati per garantire al vostro cane un buono e duraturo stato di salute.

**NUMERO VERDE**  
Veterinario  
**800.99.33.98**



SANYpet è la prima Azienda produttiva europea autorizzata da USDA per l'esportazione negli Stati Uniti U.S.D.A. approved Permit number C -123032

# Il lavoro di ricerca

I risultati del Centro di Ricerca SANYpet hanno portato a sviluppare la *Linea Nutraceutica* e si preparano al lancio di un nuovo prodotto brevettato



Nella sua trentennale attività di medico veterinario, il dott. Sergio Canello, fondatore di SANYpet ha evidenziato una stretta correlazione tra un'alimentazione "contaminata" da residui farmacologici e chimici e molte delle patologie infiammatorie più comuni che colpiscono i nostri animali da compagnia. Tali residui possono indurre uno stato di infiammazione cronica nei vari

organi che si manifesta con sintomi specifici.

Il Centro di Ricerca e Sviluppo SANYpet, diretto dal dott. Canello, da anni conduce studi in collaborazione con veterinari liberi professionisti e Università che hanno permesso di verificare la correlazione esistente tra alimenti inquinati e sintomi di intolleranza alimentare. Questi studi hanno portato a sviluppa-

re la *Linea Nutraceutica*, in cui ogni referenza oltre a garantire materie prime pulite e prive di contaminanti tossici, requisito comune a tutte le linee FORZA10, è integrata di specifici fitoterapici ad azione mirata verso l'organo colpito dai sintomi di intolleranza alimentare.

OLTRE OGNI PREVISIONE. L'efficacia dei prodotti della *Linea Nutraceutica* è stata verificata sul campo, con risultati positivi in molti casi di là da ogni previsione: studi multicentrici sono stati effettuati sulle referenze per cane *Dermo Active*, *Intestinal Active*, *Oto Active* e *Oral Active*, ottenendo una percentuale media di guarigione di quasi il 70% entro 20-30 giorni dall'inizio del trial dietetico.

Analoghi studi di aggiornamento sull'efficacia sono attualmente in corso sulle referenze per

MIGLIORA LA RIPRODUZIONE. *Reproduction Male e Female* sono gli alimenti consigliati per cani e cagne nel periodo precedente alla riproduzione. Il prodotto è costituito da crocchette ricche in pesce (unica fonte proteica) e olio di pesce naturalmente ricco in omega 3. Le compresse a forma di cuore veicolano un esclusivo pool di sostanze naturali che contribuiscono al miglioramento della sfera sessuale-riproduttiva.

IMPROVED BREEDING. *Reproduction Male and Female* are the recommended products for dogs, to be used right before the breeding period. The product features kibbles rich in fish (single protein source) and fish oil, naturally rich in omega 3. Heart-shaped kibbles contain an exclusive mix of natural substances that help improve breeding.

A SUPPORTO DELLE PATOLOGIE DEL GATTO. *Urinary High Dissolution* è indicato per la prima fase della dissoluzione dei calcoli a base di struvite, mentre per la fase due c'è *Urinary Active*. *Renal Active* è invece specifico come supporto della funzione renale grazie al ridotto tenore di proteine e alla bassa concentrazione di fosforo. *Hypoallergenic Active* è utile durante la terapia dei processi infiammatori che colpiscono l'apparato tegumentario, quali prurito, forfora, dermatite. *Intestinal Active* è la dieta studiata per la riduzione delle intolleranze alimentari che hanno come "organo bersaglio" l'apparato gastrointestinale, mentre *Oral Active* è indicato per i problemi che colpiscono il cavo orale e le prime vie respiratorie, quali alitosi, tartaro, gengivite, stomatite, laringite e tracheite.

USEFUL SUPPORTS FOR CATS. *Urinary High Dissolution* is suited for the first stage of struvite calculi dissolution, while for stage two there is *Urinary Active*. *Renal Active* is specifically suited to support renal functionality, thanks to reduced protein intake and to low phosphorus concentration. *Hypoallergenic Active* is useful during the treatment of inflammatory processes affecting the integumentary system, such as: itch, dandruff, dermatitis.

*Intestinal Active* is suited to reduce food allergies affecting the gastrointestinal system, while *Oral Active* is suited against mouth and respiratory problems, such as: halitosis, tartar, gingivitis, stomatitis, laryngitis and tracheitis.



gatto *Urinary Active* e *Urinary High Dissolution*, *Renal Active*, *Hypoallergenic Active*, *Intestinal Active* e *Oral Active*, con risultati preliminari estremamente interessanti.

Nel 2012 è stato condotto uno studio comparativo dall'Università di Pisa, che ha dimostrato come una dieta a base della referenza per cane *DepurA* sia in grado di ridurre lo stress ossidativo e di migliorare il rapporto tra massa magra e massa grassa dell'organismo.

SI STUDIA LA RIPRODUZIONE. Altro fiore all'occhiello di SANYpet sono le referenze *Reproduction Male* e *Reproduction Female*. Gli studi condotti su questi due alimenti, pensati per permettere il riequilibrio fisiologico della fertilità del



UN AIUTO PER MOLTI PROBLEMI DEL CANE. La *Linea Nutraceutica* è indicata quale strumento nutrizionale nella gestione dei processi acuti, cronici o ricorrenti che colpiscono un particolare apparato. *Dermo Active* è utile durante la terapia dei processi infiammatori che colpiscono l'apparato cutaneo, quali forfora, dermatite, pelo opaco. *Intestinal Active* è stato studiato per i problemi che colpiscono l'apparato gastrointestinale causando vomito, flatulenza, diarrea o costipazione. *Oto Active* è indicato in presenza di problemi dell'apparato uditivo, mentre per alitosi, tartaro, gengivite, stomatite, laringite e tracheite è indicato *Oral Active*.

*DepurA* è l'alimento nutraceutico utile quale strumento nutrizionale durante la gestione di radicali liberi dannosi, inquinanti ambientali, processi di invecchiamento cellulare, convalescenza, post-operatorio, stati debilitanti, effetti collaterali dei farmaci.

USEFUL SUPPORTS FOR DOGS. *Nutraceutical Line* is the useful nutritional tool to manage chronic, severe or recurring ailments affecting certain organs. *Dermo Active* is useful during the treatment of inflammatory processes affecting the skin system, such as: dandruff, dermatitis, dull coat. *Intestinal Active* is suited for the ailments affecting the gastrointestinal system, such as: vomit, flatulence, diarrhoea or constipation. *Oto Active* is suited against hearing ailments, while *Oral Active* is suited against halitosis, tartar, gingivitis, stomatitis, laryngitis and tracheitis.

*DepurA* is the nutraceutical food useful against free radicals, environment pollutants, cell ageing processes, post-surgery convalescence, weakening status, drugs side effects.

## CATS AND DOGS

### The importance of research

The results of SANYpet R&D Department led to new *Nutraceutical Line*. The company is ready for the launch of a new patented product

With his over-30-year experience as veterinarian, Dr. Sergio Canello (SANYpet founder) has underlined a strict relationship between nutrition "polluted" by drugs and chemical remains and most of inflammatory diseases affecting pets. Such remains can cause chronic inflammation in different organs, with specific symptoms.

SANYpet Research & Development Department, run by Dr. Canello, has been carrying out studies with veterinarians and Universities for years. The studies assessed an existing relationship between polluted food and symptoms of food intolerance. Thanks to these studies, *Nutraceutical Line* was born. Each product of the line guarantees clean raw ingredients, free from toxic substances (just like all FORZA10 lines). Moreover, the products are supplemented with phytotherapeutic substances with specific effect on the organ affected by food intolerance symptoms.

BEYOND EXPECTATION. The effectiveness of *Nutraceutical Line* products has been tested with positive results, beyond expectation in many cases. Multicenter trials have been carried out on *Dermo Active*, *Intestinal Active*, *Oto Active* and *Oral Active* products for dogs: the average percentage of recovery reached nearly 70% after 20-30 days.

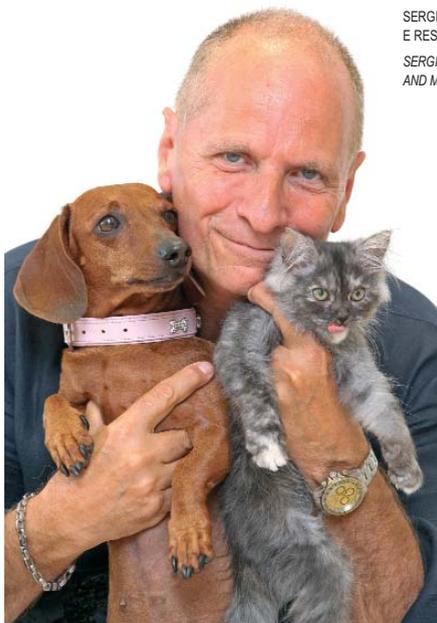
Similar studies are currently carried out on *Urinary Active e Urinary High Dissolution*, *Renal Active*, *Hypoallergenic Active*, *Intestinal Active* and *Oral Active* for cats, with extremely interesting preliminary results.

Pisa University has carried out a comparison study in 2012, which assessed that *DepurA* for dogs can reduce oxidating stress and improve the ratio between slim and fat muscle mass of the organism.

FOCUS ON BREEDING. Among SANYpet jewels there are *Reproduction Male* and *Reproduction Female* products. These products are suited to restore the physiological balance of dog fertility. According to studies, they increased the sperm reproductive parameters in male dogs and balanced the period in female dogs, with sensitive increase of the number of puppies and with reduced birth problems for pregnant dogs. Thanks to the collaboration with Dr. Graziano Pengo, the company developed *Intestinal Colitis* against enteritis and entero-colitis ailments in cats and dogs. The recovery percentage amounts to 93% in 20 days.

A NEW PRODUCT IS COMING. Following this success. SANYpet R&D Department developed a nutraceutical product that can strongly support the immune system against specific pathogens. The new product will be launched at the beginning of 2014, and thanks to the successful results in tests carried out by Naples University, SANYpet decided to patent the formula.

The product will be launched in grand style: during Milan Canina (11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> January 2014), the company will exhibit the new lines of products and the relative scientific studies.



SERGIO CANELLO FONDATORE DI SANYPET  
E RESPONSABILE REPARTO RICERCA E SVILUPPO

SERGIO CANELLO, SANYPET FOUNDER  
AND MANAGER OF THE R&D DEPARTMENT

cane e della cagna, hanno evidenziato un incremento dei parametri riproduttivi spermatici nel maschio e una regolarizzazione del ciclo, con sensibile aumento del numero di cuccioli e minor incidenza di difficoltà al parto nella femmina.

La collaborazione con il dott. Graziano Pengo ha inoltre permesso lo sviluppo del prodotto *Intestinal Colitis*, contro i problemi di enterite ed entero-colite del cane e del gatto, che ha evidenziato una percentuale di guarigione del 93% in 20 giorni.

IN ARRIVO UN NUOVO PRODOTTO. Sull'onda di questi riscontri, il Centro di Ricerca e Sviluppo SANYpet ha elaborato un alimento nutraceutico che ha dimostrato di riuscire a supportare in maniera importante il sistema immunitario, rendendolo capace di evocare una risposta efficace contro specifici patogeni. Questa referenza, che verrà lanciata in commercio all'inizio di questo anno, è stata un tale successo nei test effettuati dall'Università di Napoli, che SANYpet ha deciso di brevettare la formula.

Un lancio in grande stile: l'azienda presente all'Internazionale Canina di Milano nei giorni 11 e 12 gennaio 2014, espone le nuove linee di prodotti e gli studi scientifici ad esse correlati. (C.G.) ●



DUE FASI PER COMBATTERE LA COLITE. *Intestinal Colitis Fase I* formula GP è la dieta studiata per il cane e per il gatto dal Dott. Graziano Pengo in collaborazione con il Centro Ricerca e Sviluppo SANYpet quale strumento nutrizionale nel corso di coliti croniche. La presenza di proteine di elevata qualità e riconosciuto valore biologico, in sinergia con alto contenuto di fibra alimentare e di elettroliti, rendono questo prodotto utile per il ripristino dell'assorbimento intestinale e per contrastare le perdite dei macro e micronutrienti essenziali. Si prosegue poi la dieta con *Intestinal Colitis Fase II* per evitare le recidive della colite. La sua innovativa formulazione contribuisce, inoltre, al miglioramento dei fisiologici meccanismi difensivi del tratto digestivo inferiore e delle condizioni generali dell'animale.

TWO STEPS AGAINST COLITIS. *Intestinal Colitis Fase I* formula GP is the diet specifically developed for cats and dogs by Dr. Graziano Pengo, in collaboration with SANYpet R&D Department, as useful nutritional support in case of chronic colitis. The presence of high-quality proteins with elevated biological value, combined with nutritional fibre and electrolytes, makes it the perfect product to restore the intestinal absorption and to fight essential trace elements loss. *Intestinal Colitis Fase II* is then recommended to avoid relapse. The innovatory formula improves the defence physiological defence mechanism of the inferior intestinal tract and of the pets' general condition.

Originario delle Isole Canarie come il podenco ibicenco, il podenco canario è presente in tutte le isole dell'arcipelago, in particolare in quelle maggiori: Gran Canaria e Tenerife.

Le sue origini sono antichissime e risalgono a circa sette mila anni fa, ai tempi degli Egizi, e da questo popolo, oppure dai Fenici, dai Greci, o dai Cartaginesi, fu importato nelle Canarie.

La sua esistenza millenaria è del resto testimoniata da numerose incisioni, sculture e bassorilievi trovati nelle tombe dei faraoni o conservati in musei come il Louvre e il British Museum.

**CACCIATORE PER VOCAZIONE.** Il podenco canario viene comunemente impiegato nella caccia al coniglio sui terreni impervi e sassosi tipici dell'arcipelago spagnolo (un po' come le sciare vulcaniche, che sono il terreno "classico" su cui lavora il Cirneco dell'Etna); nell'attività venatoria può contare su un finissimo olfatto che, analogamente al sistema di caccia tipico dei levrieri, è supportato da un'ottima vista.



Instancabile cacciatore di conigli, questo elegante quattrozampe è anche un eccellente compagno, molto sensibile

di Lorena Quarta



# Il podenco delle Canarie

#### BENE A SAPERSI

- Il podenco canario è conosciuto oltre i confini spagnoli con i nomi di Canarian Warren Hound, Chien de garenne des Canaries e Kanarischer Podenco. Sia il francese 'garenne', sia l'inglese 'warren', fanno riferimento al recinto dove vengono allevati i conigli selvatici allo stato semilibero.
- In Spagna ci sono diverse decine di migliaia di esemplari di podenco canario: la maggior parte viene impiegata nella caccia al coniglio, spesso assieme al furetto, un tipo di caccia ancor oggi ammessa e praticata nelle Isole Canarie.
- Tre sono le razze di podenco riconosciute in Spagna: oltre al canario, ci sono anche il podenco andaluz e il podenco ibicenco. Nel vicino Portogallo, invece, c'è il podenco portoghese.

L'aspetto di cane primitivo ricorda molto da vicino quello del cirneco, del podenco ibicenco e del cane dei faraoni, anche se non è chiaro se queste razze si siano sviluppate da un unico ancestrale ceppo direttamente dal cane dei faraoni (o cane di Tesem), oppure autonomamente nelle loro zone di origine ma in maniera molto simile, sia per adattamento ambientale sia per l'analogo impiego.

La sua diffusione, discreta nel Paese natale, è molto limitata oltre i confini spagnoli: i primi esemplari della razza sono stati importati in Italia nel 2011 da Roberto Vincenzi, trasferitosi in Gran Canaria, e affidati a Cristina Frigoli con l'intenzione di far conoscere questo cane non solo dal punto di vista venatorio ma anche, e soprattutto, caratteriale.

**CENNI DI STANDARD.** È un cane di media taglia, leggermente più lungo che alto, snello, leggero ed estremamente resistente. L'assenza di strati di grasso rende possibile vedere la cassa toracica come pure la spina dorsale e le ossa del bacino; la muscolatura è sviluppata al massimo grado.

La testa è allungata, a forma di cono tronco, con assi cranio-facciali paralleli, lo stop non molto marcato, il tartufo largo, color carne in armonia col colore del mantello, il muso largo e a forma di cono smussato, la chiusura dei denti a forbice. Gli occhi sono obliqui, piccoli, a forma di mandorla, color ambra più o meno scuro e con espressione intelligente e piena di nobiltà. Le orecchie sono piuttosto grosse, larghe alla base e finiscono a punta; a riposo puntano all'indietro, si rialzano quando il cane è in stato di eccitazione.

Il collo è ben muscoloso, diritto e senza giogaia. Il dorso è forte, con muscolatura ben sviluppata, adatta alla corsa e alle esigenze della caccia. La groppa ha ossa ben solide, più visibili nei soggetti magri o in piena stagione di caccia, il torace ben sviluppato, il ventre retratto. La coda, in genere con la punta bianca, è inserita piuttosto bassa e appare come il prolungamento della groppa; è rotonda e sorpassa un poco il garretto, pendente o rialzata a falchetto, ma mai arrotolata.

*in esclusiva  
per l'Italia*



*forbici*  
**WITTE**  
Solingen



*tosatrici*  
**ANDIS**  
U.S.A.  
*servizio affilatura*



testine e  
forbici con  
**garanzia  
scritta**

**COLTELLERIA POLLA**  
di Polla Livio

15100 ALESSANDRIA  
VIA VOCHIERI, 69  
TEL./FAX 0131 264774  
www.polladino.com  
e-mail: lipolla@libero.it

Gli anteriori sono perfettamente verticali, dritti e paralleli, con struttura ossea fine ma solida, i posteriori ben verticali, dritti, con muscolatura ben sviluppata, e piedi di gatto. In movimento il trotto deve essere agile, allungato e molto leggero. Il pelo è liscio, corto e fitto, di colore preferibilmente rosso e bianco, il rosso può essere più o meno intenso (dall'arancio al mogano). L'altezza al garrese nei maschi è da 55 a 64 cm, nelle femmine da 53 a 60 cm.

**RESISTENTE E SENSIBILE.** Nella caccia al coniglio è formidabile e può mettere in mostra le sue grandi qualità: olfatto molto sviluppato per fiutare la presenza del selvatico nascosto tra i cespugli, nei canali vulcanici o nelle aperture della roccia, buona vista e udito, grande resistenza che gli consente di cacciare per un'intera giornata senza sosta, notevole agilità per affrontare facilmente anche i terreni più accidentati e sassosi.

**IL CLUB.** Con una diffusione circoscritta al Paese natale, il club cui fare riferimento è ovviamente quello spagnolo che è il Club Español del Podenco Canario che ha sede a Gran Canaria (email [info@clubdelpodencocanario.net](mailto:info@clubdelpodencocanario.net)). C'è anche un altro club che è il Club Isla de Lobos Podenco Canario che ha un profilo face book e un indirizzo mail: [clubisladelobospodencocanario@live.com](mailto:clubisladelobospodencocanario@live.com).

se educato con coerenza, i risultati non si fanno attendere. Potrebbe sembrare un tipico cane da lavoro, invece la capacità di adattamento (è in grado di sostituire senza problemi le aride e rocciose montagne vulcaniche con un comodo divano), il grande amore e la devozione nei confronti del padrone, con cui instaura un rapporto di assoluta fiducia, lo rendono adatto a essere un cane da esposizione da compagnia, apprezzabile sia per la sua bellezza, con quelle linee eleganti e il portamento nobile che ricorda quello di un levriero, sia per il suo meraviglioso carattere sensibile e gentile.

È sempre allegro, mai aggressivo e ha grande capacità di integrarsi nel nucleo familiare anche in presenza di altri animali. Naturalmente è un cane che ha bisogno di movimento, anche se nelle fredde giornate invernali preferisce stare comodamente arrotolato in un plaid al calore delle mura domestiche. È rustico e resistente a qualsiasi condizione climatica, robusto e di forte costituzione. *(I cani fotografati nel servizio sono dell'allevamento Silvallegra di Cristina Maria Frigoli, [silvallegra@yahoo.it](mailto:silvallegra@yahoo.it), [cristinafrigoli@yahoo.it](mailto:cristinafrigoli@yahoo.it), [www.silvallegra.it](http://www.silvallegra.it))* ●

Durante l'azione di caccia segue la traccia del selvatico senza abbaiare inutilmente. In Spagna viene solitamente utilizzato insieme al furetto e in questo senso ricorda molto il nostro cirneco dell'Etna, anche se questo tipo di caccia in Italia non è più consentita. È un cane coraggioso, nevrile e molto dinamico. La sua indipendenza può renderlo talvolta un po' testardo, ma è intelligente e predisposto all'addestramento e,

**DIAMO I NUMERI.** Nel nostro Paese il podenco canario è poco conosciuto, se si pensa che solo nel 2011 è stato iscritto ai *Libri Genealogici* un esemplare della razza. In Spagna ne sono stati riconosciuti 74 nel 2012, meno degli altri podenchi, ed è praticamente assente negli altri Paesi europei.



# Quando mangiare diventa un gioco

Basta un design particolare, simile a un ciuffo d'erba, per trasformare il pasto in una sfida

Quanto tempo impiega un cane particolarmente goloso a divorare il suo pasto? Un minuto? Due? Cinque? Non sarebbe meglio proporre un modo per rallentare l'ingestione del cibo? E, magari, approfittarne per far ritrovare



CARBONE PET PRODUCTS SRL  
tel. 0573837868, fax 0573859163  
www.petproductscarbone.it,  
info@petproductscarbone.it



all'amico quattro zampe il senso della scoperta? I cani amano essere sfidati, stimolati: per farlo, il segreto è spingerli alla ricerca del cibo utilizzando non solo la bocca, ma anche naso e zampe. La gamma *Green* di Northmate, distribuita in Italia da Carbone Pet Products, è stata concepita proprio

seguito questo concetto. Lo spiega bene Frederik Lindskov, responsabile dello sviluppo del prodotto: "Quante volte ho comprato dei giocattoli costosi per il mio cane per poi rendermi conto, una volta di più, che niente è paragonabile al divertimento che prova quando andiamo a passeggio tra prati, fossi e tane di topolini. Certamente, *Green* non può sostituire una passeggiata all'aperto, ma è bello che il nostro amico quattrozampe possa continuare a giocare anche quando è in casa".

INIZIA IL DIVERTIMENTO. Con il suo design particolare, simile a un ciuffo d'erba, *Green* trasforma il pasto in un gioco. Basta sparpagliare il quantitativo di cibo desiderato, da una parte all'altra sul ciuffo e il cane viene indotto a spingerlo fuori per poterlo mangiare. I vantaggi?

*Green* rallenta il tempo di assunzione del pasto riducendo spiacevoli disturbi come vomito e torsione dello stomaco. Ideato per tutti i cani a prescindere dal peso e dalla razza, è realizzato con plastica dura (senza "ftalati") e può quindi essere usato all'esterno e lavato in lavastoviglie. È disponibile in due diverse tonalità di verde e misura cm 40x29x9,8 h. Accanto a *Green*, c'è anche la versione *Green mini* per tutte le razze di taglia piccola e per i cuccioli. Proprio come la versione originale, ancora una volta l'attenzione è rivolta a rallentare il tempo di assunzione del cibo riducendo la possibilità di insorgenza di problematiche digestive. È disponibile nel colore verde e misura cm 29x22,5x7 h.

SPAZI DA SCOPRIRE. Uno degli aspetti più affascinanti dei gatti è la complessità della loro natura che li porta a essere un po' domestici, e un po' selvaggi. Una delle più grandi sfide per ogni proprietario è quella di trasformare la sua casa in un ambiente che possa soddisfare entrambi i lati di questa doppia personalità. Come? Con *Catch* di Northmate, la ciotola interattiva progettata per stimolare gli istinti naturali spingendo il felino a cercare di prendere il cibo con le zampe: così il soggiorno si trasforma in uno spazio tutto da scoprire. È disponibile in taglia unica adatta per tutte le razze, e di colore lilla e misura cm 27x23x7 h. (M.C.) ●

CATS & DOGS

## When eating is fun

A special design and meal becomes a challenge

How long does a meal take for gluttonous dogs? In these cases it would be better to slow down food ingestion. Dogs love being challenged: the secret is to stimulate them to search for food, using their mouth, their nose and their paws. *Green* range by Northmate, distributed in Italy by Carbone Pet Products, serves the purpose. Frederik Lindskov, product developer, says: "I bought expensive toys for my dog, but I realized that nothing is better than the fun my dog experiences in the field, among holes and mice nests. *Green* does not replace walks outdoors, but the pet can still play at home".

FUN STARTS HERE. A special design, like a bush: *Green* turns meals into a game. Just spread the meal on the product, and dogs will start pulling it out to eat it. *Green* slows down food ingestion, avoiding vomit and stomach twisting. It is suited for all dogs, made of hard plastic (phthalate-free) and it can be used outdoor and dish-washed. Two different shades of green are available, and it measures cm 40x29x9,8 h. There is also *Green mini*, for mini breeds and puppies. Just like the original version, it slows down food ingestion. It is green and it measures cm 29x22,5x7 h.

DISCOVER NEW SPACES. One of the most fascinating aspects of cats is their complex nature: they are domestic and wild at the same time. One of owners' greatest challenges is to offer them a house that meets both sides of the pet. *Catch* by Northmate is the interactive bowl that stimulates cats' natural instinct: they are stimulated to take food with paws. The living room can become a brand new space to discover. The lilac bowl is available in a single size and measures cm 27x23x7 h.

*Green*



**Green**  
interactive feeder

*Catch*



Scan to watch the GREEN video

# Dalla carne alla frutta...

Alimenti buoni, sani e genuini,  
per assicurare il vero benessere dei nostri piccoli, ma grandi, amici

I nuovi trend nei consumi petfood in Italia e nel mondo tendono sempre di più ad allinearsi ai canoni dell'alimentazione umana: il cliente vuole prodotti buoni, sani, genuini, con ingredienti certificati e meglio se a chilometro zero, in grado di garantire benessere prolungato nel tempo all'amico quattrozampe.

Da questa richiesta nascono *Lechat* e *Special Dog Excellence*, le nuove linee create da Monge per rispondere ai desideri dei proprietari di animali più moderni e sempre più esigenti in fatto di acquisti nei prodotti petfood. E con queste due nuove linee, Monge raggiunge per primo un altro importante traguardo nell'alimentazione dei quattrozampe.

Dal 1963, Monge è lo specialista italiano del petfood: ha saputo cogliere le opportunità del mercato, intuendone prima di altri le potenzialità e ritagliandosi un ruolo di primissimo piano accanto alle grandi multinazionali grazie anche al

nuovo impianto produttivo, uno dei più moderni d'Europa.

**CARNE FRESCA E FRUTTA.** Le caratteristiche principali di ogni ricetta di *Special Dog* e *Lechat Excellence* sono:

- crocchette e croccantini con carne fresca;
- arricchiti con frutta attraverso ricette mirate e selezionate come la mela, che interviene ad abbassare il colesterolo; gli agrumi ricchi di vitamine che riducono i radicali liberi e rallentano l'invecchiamento dell'organismo; i semi di lino con il loro pregiato contenuto di omega 3 per aiutare l'apparato cardio-circolatorio;
- utilizzo di materie prime possibilmente a chilometro zero per migliorare l'ambiente in cui viviamo e per avvicinarsi sempre più a un'idea di prodotto e consu-

## MONGE

MONGE & C. SPA  
tel. 0172747111, fax 0172747198  
www.monge.it, info@monge.it

### CATS & DOGS

#### From meat to fruit...

Tasty, healthy and natural food to guarantee the well-being of pets

The new trends of pet food in Italy and abroad follow the criteria of human nutrition: customers look for tasty, healthy, natural products with certified ingredients, better if they come from local suppliers. The products must guarantee the long-lasting well-being of pets.

Following the new trends, *Lechat* and *Special Dog Excellence* are born: the new lines by Monge meet the needs of modern pet owners, who are increasingly demanding as far as pet food is concerned. Thanks to the new line, Monge registers a new important record in pet food nutrition.

Since 1963 Monge is the Italian pet food company capable to take the opportunity of the market, gaining a leading role besides famous multinationals also thanks to the new plant, one of the most modern in Italy.

**FRESH MEAT AND FRUIT.** The main features of *Special Dog* and *Lechat Excellence* recipes are:

- Kibbles and treats with fresh meat;
- They are supplemented with fruit, thanks to specific recipes. Apple reduces cholesterol; citrus fruit, rich in vitamins, reduce free radicals and slow ageing down; linseeds with omega 3 help the cardiovascular system;
- They are made of local raw ingredients, to support





1



2

mi eco-sostenibili che Monge vuole portare avanti come primo Global Green Company nel petfood.

*Lechat* e *Special Dog Excellence* sono alimenti superpremium con frutta fresca garantiti da oltre 47 anni di esperienza Monge nell'alimentazione di cani e gatti e sono riservati a tutti i migliori negozi specializzati.

**ECCELLENZA ALIMENTARE.** *Special Dog Excellence* è una linea preparata secondo le esigenze dell'animale con carni fresche, frutta e semi di lino. Le crocchette *Special Dog Excellence*, oltre a contenere i benefici della frutta, sono studiate in modo mirato in base alla razza e alla taglia morfologica del cane. Si può scegliere tra:

- *Crocchette Puppy & Junior*, per i cuccioli e i cani giovani;
- *Crocchette Mini* (foto 1), per razze di piccola taglia;
- *Crocchette Medium* (foto 2), per le razze più diffuse;
- *Crocchette Maxi*, per cani tipo labrador, golden retriever, pastore;
- *Crocchette Giant*, per i molossi e, più in generale, per i cani di grandi dimensioni.

Il nuovo pack *Special Dog Excellence* comunica immediatamente le caratteristiche del prodotto e i valori di ogni ricetta per permettere al cliente del petshop di scegliere la crocchetta più adatta al suo piccolo, grande amico. Naturalmente su ogni pack vengono raffigurate le razze più conosciute per rendere il prodotto più visibile a scaffale.

**LECHAT EXCELLENCE.** *Lechat Excellence* nasce in base agli stili di vita dell'animale a cui è dedicato: gatti da appartamento, sterilizzati, adulti, a pelo lungo e mici sensibili ad alcuni alimenti. Anche in questo caso sono disponibili croccantini diversi per ogni singola ricetta, adatti alla masticazione da parte di tutti e studiati appositamente per soddisfare bisogni specifici di gatti con stili di vita differenti. La linea è composta da sei referenze: *Kitten*, *Adult*, *Hairball*, *Sensitive*, *Indoor* (foto 3) e *Sterilized* (foto 4). Tutte le ricette sono arricchite con frutta e sono disponibili nella confezione più pratica, cioè il sacchetto da 400 g. (R.G.) ●



3



4

the principle of eco-sustainable products and consumption, carried out by Monge as first Global Green Company in the sector of pet food.

*Lechat* and *Special Dog Excellence* are super premium products with fresh fruit, guaranteed by over 47 years of experience by Monge in cats and dogs nutrition. They are on sale in the best specialized shops.

**FOOD EXCELLENCE.** *Special Dog Excellence* is the line of products developed according to the needs of pets, with fresh meat, fruit and linseeds. *Special Dog Excellence* kibbles meet the specific needs of dogs, according to breed and morphological size. The range offers:

- *Kibbles Puppy & Junior*;
- *Kibbles Mini* (picture 1), for mini breeds;
- *Kibbles Medium* (picture 2), for the most common breeds;
- *Kibbles Maxi*, for dogs such as Labrador, Golden Retriever, and Shepherd;
- *Kibbles Giant*, for Molosoider and large dogs.

The new *Special Dog Excellence* package immediately conveys the features of the product and the values of every recipe, to help customers choose the best kibble for their pet.

The most famous breeds are portrayed on every bag, in order to increase the visibility on shelf.

**LECHAT EXCELLENCE.** *Lechat Excellence* is suited for the life style of cats: flat, sterilized, adult, and long-haired and cats sensitive to certain ingredients. In this case there are different kibbles for each recipe, suited for the specific needs of cats with different lifestyles. The range includes six products: *Kitten*, *Adult*, *Hairball*, *Sensitive*, *Indoor* (picture 3) and *Sterilized* (picture 4).

All recipes are supplemented with fruit and they are available in the handy 400g bag.



# Per chi non si arrende

Una nuova tuta in tessuto tecnico multistrato per proteggere manto e cute anche nelle condizioni più difficili

Impermeabile, traspirante, leggerissima: è la tuta *Slush Combat Suit*, una delle ultime novità del catalogo *Outdoor* di *Hurttá*, marchio noto nel mondo per la qualità e l'elevata innovazione dei suoi prodotti. Infatti, è realizzata con un tessuto all'avanguardia ad alte prestazioni e offre una reale protezione contro l'acqua, il fango della campagna e lo sporco delle strade cittadine. Si sa che il giusto capo rende notevolmente più piacevoli le uscite all'aria aperta con l'amico quattrozampe indipendentemente dalla stagione e dalle condizioni meteorologiche e, negli ultimi anni, è cresciuta esponenzialmente la domanda di articoli che rispondano a esigenze sempre più specifiche. La tuta *Slush Combat Suit* è dedicata a tutti coloro che non si arrendono davanti alle condizioni meteorologiche avverse: il suo principale scopo è proteggere il manto e la cute del cane a pelo lungo durante le escursioni, così da limitare il numero di lavaggi e preservare le naturali difese immunitarie e protettive. Impermeabile e traspirante al contempo, è regolabile in più punti: è insomma davvero il capo ideale per la mezza stagione.

on site

ON SITE SRL  
tel. 0342200070, fax 0342211815  
www.hurttá.it, info@hurttá.it



COLLEZIONE SPECIALE A TIRATURA LIMITATA. È una proposta esclusiva e di alta qualità, in edizione limitata per la stagione invernale 2013/2014: si tratta della tuta *Hurttta Comfort Knit*, un capo protettivo in maglia, morbido, aderente e stabile in movimento, pensato per i cani con pelo corto e per quelli privi di sottopelo, ma nelle giornate più fredde garantisce grande comfort anche ai cani a pelo folto. La sua ergonomia è il risultato di oltre dieci anni di studio della conformazione e del movimento delle principali razze canine. Questo capo garantisce un'eccellente protezione ai principali muscoli del cane, al collo, al torace e alla delicata area addominale.



SPECIAL LIMITED EDITION. It is an exclusive and high-quality product, available in limited edition for winter 2013/2014: *Hurttta Comfort Knit* is the protective clothing dedicated to short-haired dogs, or to dogs without undercoat. During cold days it is comfortable for thick-haired dogs as well. The product is ergonomic, as a result of over-10-year study on structure and movement of the main dog breeds. This clothing guarantees an excellent protection for dogs' main muscles, for neck, chest and the delicate abdomen area.

*Comfort Knit* has an exceptional ability to preserve heat, and it is usually well-tolerated. It is completely silent, light and flexible in movement. The special production technique guarantees elevated perspiration and increases the comfort.



La *Comfort Knit* ha un'eccezionale capacità di trattenere il calore corporeo ed è normalmente ben tollerata. È totalmente silenziosa, leggera e flessibile in movimento. La particolare lavorazione garantisce un'ottima traspirazione e contribuisce ulteriormente al comfort.



La tuta è realizzata con il più recente e avanzato tessuto tecnico multistrato Hound-Tex, una fibra capace di eccezionale impermeabilità e traspirabilità che, in questo capo, mostra una leggerezza e una morbidezza inediti, esprimendo in modo inequivocabile il primato tecnologico di *Hurttta* nel creare capi tecnici. Regolabile al collo, sul torace e sulle maniche, resta molto stabile anche durante il gioco e la corsa più intensa. Numerose finiture in materiale riflettente originale 3M aumentano sensibilmente la visibilità del cane durante le uscite notturne e in altre condizioni di scarsa visibilità. Ed è semplice anche la manutenzione: è infatti lavabile in lavatrice secondo le istruzioni riportate in etichetta.

I prodotti *Hurttta* sono distribuiti in esclusiva da On Site. La tuta *Slush Combat Suit* fa parte della nuova collezione *Outdoor*, una serie che risponde alle quotidiane esigenze dei cani di ogni razza ed età. L'apprezzata e conosciuta vestibilità dei capi *Hurttta* e la loro capacità di proteggere ogni cane in ogni condizione sono frutto di un lungo studio delle misure e del modo di muoversi di oltre 2000 cani. La sola fase di progettazione di un capo richiede da 12 a 18 mesi di lavoro, ma il risultato è un prodotto considerato un punto di riferimento a livello mondiale. (F.C.) ●

#### DOGS

##### Bad weather? No problem!

New tracksuit made of multi-layer technical fabric, to protect coat and skin even under bad weather conditions

Rainproof, transpiring, extra light: it is *Slush Combat Suit* tracksuit, one of the latest news by *Hurttta Outdoor* catalogue. The brand is world-famous for the quality and elevated innovation of its products. The tracksuit is made of a modern fabric, which guarantees elevated performance. It offers real protection against water, mud in the countryside and dirt in the streets.

With the right clothing walking with pets is more pleasant, whatever the season and weather condition might be. During the last period, the demand for products complying with specific needs has grown. *Slush Combat Suit* tracksuit is dedicated to those who do not give up on bad weather conditions. The main goal of the tracksuit is to protect the coat and skin of long-haired dogs during walks, in order to limit the frequency of baths and to preserve the pet's natural immune and protective defences. The tracksuit is rainproof, transpiring and it can be adjusted: it is the best clothing for autumn.

The tracksuit is made of Hound-Tex, the most modern multi-layer technical fabric: the fibre is extremely waterproof and transpiring, and the tracksuit is extremely soft, proving *Hurttta's* technological supremacy in producing technical clothing. The tracksuit can be adjusted on the neck, on the chest and on the sleeves, and it is stable during playtime and intense sport activity. Original 3M finishing increases the dog's visibility during night walks or in case of scarce visibility. Maintenance is also easy: the tracksuit can be machine-washed, following the instructions.

*Hurttta* products are distributed by On Site in exclusive in Italy. *Slush Combat Suit* belongs to new *Outdoor* collection, which meets the daily needs of dogs of all breeds and ages. The well-known vestibility of *Hurttta* clothing and their ability to protect dogs under any conditions are the result of a long study on measures and the motility of over 2,000 dogs. Projecting a new piece of clothing requires from 12 to 18 months, but as a result the product is regarded as a point of reference worldwide.

# Equilibrio e protezione

Ingredienti di qualità

assicurano un adeguato supporto nutrizionale durante lo svezzamento

Favorire lo svezzamento, cioè il passaggio da un alimento liquido come il latte a uno solido, significa anche assicurare al cucciolo una crescita equilibrata e protetta. Grazie al costante impegno e lavoro del team Ricerca & Sviluppo di Nova Foods, *Trainer® Personal Baby Starter* offre una nuova formula completa e bilanciata, studiata appositamente per i piccoli quattrozampe di tutte le taglie fino all'età di 60-90 giorni.

**NOVA FOODS**

Amare e Nutrire all'Italiana

NOVA FOODS SRL  
tel. 0445941494, fax 0445941522  
www.novafoods.it, info@novafoods.it

QUANDO E PERCHÈ SCEGLIERLO. *Trainer® Personal Baby Starter* utilizza ingredienti di qualità e digeribili che, associati a una perfetta formulazione, permettono di

garantire l'adeguato supporto nutrizionale in fase di svezzamento. Ottimo alimento anche per femmine in gravidanza (dal decimo giorno prima del parto) e nel successivo periodo di lattazione al fine non solo di dar loro il giusto sostegno, ma anche per fare in modo che i piccoli si abituino più facilmente al sapore dell'alimento che dovranno poi assumere in fase di svezzamento.

PREBIOTIDI E RIBONUCLEOTIDI. Un processo digestivo efficiente, soprattutto in tenera età, è di fondamentale importanza per una crescita ottimale e per favorire la salute del piccolo. La formula speciale di *Trainer® Personal Baby Starter* prevede la presenza di prebiotici capaci di favorire l'equilibrio della flora batterica intestinale, migliorando così la capacità digestiva di un apparato non ancora del tutto maturo e, di riflesso, anche l'assorbimento dei nutrienti. L'obiettivo del prodotto, infatti, è quello di garantire a ogni piccolo una crescita armonica ed equilibrata attraverso l'utilizzo di ingredienti nobili dal punto di vista nutrizionale e facilmente digeribili come carni fresche bianche, riso e uova.

Altra particolarità della ricetta è il suo ridotto contenuto di amido che consente di diminuire il rischio di disordini digestivi, fenomeni frequenti nel passaggio dal latte materno all'alimento solido.

Molto importante, in questo momento della crescita, è offrire al cucciolo un adeguato supporto al suo sistema immunitario: in questa fase di passaggio, o di transizione, si assiste infatti a un calo fisiologico delle sue difese naturali proprio perché comincia ad assumere alimenti diversi dal latte materno.

Allo scopo di assicurare una maggior protezione al giovane quattrozampe, *Trainer® Personal Baby Starter* è integrato con ribonucleotidi, sostanze capaci di favorire lo sviluppo delle difese dell'organismo.



GIÀ DALLA TERZA SETTIMANA DI VITA. Per il corretto svezzamento, si può suggerire la somministrazione di *Trainer® Personal Baby Starter* già dalla terza settimana di vita, raccomandando di inumidire le crocchette con acqua tiepida in modo da ammorbidirle e renderle più gradite. Questo dovrebbe favorire e facilitarne l'assunzione da parte del cucciolo, limitando il rischio di rifiuto della nuova pappa che potrebbe essere percepita come troppo secca o dura. Altra fondamentale sostanza che integra e completa la formula rendendola particolarmente adatta alla nutrizione dei piccoli in fase di svezzamento è il DHA, acido grasso essenziale della famiglia omega 3, implicato nel corretto sviluppo del sistema nervoso, di quello uditivo e nella formazione della retina. Il DHA deve essere somministrato attraverso l'alimento, durante i primi mesi di vita del cucciolo, poiché il suo organismo non è ancora in grado di auto-produrlo. *Trainer® Personal Baby Starter* è formulato senza conservanti e coloranti artificiali aggiunti ed è un prodotto cruelty-free, non testato sugli animali. È riservato ai negozi specializzati. (S.A.) ●

DOGS

## Balance and protection

Quality ingredients for the balanced nutrition of weaning pets

Weaning a puppy means making sure that nutrition will help it grow strong and protected. Nova Foods' r&d department developed *Trainer® Personal Baby Starter*, a new, complete and balanced formula designed for puppies of all breeds up to 60-90 days.

WHEN AND WHY TO USE IT. *Trainer® Personal Baby Starter* uses quality, highly digestible ingredients that ensure the optimal nutrition for puppies to wean. Excellent also for pregnant (from ten days before delivery) and lactating dogs: the formula supports the mother in such a hard period and helps the puppies get used to the taste of the food that they will eat after mother milk.

PREBIOTICS AND RIBONUCLEOTIDS. Effective digestion, especially in very young puppies, is fundamental for excellent growth and health. *Trainer® Personal Baby Starter* includes prebiotics that support the gut bacterial flora, improving the function of the digestive tract, which is still not perfectly mature and, consequently, the absorption of nutrients. The objective is to make sure that the young puppy grows well with the support of noble ingredients like fresh white meat, rice and eggs.

The formula contains a low level of starch to reduce digestive disorders, which appear frequently when passing from mother milk to solid food.

Very important in this growth stage is to support the immune system: given the puppy starts to eat something different from mother milk, the immune defences decrease. To protect the young puppy at best, *Trainer® Personal Baby Starter* is supplemented with ribonucleotides, i.e. substances that strengthen the immune system.

ALREADY FROM THE THIRD WEEK. *Trainer® Personal Baby Starter* can be served from the third week: the kibbles must be softened with warm water to be easier to eat for puppies, who could not accept them if too dry or hard. Another ingredient that completes the formula designed specifically for puppies is DHA, the essential fatty acid belonging to the omega 3 family implied in the development of the nervous system, hearing and retina. DHA is essential in young puppies' nutrition as it is a substance that their body is still unable to self-produce.

*Trainer® Personal Baby Starter* is free from artificial preservatives and colours, it is cruelty-free and not tested on animals.

# TRAINER<sup>®</sup>

DOG & CAT WELLNESS

## BABY CARE PROGRAM



## Crescere... è una cosa da grandi!

**BABY CARE PROGRAM** è il Programma Nutrizionale altamente specializzato per garantire al cucciolo una crescita **protetta ed equilibrata**. Alimenti specifici lo accompagneranno durante le **tre diverse fasi di sviluppo** per costruire oggi il suo benessere di domani!

Follow us



[www.novafoods.it](http://www.novafoods.it)

# Il gel che cattura

È quello dei tappetini assorbenti con polimeri che impediscono la fuoriuscita dell'urina e catturano i cattivi odori



BAYER ANIMAL HEALTH  
numero verde 800-015121  
www.petclub.it

Pratici da utilizzare, ultra-assorbenti, indispensabili per preservare l'igiene domestica in tutte le situazioni in cui l'amico a quattro zampe non può uscire di casa o quando c'è un cucciolo da abituare a sporcare nei posti giusti: sono i nuovi *Tappetini Assorbenti* della linea *Bayer Pet Casa Clean*, che propone prodotti per la casa dove vivono animali e comprende anche detergenti per pavimenti, deodoranti per ambienti e salviette per superfici.

Una convivenza serena con il proprio fedele amico

passa anche attraverso i piccoli gesti di ogni giorno, come per esempio l'attenzione per la pulizia, un argomento che sta molto a cuore al cliente del petshop: soprattutto quando vive in ambienti ristretti come gli appartamenti di città, l'acquirente è più propenso a interessarsi a prodotti che aiutino a preservare l'igiene della propria casa. Grazie ai loro punti di forza, i *Tappetini Assorbenti* aiutano i proprietari nella loro quotidiana relazione con il cane grazie alle loro elevate caratteristiche, ovvero:

- sono ultra-assorbenti, grazie ai polimeri super-assorbenti;
- stop ai cattivi odori, grazie al sistema odour control;
- sono dotati di adesivi per l'ancoraggio a terra.





CATS &amp; DOGS

**The absorbing gel**

Absorbing pads with polymers, which prevent urine from leaking out and absorb foul odours

Handy to use, extremely absorbing and necessary to preserve the domestic hygiene if the pet cannot go outdoors or if it is necessary to train puppies: they are new *Absorbing Pads* by Bayer Pet Casa Clean line. The range offers products for homes with pets and includes: floor detergents, deodorants for the environment and wipes.

The peaceful cohabitation with pets is the result of small everyday care as well: customers are extremely attentive to cleanliness, especially when they live in flats. In such situations, customers are more willing to purchase products that help preserve the house clean. Thanks to their points of strength, *Absorbing Pads* help customers with their daily relation with pets. They feature high-quality properties:

- They are extremely absorbing, thanks to super-absorbing polymers;
- They stop foul odours, thanks to odour control system;
- Thanks to adhesive stickers, they do not move.

**TWO SIZES.** *Absorbing Pads* Bayer Pet Casa Clean protect the home, guaranteeing the utmost hygiene and safety and removing foul odours. How? They contain polymers, which turn into gel when they get in contact with urine. Therefore, they prevent urine from leaking out and absorb foul odours. Moreover, the special fabrics guarantee quick absorption of liquids, while thanks to adhesive stickers, once they are placed on the floor they do not move.

The pads are useful, especially in case of ill, incontinent dogs or menstruation. They are available in two handy sizes (60x90 cm and 60x60 cm) and complete the line of specific products for home. *Bayer Pet Casa Clean* also includes *Sanitizing Detergents* with quaternary ammonium cation: they clean and sanitize floor and washable surfaces. Five intense and long-lasting scents are available, besides sprays that help neutralize foul odours.



IN DUE FORMATI. I *Tappetini Assorbenti* Bayer Pet Casa Clean proteggono gli ambienti domestici, garantendo massima igiene e sicurezza ed eliminano i cattivi odori. In che modo? Semplice: il materiale con il quale sono realizzati contiene polimeri che, quando entrano in contatto con l'urina, si trasformano in gel, impedendone la fuoriuscita e catturando gli effluvi sgradevoli. A questo si associano la goffratura del tessuto, che consente un rapido assorbimento dei liquidi, assicurando a lungo l'integrità del prodotto, e gli adesivi, che permettono di fissarli al pavimento.

Utili sempre, ma soprattutto in presenza di cani malati o sofferenti di incontinenza e di femmine durante il periodo mestruale, sono disponibili in 2 comodi formati (60x90 cm e 60x60 cm) e completano la linea di prodotti specifica per gli ambienti domestici: *Bayer Pet Casa Clean* include infatti anche *Detergenti Igienizzanti* con sali quaternari d'ammonio per pulire e igienizzare pavimenti e superfici lavabili, disponibili in 5 profumazioni molto intense e persistenti, e fragranze spray per avere sempre un tocco di freschezza in casa e neutralizzare i cattivi odori. (M.F.) ●



# I magnifici sette

Nutrire il proprio gatto con varietà significa alimentarlo in maniera sana, corretta e completa

Segue passo passo le esigenze del gatto nel corso degli anni per poter far fronte alle sue esigenze nutritive e per offrire più gusto e più sapore: ecco le caratteristiche di *Vivicat Premium* di Fortesan, la linea a base di carne o pesce di alta qualità senza coloranti, conservanti e aromi artificiali, che propone solo ingredienti selezionati per origine, qualità e caratteristiche organolettiche, carni fresche, cereali, ortaggi freschi, vitamine, oligoelementi e sali minerali.

La gamma *Vivicat Premium* permette di diversificare spesso l'alimentazione del gatto e le sette ricette specifiche soddisfano pienamente le necessità nutrizionali ed energetiche nei diversi periodi della vita.

DAL KITTEN AL SENIOR. Si inizia con l'alimento specifico per i primi mesi, *Vivicat Premium Complet Kitten*, con pollo e riso soffiato, indicato per soddisfare le esigenze nutrizionali dei gattini che crescono molto velocemente e richiedono una nutrizione specifica in grado di fornire loro tutte le sostanze nutritive e l'energia necessaria.

Per il mantenimento dei gatti adulti, il proprietario può scegliere fra due prodotti: *Vivicat Premium Complet con pollo e riso soffiato*, con fresca e tenera carne di pollo, facilmente digeribile ed energetica, ma poco calorica, oppure *Vivicat Premium Complet con salmone e riso soffiato*, dove il pesce

rappresenta una fonte di proteine nobili e acidi grassi insaturi omega 3 e mega 6 utili per l'apparato circolatorio e la salute di cute e pelo.

Quando il gatto supera i sette anni di età, la linea propone *Vivicat Premium Complet Senior*, con pollo e riso soffiato, che contiene un rapporto bilanciato di proteine, grassi, vitamine e oligoelementi e contribuisce al rafforzamento delle condizioni fisiologiche del nostro amico mantenendolo in ottima forma fisica anche in età avanzata.

La gamma soddisfa anche le esigenze specifiche a partire da quelle dei gatti



MONDIAL PET DISTRIBUTION SPA  
tel. 0172691520, fax 0172692997  
www.mondialpetdistribution.com, www.fortesan.it,  
info@mondialpetdistribution.com





che tendono a sviluppare la presenza dei boli di pelo: per loro è indicato *Vivicat Premium Complet Hairball* con agnello e riso soffiato, utile per ostacolare la formazione dei boli nei soggetti che hanno già presentato il problema, o nei gatti che si leccano molto e ne ingeriscono eccessive quantità. Ma è indicato anche per soggetti anziani che si muovono poco, hanno una ridotta motilità intestinale e difficoltà a eliminare il pelo ingerito.

Per i soggetti adulti castrati e sterilizzati, la linea offre invece *Vivicat Premium Complet Gatti sterilizzati*, con pollo e riso soffiato, indicato per soddisfare le esigenze nutrizionali di animali poco attivi e in sovrappeso. Infine, a supporto della funzione renale, c'è *Vivicat Premium Complet Urinary*, con pollo e riso soffiato, alimento dietetico con bassa concentrazione di calcio e fosforo che svolge un'attività di ostacolo alla formazione di calcoli dell'apparato urinario.

**DENTI SANI, AMICI IN FORMA.** Gli alimenti della linea *Vivicat Premium* sono disponibili nei formati da 500 g e 1,5 kg. Si presentano sotto forma di crocchette con una specifica consistenza che aiuta a prevenire la formazione degli accumuli di tartaro sui denti e a mantenerli sani.

Il gatto non potrà resistere alla bontà dell'ampia gamma di *Vivicat Premium* e trarrà giovamento nel nutrirsi con i prodotti Fortesan perché assicurano una dieta equilibrata, bilanciata, nutritiva e altamente digeribile per animali scattanti e sempre in forma. (E.P.) ●



CATS

### Magnificent seven

A varied diet implies healthy, correct and complete nutrition

It follows the needs of cats step by step, to meet their nutritional requirements with taste: these are *Vivicat Premium* features. The range by Fortesan is made of high-quality meat and fish without artificial colouring, preserving and flavouring agents. The products contain ingredients selected according to origin, quality and organoleptic features, fresh meat, cereals, fresh vegetables, vitamins, trace elements and mineral salts.

*Vivicat Premium* range supports a varied diet for cats: the seven specific recipes fully meet the nutritional needs of cats during different life stages.

**FROM KITTEN TO SENIOR.** The specific food for kittens' first months is *Vivicat Premium Complet Kitten*, with chicken and puffed rice. It is suited for the nutritional needs of kittens: they grow fast and require the correct nutritional substances and energy.

For the maintenance of adult cats, it is possible to choose between: *Vivicat Premium Complet* with chicken and puffed rice, with fresh chicken (digestible and energy-providing, but low on calories); *Vivicat Premium Complet* with salmon and puffed rice, where fish provides noble proteins and unsaturated fatty acids omega 3 and 6, (useful for the circulatory system and for the health of skin and fur).

For cats over seven years, there is *Vivicat Premium Complet Senior*, with chicken and puffed rice: it contains balanced quantities of proteins, fats, vitamins and trace elements. It helps strengthen the physiological conditions of pets, preserving them healthy.

The range also meets the specific needs of cats suffering from hairballs: *Vivicat Premium Complet Hairball* contains lamb and puffed rice. It is useful to fight the formation of hairballs in cats suffering from the ailments or in cats that tend to ingest too much hair. It is also suited for old cats that are sedentary, that feature a reduced intestinal motility and find it hard to remove ingested fur.

For neutered adult cats, there is *Vivicat Premium Complet Neutered cats*, with chicken and puffed rice. It is suited for the nutritional needs of sedentary and overweight cats. *Vivicat Premium Complet Urinary*, with chicken and puffed rice, is the diet food with low quantities of calcium and phosphorus, which helps prevent the formation of urinary calculi.

**HEALTHY TEETH, HEALTHY PETS.** *Vivicat Premium* products are available in 500g and 1.5kg. They come in kibbles featuring a special consistency. It helps prevent the formation of tartar on teeth, preserving them healthy.

Cats will not resist the flavour of *Vivicat Premium* range, and they will benefit from Fortesan products, since they guarantee a balanced, healthy, nutritious and digestible diet for healthy pets.

# Il burmilla



BAHERAS WB VESNA E BAHERAS WB UMA BML. PROPRIETARIA ANNA HELMER

Tutto d'argento o d'oro vestito, è un micio socievole, con una spiccata personalità, che cattura l'amore di tutti con la sua voglia di giocare e la sua capacità di attirare l'attenzione

di Laura Burani

La natura impiega migliaia di anni, a volte centinaia di migliaia, per creare un soggetto rispondente alle esigenze in essere, non importa quali siano. Passando da molti esperimenti più o meno riusciti e abbandonati fino al raggiungimento della forma perfetta del soggetto che meglio risponde alle esigenze, dalle strisce delle zebre ai colori sgargianti delle ali delle farfalle, ogni variazione ha un motivo e una ragione di essere finalizzata al raggiungimento di uno scopo primario: la sopravvivenza. Tutto ciò che di naturale vediamo attorno a noi è stato creato seguendo la naturale evoluzione e tutto funziona alla perfezione.

L'uomo, a sua volta, ha iniziato a costruire e modificare razze di animali seguendo questa logica, ma con scopi differenti: dal lupo ha ottenuto tante razze di cani, in un primo tempo esclusivamente per utilità, poi anche per compagnia e affezione, e così si può dire dei cavalli, dei bovini... l'elenco è lungo e potrebbe risultare noioso. Non fa eccezione il gatto, nobile e schivo, ma anche lui preso nel vortice dell'allevamento.

**UN AMICO INSOSTITUIBILE.** La caratteristica principale del gatto, oltre all'intelligenza, è la timidezza: qualsiasi rumore nuovo e strano lo fa schizzare a rintanarsi a una velocità sorprendente e la presenza di estranei in casa lo rende sospettoso nella migliore delle ipotesi. Per queste caratteristiche il gatto è stato selezionato per esaltarne la bellezza del mantello e per le sue doti di insostituibile animale da compagnia.

Ovviamente gli allevatori, grazie al loro lavoro, hanno ottenuto molte razze differenti, alcune con caratteristiche diametralmente opposte ad altre, per esempio il persiano con il suo lunghissimo mantello, il corpo corto, le orecchie piccole e il musetto corto e il longilineo siamese dal pelo cortissimo e setoso, il corpo e la coda lunghissimi e le orecchie enormi.

**UN ESPERIMENTO BEN RIUSCITO.** Uno degli esperimenti meglio riusciti in campo felino è stato fatto nel Regno Unito, patria di veri appassionati di gatti: nel 1981 è stata creata una nuova razza incrociando un persiano chinchilla e un burmese. Inutile dire

che la razza è tuttora alquanto rara: è necessario molto tempo per diffonderla e farla apprezzare. Nel 1984 viene fondato il Burmilla Cat Club in concomitanza con la creazione degli standard di razza riconosciuti dalla FIFe. Rimane un gatto diffuso prevalentemente in Gran Bretagna e nei Paesi scandinavi. Attraverso questa selezione si è voluto creare un micio con le caratteristiche del mantello appartenenti ai chinchilla e ai golden diffuse nella razza persiana e con l'aspetto fisico del burmese, con corpo muscoloso e forte, avente anche le doti caratteriali sia del persiano, dolce e coccolone, sia del burmese, simpatico, intelligente e giocherellone.

**BELLO, SIMPATICO E AMATO.** È un gatto socievole, con una spiccata personalità, che cattura l'amore di tutti i componenti la famiglia con la sua voglia di giocare e la capacità di attirare l'attenzione.

Le varietà più amate sono quelle argentate (silver) con base del pelo bianca e punte nere (tipping) su ogni singolo pelo, tali da conferire al mantello l'aspetto argentato; esistono anche le varietà dorate (golden) con base del pelo color miele dorato e le punte nere. La selezione, di anno in anno, si allarga con nuove tonalità di colore in base agli accoppiamenti eseguiti, che hanno base chiara e tipping color cioccolato, lilla, cannella, rosso o crema, squama di tartaruga.

È un gatto che riesce benissimo a tenersi pulito da solo, tuttavia una buona spazzolatura una volta la settimana aiuta il ricambio del pelo, soprattutto nei periodi di muta.

**COSA DICE LO STANDARD.** Corpo di media lunghezza e taglia media, elegante, petto di media larghezza, dorso dritto. Zampe eleganti con una buona ossatura, quelle posteriori leggermente più lunghe delle anteriori, piedi eleganti e ovali. Coda da media a lunga, di spessore medio alla base, si assottigliano leggermente fino all'estremità arrotondata.

Testa: fronte di forma leggermente arrotondata con spazio medio tra le orecchie, larga alle sopracciglia si affina in un triangolo corto e smussato con mento forte e ben sviluppato. Punta del naso e mento sono allineati. Il naso è rosso mattone e visto di profilo ha un leggero stop. Orecchie da medie a grandi, larghe alla base, leggermente arrotondate alle estremità, di profilo sono inclinate un po' in avanti; viste di fronte, la linea esterna prolunga quella della testa, a eccezione dei maschi adulti che sviluppano forti guance.

Occhi grandi, ben distanti tra loro. La linea superiore dell'occhio è leggermente curva e obliqua verso il naso, la linea inferiore è completamente arrotondata. Colore luminoso ed espressivo sono cerchiati con il colore di base. Tutte le tonalità di verde sono accettate, un colore giallastro è accettato nei cuccioli e nei giovani fino ai due anni di età. Il colore ambra degli occhi è accettato solo nelle varietà con mantello a tipping rosso o crema.

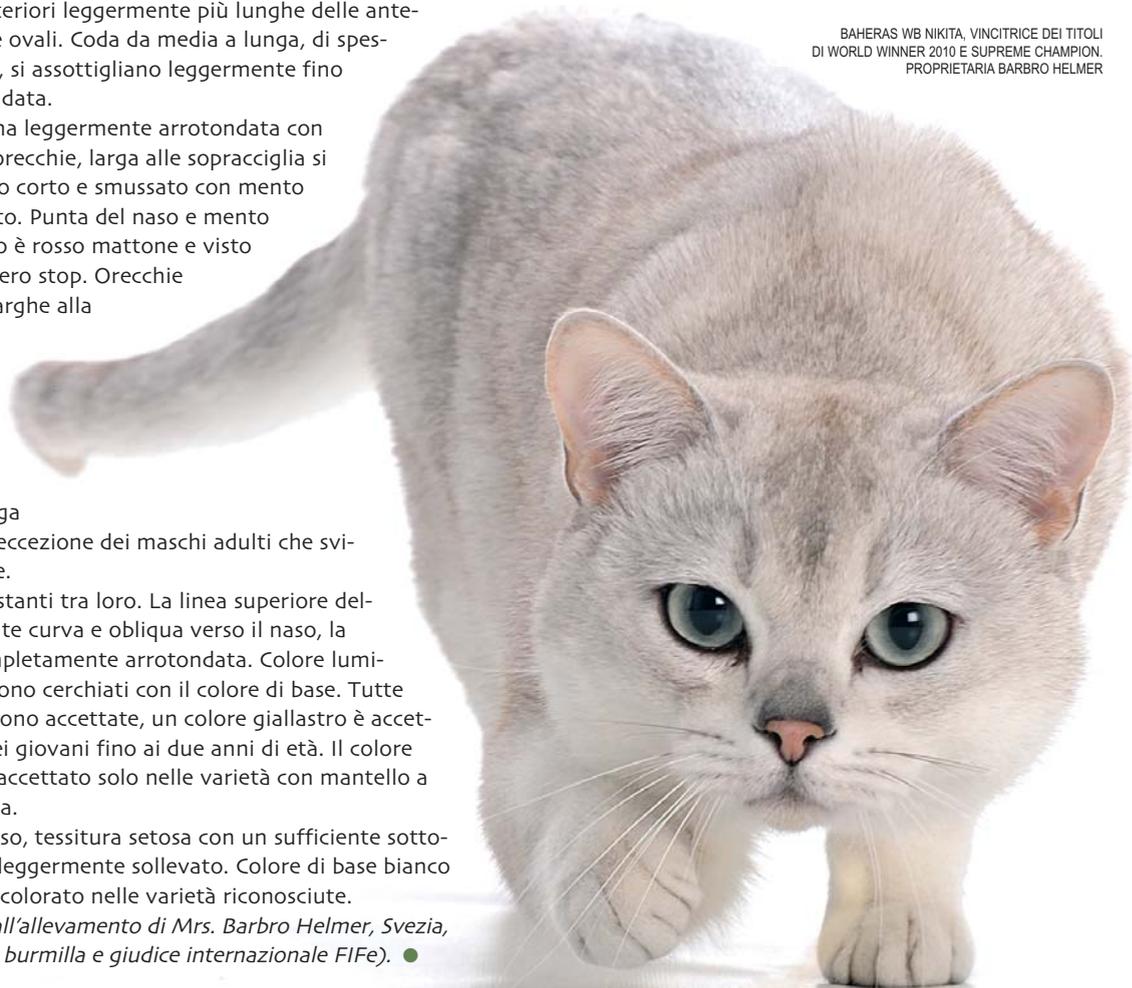
Mantello corto, spesso, tessitura setosa con un sufficiente sottopelo tale da tenerlo leggermente sollevato. Colore di base bianco argento con tipping colorato nelle varietà riconosciute.

*(Gatti provenienti dall'allevamento di Mrs. Barbro Helmer, Svezia, famosa allevatrice di burmilla e giudice internazionale FIFe).* ●

BAHERAS WB PETER A 5 MESI DI ETÀ.  
PROPRIETARIA BARBRO HELMER



BAHERAS WB NIKITA, VINCITRICE DEI TITOLI  
DI WORLD WINNER 2010 E SUPREME CHAMPION.  
PROPRIETARIA BARBRO HELMER



# Su misura per lui

## L'importanza dell'alimentazione specifica per il pastore tedesco

Alto e slanciato, basso e muscoloso, a pelo fitto o raso, con il muso prognato o allungato, sempre in movimento oppure prevalentemente pigro... sono infinite le peculiarità che caratterizzano una razza e la differenziano da un'altra. E si sa bene che caratteristiche diverse comportano anche bisogni nutrizionali differenti.

Per questo Royal Canin offre un'alimentazione su misura per le razze: è la gamma *Breed Health Nutrition*, frutto di una proficua collaborazione con allevatori, nutrizionisti e veterinari.

Gli alimenti della linea nascono da un'attenta osservazione delle caratteristiche morfologiche e dei bisogni nutrizionali delle singole razze. Il risultato? Ricette nutrizionali specifiche, in grado di soddisfare al meglio le loro necessità, adattandosi perfettamente alla morfologia della razza.



ROYAL CANIN ITALIA SRL  
numero verde 800-801106  
www.royalcanin.it, info@royal-canin.it

L'ALIMENTAZIONE DEL PASTORE TEDESCO. Il pastore tedesco è un cane di taglia maxi, forte, muscoloso e magro, per il quale risultano della massima importanza il comportamento e il carattere. È docile, ma anche caratterizzato da buona combattività, tempra e coraggio, doti che lo

rendono facilmente addestrabile a tutti gli impieghi, dalla guardia alla difesa, dalla pastorizia all'accompagnamento.

Per favorire la salute e il benessere di questo splendido quattrozampe è fondamentale scegliere un'alimentazione su misura. Royal Canin propone due alimenti completi per il pastore tedesco e per il cucciolo di pastore tedesco: *German Shepherd Junior* e *German Shepherd Adult*.

RINFORZA LE OSSA, SOSTIENE LE DIFESE. *German Shepherd Junior* è l'alimento secco completo per cuccioli di pastore tedesco, fino a 15 mesi di età. È disponibile in tre formati da 1, 3 e 12 kg. Si tratta di un prodotto specificamente ideato con le seguenti caratteristiche:

- sicurezza digestiva specifica - garantisce la massima sicurezza digestiva per la sensibilità del cucciolo grazie una combinazione esclusiva di sostanze nutritive che aiuta a sostenere la salute dell'apparato digerente (proteine LIP) e facilita l'equilibrio della flora intestinale (FOS, MOS);



foto Duhayer

### DOGS

#### Made to measure

The importance of a specific food for the German Shepherd

Tall and lean, small and strong, with a thick or thin coat, with a prognated or long muzzle, very active or quite lazy... the features that distinguish a breed from another are numberless. And those features influence also the nutritional demands.

Royal Canin develops specific food formulas made to measure for the most common breeds. The range is called *Breed Health Nutrition* and is the result of a strong collaboration among breeders, nutritionists and vets.

The recipes come from the careful observation of the morphologic features and nutritional demands of the specific breeds to develop special formulas that meet their demands at best.

HOW TO FEED THE GERMAN SHEPHERD. The German Shepherd is a maxi-size breed, strong and lean. It is docile yet combative, hard and brave - gifts that make it appropriate for all roles, from guard to defence, from sheep farming to companionship.

To promote its health a specific food formula is essential. Royal Canin formulated two complete diets: *German Shepherd Junior* and *German Shepherd Adult*.

STRONG BONES, STRONG IMMUNE SYSTEM. *German Shepherd Junior* is the complete dry food for young German Shepherds up to 15 months. Available in three pack sizes (1, 3 and 12 kg), it ensures the following qualities:

- supporting digestive health - it supports optimal digestion for the sensitive junior dog via an exclusive blend of nutrients that help support the digestive tract (L.I.P. proteins) and promotes a balance in the intestinal flora (FOS, MOS);
- strengthening the bones and joints - it helps support healthy joints and bones development thanks to the balanced level of calcium and phosphorous. It also helps maintain ideal weight during the delicate growing life stage;
- exclusive kibble - the kibble's shape, size, texture and formula are specifically designed to fit the young German Shepherd's morphology;
- strong natural defences - the formula helps promote the young German Shepherd's natural defences.

TOP DIGESTIBILITY, SKIN'S BARRIER EFFECT. *German Shepherd Adult* is the dry food for adult German Shepherds (over 15 months). Available in two pack sizes (3 and 12kg), it ensures the following qualities:

- supporting digestive health- it supports optimal digestion for the sensitive German Shepherd thanks to highly digestible proteins (L.I.P.) and a blend of fibres that promotes a balance in the intestinal microbial flora;
- promoting healthy skin - it helps support the skin's "barrier" role and keep the coat naturally shiny;
- exclusive kibble - the kibble's shape, size, texture and formula are specifically design to fit the young German Shepherd's morphology;
- strong joints - the specific formula, supplemented with EPA and DHA, supports healthy bones and joints and maintain the ideal weight.

DA COMPAGNIA, MA ANCHE DA DIFESA. Per comportamento e carattere, il pastore tedesco è un cane ben equilibrato e sicuro di sé, vigile e docile, coraggioso e forte. Queste qualità ne fanno un ottimo soggetto da compagnia, ma anche un buon cane da guardia e da difesa o da pastore. Venne selezionato a partire da diverse varietà di cani da pastori della Germania Centrale e Meridionale con l'obiettivo di ottenere un cane da utilità altamente qualificato; per questo venne redatto uno standard che tenesse in considerazione sia le capacità fisiche che il carattere. L'allevamento metodico del pastore tedesco iniziò dalla fondazione della prima associazione della razza nel 1989. Oggi, continua ad essere principalmente un cane da utilità, probabilmente il più popolare al mondo. Nero con focature regolari brune, gialle fino a grigio chiaro, con sfumature scure (tracce nere su base grigia o bruno chiaro con relative focature chiare), nero, grigio unito oppure con focature chiare o brune, il suo aspetto è riconoscibile ovunque. Non a caso è diventato celebre anche grazie alle interpretazioni cinematografiche, da Rin Tin Tin al Commissario Rex. Sebbene non necessiti di particolari cure, ha bisogno di essere seguito con attenzione. Il principale compito è mantenerlo in salute con un'alimentazione adeguata e con una speciale cura della pelle e del pelo.

A GOOD COMPANION AND GUARD DOG. The German Shepherd has a balanced temperament, it is confident, alert and docile, brave and strong. These qualities make the pet a good companion but also a good guard, defence or sheepdog. It originally was selected starting from different sheepdogs from Central and Southern Germany to obtain a highly qualified work dog; a standard was designed that considered both the dog's physical abilities and the temper. Professional breeding started in 1989, when the first association was built. Today the German Shepherd is still mainly a work dog, possibly the most popular in the world. Be it black with tan, with dark markings (black on grey) or sable with light tan, all black or all grey or with light brown or tan, it can be easily recognized. It is not a chance that it was selected to act in many movies, like Rin Tin Tin and Inspector Rex. Although it does not need specific maintenance, a special diet is essential to promote its health and care for its skin and coat.

- rinforzo di ossa e articolazioni - contribuisce al buon funzionamento delle articolazioni e all'evoluzione delle ossa del cucciolo di pastore tedesco grazie al contenuto adattato di calcio e fosforo. Inoltre, aiuta il cane nella delicata fase della crescita a mantenere il peso ideale;
- crocchetta esclusiva - la forma della crocchetta, la dimensione, la consistenza e la ricetta sono state appositamente create per le caratteristiche morfologiche del cucciolo di pastore tedesco;
- sostegno alle difese naturali - aiuta a sostenere le difese naturali del cucciolo di pastore tedesco.



MASSIMA DIGERIBILITÀ PELLE A EFFETTO BARRIERA. *German Shepherd Adult* è l'alimento secco completo per cani adulti di pastore tedesco, dai 15 mesi di età. È disponibile in due formati, da 3 kg e da 12 kg. Si tratta di un prodotto pensato con le seguenti caratteristiche:

- performance digestiva specifica - assicura la massima sicurezza digestiva, tenendo in considerazione l'elevata sensibilità digestiva del pastore tedesco, grazie al contenuto di proteine altamente digeribili (L.I.P.) e a una miscela di fibre che favoriscono il corretto equilibrio della flora microbica intestinale;
- speciale pelle sensibile - contribuisce a rinforzare il ruolo di "barriera" della pelle e a mantenere il naturale splendore del manto del pastore tedesco;
- crocchetta esclusiva - la forma della crocchetta, la dimensione, la consistenza e la ricetta sono state appositamente create per le caratteristiche morfologiche della razza;
- rinforzo delle articolazioni - la ricetta specifica, arricchita con EPA e DHA, favorisce il mantenimento di ossa e articolazioni aiutando a mantenere il peso ideale. (G.P.) ●

# Di nordica stirpe



I migliori consigli di toelettatura per il bagno di mantenimento e il trattamento pre-esposizione che dona bellezza al manto e al pelo

**1talsystem™**  
Professional Pet Care Products

ITALSYSTEM SAS di Alberto Bianchi & C.  
tel. 0541731428, fax 0541731395  
www.1talsystems.com, info@1talsystems.com

Siberian husky, malamute, samoiedo e groenlandese sono cani che godono di un fascino eccezionale. La corretta pulizia del loro mantello prevede un bagno alla settimana e, in questo caso, non occorrono altri trattamenti. Se i bagni sono più diradati, però, occorre eseguire delle sedute con condizionatore e spazzola in modo da liberare pelle e pelo dalle impurità, asportare il pelo morto e rinnovare il nutrimento sulle punte.



**MANTENUTI IN FORMA.** Per il bagno di mantenimento il modo più idoneo di procedere è:

- eseguire il primo passaggio di shampoo con *P.F. Whitening Shampoo*, che lava a fondo ed esalta i colori del mantello con effetti ottici vegetali;
- effettuare il secondo passaggio con *Crisp Coat Shampoo*, che sgrassa pelle e pelo delicatamente e garantisce la corretta tessitura tipica della razza;
- se il pelo bianco dovesse avere problemi di colore, applicare una dose di *P.W. Lightening Shampoo* puro sulle parti da trattare; mentre nel corpo si esegue il secondo passaggio di *Crisp Coat Shampoo*, lasciare in posa cinque minuti e sciacquare completamente, così il risultato sarà un color bianco ghiaccio;
- dopo lo shampoo diluire un cucchiaino di *Product Stabilizer* in 1 l di acqua tiepida, versare su tutto il mantello, attendere un minuto e sciacquare accuratamente. Il prodotto garantisce un pelo sgrassato, voluminoso e corposo e lo prepara a ricevere e assorbire meglio la fase di condizionamento;
- il condizionatore consigliato è *Super Rich Conditioner*, prezioso per donare al mantello nutrimento, idratazione e protezione; effettuare solo un risciacquo leggero, così un velo rimarrà sul pelo per mantenerlo in forma e ageverà la fase di spazzolatura.

**PRIMA DI UN'ESPOSIZIONE.** Per il trattamento prima di un'esposizione di bellezza, la successione dei prodotti è identica al bagno di mantenimento, con il solo accorgimento di eseguire il risciacquo accurato del balsamo *Super Rich Conditioner* per

ottenere un bel pelo vaporoso dalla tessitura corretta. Per l'asciugatura occorre utilizzare un soffiatore, poi spruzzare *Fabulous Grooming Spray* e completare l'operazione con l'aria calda del phon e il lavoro del cardatore in contropelo. Se il mantello non è in perfetta forma e ha problemi di tessitura morbida, bisogna usare, ad asciugatura quasi terminata, *3D Volumizing Spray* (foto 1) per donare il sostegno mancante; ripetere l'applicazione anche prima di entrare sul ring,



A DUE MOTORI. Potente soffiatore a due motori e due velocità, 2200 W e quattro cavalli per ciascun motore, *Master Blaster* velocizza notevolmente i tempi di asciugatura ed è molto affidabile nel tempo. Questo robusto soffiatore in acciaio è dotato di ruote, un comodo tubo flessibile lungo 3 m e un bocchettone finale. Grazie al variatore di velocità per ogni motore è possibile usarlo per tutte le razze, grandi e piccole, con pelo corto e lungo, poiché si può selezionare il tipo di spinta d'aria necessaria. Infine, il variatore di velocità permette di contenere l'intensità di rumore.



TWO ENGINES. Powerful blower with two engines and two speed levels, 2200 W and four horses for each engine. *Master Blaster* strongly reduces drying times and it is reliable. The resistant steel blower is equipped with wheels, a handy flexible 3m pipe and final nozzle. Thanks to the speed selection for each engine, it is suited for all breeds, large and mini, with long and short hair: it is possible to select the necessary air flow. The speed levels can reduce noise intensity.

spruzzandolo omogeneamente sul mantello spazzolandolo fino a completo assorbimento. Se invece occorre esaltare l'intensità del colore, diluire con 200 ml d'acqua un cucchiaino di *Self Rinse Shampoo* e un cucchiaino di crema *Pure Cosmetic Conditioner* (foto 2), spruzzare omogeneamente e terminare l'asciugatura con il soffiatore nelle quattro direzioni: in questo modo i colori assumeranno una bellissima luce. È consigliabile spruzzare la miscela anche su tutte le parti bianche spazzolando con un cardatore con l'aggiunta di un po' di fecola di patate, che aiuta ad asciugare il manto, creando un effetto volume e rendendo il pelo color bianco-ghiaccio.

L'ASCIUGATURA. È meglio usare un soffiatore perché l'aria troppo calda rischia di ammorbidire la tessitura: tenere il bocchettone piuttosto vicino al mantello per garantire la corretta asciugatura anche della pelle e del sottopelo. Quando l'asciugatura è quasi completata, spruzzare del nutrimento sul pelo e terminare spazzolando tutto il mantello a verso e in contropelo con una spazzola #1 *All Systems Pin Brush*, indicata per non stressare il pelo.

LA MUTA. In presenza di una fase di muta, conviene velocizzarne i tempi eseguendo il bagno con acqua piuttosto calda e, durante l'asciugatura, spazzolando con un cardatore morbido per raccogliere ed eliminare tutto il sottopelo possibile. È importantissimo usare sempre *Product Stabilizer*, la lozione a base di un mix di agrumi che facilita l'asportazione del pelo morto, sgrassa dolcemente, rende lucido il mantello e gli dona corposità e sostegno. Tra un bagno e l'altro, quando occorre pulire e condizionare il mantello, trattare il pelo con la seguente miscela: diluire acqua, *Self Rinse Shampoo* e *Pure Cosmetic Conditioner*, spruzzare uniformemente e passare la spazzola *Pin Brush*. La sinergia di questi prodotti ha il potere di rinfrescare pelle e pelo, eliminare la polvere, evitare la staticità e rimuovere lo smog. Inoltre, *Pure Cosmetic Conditioner* è una crema ricca di ingredienti di qualità come il collagene, che ha il potere di rendere il pelo più forte ed elastico. Se, invece, occorre solo spazzolare il mantello, spruzzare *Fabulous Grooming Spray* e spazzolare con la *Pin Brush*: questo prodotto è un mix di ingredienti nutrienti che protegge il pelo dal passaggio della spazzola e rinnova il nutrimento sulle punte, la parte più delicata del mantello. (G.M.) ●

#### GROOMING TIPS

##### Northern origin

The best grooming tips for the maintenance bath and for pre-show treatment: the beauty of fur and coat are guaranteed

Siberian Husky, Malamute, Samoyed and Greenland dogs are particularly charming. In order to preserve their coat clean, they should take a bath once a week, without further treatments. If baths are less frequent, it is necessary to introduce conditioner and brush, in order to remove impurities, dead fur and restore the nourishment on the tip of the fur.

HEALTHY COAT. For the maintenance bath, proceed as follows:

- Apply *P.F. Whitening Shampoo*, which deeply cleans and enhances the coat's colours with vegetable optical effects;
- Apply *Crisp Coat Shampoo*, which gently degreases skin and fur, guaranteeing the breed's typical coat texture;
- If needed, apply *P.W. Lightening Shampoo* (non-diluted) on the stained areas and apply *Crisp Coat Shampoo* for the second time on the rest of the fur. After five minutes, rinse completely for an icy-white effect;
- After shampoo, dilute one spoon of *Product Stabilizer* in 1l of warm water. Apply on the coat and rinse after a minute. The product guarantees a degreased and thick fur, which is prepared for the conditioning stage;
- The recommended conditioner is *Super Rich Conditioner*, which nourishes, hydrates and protects the fur. With a light rinse, a fine layer of conditioner will still cover the fur, to preserve it healthy and to facilitate brushing.

PRE-SHOW TREATMENT. Before a beauty show, follow the same procedure used for traditional bath, but rinse *Super Rich Conditioner* carefully to obtain a fluffy fur. Use a blower to dry the fur, then apply *Fabulous Grooming Spray* and complete the treatment with dryer and slicker brush upwards. If the coat is not perfectly healthy and the texture is too soft, use *3D Volumizing Spray* (picture 1) right before the coat is dry. Repeat the application right before the show, spraying the product on the coat and brushing it. If colour enhancement is required, dilute 200ml water with one spoon of *Self Rinse Shampoo* and a spoon of *Pure Cosmetic Conditioner* cream (picture 2). Spray the product on the coat and use the blower in four directions: colours will be beautifully enhanced. It is recommended to spray the mix on all white stains, using a slicker brush and a little bit of potato flour to dry the coat: it adds volume and guarantees an icy-white coat.

DRYING. A blower is recommended, since exceedingly hot air might soften texture: direct the nozzle near the coat, to dry skin and undercoat correctly. When the coat is nearly dry, spray nourishment on the fur and end by brushing the coat upwards and downwards with #1 *All Systems Pin Brush*, which does not stress the fur.

MOULT. It is recommended to speed up moult, by bathing dogs with hot water. During drying, brush the coat with a soft slicker brush to collect and remove as much undercoat as possible. It is fundamental to use *Product Stabilizer*, made of a citrus fruit mix: it supports dead fur removal, it gently degreases the coat, and it makes the coat shiny and thick. In-between baths, when it is necessary to clean and condition the coat, proceed as follows: dilute water, *Self Rinse Shampoo* and *Pure Cosmetic Conditioner*, spray it on the coat and use *Pin Brush*. The combination of these products can refresh skin and fur, remove dust, avoid static fur and remove smog. *Pure Cosmetic Conditioner* is rich in quality ingredients such as collagen, which makes the fur stronger and more elastic.

If it is enough to brush the coat, spray *Fabulous Grooming Spray* and use *Pin Brush*. The spray protects fur from brushing and restores the nourishment on the tips, the most delicate part of the coat.

# La scelta naturale

Un mondo d'amore per i nostri beniamini grazie a una nuova linea di prodotti pensati con il cuore

Nutrire, premiare, prendersi cura degli amici a quattro zampe in ogni momento: è questa la mission di Oasy, il brand che vuole offrire a ogni cane e a ogni gatto un mondo d'amore. I prodotti Oasy sono pensati in esclusiva per il negozio specializzato che, per il lancio delle nuovissime *Specialità Naturali*, può usufruire dei materiali appositamente studiati e di grande impatto comunicativo dedicati al mondo pet: locandina, pendolino ed espositore da terra aiuteranno infatti a dare maggiore visibilità e a offrire un supporto alle vendite.



WONDERFOOD SPA  
numero verde servizio clienti 800-555040  
www.oasy.com

**GOLOSITÀ IN OGNI MOMENTO.** Oasy ha realizzato una linea completa di snack e ossi masticabili per cani preparati con ingredienti di altissima qualità. Quasi la metà delle famiglie italiane vive con un animale da compagnia e, reputandolo un vero e proprio membro della famiglia, ricerca per lui non solo alimenti sani in grado di garantire il massimo benessere, ma anche golose ricompense per gratificarlo nei momenti di gioco e addestramento.

Tante le varietà tra le quali è possibile scegliere per soddisfare il palato di ogni cane:

*Bastoncini di Pollo, Salsicciotti di Pollo, Biscotti con petto di Pollo, Stuzzichini con Pollo, Involtini con filetto di Pollo, Filetto di Pollo.* E, naturalmente, sono disponibili in diversi formati adatti per cani di taglia piccola, media, grande e gigante. Poveri di grassi e ricchi di proteine, favoriscono la salute di denti e gengive assecondando il naturale bisogno di masticazione del nostro amico quattrozampe. Realizzati con prelibata carne di pollo, gli *Snack Oasy* contengono tutta la bontà delle proteine magre e pochi grassi: sono quindi ideali come spuntino, ma anche come premio in qualsiasi momento della giornata. Grazie all'utilizzo di ingredienti di alta qualità e all'elevato contenuto di carne, questi snack svolgono



no un ruolo importante nella fase dell'addestramento. Insomma: rappresentano una ricompensa sana e gustosa da offrire in ogni momento della giornata.

**SPECIALITÀ NATURALI.** Gli ingredienti di altissima qualità degli alimenti umidi in lattina per gatti conferiscono alle *Specialità Naturali* un gusto straordinario grazie a un'attenta selezione all'origine delle materie prime, senza coloranti, conservanti e appetizzanti artificiali. Il pesce è pescato secondo i metodi ecologici dolphin-safe nel rispetto della fauna dell'oceano e il contenuto di carne e pesce non è inferiore al 50% per soddisfare le esigenze nutrizionali del gatto. La consistenza soft-jelly farà felici anche i gatti dal palato più esigente e il pack altamente distintivo pre-





## CATS &amp; DOGS

**The natural choice**

A whole world of love for pets, thanks to the new line of products developed with love

Nourish, award, take care of pets everyday: this is the mission of Oasy brand, which wants to provide cats and dogs with a whole world of love. Oasy products are specifically developed for specialized shops. For the launch of brand new *Specialità Naturali*, retailers can take advantage of specifically developed communication materials: poster and counter display will increase the visibility and support sales.

**DELICACIES EVERY TIME.** Oasy developed a complete line of snacks and chewing bones for dogs, featuring high-quality ingredients. Nearly half of Italian families live with pets, considered real member of the family: owners look for healthy food but also for tasty delicacies, to award them during training or playtime.

The range offers a broad selection: *Chicken Sticks, Chicken Sausages, Biscuits with Chicken breast, Snacks with Chicken, Chicken fillet Rolls, Chicken Fillet*. Different sizes are available, for small, medium, large and giant dogs. The snacks are low on fats and rich in proteins: they support the health of teeth and gums, following the natural chewing need of pets. They are made of delicious chicken meat: *Snack Oasy* feature slim proteins and low fats. They are the perfect snack or award any time.

Thanks to the use of high-quality ingredients and to elevated meat percentage, these snacks play a fundamental role in the training stage. They are the healthy and tasty award that can be fed any time.

**NATURAL DELICACIES.** High-quality ingredients guarantee the extraordinary flavour of *Specialità Naturali* moist canned food for cats, also thanks to the attentive selection of the origin of raw ingredients: no artificial colouring, preserving and flavouring agents. Fish is fished according to dolphin-safe method, and the percentage of meat and fish is at least 50%, to meet the nutritional needs of cats.

The soft-jelly consistency will make even the most demanding cats happy, while the picture on original packaging recalls Oasy world of love. *Specialità Naturali* range is available in two sizes (70 and 150g) and two types of flavours to meet the needs of all cats. The lines guarantee a broad commercial choice for retailers. Customers can choose:

- Meat line (*Chicken, Chicken with Cheese, Chicken with Ham, Chicken for Kittens*);
- Fish line (*Tuna, Tuna with Whitebait, Tuna with Shrimps, Tuna with Chicken strips*).

Cans make the product handier, while the picture on the can recalls and enhances the food's quality.

**CLUMPING AND ABSORBING.** Oasy range also includes *Natural Litter*, which reduces the impact on environment, but guarantees the effectiveness required by customers: utmost odour control, clumping and absorbing power, easy open and easy carry. *Oasy Litter* are available as follows:

- *Litter with pure Cellulose and active natural Yeasts* - It is made of pure cellulose, from untreated white spruce. It contains an exclusive mix of active natural yeasts, which helps control odours. When yeasts get in touch with urine's ammonia, their chemical reaction turns ammonia into phosphate, removing the foul odour;
- *Litter with Barley and Neem* - The exclusive formula with neem (natural substances with repelling properties) helps protect cats and the house against parasite infestation, guaranteeing an effective protection against the annoying insects.

\* *Chicken for Kittens* is available in 70g pouches only.

senta un'immagine emozionale legata al mondo d'amore Oasy. La gamma *Specialità Naturali* si presenta con due formati (70 e 150 g) e con due linee di gusto per soddisfare le esigenze di ogni gatto e fornire un'ampia scelta commerciale al punto vendita. Infatti, si può scegliere tra:

- linea carne (*Pollo, Pollo con Formaggio, Pollo con Prosciutto, Pollo per Gattini\**);
- linea pesce (*Tonno, Tonno con Bianchetti, Tonno con Gamberetti, Tonno con straccetti di Pollo*);

Il confezionamento in lattina rende pratico il consumo, mentre l'immagine del prodotto sulla confezione ne sottolinea, esaltandola, la qualità.



**AGGLOMERANTE E ASSORBENTE.** La *linea Oasy* comprende anche le *Lettiere naturali*, formulate per minimizzare l'impatto ambientale, garantendo allo stesso tempo tutti i benefici richiesti dal consumatore: massimo controllo degli odori, potenza agglomerante e assorbente, facilità di apertura e trasporto. Le *Lettiere Oasy* sono disponibili in due referenze:

- *Lettiera a base di Cellulosa pura e Lieviti naturali attivi* - È prodotta con cellulosa pura ricavata da abeti bianchi non trattati e contiene un'esclusiva miscela di lieviti naturali attivi che garantisce il massimo controllo degli odori. I lieviti, a contatto con l'ammoniaca contenuta nelle urine, si attivano provocando una reazione chimica che trasforma l'ammoniaca in un fosfato, eliminando totalmente l'odore;
- *Lettiera a base di Orzo e Neem* - l'esclusiva formulazione con neem (sostanza completamente naturale con proprietà repellente) aiuta a proteggere il gatto e la casa dalle infestazioni di parassiti, offrendo un'efficace azione contro questi fastidiosi insetti. (A.L.) ●

\* *Pollo per Gattini* è disponibile solo in formato da 70 g.





È un mondo affascinante quello che si muove tra slitte, sciatori e cani sullo sfondo di paesaggi che evocano i romanzi di Jack London. È il mondo dei due fratelli Armen e Ararad Khatchikian, protagonisti dello sleddog in Italia, uno sport che può diventare stile di vita.

Armen e Ararad hanno fondato nel 1985 la prima scuola di cani da slitta in Europa, la Scuola Italiana Sleddog a Ponte di Legno-Tonale, in provincia di Brescia. Qui, a pochi chilometri dalle città della pianura, i cani dagli occhi grigio/azzurri attendono i moderni emuli dei personaggi alaskiani. Imparare è facile: sotto la guida di un abile musher, il conducente-allevatore che impartisce gli ordini in un misterioso dialetto di origine alaskana, si può cominciare a girare in meno di un'ora.

L'emozione di filare leggeri su una slitta apparentemente fragile, in realtà straordinariamente resistente, la sensazione di svolgere un'attività ecologica, il rapporto con questi splendidi animali sono tutti elementi che fanno dello sleddog un'esperienza indimenticabile che ogni anno viene vissuta con grande entusiasmo da centinaia di adulti e bambini.

**IL MITO DELL'IDITAROD.** La vita di Armen e Ararad è una storia spettacolare tutta da raccontare. Armen nasce nel 1956 a Khartoum in Sudan da genitori italo-armeni, poi si trasferisce in Italia dove termina gli studi a Gorizia. Con spirito avventuroso, nell'estate del 1983 scende in canoa con l'amico Tomaz Devetak il corso del fiume Yukon, lo stesso che Jack London discese su una zattera di legno dal Canada all'Alaska, percorrendo 3.200 km in 66 giorni. Durante il viaggio, entra in contatto con la realtà dei villaggi indiani athabaska, restandone affascinato. Conosce i cercatori d'oro, ma soprattutto rimane colpito dalle mute di cani da slitta, unico mezzo di trasporto locale durante l'inverno quando lo Yukon ghiaccia.

# Sleddog, stile di vita

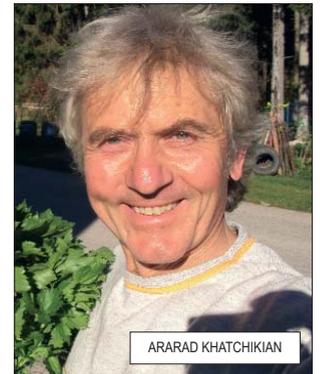
Storie e imprese dei due fratelli che hanno fatto conoscere a tanti adulti e bambini lo splendido mondo dei cani da slitta



ARMEN KHATCHIKIAN

In quel periodo, scopre in Alaska la gara più famosa, l'Iditarod, la corsa commemorativa annuale con i cani da slitta ideata da Joe Redington, che si snoda da Anchorage a Nome e che i musher percorrono per mille miglia assieme soltanto ai loro cani, in memoria di Balto, personaggio noto anche per il cartone animato di Steven Spielberg.

Rientrato in Italia, è stato fondamentale per lui l'incontro con Mike Bongiorno quando conduceva il concorso televisivo "Esprimi un desiderio": la vittoria lo porta nel 1984 a partecipare alla sua prima Iditarod, riuscendo a concluderla con un ottimo piazzamento e decidendo di fare dello sleddog la sua ragione di vita e fondando la Scuola Italiana Sleddog a Ponte di Legno-Tonale.



ARARAD KHATCHIKIAN

**ANNI DI AVVENTURA.** La voglia di avventura torna nuovamente a farsi sentire e partecipa alla sua seconda Iditarod, prova che ripeterà per la terza volta nel 1986. Nel settembre dello stesso anno, com-

pie la prima salita del monte Adamello (3.554 m) con una muta di quattro cani veterani dell'Iditarod. Il 1992 lo vede protagonista e organizzatore della prima "Transitalia Sleddog Race", un percorso di 500 km da Campitello Matese (Molise) a Cortina d'Ampezzo (Veneto), a cui partecipano 15 tra i team più famosi a livello mondiale.

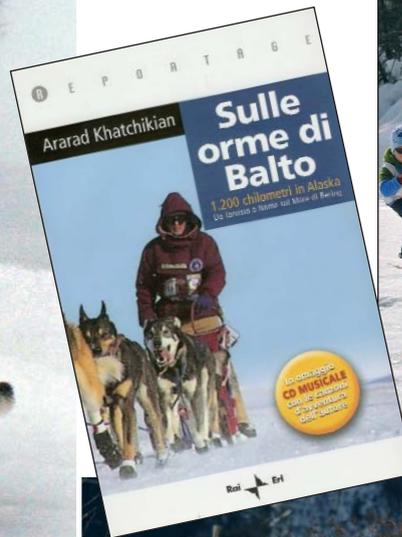
Nel gennaio 1994 organizza la prima competizione per ragazzi, la "Junior Transitalia", valida per le selezioni del "Trofeo Topolino Sleddog". E poi moltissime altre iniziative che hanno fatto conoscere lo Sleddog in tutta Italia.

**SULLE ORME DI BALTO.** Anche Ararad nasce in Africa a Khartoum in Sudan e con la famiglia si trasferisce in Friuli Venezia Giulia dove inizia gli studi di medicina all'Università di Trieste. Dotato sciatore fondista, partecipa con successo a importanti gare di sci fondo nazionali e internazionali.

Cantautore e chitarrista, incide alcuni nastri promozionali, un long playing a Copenhagen, un singolo, due CD, un DVD e assieme al suo gruppo musicale "Ararad" vince il Concorso Musicale "Suonare a Folkest 2005" con il progetto "Sulle orme di Balto... da Tarvisio a Nome in Alaska".

Nell'inverno del 1984 visita per la prima volta l'Alaska seguendo suo fratello Armen che concorre nella mitica Iditarod, realizza un





documentario da 16 mm e scrive un diario che sarà pubblicato in esclusiva dal settimanale "Oggi". Scrive anche importanti articoli relativi a questo sport per Ambrogio Fogar e molti altri.

**RITORNO IN ALASKA.** Torna in Alaska nei successivi inverni del 1985 e 1986 sia per seguire ancora il fratello Armen concorrente nell'Iditarod, in veste di coordinatore locale per alcune importanti TV italiane, sia per partecipare alla più incredibile gara di sci di fondo (senza cani) al mondo: la Iditaski, su un percorso di 350 km della storica pista dell'Iditarod.

È proprio allora che l'avvincente richiamo della foresta e le straordinarie culture minori locali indiane ed eschimesi esercitano una forte influenza nella sua personalità. Rientrato in Italia decide di lasciare i suoi studi di medicina e di dedicare la sua vita allo sport dello sleddog e a qualunque attività connessa alla conservazione della natura e delle culture minori.

Assieme al fratello Armen fonda la prima Scuola Europea di Sleddog a Ponte di Legno-Passo del Tonale. Nel 1992 si trasferisce con sua moglie Monica (prima donna musher italiana, guidatrice di slitte, a completare le gare di 1.000 km Alpirod e Transitalia) e con i loro 40 cani a Tarvisio (UD) per fondare nel 1997 l'Associazione Sportiva-Culturale "Scuola Internazionale Mushing", di cui è presidente.

HUSKYLAND - SCUOLA ITALIANA SLEDDOG - Ponte di Legno-Tonale, BS  
Armen Khatchikian  
tel. 036492231, 3388137697  
www.huskyland.net, www.scuolaitalianasleddog.it,  
info@scuolaitalianasleddog.it

SCUOLA INTERNAZIONALE MUSHING - Tarvisio, UD  
Ararad Khatchikian & Monica D'Eliso  
cell. 3482685867, 3483745119  
www.ararad.net, mushing@libero.it,  
www.facebook.com/ScuolaInternazionaleMushing

**PASSIONE SENZA FINE.** Innumerevoli sono le imprese dei due fratelli Khatchikian, fra cui una storica: quella del 1994, quando Armen e Ararad, assieme a un team di otto alaskan husky, raggiungono il cratere centrale dell'Etna (3.323 m), portando lo sleddog a una latitudine mai vista prima.

Ma la loro impresa più bella è il grande amore e la grande passione che hanno saputo comunicare in questi anni a tanti adulti e a tanti bambini che sono entrati a contatto con lo splendido mondo dei cani da slitta attraverso le moltissime iniziative che hanno fatto conoscere questa affascinante realtà a così tante persone. (S.C.) ●



# i mercati

## ABOUT MARKETS



fonte/source: Euromonitor International

Euromonitor International è leader mondiale nell'analisi strategica dell'industria, dei Paesi e dei consumatori. Il mercato dei prodotti per animali da compagnia è una delle sue aree di ricerca principali. Pubblicato con cadenza annuale, il rapporto sul mercato dei prodotti per animali da compagnia fornisce una visione strategica completa dell'industria in 80 Paesi del mondo, a livello regionale e mondiale.

*Euromonitor International is the world's leading provider of strategic business intelligence on industries, countries and consumers. The pet food and pet care products industry is a core research area at Euromonitor International. Published annually, Euromonitor's pet food and pet care products reports provide a complete strategic picture of the industry in 80 countries worldwide, as well as at regional and global level.*

### IL MERCATO DEI PRODOTTI PER ANIMALI DA COMPAGNIA IN BULGARIA

IL TASSO DI CRESCITA È DESTINATO A CONTINUARE AD ACCELERARE NEL 2013. In Bulgaria, la crescita ininterrotta del mercato dei prodotti per animali da compagnia prosegue anche nel 2013: la categoria registra un incremento record a valore che supera il tasso di crescita annuale composto registrato nell'arco dell'intero periodo di osservazione a valore corrente. Questo risultato eccellente è legato alla crescente penetrazione del petfood per cani e gatti, la cui percentuale di consumo, in Bulgaria, è stata finora alquanto bassa. La popolazione degli animali da compagnia è destinata a diminuire di oltre 2.000 unità, ma questo calo non sarà tanto significativo da interrompere il tasso di crescita del comparto.

LA MAGGIORE SEGMENTAZIONE INCORAGGIA LA CRESCITA. Il mercato dei prodotti per animali da compagnia si è sviluppato principalmente nell'ambito degli alimenti per cani e gatti e, più precisamente, nei segmenti economy e premium. La crescente offerta di marchi di livello di prezzo diversi ha incoraggiato un numero maggiore di proprietari di animali ad acquistare cibi preparati per i loro amici a quattro zampe, commisurati al proprio budget.

Nel segmento economy, è stata l'espansione dei prodotti in private label e di produzione interna a determinare l'andamento di crescita, mentre nel segmento premium i proprietari hanno potuto scegliere fra diversi marchi che hanno come obiettivo il benessere generale dell'animale e possiedono caratteristiche che ne supportano la salute e l'equilibrio. L'avvento di nuovi prodotti si è riscontrato principalmente nel segmento degli alimenti secchi per cani e gatti.

Nel mercato dei prodotti per animali da compagnia, è il settore dell'alimentazione a segnare il passo della crescita come conseguenza di una maggiore consapevolezza della salute animale e una conseguente maggiore richiesta di prodotti per il loro benessere.

LA CONCORRENZA SI FA PIÙ FORTE. Il mercato bulgaro è fortemente concentrato e le quattro maggiori aziende si aggiudicano più dei tre quarti dell'intero valore settore. Ai primi posti si trovano le aziende multinazionali e un unico produttore locale.

Nel 2013 la pressione della concorrenza si intensifica a seguito del rafforzamento del private label e dell'ingresso di nuovi produttori di articoli di fascia premium con portafogli diversificati che coprono diversi ambiti del pet-care.

I PESHOP RIMANGONO IL CANALE DI VENDITA PIÙ POPOLARE, SEGUITI DALLA DISTRIBUZIONE MODERNA. I pet shop mantengono la loro posizione di canale distributivo più importante in Bulgaria, registrando oltre la metà delle vendite a valore corrente nel periodo di osservazione. Il petshop tradizionale è relativamente piccolo, eppure propone una varietà di prodotti di tutte le fasce di prezzo: i consumatori sono attratti da questo canale grazie alla sua prossimità e alla possibilità di trovarvi un consulente professionale.

Il format della distribuzione moderna sta guadagnando popolarità anche se le vendite combinate di supermercati e ipermercati restano ancora inferiori rispetto a quelle del canale specializzato. Anche gli ambulatori veterinari hanno un ruolo importante nella vendita di prodotti per animali da compagnia, naturalmente in particolare nel settore della salute.

IL PET CARE CONTINUERÀ A CRESCERE CON TASSI SIMILI NEL PERIODO DI PREVISIONE. Il comparto del petcare continuerà il suo sviluppo stabile nel periodo di previsione e il valore determinato dal suo tasso di crescita annuale composto costante sarà molto simile a quello del periodo di osservazione.

La maggiore varietà di alimenti in tutte le fasce di prezzo, la mancanza di tempo da parte della popolazione urbana e il desiderio di offrire agli animali pasti sani e nutrienti, stimoleranno l'aumento del numero di proprietari che preferiranno gli alimenti preparati al cibo fatto in casa. Anche la crescita della popolazione degli animali da compagnia in Bulgaria contribuirà a questo andamento positivo.

Bulgaria - Dimensioni del mercato - storico - valori di vendita al dettaglio  
valori a prezzi correnti - tasso di cambio fisso 2013

Bulgaria - Market sizes - historic - retail value rsp - value at current prices - fixed 2013  
Exchange Rates

Millioni di dollari americani US\$ mn	2008	2009	2010	2011	2012	2013
<b>Alimenti per animali</b> <b>Pet food</b>	<b>44,8</b>	<b>46,5</b>	<b>48,0</b>	<b>50,9</b>	<b>54,9</b>	<b>59,8</b>
Alimenti per gatti Cat food	21,5	22,0	22,7	23,6	25,1	27,1
Alimenti per cani Dog food	22,0	23,1	23,9	25,8	28,2	31,1
Alimenti per altri animali Other pet food	1,3	1,4	1,4	1,5	1,6	1,6
<b>Prodotti per la cura e accessori</b> <b>Pet care products</b>	<b>3,5</b>	<b>3,6</b>	<b>3,7</b>	<b>3,9</b>	<b>4,1</b>	<b>4,3</b>
Lettiere Cat Litter	0,6	0,7	0,7	0,8	0,9	0,9
Prodotti per la salute Pet Healthcare	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	0,7
Integratori alimentari Pet Dietary Supplements	0,3	0,3	0,3	0,3	0,4	0,4
Altri prodotti Other Pet Products	2,1	2,1	2,2	2,2	2,2	2,3
<b>Alimenti, cura e accessori</b> <b>Pet food and pet care products</b>	<b>48,3</b>	<b>50,1</b>	<b>51,7</b>	<b>54,8</b>	<b>59,0</b>	<b>64,1</b>

Fonte: stime Euromonitor International  
Source: Euromonitor International estimates level

## PET CARE IN BULGARIA

**PET CARE GROWTH RATE SET TO CONTINUE ITS ACCELERATION IN 2013.** The uninterrupted growth of pet care products will continue in 2013, and the category will record a current value increase set to exceed the CAGR recorded during the whole review period in current value terms. This excellent result is due to the continuing penetration of prepared dog food and prepared cat food, the total consumption percentage of which were traditionally low in Bulgaria. The pet population is set to fall by more than 2,000, but this decline will not be significant enough to interrupt the category's excellent growth.

**INCREASING SEGMENTATION OF PET CARE ENCOURAGES GROWTH.** Pet care products developed along the economy and premium segments within dog and cat food. The increasing choice of brands at different price levels encouraged more owners to buy prepared food for their pets, according to their budget. In the economy segment the expansion of private label and domestic products supported the trend while, in the premium segment, pet owners could choose from different brands that care for the wellbeing and had health and wellness features. New product development occurred mostly within dry dog food and dry cat food. Within pet products, pet care pulled the growth of the whole category as a result of better awareness and demand for such products.

**THE COMPETITIVE BATTLE INTENSIFIES WITHIN PET CARE AS A WHOLE.** The care market is very concentrated and the top four companies account for over three quarters of the market value. Within the top ranks,

multinational manufacturers were the key players with only one company of local origin. In 2013 the competitive pressure is set to intensify due to the strengthening of private label and the entry of premium-positioned producers with diversified portfolios, covering different areas across pet care.

**PET SHOPS REMAIN THE MOST POPULAR CHANNEL FOLLOWED BY MODERN RETAILING FORMATS.** Pet shops retained their position as the most important distribution channel, accounting for more than half of the current value sales in the review period. The typical pet shop is relatively small but, nevertheless, stocks a variety of products across all price levels. Consumers are attracted to this traditionally strong channel because of the convenient neighbourhood locations and the opportunity pet shops provide to receive professional advice from the shop assistants.

The modern retailing formats are gaining in popularity, although the combined share of supermarkets and hypermarkets is still below that of pet shops. Veterinary clinics were important for the sale of pet products, including healthcare.

**PET CARE WILL CONTINUE TO DEVELOP AT A SIMILAR RATE IN THE FORECAST PERIOD.** Pet care will continue its stable development during the forecast period, and its constant value CAGR will closely match that of the review period. The growing variety of pet food at all possible price points, lack of time on the part of the urban population and desire to provide healthy and nutritious food will prompt an increasing number of pet owners to prefer prepared food over home-made food. The anticipated increase in the pet population in Bulgaria will also support the positive forecast.



**NEW!**  
WHOLE PREY FOODS

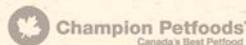
CHAMPIONPETFOODS.COM  
**BIOLOGICALLY APPROPRIATE™ DOG and CAT FOOD**

CANI E GATTI SI SONO EVOLUTI COME PREDATORI E, NONOSTANTE IL LORO MODERNO STILE DI VITA, SONO RIMASTI BIOLOGICAMENTE ADATTATI AD UNA DIETA A BASE DI CARNI FRESCHE ED INTERE.

E' questa la ragione per cui ORIJEN, Biologicamente Appropriato, riproduce la loro dieta naturale, caratterizzata da ingredienti a basso indice glicemico e da una varietà e concentrazione di CARNI FRESCHE ED INTERE semplicemente ineguagliabile.

Preparato esclusivamente nelle nostre pluripremiate cucine, ORIJEN nutre cani e gatti proprio come Natura ha deciso.

LEGGETE I NOSTRI INGREDIENTI E PENSIAMO SARETE D'ACCORDO!



WWW.ORIJEN.CA



WWW.LATICINESE.IT



# Il benessere di cani e gatti in Europa



ALEX PLOEG  
SEGRETARIO GENERALE DELL'EPO  
(EUROPEAN PET ORGANIZATION)

ALEX PLOEG  
SECRETARY GENERAL AT EPO  
(EUROPEAN PET ORGANIZATION)

Il 28 ottobre a Bruxelles la Commissione Europea ha tenuto la Conferenza sul benessere di cani e gatti in Europa

In Europa cani e gatti sono importanti, molto importanti! Sono tante le famiglie europee ad avere un cane, un gatto o entrambi. In alcuni Paesi più che in altri, certo, ma la FEDIAF (la Federazione europea dell'industria del pet food) stima che più di 61 milioni di cani vivano nel 25% delle famiglie dell'Unione Europea e circa 66 milioni di gatti nel 24%. E, oltre a questi, esiste un numero imprecisato, ma pur sempre elevato, di cani e gatti randagi. Per i governi europei tutti questi proprietari rappresentano una gran quantità di elettori, quindi ne tengono conto nel momento in cui devono legiferare.

LA LEGISLAZIONE EUROPEA. Attualmente il benessere degli animali da compagnia è una questione regolamentata a livello nazionale nei singoli Paesi Membri: non esiste una norma comune dato che non si tratta di un argomento contemplato dal Trattato sull'Unione. È vero, però, che in altri tipi di normativa, che sono già stati recepiti, il benessere animale (inteso come la sua salute e quella della fauna in generale) è stato preso in considerazione. Infatti, esiste una regolamentazione del benessere degli animali durante il trasporto (n. 1/2005) che include anche gli animali da compagnia. Ma la Commissione si rende conto che la base legale in questo caso è debole: di fatti si nota una grande diversità di vedute e approcci ai temi riguardanti gli animali da compagnia all'interno dell'Unione.

Alcuni Paesi si spingono molto lontano, molto più avanti di quanto contemplato dalla scienza, altri hanno priorità diverse rispetto al benessere animale. I Paesi con standard molto severi si rifiuteranno di fare passi indietro, mentre quelli che praticamente non hanno regolamentazioni non vorranno investire massicciamente per essere allo stesso livello di quelli con leggi molto più restrittive.

Evito intenzionalmente l'uso di parole come "standard più elevati" oppure "standard migliori": piuttosto, parlo di leggi più severe. Se la legislazione si basa più facilmente su sentimenti antropomorfi che non sulla scienza, non la considero un contributo al benessere animale né una maggiore protezione per i singoli individui animali. Tuttavia, considerate le evidenti differenze, non



IL PROFESSOR JAMES SERPELL  
PROFESSOR JAMES SERPELL

vedo come potremo armonizzare le leggi in Europa tanto rapidamente.

LA CONFERENZA EUROPEA. Il 28 ottobre a Bruxelles la Commissione Europea ha tenuto la Conferenza sul benessere di cani e gatti in Europa. L'evento aveva come scopo quello di fornire alle parti in causa di qualsiasi genere – enti governativi, ONG e chiunque avesse un interesse di tipo professionale o personale – un'opportunità di discussione e riflessione sugli aspetti pratici legati al benessere degli animali da compagnia con l'obiettivo di stabilire i mezzi adatti e identificare e affrontare i temi-chiave.

La EPO ha preso parte alla Conferenza. È la prima di questo genere in Europa. Negli anni passati diverse Presidenze e alcune organizzazioni avevano già tenuto incontri simili sulla salute generale dell'animale e sulla salute delle specie da compagnia. La Presidenza lituana, sostenuta dall'Eurogroup for Animals (organizzazione europea per il benessere animale), dalla



IL COMMISSARIO TONIO BORG  
COMMISSIONER TONIO BORG

Federazione dei Veterinari Europei (FVE) e Four Paws (organizzazione internazionale per il benessere animale) ha organizzato la Conferenza e colto l'occasione per annunciare la nuova regolamentazione della salute animale in Lituania.

Diverse centinaia sono stati i partecipanti all'evento, fra cui scienziati, rappresentanti governativi, veterinari, numerosi membri di ONG e due rappresentanti dell'industria: Svein Fossa e chi scrive.

**I RELATORI.** A una conferenza simile, nell'edificio in cui risiede il Parlamento Europeo, puoi incontrare un gran numero di relatori, a dimostrazione dell'importanza dell'evento: il Direttore Generale della Direzione Generale per la Salute e i Consumatori della Commissione Europea Paola Testori Coggi, il Commissario per la Salute Tonio Borg, l'attivista svedese per il benessere animale presso il Parlamento Europeo Marit Paulsen e, naturalmente, un rappresentante del governo lituano, il portavoce del parlamento lituano Petras Auštrevičius. Sfortunatamente, Sua Altezza il Principe Laurent del Belgio non ha potuto partecipare.

La sessione plenaria è stata la più interessante: a condurla è stato il professor James Serpell dell'Università della Pennsylvania, che ha evidenziato che ci sono enormi differenze nel numero di cani e gatti nei diversi Paesi europei. Con il 45% delle famiglie che possiede almeno un cane e/o un gatto, la Romania è di gran lunga il Paese al primo posto per densità di popolazione animale, mentre l'Austria è all'ultimo con un 13%.

Più tardi, nell'arco della giornata, l'elvetico Fabien Loup ha spiegato come gli svizzeri abbiano regolamentato il possesso di animali da compagnia nel loro Paese: capisco perché il risultato è che anche la Confederazione è agli ultimi posti della classifica, molto vicina all'Austria.

È interessante notare che c'è un collegamento diretto fra la percentuale della popolazione rurale di un Paese rispetto a quella urbana e il relativo possesso di cani e gatti: i gatti sono più numerosi se la popolazione urbana è più elevata. Questo tema è molto interessante e mostra le differenze di popolazioni canine e feline all'interno dei singoli Paesi Membri, ma, a dire il vero, non ha nulla a che fare con il benessere animale.

**LEGISLAZIONI INTERNE.** Tutti i relatori governativi sembravano avere una grande fiducia nell'assicurare il benessere animale attraverso la propria legislazione interna: pene severe dovrebbero avere quella finalità assieme, naturalmente, a una loro applicazione rigorosa - argomento spinoso. I lituani hanno presentato la loro nuova legge, gli italiani hanno raccontato delle pene previste e di come



IL PRESIDENTE EPO SVEIN FOSSA E IL SEGRETARIO GENERALE ALEX PLOEG  
EPO PRESIDENT SVEIN FOSSA AND SECRETARY GENERAL ALEX PLOEG

IN DEPTH

## The welfare of dogs and cats in the EU

On 28<sup>th</sup> October last the European Commission held the Conference on the welfare of dogs and cats in the EU in Brussels

Dogs and cats in Europe are important, very important! Many European families have a dog, a cat or both. In some countries more than in others but altogether FEDIAF (the European Pet Food Industry Federation) estimates that there are over 61 million dogs in about 25% of the households in the European Union and about 66 million cats in about 24% of the households. Next to these owned animals, there are also an unknown but high number of stray dogs and cats.

For the European governments this is a very large number of voters, so they must take them into consideration with their legislation.

**EU LEGISLATION.** Currently welfare of pet animals is a national issue for the Member States. It is not harmonized within the EU as it is not a part of the European Treaty. It is agreed that in other types of legislation, which is already harmonized (animal health and wildlife), animal welfare will be taken into consideration. As a result we do have a regulation on the animal welfare during transport of animals (No. 1/2005) that does include pet animals. But the Commission realizes that the legal basis for this is weak. So basically the animal protection and animal welfare are national issues. As a result we see a large differentiation within the Union with respect to these animal topics.

Some countries go very far. Much further than what is covered by science. Other countries have different priorities than animal welfare. The countries with very strict standards will refuse to take some steps back and countries that have not regulated so much are not willing to heavily invest to come to the same level as the most heavily regulated.

I explicitly avoid the use of words like "higher standards", or "better standards", and just spec about more strict legislation. If the legislation is based more on anthropomorphic feelings than on actual science, I do not consider it a contribution to better animal welfare and providing more protection to individual animals. But as a result of these differences, I do not see it happen so fast that we will have harmonized legislation in Europe.

**EU CONFERENCE.** On 28<sup>th</sup> October last the European Commission held the Conference on the welfare of dogs and cats in the EU in Brussels; the event sought to provide stakeholders from all backgrounds – government authorities, NGOs and those with a professional or personal interest – with an opportunity to discuss and reflect on the practical considerations that relate to companion animal welfare with a view to establishing a means of identifying and tackling the key issues.

EPO attended the Conference. It was the very first one in Europe. In the past years we have had similar conferences organized by presidencies and same organization, on general animal welfare and on welfare of pet species. The Lithuanian Presidency, supported by the Eurogroup for Animals, the FVE (Federation of Veterinarians of Europe) and Four Paws, organized this event. The Lithuanian Presidency used the conference to introduce their new Animal welfare legislation.

The many hundreds of participants of this conference consisted of scientists, many governmental representatives, veterinarians, many representatives of NGOs and two from the pet industry: Svein Fossa and me.

**THE SPEAKERS.** At a conference like this, in the European Parliament building, you will of course have a number of speakers to demonstrate how important it all is: Director General of DG SANCO Paola Testori Coggi, Commissioner for Health Tonio Borg, Swedish animal welfare fighter in the EU Parliament Marit Paulsen, and of course a representative of the Lithuanian government, speaker of the Lithuanian Parliament Petras Auštrevičius. Unfortunately HRH Prince Laurent of Belgium was not able to attend.

The plenary session by Professor James Serpell from the University of Pennsylvania was the most interesting one. He made clear that there are huge differences in Europe in the volume of dog and cat ownership. Rumania has, with 45% ownership for cats and dogs, by far the highest score, while Austria has the lowest with some 13%. Later on the day the Swiss Fabien Loup explained how his country has regulated pet ownership and, as a result, I fully understand why also Switzerland scores very low in the scale, almost as low as Austria. It is interesting to see that there is a direct link between the percentages of the rural population versus urban and the relative ownership of cats versus dogs. More cats if higher percentage of urban population. This topic was very interesting and shows the differences in dog and cat ownership between EU Member States. But actually it had nothing to do with animal welfare.

**DOMESTIC LEGISLATIONS.** All speakers of the government seemed to have a very high trust in ensuring animal welfare through legislation. High penalties should do the job and, of course, strict enforcement - the latter being a difficult issue. The Lithuanians

applicare la legge, mentre altri relatori hanno dimostrato che anche con leggi specifiche non si va molto lontano. Si è parlato di benessere animale, sì, ma solo dal punto di vista legale dei singoli Paesi. La nuova legge belga ha portato a una diminuzione del possesso di cani ma non sono state riportate notizie riguardo al parallelo miglioramento del benessere dei quattrozampe. Si deve quindi desumere che un numero inferiore di animali corrisponda a un miglioramento della loro vita? Altri relatori hanno parlato di come promuovere una maggiore consapevolezza dei rischi connessi al randagismo e all'importazione di cani da Paesi al di fuori dell'Unione Europea o dall'Europa dell'Est. Ci sono anche animali europei che vengono trasportati senza il rispetto della legge. Ancora una volta, tutto ciò non ha a che fare con il benessere dell'animale e, piuttosto, dimostra che se parliamo di benessere animale spesso finiamo col parlare di salute animale, riferendoci ai rischi di zoonosi e a come dobbiamo proteggere l'uomo da questi pericoli. Un'osservazione ha ricevuto grande plauso: i Paesi che non hanno cura dei propri animali spesso non hanno cura nemmeno delle persone.

**IL VERO SIGNIFICATO.** Quello che è mancato, a mio avviso, nell'intera Conferenza, è stato un confronto su cosa significhi realmente il benessere animale e come i diversi cittadini europei interpretino in maniere totalmente diverse questo concetto: le ONG, gli scienziati e i veterinari hanno concezioni completamente differenti rispetto alla gran parte dei proprietari di animali europei. Parlano di benessere animale in termini che la maggioranza dei cittadini non riconoscono perché hanno una percezione dell'argomento diversa.

Gli attivisti spesso hanno una conoscenza solo teorica degli animali da compagnia e di cosa significhi condividere la vita con un quattrozampe. I proprietari di animali che vivono in città, poi, hanno un rapporto con i loro animali totalmente differente rispetto a quello di chi vive in piccoli centri rurali.

Un chihuahua trasportato in una borsetta da una star del cinema ha una vita totalmente diversa rispetto a quella di un cane da guardia in una fattoria in aperta campagna e anche i proprietari hanno vite molto lontane: la star del cinema non penserà che sta maltrattando il suo chihuahua se gli fa indossare un abito e lo trasporta in una borsa che praticamente non gli consente il minimo movimento. Al contrario, l'attivista per il benessere animale sicuramente lo penserà quando la vedrà (solitamente si tratta di una donna) col cagnolino in borsa. D'altro canto la star devolgerà grosse cifre per la protezione degli animali o per aiutare a salvare i randagi in Europa dell'Est o in Spagna, dove i contadini delle zone rurali, invece, potrebbero scuotere la testa e pensare: "Perché non sparano, semplicemente, ai cani e gatti randagi?". L'interpretazione è opposta e così anche il coinvolgimento. Un punto di vista è corretto e l'altro sbagliato? Non penso si possa dire. Più facilmente, credo che non si possa dichiarare che l'opinione di un piccolo gruppo debba essere imposta a tutti!

La relativizzazione è ciò che è mancato nella Conferenza ed è quello che credo manchi spesso in questo tipo di discussioni, nella divulgazione, nei legislatori. Ne sono convinto!

In generale, l'atmosfera che si percepiva alla Conferenza era buona.

È una grande opportunità quella di poter parlare con tutti, incontrare nuovi interlocutori, discutere di sviluppi ed esperienze in altri Paesi o essere invitati a far parte di nuove collaborazioni. Uno dei relatori ci ha raccontato della *European Pet Night*, che si tiene annualmente sotto il patrocinio di alcuni Membri del Parlamento Europeo. Per la 10<sup>a</sup> *European Pet Night*, che si terrà il 12 febbraio 2014, forse anche EPO sarà coinvolta.

**COS'ALTRO SUCCEDERÀ A BRUXELLES.** A conclusione di questa relazione, vorrei citare alcuni altri progetti che si stanno sviluppando nell'Unione Europea in questo momento, come il *Progetto Callisto* (al suo secondo anno e alla sua seconda conferenza): uno studio della Federazione dei Veterinari Europei (FVE) che ha come obiettivo l'identificazione dei rischi legati alle patologie animali per l'uomo e per gli animali da reddito. Sono 15 i maggiori agenti patogeni identificati, principalmente malattie che coinvolgono cani e gatti. L'ultimo anno di studio si concentrerà sulla proposta di suggerimenti per una buona gestione dei rischi effettivi.

Un altro argomento approfondito in questi giorni è la nuova regolamentazione UE riguardo alle Specie Alloctone Invasive: la bozza è in discussione proprio in questi giorni presso il Parlamento Europeo.

L'EPO, poi, è stata invitata a tenere una presentazione presso il Parlamento il 17 dicembre per esternare le proprie opinioni e le proprie preoccupazioni e proporre soluzioni alternative. (NDR: i tempi di stampa del presente numero non ci consentono di riferire i contenuti e i risultati dell'intervento dell'EPO, che saranno trattati in un prossimo numero). ●

introduced their new law, the Italians spoke about penalties and enforcing and other speakers demonstrated that even legislation does often not help so much. This was about animal welfare, but only from the legal perspective in two countries. The new Belgian legislation has led to a decrease in dog ownership. No information however, on increased welfare of the animals kept. Apparently the lower numbers are seen a better animal welfare?

Other speakers talked about raising awareness of health risks related to stray animals and imports of dogs from countries outside the EU or in Eastern Europe. We see animals transported throughout Europe without meeting the legal requirements. Once again, this has nothing to do with animal welfare and it indicates that if we talk about animal welfare we often end up talking about animal health, about the risks of zoonosis related to animals and how to protect humans against that.

One statement received a lot of support: countries which don't take care of their animals, usually don't take proper care of their humans either.

**THE REAL THING.** What I missed in this whole event was the talking about what animal welfare actually is and how the European citizens interpret it in totally different ways. Animal welfare NGOs, scientists and vets have a totally different feeling than many of the pet owning Europeans. They can talk about animal welfare in such a way that most citizens do not recognize what they are talking about as they feel different about it. Animal welfare activists often only have theoretical knowledge about pets and pet ownership. Pet owners in cities have totally different feelings towards their pets than people living in small villages, in dairy farms. A Chihuahua in the handbag of a movie star leads a completely different life that a dog guarding the farm in the countryside. The owners also have a completely different life. The movie star will not have a feeling that she mistreats her Chihuahua by dressing it with clothes and carrying it with hardly any moving space. The animal welfare activists will surely have that feeling when she (often women) appears with the dog. But on the other hand the movie star will spend serious amounts of money for the protection of animals or to support the 'rescue' of stray dogs in Eastern Europe and Spain where farmers in the countryside might shake their heads and think: "why don't they simply shoot at the stray dogs or cats?" The interpretation is totally different and the feeling too. Is one vision 'good' and the other 'bad'? I don't think so. We just should not declare the opinion of a small group applicable to all!

This relativization is what I missed and what I usually miss in this discussion, in education, in the legislators. I think it is very true! In general the atmosphere in this conference was good. It is a great opportunity to talk with everybody, meet new people, talk about developments in countries with other, or be introduced to new people. We were informed by one of the speakers of the European Pet Night, which is celebrated under the patronage of Members of the European Parliament. For the 10th European Pet Night, that will take place on 12<sup>th</sup> February 2014, EPO will be informed and perhaps involved.

**OTHER THINGS GOING ON IN BRUSSELS.** To close this report I would like to mention a few other things that are going on in the European Union at the moment.

The Callisto project is a project of the Federation of Veterinarians or Europe (FVE) that focuses on identifying risks related to animal diseases for human and production animals. This year was the second year of the project and recently we had the second cycle conference. 15 major pathogens were identified, mostly diseases related to cats and dogs. The last year of the project will focus on coming with recommendations to address the actual risks.

Another topic playing now is the new EU regulation on Invasive Alien Species. The draft is now discussed in the EU Parliament. EPO was invited to give a presentation in the EU Parliament on 17<sup>th</sup> December to express our comments and concerns and come with alternative solutions. (Editor's note: the printing deadline did not allow us to report about the results of EPO's talk, which will be reported about in a future issue).



# Vimax Magazine

**THE INTERNATIONAL  
TRADE MAGAZINE  
FOR THE PET  
BUSINESS PEOPLE**

VIMAX SRL, via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy  
tel. +39 031301059, fax +39 031301418  
[www.vimaxmagazine.it](http://www.vimaxmagazine.it), [info@vimaxmagazine.it](mailto:info@vimaxmagazine.it)



# Menu su misura

Con spirulina o germi di grano, in granuli o in pellet...  
ecco la nuova linea di prodotti per la nutrizione degli ospiti dell'acquario

La nuova linea di alimenti superpremium *Menù* è una delle ultime novità che Équo ha recentemente realizzato e presentato con successo all'ultima edizione di Zoomark International. Come tutti gli altri prodotti dell'azienda, è appositamente studiata per consentire il miglioramento delle condizioni generali di vita degli ospiti dell'acquario e l'agevolazione delle attività di manutenzione.

**ÉQUO**  
L'EVOLUZIONE

ÉQUO srl  
tel. 0574591931, fax 0574536452  
www.equoitally.com, info@equoitally.com

Équo segue con attenzione ciascuna fase produttiva, dalle materie prime al packaging finale, così da poter garantire un rigoroso controllo sugli standard qualitativi e, al tempo stesso, realizzare un risparmio sui costi che consente di offrire ai clienti prodotti eccellenti a prezzi competitivi.

**ALGA PER DigerIRE.** *Menù Spirulina* (foto 1) è un alimento a base di ingredienti vegetali molto digeribili come l'alga spirulina che, oltre a fornire minerali e antiossidanti naturali, mantiene la colorazione dei pesci più intensa. *Menù Spirulina* fornisce tutte le sostanze nutritive necessarie ai

pesci tropicali erbivori di acqua dolce e marina oltre che a diverse specie di gamberetti. Inoltre, contiene una miscela multivitaminica ricca di vitamina C per mantenere i pesci in condizioni eccellenti e migliorare la resistenza alle malattie.



**RICCO DI ACIDO AMINO.** Per la dieta giornaliera di tutti i discus e di altri pesci tropicali, è ideale *Menù Discus* (foto 2), un alimento in granuli di alta qualità: la giusta formulazione lo rende molto appetibile e gustoso, facilmente digeribile ed equilibrato. *Menù Discus*, inoltre, è ricco di proteine e di un acido amino che si adatta alle esigenze di questo tipo di pesci, rinforzando così la loro salute e rendendo quindi più belli i colori. Affonda con velocità diverse, rendendolo ottimale per questo tipo di pesci.

**A BASE DI GERMI DI GRANO.** *Menù Triticum* (foto 3) è un alimento in pellet per la dieta giornaliera di pesci pregiati di acqua dolce e marina come per esempio ciclidi, orifiamma e zebrasoma. Il germe di grano EF contribuisce a una corretta digestione e il prebiotico, un frutto-oligosaccaridico, serve come fonte di cibo positivo per i batteri intestinali essenziali per l'assorbimento ottimale dei nutrienti. *Menù Triticum* è ricco di vitamina naturale E, omega 3 e omega 6, acidi grassi importantissimi per una buona salute.

**GALLEGGIA E AFFONDA.** Per la dieta giornaliera dei pesci marini tropicali c'è *Menù Marino* (foto 4), un alimento in granuli che in parte affondano a velocità differenti e in parte galleggiano sulla superficie per qualche istante: così i pesci presenti a diverse profondità riescono a nutrirsi facilmente. La giusta formulazione e il colore rosso intenso di *Menù Marino*, stimolano i pesci rendendo l'alimento molto appetibile.

È infine ricco di proteine, ha un equilibrato quantitativo di amminoacidi, contiene acidi grassi omega 3 e un mix multivitaminico ed è ricco di vitamina C stabile.



**STOP AI NITRATI.** L'eccessivo innalzamento del livello di nitrati e fosfati per effetto di un'abbondante somministrazione di sostanze nutritive è uno dei principali problemi legati alla gestione di un acquario: *Remover NO<sub>3</sub>* costituisce un efficace metodo per la loro riduzione. I pellet di cui è composto, infatti, costituiscono un substrato preferenziale per lo sviluppo di batteri aerobi e anaerobi che utilizzano nitrati e fosfati come nutriente; questi due composti vengono quindi 'immobilizzati' sui pellet e in questo modo eliminati dalla vasca. *Remover NO<sub>3</sub>* può essere posto in un filtro biologico, a canestro o a letto fluido ben areato, senza nessuna controindicazione per gli organismi presenti in acquario: *Remover NO<sub>3</sub>* è infatti costituito da materiale polimerico naturalmente biodegradabile. Il surplus di batteri che si formano sui pellet possono essere eliminati mediante uno skimmer posto nei pressi dell'uscita del filtro.

**NO MORE NITRATES.** Extreme increase of the level of nitrates and phosphates because of exceeding food is one of the main problems related to aquaria management. *Remover NO<sub>3</sub>* is the effective way to reduce them. Pellets create the correct sub-layer to grow aerobic and anaerobic bacteria that feed on nitrates and phosphates. The two substances are captured on the pellet and then removed by the tank. *Remover NO<sub>3</sub>* can be placed in a biologic filter, without no contraindications for the aquarium inhabitants. *Remover NO<sub>3</sub>* is made of naturally biodegradable polymeric material. The exceeding quantity of bacteria on the pellet can be removed with a skimmer placed near the filter exit.



TANTA VITAMINA C. Anche *Menù Tropicale* (foto 5) è un alimento completo ricco di sostanze nutritive, eccellente per tutti i pesci tropicali, di taglia piccola e media, con i granuli che affondano a velocità differenti e galleggiano in superficie. *Menù Tropicale* assicura una ricca miscela di multivitaminici ad alto contenuto di vitamina C stabile. Inoltre contiene immunostimolanti  $\beta$ -glucani che aumentano la resistenza alle malattie per garantire ai pesci un'ottima salute.



5



6

COLORI BRILLANTI. Ricco di carotenoidi naturali che assicurano colori vividi e brillanti, *Menù Colore* (foto 6) è un alimento completo in granuli specifico per enfatizzare la colorazione dei pesci ornamentali tropicali. Fornisce una ricca miscela di multivitaminici ad alto contenuto di vitamina C stabile che funzionano principalmente rafforzando i naturali meccanismi di difesa, in particolar modo quelli del sistema immunitario.

DIETA VEGETALE. *Menù Wafer* (foto 7) è un alimento completo a base di ingredienti vegetali molto digeribili come l'alga spirulina, che oltre a fornire minerali e antiossidanti naturali mantiene la colorazione dei pesci più intensa. *Menù Wafer* fornisce tutte le sostanze nutritive necessarie ai pesci tropicali erbivori, ai pesci gatto e ai gamberetti. Apporta un ricco mix di multivitaminici, con un elevato contenuto di vitamina C stabile.



7



8

POCO E SPESSO. Per la dieta giornaliera di tutti i pesci di acqua fredda c'è *Menù Carassio* (foto 8), un alimento in pellet facilmente digeribile indicato per i pesci rossi che non hanno stomaco, ma un lungo intestino. Contiene vitamina C stabilizzata,  $\beta$ -glucani, molti nutrienti vegetali e proteine di pesce, corrispondenti alla dieta onnivora di questo genere. (C.M.) ●



FISH

### Customized menu

With spirulina or wheat germ, in grains or pellet: this is the new line of food for the inhabitants of aquaria

*Menù* is the new line of super premium food, one of the latest news by Équo. The company successfully presented the line at Zoomark International 2013. Just like other products from the company, the line is specifically studied to improve the general life conditions of the inhabitants of aquaria, as well as to facilitate maintenance.

Équo carefully follows each production stage, from raw ingredients to the final packaging, in order to guarantee strict control on quality standards and to save on costs: the company can provide customers with excellent products at competitive prices.

**DIGESTIVE ALGA.** *Menù Spirulina* (picture 1) is the product made of digestible vegetable ingredients such as alga spirulina: besides providing natural minerals and antioxidants, it enhances the colour of fish. *Menù Spirulina* provides all the necessary nutritional substances for both freshwater and marine herbivorous tropical fish, besides different species of shrimps. Moreover, the multivitamin mix rich in vitamin C preserves fish healthy and improve their resistance to diseases.

**RICH IN AMINO ACIDS.** For the daily diet of discus and other tropical fish, *Menù Discus* is perfect. The formula of the high-quality grain food guarantees an appetizing, tasty, digestible and balanced product. *Menù Discus* (picture 2) is rich in proteins and in amino acid suited for the needs of the species. It strengthens their health and enhances their colour. The product sinks at different speed levels, being perfectly suited for this species.

**MADE WITH WHEAT GERMS.** *Menù Triticum* (picture 3) is the pellet food for the daily diet of fine marine and freshwater fish such as: cichlids, goldfish and zebrafish. EF wheat germs support the correct digestion. Prebiotics are the positive food source for intestinal bacteria essential to absorb nutritional substances correctly. *Menù Triticum* is rich in natural vitamin E, omega 3 and omega 6, fatty acids important for the correct health.

**FLOATING AND SINKING.** For the daily diet of marine tropical fish there is *Menù Marino* (picture 4), the food in grains: some of them sink at different speed levels, while others float on the surface for a few seconds. Fish living at different levels can feed easily. The right formula and the intense red colour of *Menù Marino* stimulate fish, for an appetizing product.

It is rich in proteins and features balanced quantities of amino acids. Moreover, it contains omega 3 and 6 fatty acids, a multivitamin mix plus stable vitamin C.

**PLENTY OF VITAMIN C.** *Menù Tropicale* (picture 5) is the complete food rich in nutritional substances, excellent for all tropical fish (medium and small size). Grains sink at different speed levels and float on the surface. *Menù Tropicale* guarantees a rich mix of multi-vitamins with elevated quantities of stable vitamin C. Moreover, it contains  $\beta$ -glucan immune stimulants, which increase the resistance to diseases in order to guarantee an excellent health.

**SHINY COLOURS.** *Menù Colore* (picture 6) is rich in natural carotenoids that guarantee bright and shiny colours. It is the complete food in grains, specifically developed to enhance the colours of ornamental tropical fish.

It provides a rich mix of multi-vitamins with elevated quantities of stable vitamin C: they strengthen the natural defence mechanisms, especially the immune system.

**VEGETABLE DIET.** *Menù Wafer* (picture 7) is the complete food made of digestive vegetable ingredients such as alga spirulina: besides providing natural minerals and antioxidants, it enhances the colour of fish. *Menù Wafer* provides all the nutritional substances necessary for herbivorous tropical fish, cat fish and shrimps. It ensures an elevated mix of multi-vitamins with elevated quantities of stable vitamin C.

**LITTLE BUT OFTEN.** For the daily diet of all cold water fish there is *Menù Carassio* (picture 8), the pellet food easily digested suited for goldfish: they do not have a stomach but a long intestine. It contains stable vitamin C,  $\beta$ -glucans, vegetable nourishing substances and fish proteins, for the daily omnivorous diet of this type of fish.

Piccoli, socievoli e pacifici: sono i bellissimi rappresentanti della sottofamiglia degli Antini, parenti stretti delle grosse e voraci cernie

di Alessandro Mancini

A dispetto delle ridotte dimensioni (15-20 cm al massimo) e del comportamento socievole e pacifico, i bellissimi rappresentanti della sottofamiglia degli Antini (*Anthiinae*) sono parenti stretti delle grosse e voraci cernie, appartenendo alla medesima famiglia dei Serranidi. Rispetto alle cugine, però, sono decisamente più adatti alla vasca di barriera in virtù di una taglia generalmente ridotta e di un comportamento pacifico, nonché di una dieta prevalentemente zooplanctofaga. Non sono però assolutamente consigliabili ai principianti.

**NASCONO FEMMINE, DIVENTANO MASCHI** La maggioranza di questi pesci viene oggi classificata nel genere *Pseudanthias* Bleeker, 1878, forte attualmente di 64 specie, tutte dell'Indo-Pacifico e tutte, più o meno, legate alle barriere coralline (soprattutto le pareti esterne del reef), alla cresta della barriera, alle scogliere rocciose e agli ambienti di grotta. Si trovano in natura in acque relativamente profonde (5-35 m in media, eccezionalmente 50-60 m).

Sono caratterizzati da una bella e variabile livrea rosso-arancio (colori peraltro invisibili alle profondità a cui vivono), evidente soprattutto nei maschi, che spesso si distinguono anche per uno dei primi raggi della pinna dorsale prolungato in una sorta di freccia.





MAGNIFICO MASCHIO DI PSEUDANTHIAS PLEUROTAENIA

Questi Serranidi sono fortemente gregari e formano folti banchi composti al loro interno da gruppi sociali ristretti (gruppi haremi), ognuno dei quali è costituito da uno o più maschi dominanti (a seconda della grandezza dell'harem) e da un numero variabile di femmine.

I Serranidi Antini sono ermafroditi proteroginici: in ogni individuo, cioè, sono presenti sia gonadi maschili, sia femminili, ma queste ultime maturano prima di quelle maschili. All'interno dell'harem, l'inversione sessuale di una femmina si verifica di solito in concomitanza con la morte del maschio dominante. Il processo, che può richiedere solo un paio di giorni, implica numerosi cambiamenti esterni, visibili soprattutto nella colorazione e nella morfologia delle pinne: queste modifiche, oltre all'età minima a cui può avvenire il cambio di sesso, sono suscettibili di significative variazioni locali a seconda delle diverse popolazioni.

A prendere il comando dell'harem è, di regola, l'ex-femmina più robusta e aggressiva. Oltre alla scomparsa dell'individuo dominante, altri fattori che predispongono all'inversione sessuale della femmina possono essere l'età o il raggiungimento del massimo sviluppo corporeo: in questi casi, si assiste di frequente alla formazione di maschi non territoriali che in genere vengono ben tollerati dal dominante, perlomeno al di fuori del periodo riproduttivo.

L'accoppiamento avviene generalmente al crepuscolo e in acque aperte, dopo un particolare rituale di corteggiamento che vede il maschio nuotare a zig-zag (dalla superficie verso il fondo e viceversa) per alcuni minuti, finché una delle femmine gli si affianca per arrivare dopo breve tempo all'ovodeposizione. Il maschio si accoppia di solito con più femmine successivamente, ma ognuna di esse effettua una sola deposizione.

**ACCLIMATAZIONE SCRUPOLOSA.** I Serranidi Antini sono ideali per le vasche di barriera, essendo "reef safe" praticamente senza riserve. Purtroppo non godono di un successo pari alla loro bellezza, snobbati da negozianti e grossisti nonostante siano offerti di solito a prezzi tutto sommato contenuti sui listini degli esportatori di tutta l'area indo-pacifica.

Al di là di oggettive problematiche di gestione e alleva-

**LA CASTAGNOLA ROSSA.** Vero e proprio pesce "tropicale" del Mediterraneo, la castagnola rossa (*Anthias anthias*) è certamente tra gli abitanti più appariscenti dei nostri mari. Chi, immergendosi ad almeno 10-15 m di profondità, la osservi nuotare placidamente con le lunghe pinne svolazzanti spostandosi in banchi numerosi presso grotte e relitti ricoperti di incrostazioni, stenterebbe a credere di essere in presenza di una cucina stretta delle cernie e degli sciarrani, pesci che per dimensioni e comportamento non si potrebbe immaginare più diversi. Eppure è così: la castagnola rossa è un Serranide ed è l'unica specie del *Mare Nostrum* della sottofamiglia *Anthiinae*, nonché una delle più ricercate dagli appassionati dell'acquario marino nostrano.

Vive nel Mediterraneo e nell'Atlantico orientale (dal Portogallo alla Namibia), in acque piuttosto profonde (da 15-20 m fino a circa 200 m), su fondali rocciosi e coralligeni ricchi di anfratti e di grotte. Vantando una taglia massima di poco inferiore ai 30 cm (in genere, tuttavia, non supera i 15-20 cm), è indicata per l'allevamento in vasche dai 400 l effettivi in su, dove può essere ospitata in gruppi sociali composti da almeno 5-6 femmine e un solo maschio.

Il dimorfismo sessuale è abbastanza evidente: i maschi, infatti, sono caratterizzati da un maggiore sviluppo delle pinne ventrali, della caudale e del terzo raggio della dorsale; inoltre, si possono facilmente distinguere per via del loro comportamento dominante sulle femmine.

In acquario la castagnola rossa si rivela non dissimile dai suoi cugini tropicali: piuttosto timida, intollerante verso un'illuminazione troppo intensa (la specie ha abitudini diurne ma è sciafila, preferisce cioè le zone ombreggiate) e bisognosa di un lungo periodo di ambientamento. Coinquilinei ideali sono, tra gli altri, il re di triglie, il peperoncino, il pesce trombetta e la castagnola comune.



PSEUDANTHIAS EVANSI

mento (tecniche di cattura e stabulazione non idonee da parte di pescatori ed esportatori, scarsa tolleranza agli sbalzi ambientali e quindi anche al trasporto trattandosi di pesci di acque relativamente profonde e quindi molto stabili nei valori fisico-chimici...), buona parte delle difficoltà sono dovute al mancato rispetto, per ignoranza o pigrizia di chi li acquista, di alcune esigenze di base di *Pseudanthias* & C.

Innanzitutto, questi pesci dovrebbero essere allevati in gruppi composti da almeno 7-8 individui, con un massimo di due maschi (si faccia attenzione a non introdurre femmine con livrea transitoria e quindi prossime all'inversione sessuale), all'interno di vasche di barriera ricche di rocce vive e coralli, con capacità non inferiore ai 300 l (niente nano reef). Acquari di dimensioni inferiori determinerebbero nella maggior parte dei casi continue scaramucce tra il maschio dominante e le femmine, ma anche tra la femmina dominante e le subordinate, con un livello di stress tale da causare fenomeni di sottanutrizione negli esemplari più sottomessi, predisponendoli più facilmente alle malattie.

Del resto, privare questi pesci delle interazioni sociali con i propri simili sarebbe un'occasione mancata per assistere a spettacoli davvero impagabili, come dimostra la perdita di colore dei maschi allevati in solitudine. È in ogni caso sempre consigliabile acquistare il gruppo tutto insieme, introducendolo in blocco nell'acquario per evitare problemi di integrazione di singoli individui acquistati in seguito.

Al momento dell'acclimatazione in vasca, meglio spegnere le luci principali, lasciando accesa solo una lampada notturna o un singolo neon attinico; quindi miscelare l'acqua dei sacchetti e quella della vasca con molta lentezza, idealmente con un "goccia a goccia" che duri almeno mezz'ora, lasciando che i pesci escano da soli quando lo ritengono opportuno.

**TRANQUILLE CONVIVENZE.** Gli Antini possono convivere pacificamente con praticamente tutti gli invertebrati, mentre fra i pesci la scelta di eventuali coinquilini sarà forzosamente circoscritta a quelli di modeste dimensioni e dall'indole mite, come pesci mandarino (*Synchiropus spp.*), ghiozzetti di barriera (*Gobiodon spp.* e simili), pesci torpedine (*Hoplolatilus spp.*), Ptereleotridi (*Ptereleotris spp.*), pesci cardinale (*Apogon, Sphaeramia, Pterapogon*).

In presenza di pesci vivaci e/o aggressivi (come diversi Pomacentridi, Luzianidi, Labridi e Balistidi), *Pseudanthias spp.* manifestano infatti una timidezza eccessiva, nutrendosi con difficoltà e trascorrendo buona parte del tempo nascosti fra le rocce.

**PRESI PER LA GOLA.** Sembra che possano addirittura perdere la brillantezza della loro livrea se sottoposti a un'irradiazione luminosa troppo intensa, spesso riscontrabile nelle vasche di barriera. Per ovviare a questo inconveniente, meglio ospitare questi pesci in acquari che riproducano i fondali corallini profondi, da popolare per esempio con gorgonie e coralli non ermatipici (come *Tubastrea* e *Dendronephthya*), illuminati da lampade con netta dominanza di blu nella luce ambiente. In una tipica vasca di barriera con forte illuminazione a vapori metallici sarà indispensabile un allestimento particolarmente ricco di anfratti, fessure e grotte.

Essenzialmente zooplanctofagi (in natura la specie si nutre di piccoli crostacei planctonici, nonché di uova pelagiche e larve di pesci), *Pseudanthias spp.* dovrebbero essere nutriti almeno 3-4 volte al giorno con cibo vivo, fresco e surgelato di minute dimensioni: artemie adulte, gamberetti *Mysis* e krill, polpa di cozze e di vongole tagliuzzata, uova di pesce e carne di salmone finemente tritata, da integrare con prodotti polivitaminici e appositi composti a base di carotenoidi per preservare la bella livrea. Nel periodo di ambientamento iniziale molti individui rifiutano il cibo inerte: in tal caso, meglio somministrare piccole prede vive come artemie adulte e tremolina, così da stimolare l'appetito dei nuovi ospiti. ●

# Siamo animali da agenzia e sappiamo quello che vogliamo!

Tommy, 4 anni  
CREATIVO

"Abbiamo fiuto per le idee graffianti e indipendenti."



Paco, 35 anni  
WEB DEVELOPER

"Puntiamo sempre in alto, verso le nuove correnti della tecnologia."

Cleo, 3 anni  
P.R. e GESTIONE EVENTI

"La classe non è acqua... I nostri eventi lasciano tutti a bocca aperta."



Zoe, 40 anni  
CONSULENTE STRATEGICO

"Conosciamo le migliori strategie per raggiungere obiettivi solidi e durevoli nel tempo."



Jack, 7 anni  
CUSTOMER RELATIONSHIP  
MANAGER

"Le nostre promozioni fidelizzano il cliente. Il tuo brand? Diventerà il suo nuovo migliore amico."



Vimax lavora nell'editoria e nei servizi legati all'industria dei prodotti per animali da compagnia da più di vent'anni. Vimax Service nasce da questa lunghissima esperienza sul campo, con un'unica intenzione: offrire ai professionisti del pet i migliori servizi di comunicazione e sviluppo. Con passione e competenza.

**VIMAX**  
Pet Trade Service

Como - Italy - Via Rezzonico, 23  
Tel. + 39 031 30 10 59 - Fax +39 031 30 14 18  
info@vimaxservice.it - www.vimaxservice.it

Ci occupiamo questo mese di un argomento liquidato di solito in poche righe persino nei testi specializzati: l'alimentazione dei pesci da laghetto. Come per tutti gli altri esseri viventi, anche per loro il cibo è un fattore fondamentale per una vita sana ed equilibrata, per la crescita degli avannotti, per la riproduzione.

In base alle loro esigenze alimentari, i pesci si possono dividere in erbivori, carnivori e onnivori. Per tutti vale una regola basilare: fornire una dieta quanto più possibile varia e giusta nelle quantità e nei tempi di somministrazione. Ma queste sono, appunto, le nozioni di cui sempre si parla. Cerchiamo invece di andare oltre, scomponendo gli alimenti per pesci (come facciamo per noi stessi quando nasce l'esigenza di attenersi a una dieta) nei componenti fondamentali, che sono poi proteine, grassi, carboidrati, oligoelementi e vitamine.

**LE PROTEINE.** Le proteine sono le fondamenta di tutte le cellule e hanno numerose funzioni specifiche nell'organismo; il loro elemento base sono gli aminoacidi. Tra questi ne sono stati identificati venti molto frequenti, dieci dei quali sono considerati essenziali, il che significa che non possono essere sintetizzati dall'organismo e devono quindi essere necessariamente assunti attraverso l'alimentazione.

Nel cibo a disposizione dei pesci in natura il contenuto di proteine è elevato: fino al 60%. Solo una parte tuttavia viene digerita e una parte ancora minore utilizzata per la sintesi delle proteine corporee: tra il 20 e il 45% secondo la specie e l'età dei pesci e in base alla temperatura. Le esigenze variano infatti tra specie e specie, anche in relazione all'ambiente di vita e alle abitudini alimentari: secondo il professor G. Schmahl, per gli erbivori è consigliabile una presenza di proteine nel cibo tra il 15 e il 25% della massa secca; per gli onnivori tra il 35 e il 45%; per i carnivori tra il 45 e il 55%. Altri autori indicano percentuali leggermente diverse ma la sostanza non cambia.

Nell'alimentazione dei pesci del laghetto è fondamentale il giusto equilibrio tra proteine, grassi e carboidrati. E a proposito di oligoelementi e vitamine...

di Luciano Di Tizio

# Menu a cinque stelle



Le esigenze variano anche con la crescita: sono in linea di massima maggiori per gli avannotti e per i giovani e minori per gli adulti. Il fabbisogno di proteine cambia infine anche con la temperatura ed è maggiore a livelli termici più elevati, come risulta da studi condotti con le carpe koi.

Il grado di efficienza della trasformazione della proteina alimentare in proteina corporea viene indicato come valenza biologica. La proteina in eccesso viene invece utilizzata per la sintesi dei grassi. Bisogna ancora sottolineare che la carenza di aminoacidi essenziali può causare problemi anche seri: un'insufficiente presenza di metionina, per esempio, dà problemi di crescita e aumento della mortalità.

**I GRASSI.** I grassi rappresentano una preziosa fonte di energia, forniscono i cosiddetti acidi liberi e contribuiscono alla regolazione di diversi processi metabolici. Il fabbisogno di grassi nel cibo varia, secondo le specie, tra il 5 e il 25% (nella gran parte delle specie 5-18%).

Alcuni acidi grassi sono essenziali e, quindi, devono essere necessariamente introdotti con l'alimentazione come i cosiddetti omega-3 e omega-6. Questi ultimi, in particolare, sono necessari in numerose specie d'acqua dolce e il giusto rapporto tra i due influenza anche la fertilità. La loro presenza è dunque indispensabile, ma va anche tenuto conto che un eventuale eccesso può provocare le stesse difficoltà che derivano dalla loro carenza.

Nei pesci i grassi vengono immagazzinati come riserva nel fegato, nel tessuto adiposo delle cavità addominali e nei muscoli. L'eccesso può provocare problemi, mentre in caso di carenza, per garantirsi l'apporto energetico, il pesce consuma proteine, con conseguenti possibili squilibri anche seri.

**I CARBOIDRATI.** I carboidrati (o saccaridi: molecole di zucchero composte in forma più o meno complessa) rappresentano, assieme a proteine e grassi, una parte quantitativamente importante dell'alimentazione di tutti gli esseri viventi. Alcuni, per esempio gli amidi, sono utilizzabili dall'organismo e hanno un'importante funzione come fornitori di energia. Altri, le fibre, non sono invece direttamente utilizzabili.

Nei pesci i carboidrati, a differenza delle proteine e dei grassi, non sono strettamente indispensabili, ma possono essere comunque proficuamente usati come fonte di energia di facile accesso, che in qualche

modo consente di preservare proteine e grassi che, tra l'altro, sono componenti dei muscoli e delle membrane cellulari.

I carboidrati sono in particolare utilizzati come fonte energetica dai pesci erbivori che li digeriscono (fino al 70% nei pesci rossi) grazie alla flora intestinale specifica presente nel colon. Nell'alimentazione di koi e cipriniformi in genere, compresa la alloctona carpa erbivora, è dunque importante una loro adeguata presenza, poco utile invece per i pesci carnivori. Va tenuto presente che la digeribilità dei carboidrati diminuisce con l'abbassamento della temperatura.

L'eccesso di carboidrati può provocare problemi sino all'ingrossamento del fegato. La quota presente nei mangimi non dev'essere dunque eccessiva rispetto agli altri componenti.

**OLIGOELEMENTI E VITAMINE.** Le esigenze alimentari sono completate dagli oligoelementi e dalle vitamine. I primi sono elemen-

ti rari sia nella catena alimentare sia nell'organismo degli animali e possono avere un'importante funzione metabolica, come avviene per esempio per il ferro indispensabile nel trasporto dell'ossigeno.

Le vitamine sono invece molecole organiche che prendono parte in varia misura, e in vario modo, ai processi metabolici dell'organismo. Molte sono sintetizzabili direttamente, ma la sintesi varia enormemente tra un gruppo animale e l'altro e, a volte, persino tra specie e specie.

Dalla carenza e dall'eccesso di oligoelementi e ancor più di vitamine possono derivare problemi di vario tipo. Mangimi vitaminizzati e arricchiti con micro percentuali di minerali e oligoelementi non sono sempre indispensabili ma sono fondamentali, per esempio, per gli avannotti in crescita. L'argomento è comunque complesso: lo approfondiremo in futuro con un articolo specifico.

**UNO SGUARDO ALL'ETICHETTA.** Per valutare la qualità dei mangimi che offriamo ai clienti basta leggere attentamente l'etichetta: buone fonti di proteine con un corretto contenuto di aminoacidi essenziali sono la farina di pesce, le uova in polvere e la caseina. La farina di sangue ha invece un alto contenuto di proteine, ma non garantisce un'adeguata presenza degli indispensabili aminoacidi essenziali. La gelatina, ottimo addensante, ha infine ridotta valenza sul piano biologico. Preziosa fonte di grassi e in particolare degli acidi grassi omega-3 e omega-6 sono gli oli di pesce.

In ogni caso è fondamentale la presenza equilibrata di proteine, grassi e carboidrati (oltre a eventuali oligoelementi e vitamine) in relazione alle esigenze dei pesci che andremo a ospitare nel nostro laghetto. I carboidrati, in particolare, sono preziosi per le specie erbivore (per esempio koi e pesci rossi), utili per le onnivore, pressoché inutili per quelle carnivore. ●



È STATO STUDIATO CHE NELLE KOI IL FABBISOGNO DI PROTEINE AUMENTA TANTO PIÙ LA TEMPERATURA È ELEVATA

# Le mosse vincenti

## Come gestire al meglio il marino in negozio

di Valerio Zupo - prima parte

Un *Anampses meleagrides* che nuota sinuoso in un acquario allestito in negozio è uno stimolo irresistibile per qualsiasi neofita: invita ad allestire un acquario marino per ammirare anche a casa quell'incredibile pattern di cerchi chiari perfettamente allineati su un fondo nero. Una coppia di *Amphiprion clarki* che si culla tra i tentacoli urticanti di un anemone tropicale non può non intenerire i cuori, nemmeno i più duri.

L'esempio è senza dubbio indispensabile per produrre nuovi adepti, ma non bastano tre pesciolini disposti in altrettante piccole vasche di stabulazione per muovere emozioni: servono acquari veri, ben allestiti e ben posizionati, per toccare quelle corde profonde dell'animo umano che stimolano la passione in un nuovo acquariofilo.

Ovviamente tutti i negozianti specializzati (o quasi) sono in grado di allestire perfettamente un acquario marino, offrendo al cliente tutti i consigli del caso, oltre ai materiali più adatti per procedere spedito in questo coinvolgente cammino formativo.

Allestire l'acquario di un cliente, però, è molto diverso dall'allestire una vasca da esposizione e chi usasse le stesse regole per queste operazioni profondamente differenti sarebbe destinato a costose perdite. Appare evidente, anzi, che molti problemi lamentati dagli operatori nella gestione degli acquari in negozio, dipendano proprio dalla pretesa di allestire e gestire un acquario da esposizione come se si trattasse di un sistema domestico.



IL FILTRAGGIO È ESSENZIALE. CONVERRÀ ACCOPPIARE UN FILTRO ESTERNO MECCANICO ADSORBENTE A UNO INTERNO O NELLA SUMP, DI TIPO BIOLOGICO

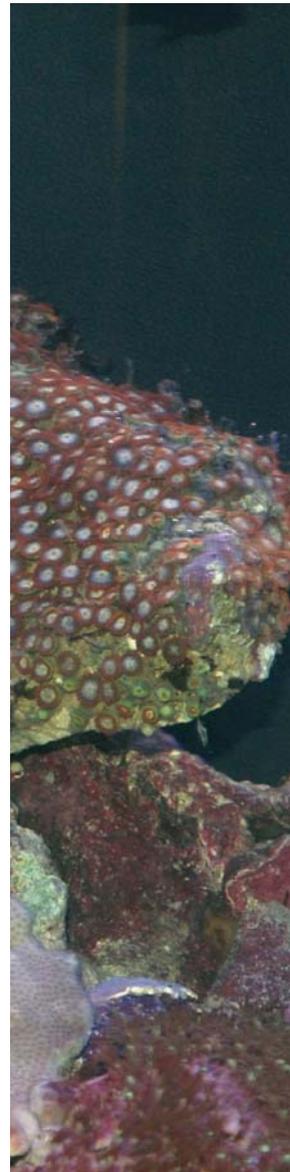
**PROBLEMA STABILITÀ.** La prima differenza fondamentale tra un acquario da esposizione e uno domestico risiede nella stabilità: quello casalingo, dopo il primo allestimento, dovrà superare pochi cambiamenti di popolazione o di gestione. Talvolta arriva un nuovo ospite, talvolta un pesce muore, ma in generale la popolazione è stabile e le condizioni ambientali sono costanti.

Diversa è la situazione in una vasca da esposizione, in cui molti esemplari contemporaneamente possono essere venduti in seguito alle richieste di uno o più clienti e rimpiazzati da altri, in periodi diversi, secondo il ritmo degli approvvigionamenti. Questo impone una serie di precauzioni aggiuntive e, soprattutto, comporta l'utilizzazione di numerose tecnologie alternative, che facciano da contrappeso alla mancanza di stabilità prodotta dalla gestione per usi commerciali.

**LA SINDROME DELL'ESPERTO.** Un altro problema che affligge l'acquario marino del negoziante specializzato, vogliamo dirlo senza remore, è costituito dalla classica "sindrome dell'esperto": si tende a pensare che si può fare a meno di rispettare le regole di base (quelle suggerite ai semplici acquariofili), perché perfettamente in grado di correre ai ripari e risolvere anche problemi gravi, in caso di necessità. Quindi si tende a non lasciare trascorrere un tempo sufficiente per la maturazione del filtro, a non effettuare la normale quarantena ai pesci di recente importazione, a non misurare i valori dell'acqua con adeguata frequenza.

**VASCA, FILTRI & C.** Dunque, iniziamo dalla vasca. Converrebbe usarne una chiusa, che offre maggiore stabilità anche in condizioni esterne diverse ed è protetta dall'introduzione accidentale di materiali, quando il negozio è affollato. Certamente questo tipo di vasche appare meno attraente, dal punto di vista estetico, rispetto a un acquario aperto in vetro extra-chiaro, ma lasceremo questi vezzi all'hobbista, concentrandoci su un sistema robusto che possa superare le ostilità del mondo esterno.

Il filtraggio rappresenta un serio problema. Ogni negoziante ha sue peculiari convinzioni in merito e consiglia ai propri clienti, secondo le personali inclinazioni, un filtro a tracimazione, uno biologico interno o uno esterno. Per l'acquario in negozio sarà opportuno ricorrere a due filtri diversi. Uno esterno, di tipo meccanico-adsorbente è essenziale per sopperire alla mancanza di stabilità e sarà l'ancora di salvezza quando gli inquinanti e i composti maleodoranti aumentano. Al filtro meccanico accoppieremo un filtro biologico seguendo le nostre personali inclinazioni: potremmo pensare a una sump con filtro biologico





UNO SCHIUMATOIO EFFICIENTE È ELEMENTO ESSENZIALE DEL NOSTRO SISTEMA "INSTABILE"

incluso, oppure a un filtro a lato o anche a un sistema a tracimazione. Eviteremo invece i sistemi berlinesi e tutti quei filtri che richiedono estrema stabilità: non sopravvivrebbero alle condizioni estreme imposte dall'acquario da esposizione.

Al filtro accoppieremo, naturalmente, uno schiumatoio di elevata efficienza, possibilmente disposto nella sump. Anche questo sarà in grado di farci superare i periodi critici, eliminando gran parte dei nutrienti in eccesso quando il sistema diviene instabile a causa della normale gestione in negozio. Volendo mantenere in buona salute coralli duri e altri organismi delicati, naturalmente, potrà rendersi necessario l'uso di un reattore di calcio.

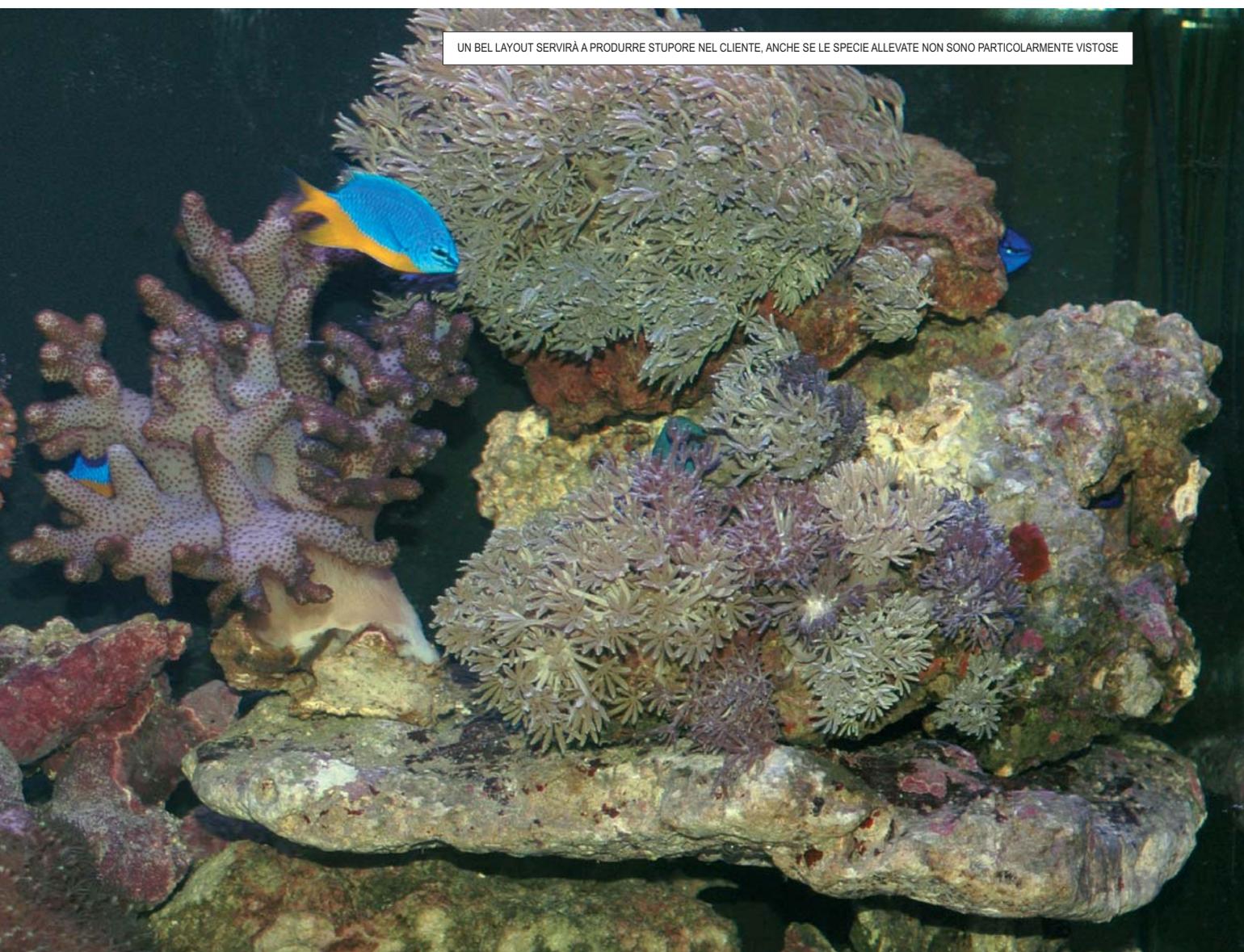
LUCI AD HOC. Dati i tempi maturi, l'illuminazione dovrà essere necessariamente prodotta da un sistema led. In primo luogo questo ci garantirà un cospicuo risparmio sui costi di gestione: la nostra vasca da esposizione non deve pesare troppo sul bilancio del negozio e converrà quindi affrontare il piccolo investimento iniziale. In secondo luogo permetterà di illuminare in modo appropriato un acquario marino, producendo una buona penetrazione sino al fondo, nel caso in cui decidessimo di introdurre in vasca anche coralli ed altri organismi zooxantellati. Infine, rappresenterà un esempio per il cliente: non

riusciremo certo a convincerlo della bontà (oramai acclarata) di questi prodotti se non li utilizziamo in prima persona.

Peraltro i sistemi led permettono simpatici effetti di colore e potrà essere efficace accoppiare a luci di elevata temperatura di colore, indispensabili per allevare organismi marini, anche led rossi e blu che si alternano secondo un sistema di alba e tramonto accelerato. In questo modo riusciremo ad attrarre l'attenzione del cliente sulla vasca e sul sistema di controllo elettronico della temperatura di colore, per avere l'occasione di proporlo in vendita.

Varie pompe di circolazione si renderanno utili per migliorare l'efficienza del sistema, anche in periodi di sovraccarico organico, e per dimostrare al cliente l'efficacia del sistema e la bellezza delle correnti che si producono, in grado di stimolare l'apertura di polipi e il trofismo di vari invertebrati bentonici.

Nel prossimo numero di *Vimax Magazine* prenderemo in considerazione altri argomenti fondamentali per la buona gestione di un acquario marino in negozio come la termoregolazione e il controllo dei valori dell'acqua. Anche in questo caso, infatti, sarà necessario prevedere soluzioni leggermente diverse da quelle che potremmo consigliare a un comune acquariofilo. (1 – *Continua*) ●



UN BEL LAYOUT SERVIRÀ A PRODURRE STUPORE NEL CLIENTE, ANCHE SE LE SPECIE ALLEVATE NON SONO PARTICOLARMENTE VISTOSE



IN ACQUARIO, *M. UMBROSUM* (A DESTRA NELLA FOTO) TENDE A FORMARE "SIEPI" O "CESPUGLI", LA CUI FORMA E LE CUI DIMENSIONI DIPENDONO SIA DAL LORO MODO DI CRESCITA, SIA DALLE OPERAZIONI DI POTATURA

# Piccoli fiori bianchi

Obiettivo puntato su *Micranthemum umbrosum* e la sua bella infiorescenza che compare quando la pianta cresce emersa

di Alessandro Mancini

Il nome del genere *Micranthemum* significa "a piccoli fiori" e allude ai minuscoli fiorellini bianchi (diametro 2-3 mm) che compaiono alle ascelle delle foglie quando le piante crescono emerse, formando folti cespugli di aspetto erboso. In commercio si trova soprattutto una specie: *Micranthemum umbrosum*, originaria del Nord America.

**GRANDE OPPORTUNISTA.** Questa pianta si sviluppa con steli striscianti e ramificati, lunghi da 10 a 20 cm circa, che in acqua assumono posizione eretta tendendo verso la superficie ed emettendo a ogni nodo le foglie disposte l'una opposta all'altra. Le radici, nella porzione basale del fusto, la ancorano al suolo. Come la mag-

#### CARTA D'IDENTITÀ

Famiglia: *Scrophulariaceae*

Genere: *Micranthemum* Michaux, 1803

Specie: *Micranthemum umbrosum* (Walter) Blake, 1915

Sinonimo: *Micranthemum orbiculatum*

Distribuzione: dal sud degli Stati Uniti (Texas e Virginia) al Messico settentrionale

gior parte delle piante palustri "a prato", *M. umbrosum* cresce sulle rive di fiumi, laghi e raccolte d'acqua in genere, fossi e canali sia naturali che artificiali, su fondo sabbioso o ghiaioso, in zone soggette a oscillazioni più o meno cospicue del livello dell'acqua. A seconda del sito di impianto e della stagione, può quindi vivere interamente o parzialmente sommersa, o completamente emersa.

La popolarità di *M. umbrosum* è cresciuta soprattutto a partire dagli anni '80 grazie alla messa a punto delle tecniche di propagazione meristemica: il suo sviluppo a zolle erbose è infatti ideale per la coltivazione nei vasetti idroponici praticata dalle serre europee specializzate in piante d'acquario.

L'acclimatazione alla coltura sommersa a partire da questi vasetti idroponici è abbastanza agevole, anche se richiede, comunque, alcuni accorgimenti da parte dell'acquariofilo. Nessun problema, invece, per la coltivazione in paludari e acquaterrari.



**RADICAMENTO PROBLEMATICO.** L'illuminazione dev'essere intensa: una forte luce ne favorisce la crescita compatta, richiesta per cespugli e prato da primo piano. La coltivazione comporta comunque un certo impegno da parte dell'acquariofilo, in termini inizialmente di radicamento e in seguito di potatura regolare.

Per farla attecchire conviene innanzitutto piantarla su un fondo di sabbia quarzifera abbastanza fine (*sugar size*), a cui andrebbe mescolata della graniglia argillosa del tipo sottofondo fertile o gravelit nella misura di 1:10 (per esempio, 1 kg su 10 kg di sabbia). Per inserirla nel fondo, la soluzione migliore è estrarre il blocco di grodan (lana di roccia) dal vasetto, toglierne quanto più possibile senza danneggiare le sottili radici e piantare il tutto nella sabbia, evitando di infossare troppo i getti.

Se l'operazione avviene ad acquario appena allestito, e quindi ancora privo di pesci, non ci sono problemi, in genere bastano un paio di settimane perché le piante si radichino in modo soddisfacente nel substrato e comincino a produrre nuovi getti colonizzando lo spazio libero intorno a loro. Viceversa, se la vasca è già popolata, possono sorgere complicazioni causate dall'azione scavatrice dei pesci di fondo (soprattutto Botini, *Epalzeorhynchos* e *Corydoras*), che sembrano addirittura divertirsi a scalzare le

pianticelle dalla sabbia. Lo stesso dicasi per certe ranocchie acquatiche (come gli xenopi), mentre i gamberetti (come le varie caridine) non causano in genere alcun danno.

**FERRO CONTRO L'INGIALLIMENTO.** Un paio di forbicine ricurve, sottili e affilate saranno necessarie, in seguito, per potare i getti che si sviluppano verso l'alto o in direzioni indesiderate: le talee così ottenute (il taglio va effettuato in corrispondenza di un nodo, subito sopra foglie e/o radici avventizie) si possono ripiantare, meglio se dopo qualche giorno trascorso in una bacinella con acqua bassa e ben illuminata dove le pianticelle, lasciate a galleggiare, si irrobustiranno sviluppando qualche radice in più.

La specie richiede un'acqua tenera e acida (pH inferiore a 7), nonché tassi di nitrati e fosfati particolarmente bassi essendo molto sensibile all'attacco delle alghe filamentose ed epifite in genere.

Riguardo alla temperatura è invece molto adattabile, sopportando agevolmente un intervallo fra 15 e 28°C (ottimale 18-22°C).

È facilmente soggetta alla clorosi (ingiallimento delle foglie) e necessita pertanto di una regolare fertilizzazione a base soprattutto di ferro chelato, oltre alla somministrazione di CO<sub>2</sub>. Da segnalare, infine, una particolare sensibilità sia agli algicidi sia a molte sostanze impiegate in acquariofilia per la cura delle malattie dei pesci, prima fra tutte l'acriflavina (tripaflavina). ●

QUESTA PIANTA È PARTICOLARMENTE CONSIGLIABILE PER IL PRIMO PIANO DI VASCHE CON UN FONDO A PIÙ LIVELLI, CUI CONTRIBUISCE A CONFERIRE SUGGERITIVI EFFETTI DI PROFONDITÀ SOPRATTUTTO SE ASSOCIATA A PIANTE PIÙ ALTE





# La mitteria del Senegal

Caratteristiche, alimentazione allevamento dell'*Ephippiorhynchus senegalensis*

di Gianni Ravazzi

IL PARTICOLARE MODO DI STARE SEDUTA DELLA MITTERIA. SI NOTI ANCHE SUL BECCO LA SELLA GIALLA SULLA PARTE ROSSA DELL'ATTACCATURA DEL BECCO E LA TIPICA COLORAZIONE DELLE GIUNTURE DELLE ZAMPE

La mitteria del Senegal (*Ephippiorhynchus senegalensis*, Shaw 1800) è chiamata anche uccello dal becco sellato africano per lo scudo frontale posto, come una sella, a cavallo del becco, oppure cicogna maggiore sellata per l'appartenenza all'Ordine *Ciconiiformes*, Famiglia *Ciconiidae*.

Le mitterie sono presenti in Africa, con la specie che esaminiamo, ma anche in Asia e Australia, con la specie *Ephippiorhynchus asiaticus*, nelle due sottospecie *E. a. asiaticus* diffusa in Asia meridionale ed in India, e *E. a. australis*, diffusa in Australia settentrionale e Nuova Guinea. Le differenze tra le due specie sono minime nell'aspetto esteriore e quasi nulle in quello comportamentale.

**LA LORO CARTA D'IDENTITÀ.** Le mitterie sono, se non le più robuste, certo le più alte rappresentanti della famiglia cui appartengono. Hanno corpo slanciato, collo piuttosto lungo e snello ma assai robusto, testa grande e becco lungo leggermente piegato all'insù. Il ramo superiore talvolta tende a essere quasi dritto, ma in questo caso l'inclinazione verso l'alto è accentuata in quello inferiore. I piedi hanno tarsi straordinariamente lunghi con dita brevi e molto forti. Le ali sono lunghe e tondeggianti e la coda è dritta, di lunghezza contenuta e tendenzialmente a spatola.

La Mitteria del Senegal è un uccello robusto ed elegante, ieratico nei movimenti e dall'aria sempre un po' annoiata. Non presenta un dimorfismo sessuale evidente anche se normalmente il maschio è un po' più grande.

Raggiunge un'altezza attorno ai 150 cm, una lunghezza di circa 130 cm, con una coda di 30 e con un'apertura alare di 2,30 m. Il peso varia dai 5 ai 7 kg.

Le piume del collo, della testa, della parte superiore dell'ala, della regione scapolare e della coda sono nere con riflessi blu-metallici, mentre tutte le altre, comprese le remiganti, sono di un bianco purissimo. Gli occhi sono gialli.

Il becco è rosso alla radice, poi presenta una banda nera e torna a essere rosso in punta; ha una spessa cera racchiusa in uno stretto orlo di piume e filopiume setose. Alla base del becco sono evidenti delle caruncole di un bel giallo intenso. Una parte della faccia è ricoperta di pelle nuda di colore rosato-rossiccio. I tarsi sono bruno-grigi, mentre le dita e le giunture dei calcagni sono rosso carminio.

Nei giovani tutti i colori sono più opacizzati: il nero appare tendente al grigio; il bianco è sfumato di un giallino-grigiastro; le caruncole sono appena accennate; l'occhio è nero e il becco nerastro-rossiccio.

**HABITAT NATURALE.** È una specie piuttosto diffusa in varie parti dell'Africa: in Sudan, Etiopia, Kenya, Sudafrica, Gambia, Senegal, Costa d'Avorio e Ciad.

Ama vivere in ambienti ricchi d'acqua che vanno dalla tipica zona palustre con grandi alberi secolari, ottimi come dormitorio e come spazio per la nidificazione, alle praterie umide e alberate

Si mescola senza problemi con altre specie che condividono lo stesso habitat ma senza mai socializzare più di tanto. Anche con i propri simili intrattiene rapporti sereni seppure non formi mai grandi stormi: preferisce vivere in piccoli gruppi familiari di 10-12 individui o in coppie isolate.

**VITA DI COPPIA.** Le coppie hanno un legame strettissimo: una volta formatesi sono monogame e restano legate per la vita. Costruiscono il nido intrecciando in modo spartano rami e rametti, creando una sorta di piattaforma su alberi di una certa altezza, tra i 15 e i 20 m e, al centro della piattaforma, imbottiscono una piccola zona destinata alla cova rendendola più confortevole. Qui la femmina depone da 1 a 4 uova (di solito 2), di peso attorno ai 140-150 g, che si schiudono dopo una cova di circa 35 giorni condotta da entrambi i genitori a turni di circa 4-6 ore ciascuno.

I piccoli, scaldati senza sosta per le prime due settimane, vengono poi gradualmente lasciati soli nel nido per periodi sempre più lunghi, mentre i genitori si procurano il cibo, e si involano dopo circa 70-100 giorni rimanendo con il gruppo familiare almeno fino alla stagione riproduttiva successiva. I genitori offrono alla prole cure parentali molto intense.

Quando uno dei due componenti la coppia muore l'altro, se è in presenza del compagno/a morto, si aggira intorno al cadavere come stordito e sembra inconsolabile; se invece non vede il cadavere cerca il compagno/a disperatamente, caracollando e svolazzando tutt'intorno al nido o alla zone di pascolo comuni.

**ABITUDINI DI VITA.** La mitteria del Senegal si nutre di piccoli rettili, di pesci, di rane, di granchi, di piccoli mammiferi, di pulcini di altri uccelli e di insetti e larve di ogni tipo, che cattura in punta di becco, scrolla con violenza fino alla morte e poi inghiotte interi. Caccia con movimenti compassati e sicuri.

Non è dimostrato che compia vere e proprie migrazioni ma sicuramente ha comportamenti nomadi quando si tratta di trovare nuove zone di caccia; per tale motivo, occasionalmente, alcuni gruppi hanno abitudini classificabili come "erratiche".

**OSPITE DI RIGUARDO.** In ambiente controllato la mitteria del Senegal può essere allevata in recinti con rete di copertura poste a circa 4-5 m di altezza e sistemando a circa 1,5 m dalla copertura stessa dei pali con tavolati tondi di circa 1 m di diametro su cui possa costruire il nido. Le dimensioni minime per una voliera per questi animali devono essere attorno ai 12 m di lunghezza, 4 di larghezza e 4 di altezza.

Può anche essere lasciata libera in giardino, se viene tenuta con le penne di un'ala tagliate (a ogni muta devono essere tagliate nuovamente!) per evitare che prenda il volo. È uccello elegante e piacevole, dotato di una certa intelligenza che non richiede grandi sacrifici al proprietario, ripagandolo ampiamente con un carattere socievole e non timoroso.

Ci sono alimenti preconfezionati creati appositamente per questi animali che non necessitano di particolari attenzioni, se non nella fase riproduttiva. I cibi più validi sono crocchette galleggianti, che possono essere fornite nelle pozze o negli abbeveratoi predisposti, ma anche alimenti secchi, alcuni dei quali vanno però inumiditi prima di essere somministrati.

Il cibo fresco è sempre molto gradito e quindi larve di insetti, cavallette, grilli, pesci, topolini e pulcini possono entrare nella sua dieta quotidiana. ●



# Shopping senza problemi

## Suggerimenti e consigli pratici per chi ha in mente l'acquisto di un volatile

di Alberto Tonelli

Un discorso, questo, che vale per tutti: sia per il privato che compera in un allevamento o in un negozio, sia per i titolari dell'attività commerciale che si rivolgono agli allevatori e anche per gli stessi allevatori, che in più occasioni devono pur acquistare nuovi soggetti da mettere in riproduzione.

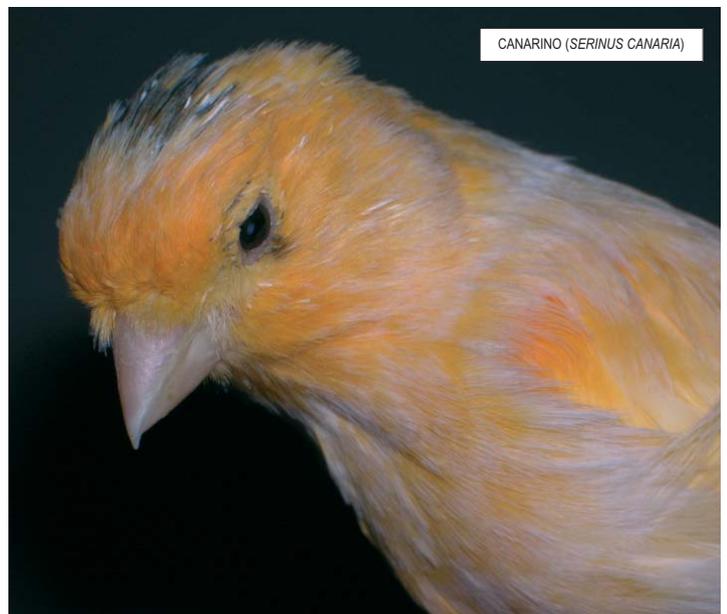
**INFORMARSI BENE, SEMPRE.** Chi alleva è "del mestiere", dunque conosce già molti "segreti" che gli permettono di evitare scelte sbagliate; eppure può capitare anche al più esperto di fare un acquisto incauto che può mettere a rischio la propria attività di allevamento. Infatti può capitare di comperare soggetti malati o portatori di patologie che poi non è facile (o possibile) eradicare dall'allevamento e che continuano negli anni a creare non poche preoccupazioni, come per esempio nel caso della cosiddetta malattia del becco e delle penne dei pappagalli (PBF).D).

Per prima cosa, e il consiglio vale in particolare per chi non ha una buona esperienza, è bene informarsi sul tipo di volatile che si intende acquistare per evitare sorprese e avere, anzi, una buona conoscenza delle sue caratteristiche ed esigenze, ricordando anche che internet è una grande risorsa ma non tutte le fonti da cui attinge sono attendibili.

**ATTENTI AL VIRUS.** Quando ci presentano il volatile o i volatili da acquistare dobbiamo osservarli attentamente e scartare tutti quelli che presentano difetti o anomalie anche se apparentemente insignificanti (piumaggio, zampe, becco, occhi, comportamento...). Non bisogna essere tentati dall'acquisto dei più "bruttini" per salvarli, perché ciò può essere talvolta molto complicato e si possono portare malattie a casa, con conseguenze pericolose se si possiedono già altri volatili. Ci sono persone, come gli allevatori, che possono avere molta esperienza nel giudicare lo stato di salute di un volatile, mentre altre sono assolutamente inesperte. Sicuramente queste ultime devono fare maggiore attenzione. Tuttavia anche gli esperti, in qualche caso, senza l'ausilio di appositi esami di laboratorio possono sbagliare. Un esempio è rappresentato dalla già citata e temibile malattia del becco e delle penne (PBF): senza eseguire analisi specifiche per evidenziarne la positività (in particolare la ricerca del virus responsabile della patologia dal sangue e/o dal piumaggio) si rischia di introdurre in casa, in negozio o in allevamento soggetti apparentemente sani che possono contagiare altri animali. Il soggetto trovato positivo al virus della PBF va ricontrollato dopo tre mesi: se positivo anche al secondo test è certo che si ammalerà, e quasi altrettanto certo che in tempi più o meno lunghi verrà a morte. Ci sono casi fulminanti di morte in pochi giorni dall'inizio del decorso della malattia mentre in alcuni soggetti sopravvivono anni ma sono colpiti da immunodepressione e si ammalano facilmente; inoltre nella stragrande maggioranza dei casi hanno comunque vita breve.

**SPECIE A RISCHIO.** Alcune specie sono particolarmente recettive alla PBF, per esempio il pappagallo cenerino (*Psittacus erithacus*), il cacatua (vari generi e specie) e l'eclotto (*Eclotus roratus*). Quando si acquista una di queste specie come animale da compagnia dovrebbe sempre chiedere al venditore se il soggetto è stato testato per la malattia e risulta sano. Si dovrebbe comunque far eseguire il test anche dal proprio veterinario di fiducia e, nel caso di positività, comunicarlo subito al venditore. Infatti, il test eseguito prima dell'acquisto, anche se negativo, rappresenta solo "la fotografia" della condizione del soggetto nel momento in cui è stato eseguito: non esclude che l'animale si sia positivizzato in un momento successivo.

Acquistare animali è sempre un po' problematico: trattandosi di creature viventi, infatti, non possono essere corredati di garanzia o di pezzi di ricambio in caso di... "guasto". Naturalmente l'acquirente è tutelato da precise normative del Codice Civile riguardo all'acquisto di animali vivi ma rivalersi dopo un acquisto incauto può non essere semplicissimo e, comunque, comporta una serie di grattacapi. Meglio, quindi, cercare di essere informati prima sia sul tipo di volatile da acquistare sia sui problemi che può comportare.



Chi possiede un'attività commerciale deve chiedere garanzie riguardo a questa malattia, specie per i soggetti più recettivi, da chi li cede, dato che vendere uccelli che poi si ammalano non giova ovviamente alla propria immagine. L'allevatore deve porre la massima attenzione per non introdurre una malattia temibile che non è possibile eradicare dall'allevamento se non sopprimendo tutti i soggetti positivi al virus e cessando l'attività per un periodo superiore all'anno.

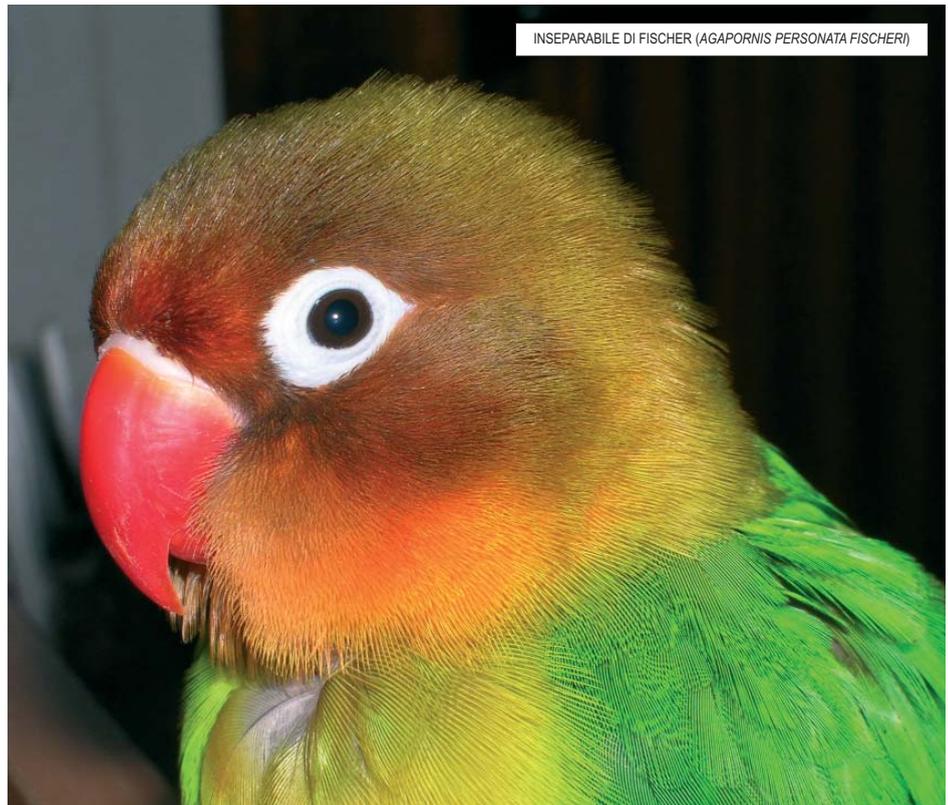
Esistono tante altre patologie riscontrabili nei volatili e che bisogna cercare di mettere in evidenza all'atto dell'acquisto. In queste pagine ci siamo occupati principalmente della PBFID perché è la malattia che causa più di ogni altra grattacapi a chi acquista un pappagallo.

#### QUALCHE MOSSA GIUSTA.

Anche senza essere degli esperti si possono individuare molti segnali sui soggetti da acquistare utili per evitare problemi. Va controllato innanzi tutto il comportamento del volatile confrontandolo con quelli di altri certamente sani: atteggiamenti o movimenti anomali possono suggerire la presenza di una forma patologica.

L'animale scelto non deve avere il piumaggio arruffato, deve essere in buono stato di nutrizione, reattivo e vivace. Il piumaggio deve essere lucido e compatto, non deve presentare chiazze anomale gialle, rosse o nere. Non devono essere presenti deplumazioni o penne dall'aspetto anomalo.

Nei piccoli passeriformi, come canarini e diamanti mandarini, va osservato l'addome scostando le penne per controllarne l'aspetto: non deve risultare gonfio e arrossato; sotto la linea dello sterno una chiazza più o meno semicircolare di colore marrone scuro rappresenta il fegato aumentato di volume (epatomegalia) che ne sconsiglia l'acquisto. ●



INSEPARABILE DI FISCHER (*AGAPORNIS PERSONATA FISCHERI*)



COPPIA DI CONURI DELLA PATAGONIA (*CYANOLISEUS PATAGONUS*)

La *Pogona vitticeps*, meglio conosciuta come Drago barbuto, è un rettile appartenente alla famiglia dei sauri che, sempre di più, sta conquistando le preferenze dei terrariofili. Di indole pacifica, ha dimensioni che possono diventare anche notevoli: l'adulto misura tra i 40 e i 60 cm.

Questo lucertolone è originario delle zone desertiche e semiaride delle regioni interne dell'Australia centrale. *P. vitticeps* si è dimostrata protagonista in tutte le fiere e mostre per rettilofili che si sono svolte negli ultimi tempi e questo dimostra quanto sia diffusa e apprezzata tra gli appassionati: in commercio sono disponibili soggetti in diverse colorazioni per soddisfare tutti i gusti, anche quelli più particolari.

**ALTE TEMPERATURE.** Trattandosi di un animale che, in natura, richiede un habitat molto specifico tipico delle sue zone di origine, caratterizzate da un clima subtropicale, richiede delle condizioni di allevamento ben precise considerando che l'areale in cui è naturalmente diffuso subisce escursioni termiche notevoli dal giorno alla notte, con temperature che, durante le ore diurne, possono raggiungere e oltrepassare i 40 °C.

La pogona riesce a tollerare una temperatura ambientale molto elevata purché al di sotto dei 44-45 °C, limite oltre il quale o si sottrae al calore, cercando un riparo, oppure è destinata a provare disagio ed eventualmente a morire.

Al mattino si rifornisce di carburante, la radiazione solare, che le dà il via per iniziare la giornata: il sauro espone il proprio corpo rimanendo immobile su di un ramo o una pietra fino al raggiungimento della temperatura interna utile. Pertanto il terrario dovrà essere studiato in modo tale da fornire all'animale almeno delle zone rialzate, una fonte di calore e di raggi UV, un termostato con temporizzatore e dei nascondigli (pietre o tronchi cavi) in modo che possa eseguire tutti quei comportamenti tipici della specie e sottrarsi alla fonte di calore.

**IL MENU IDEALE.** L'alimentazione è di tipo onnivoro per cui, accanto ad una fonte di proteina animale (grilli, cavallette, locuste o blatte), dovrà essere fornita una quota variabile, fino anche a un massimo del 50% della razione, di vegetali, fiori e frutta. Lungi da noi il voler affrontare il tema dell'allevamento di questa specie, ci siamo limitati a fornire poche indicazioni per poter passare a trattare il vero argomento di questo articolo: le patologie.

**LO STATO DI SALUTE.** Prima di accennare alle patologie specifiche vediamo a grandi linee quali sono gli aspetti esteriori da valutare per capire quando un sauro come questo sia in buona salute. La cute deve essere integra, priva di puntolini scuri (che potrebbero essere conseguenza di un'infestazione da acari), senza ferite, lesioni o croste; non si devono riscontrare noduli e rigonfiamenti. Eventuali desquamazioni della pelle possono testimoniare la muta in corso poiché, in questi rettili, la pelle non viene persa intera, come per esempio avviene nei serpenti, ma "a pezzi".

Gli occhi devono essere ben aperti, puliti, privi di secrezioni, vigili e simmetrici così come anche la bocca e le narici. La cloaca dovrà presentarsi pulita e priva di concrezioni fecali, segno di patologie dell'apparato digerente, di arrossamenti o rigonfiamenti e la coda priva di lesioni. La postura deve essere quella caratteristica

Anche i sauri possono ammalarsi

di Cristiano Papeschi e Linda Sartini

Un drago  
che non sputa fuoco



con l'animale che, quando immobile, tiene sollevata la testa e parte del torace, se sollecitato, il sauro deve muoversi con un'andatura certa ed equilibrata, tipica della specie.

Le masse muscolari devono essere ben sviluppate mentre eventuali protuberanze ossee potrebbero significare un alterato stato di ingrassamento del rettile.



**PATOLOGIE PIUTTOSTO FREQUENTI.** Come tutti i rettili allevati in terrario, la pogona è impossibilitata a provvedere autonomamente al soddisfacimento dei propri fabbisogni alimentari. La Malattia Ossea Metabolica (MOM) è un'evenienza piuttosto frequente in animali non

correttamente alimentati o non esposti a una quantità sufficiente di raggi UVB.

La carenza prolungata di calcio e vitamina D è alla base del fenomeno che si manifesta con deformazione e indebolimento del tessuto osseo, soprattutto a livello della mandibola, tremori muscolari, incoordinazione motoria e paralisi. La corretta gestione del terrario e dell'alimentazione è fondamentale per prevenire il problema.

La pogona compie regolarmente la muta, che si verifica con il distacco di porzioni di pelle; in alcuni casi, questo processo può avvenire in maniera non corretta, determinando la permanenza di brandelli che rimangono ben attaccati al corpo e provocano strozzamenti delle parti terminali quali coda, arti e dita con conseguente necrosi. Il problema, quando di lieve entità, può essere risolto con l'impiego di bagni tiepidi, ma è necessario rivedere e correggere il microclima del terrario in quanto alla base del fenomeno vi sono temperatura e umidità inadeguate.

**OSPITI INDESIDERATI.** I parassiti sono un problema per tutti gli animali che vengono attaccati su due fronti: interno ed esterno. Gli ectoparassiti sono fondamentalmente acari, piccoli artropodi di colore scuro che, quando presenti, sono ben visibili sulla superficie corporea dell'animale: questi si nutrono di sangue e, nel caso di infestazioni gravi, possono provocare anemia. In casi eccezionali, ma per fortuna rari, sono possibili anche infestazioni da zecche.

Il drago parassitato cercherà l'acqua per potersi immergere e lenire il fastidio, uccidendo così i parassiti. In caso di infestazione è necessario trattare l'animale seguendo le indicazioni del veterinario e provvedere anche alla disinfestazione del terrario onde evitare sicure recidive poiché questi piccoli ospiti indesiderati sopravvivono nella lettiera e negli anfratti anche per lungo tempo. I parassiti interni, o endoparassiti, che colpiscono l'apparato digerente sono prevalentemente vermi tondi (ossiduri e ascaridi) e cestodi, ma anche protozoi (amebe, coccidi e criptosporidi). Soprattutto nel caso dei vermi, questi possono provocare dimagrimento, indebolimento progressivo e ostruzione intestinale, mentre per quel che riguarda i protozoi si potrebbero avere diarrea, perdita di peso e debolezza generalizzata.

**ALTRI PERICOLI IN AGGUATO.** Sempre a carico dell'apparato digerente è possibile che si verifichi costipazione che è conseguenza di masse ferme in questa sede, come per esempio nel caso di ingestione di lettiera o altri materiali del terrario, parassiti, sovraccarico alimentare e carenza di acqua. L'animale smette di nutrirsi e si produce in numerosi sforzi per defecare, ma senza successo, con frequente conseguenza di prolasso della cloaca.

Le femmine di *P. vitticeps* producono uova, ma la loro ritenzione, e quindi la mancata deposizione, può provocare la morte dell'animale: la causa risiede di solito nell'accumulo di una quantità di uova eccessiva all'interno del corpo o con anomalie del guscio e nella difficoltà di espulsione di queste, magari a causa di problemi cloacali.

Un'ultima attenzione dovrebbe essere posta ai problemi respiratori causati, spesso e volentieri, da raffreddamenti per sbalzi termici. Il drago barbuto, stabulato in condizioni ottimali, tende a raffreddarsi di solito per un guasto al sistema di riscaldamento della teca oppure quando ne viene estratto: se la temperatura dell'ambiente circostante è molto al di sotto di quella fisiologica del sauro il malanno è un'evenienza piuttosto probabile. La pogona "raffreddata" mostrerà scolo nasale, respirazione a bocca aperta e affanno.

Tutte le situazioni sopra trattate, seppur rappresentino solo una minima parte delle problematiche di ordine patologico che si possono incontrare nell'allevamento di questa specie, richiedono con urgenza l'intervento di un veterinario specializzato. Alla base della maggior parte di queste vi sono errori nella gestione del terrario e dell'animale stesso per cui è bene informarsi con cura sulle regole base per la stabulazione di *Pogona vitticeps* onde non incorrere in problematiche che potrebbero essere tranquillamente evitate. ●

# La testuggine delle steppe

Arriva dalla Russia la nuova regina  
tra le specie terricole.

È la *Testudo horsfieldii*

testo di Marco Raldi, foto di Luciano Di Tizio

Da quando, ormai molti anni or sono, le sacrosante normative protezionistiche hanno drasticamente ridotto la presenza sul mercato delle uniche tre testuggine con abitudini terricole diffuse anche in Europa (*Testudo hermanni*, *T. graeca* e *T. marginata*), è gradualmente cresciuta l'importanza di *Testudo horsfieldii* (Gray 1844). Questa specie, strettamente imparentata con le altre appena citate, è diffusa in un ampio areale che comprende la Russia europea e vaste regioni dell'Asia. Alcuni dei nomi comuni con i quali è nota fanno appunto riferimento alla sua area di provenienza:

testuggine russa, tartaruga delle steppe, testuggine di Horsfield, tartaruga afgana...

Anche la *horsfieldii* è tutelata in base alla Convenzione di Washington e alla normativa europea a essa collegata, al pari di tutte le altre specie del genere *Testudo*. Tuttavia, grazie alla facilità di riproduzione e a una relativa prolificità, la testuggine delle steppe è una delle poche specie terrestri che si trova con discreta regolarità in commercio e a prezzi non eccessivi; è questo, assieme alla somiglianza con le cugine europee, che la rende particolarmente richiesta dagli appassionati.

Sia chiaro che si tratta comunque di una specie tutelata e che gli esemplari acquistati e venduti devono ovviamente essere tutti sempre accompagnati da documentazione Cites, il cui mancato rispetto esporrebbe al rischio di pesantissime sanzioni.

**DESCRIZIONE, TASSONOMIA E DIFFUSIONE.** La testuggine di Horsfield è estremamente simile, sia per l'aspetto sia per le abitudini di vita, alle *Testudo* europee. Le caratteristiche generali sono quelle di un animale di piccola taglia, con una dimensione massima per gli adulti che varia tra i 15 e i 23 cm (lunghezza del carapace). Le femmine raggiungono una taglia maggiore. Il carapace è arrotondato e piuttosto depresso, la colorazione di base tende al giallastro, con una maculatura nera più o meno diffusa. Il piastrone è relativamente largo, giallastro con macchie nere di forma quasi sempre tondeggianti presenti su ciascuna piastra. Lo scudo sopracaudale è unico e non diviso (come in *T. graeca* e *T. marginata*), mentre l'apice della coda è protetto da un astuccio corneo analogo a quello di *T. hermanni* ma più piccolo. All'interno delle cosce sono presenti una o più coppie di modesti tubercoli cornei, più grandi nei maschi ma in ogni caso di dimensioni inferiori rispetto a quelli osservabili in *T. graeca*. La specie è politipica: ne sono al momento riconosciute tre sottospecie più una quarta sulla quale la discussione è tuttora aperta. Quella nominale, *Testudo horsfieldii horsfieldii* (Gray, 1844), colonizza un vastissimo areale che comprende Armenia, Azerbaigian, Kirghizistan, Tagikistan, Iran, Afghanistan, Pakistan e Cina. Ne esisterebbero, ma la cosa è controversa, due diverse forme:

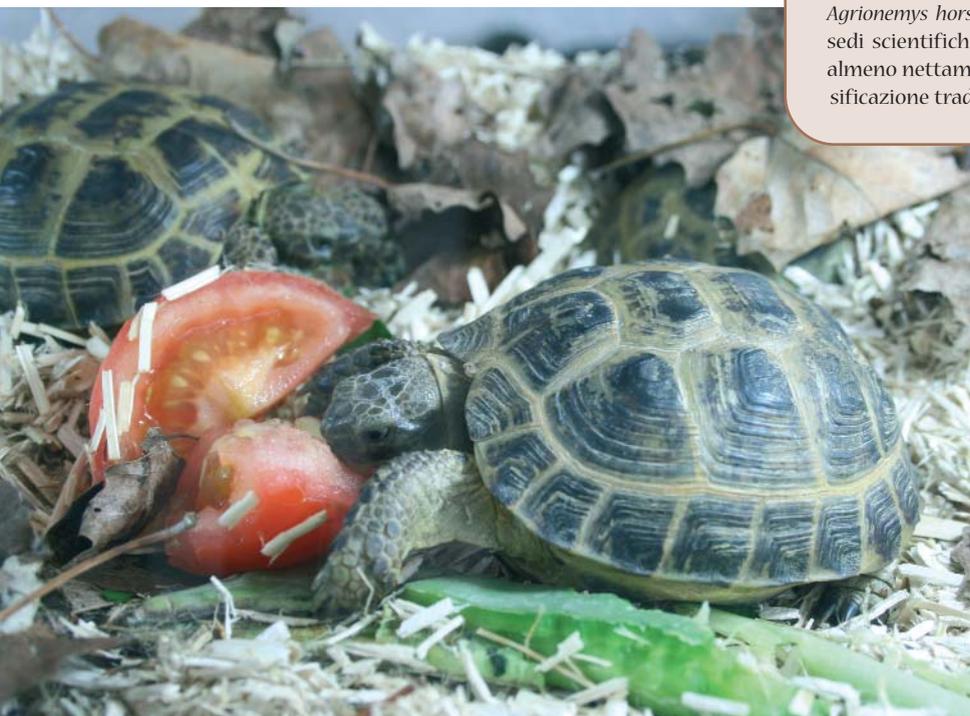
- **occidentale**, caratterizzata da carapace liscio, piatto al centro e nettamente tondeggiante sui lati; colorazione gial-

**TESTUDO O AGRIONEMYS?** Già da qualche anno, in base a studi molecolari e morfologici, è stata proposta la frammentazione del genere *Testudo* e la ridenominazione di *Testudo horsfieldii* in *Agrionemys horsfieldii*. La questione è tuttora dibattuta nelle sedi scientifiche. In attesa di un pronunciamento univoco, o almeno nettamente maggioritario, è preferibile seguire la classificazione tradizionale.

lo-bruna, olivastro o giallo-oliva con disegni neri non sempre presenti su tutti gli scudi; taglia massima tra i 23 cm (femmina) e i 20 (maschio);

- **orientale**, con carapace sull'arancio-marrone abbastanza e macchie scure sbiadite, è più piccola: taglia massima tra i 20 cm (femmina) e i 18 (maschio).

**SOTTOSPECIE DI CLASSE.** La sottospecie *Testudo h. kazakhstanica* (Chkhikvadze, 1988) è segnalata, appunto, in Kazakistan, ma anche in Turkmenistan e Uzbekistan. Ha un carapace più bombato rispetto alle altre e questo la fa decisamente somigliare a *Testudo hermanni hermanni*, alla quale si avvicina anche per la colorazione: dall'olivastro ocra chiaro al marrone olivastro



con macchie nere sui singoli scudi. La testa e gli arti hanno una maculatura nera. Dimensioni massime: 21 cm (femmina) e 18 (maschio). Una curiosità: alcuni esemplari di questa sottospecie negli anni '70 del secolo scorso sono stati inviati nello spazio a bordo di satelliti artificiali per studiare le reazioni all'assenza di gravità.

*Testudo h. rustamovi* (Chkhikvadze, Amiranashvili & Ataev, 1990) è infine diffusa in Turkmenistan e Iran. È abbastanza facilmente distinguibile dalle altre sottospecie per avere scudi molto scuri e bordati di giallo su un carapace più piatto e oblungo. Testa e zampe sono nerastre o marroncine. È la sottospecie di taglia minore in assoluto con appena 17 cm per le femmine e 15 cm per i maschi.

La quarta sottospecie, *Testudo h. baluchiorum* (Annandale, 1906), presente solo nel Belucistan, è riconosciuta solo da alcuni autori che la descrivono con carapace leggermente arcuato, colorazione di base giallo chiara e grandi macchie nere. Testa, zampe e coda sono bruno giallastre con alcune squame nere. Taglia tra i 20 cm (femmine) e i 18 (maschi).



TESTUGGINI DELLE STEPPE ALLEVATE IN CASA IN UN TERRARIO DI LEGNO CON SEGATURA SUL FONDO: SOLUZIONE POCO NATURALE MA CERTAMENTE FUNZIONALE

**HABITAT E COMPORTAMENTO.** Si tratta di una testuggine con abitudini esclusivamente terricole, tipica di habitat aridi. Tendrebbe tuttavia a frequentare principalmente le zone più vicine ai bacini idrici: praterie inframezzate da ruscelli e da piccoli corsi d'acqua, steppe sabbiose o argillose, pascoli e margini dei deserti: il range altitudinale va dal livello del mare sino addirittura ai 2500 m raggiunti dalla sottospecie *Testudo h. rustamovi*.

Le abitudini di vita sono analoghe a quelle delle testuggini europee: termoregolazione mattutina, attività (ricerca del cibo e, nella stagione degli amori, ricerca dei partner e accoppiamenti, nelle ore centrali del mattino e del pomeriggio; fase di pausa in ripari di fortuna nelle ore più calde, quando la temperatura esterna raggiunge o supera i 29 °C.

È una specie essenzialmente vegetariana che si nutre in natura di piante erbacee o succulente, fiori, bacche, frutti, ramoscelli teneri. In stato di emergenza la testuggine delle steppe appetisce anche erba secca, mentre occasionalmente mangia anche chiocciole, guscio compreso, e artropodi vari. La testuggine di Horsfield può digerire senza alcun problema anche il papavero da oppio e le *Ranunculaceae*, tossiche invece per i mammiferi erbivori. Questi cibi vengono, a quanto pare, ingeriti con scopi curativi dato che uccidono i parassiti infestanti l'apparato digerente.

**COME SI RIPRODUCONO.** Maschi e femmine si riconoscono, oltre che per la taglia (femmine più grandi), per le stesse caratteristiche note per le altre specie del genere *Testudo*:



i maschi adulti hanno piastrone più o meno concavo e coda più lunga, robusta e grossa alla base. La distanza tra l'apertura cloacale e la base risulta inoltre maggiore rispetto a quella misurabile nelle femmine.

Gli accoppiamenti si susseguono tra la primavera e l'estate. L'ovodeposizione avviene di solito tra fine maggio e giugno, ma in stagioni favorevoli si può ripetere anche due, talvolta tre volte all'anno. Di solito la femmina depone tra le 7 e le 9 uova, che schiudono in due o tre mesi. I neonati sono subito autonomi e la maturità sessuale è raggiunta a circa 10 anni, mentre la taglia massima si ha tra i 20 e i 30 anni.

**VITA IN CATTIVITÀ.** In natura le testuggini russe frequentano un ambiente sostanzialmente ostile, con inverni freddissimi ed estati caldissime e pressoché prive di precipitazioni: di conseguenza, tra letargo ed estiva-

zione, sono attive solo pochi mesi l'anno. Le condizioni di vita offerte in cattività, almeno in Italia, sono decisamente migliori e questo ne facilita l'adattamento.

È preferibile la stabulazione in terrario o in un'area del giardino accuratamente recintata per impedirne la fuga. Il terrario (o il recinto) dev'essere ampio ma non necessariamente troppo alto, data la piccola taglia: le dimensioni minime del contenitore non possono andare al di sotto dei 120x60 cm per una coppia di adulti o per pochi esemplari giovani.

L'alimentazione deve essere vegetariana con lattuga (poca), erba medica, centocchio, fieno, frutta, ortaggi e bacche. Utile, e quasi indispensabile, è integrare la dieta con mangimi appositamente studiati per le testuggini terricole atti a offrire agli animali un equilibrato apporto di nutrienti. Di tanto in tanto si possono proporre anche chiocciole e lombrichi, che tuttavia non tutti gli esemplari accetteranno. È importante in ogni caso evitare sia di esagerare col cibo che, soprattutto, di somministrare alimenti non adatti come per esempio carne, formaggio, uova, alimenti per cani e gatti.

Per l'arredamento del terrario l'ideale è cercare di riproporre un ambiente di prateria con fondo sabbioso o argilloso e qualche rifugio. Utile la presenza di una vaschetta con acqua bassa da rinnovare quotidianamente.

La riproduzione è possibile anche in cattività: gli animali, se correttamente allevati e nutriti, faranno tutto da soli. Per favorire la schiusa, le uova possono essere poste in incubatrice, badando a non capovolgerle. La temperatura di maturazione condiziona il sesso dei nuovi nati: al di sotto dei 31,5 °C nasceranno prevalentemente maschi, al di sopra saranno più numerose le femmine. In condizioni ottimali *Testudo horsfieldii* può superare agevolmente il mezzo secolo di età. ●

# Tutto il mondo in una pallina

E in ognuna si nasconde un mondo  
popolato di piccolissime creature

di Cristiano Papeschi e Linda Sartini - seconda parte



Nel precedente numero di *Vimax Magazine* (a pagina 68) si è parlato dell'aspetto fisico delle feci del coniglio, argomento apparentemente disgustoso ma di fondamentale importanza perché una loro alterazione può dare indicazioni su alcuni stati patologici o condizioni di malessere del nostro amico. Adesso, invece, andremo a dare uno sguardo a quello che il veterinario potrebbe trovare all'interno delle palline durante l'esame coprologico, per cercare di capire l'importanza di questa pratica diagnostica spesso sottovalutata.

**LA FLORA INTESTINALE.** Prima di parlare di cosa *non* dovrebbe esserci, è bene puntualizzare su cosa è *giusto* che ci sia. Come si è accennato nel precedente articolo, il grosso intestino, e soprattutto il cieco, del coniglio è popolato da una serie di batteri "buoni" e indispensabili per lo svolgimento della funzione digestiva, in particolare per quanto riguarda la fibra che altrimenti, in assenza di questi microorganismi, risulterebbe indigeribile.

La flora microbica intestinale di questo orecchiuto animale da compagnia è costituita prevalentemente da batteri appartenenti al genere *Bacteroides*, bacilli Gram negativi non sporulanti in grado di fermentare la componente fibrosa dell'alimento determinando la sua trasformazione in energia, aminoacidi e vitamine.

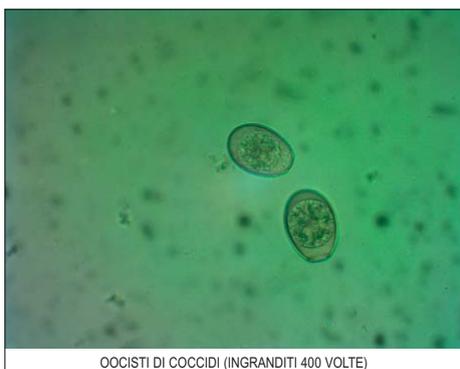
Accanto vi è una piccola quota di altri batteri come *Bifidobacterium*, *Clostridium*, *Streptococcus* ed *Enterobacter* che, in condizioni normali, rappresentano una parte irrisoria di questa popolazione.

Quando l'alimentazione non è corretta e si somministrano al coniglio diete ricche di carboidrati e povere in fibra, l'ago della bilancia si sposta a favore di batteri "cattivi" come *Clostridium spp.* ed *Escherichia coli*, che si rendono responsabili di enteriti spesso gravi: ecco perché, tra i tanti motivi, la fibra è così importante nell'alimentazione del coniglio e perché invece si dovrebbero escludere quasi del tutto gli zuccheri.

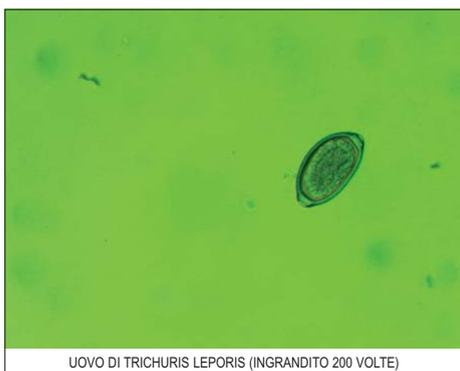
Allo stesso modo bisogna fare molta attenzione agli antibiotici: molte molecole sono tossiche per il coniglio proprio perché potrebbero determinare un'alterazione nell'equilibrio della flora microbica intestinale. I batteri sono organismi molto piccoli e sono osservabili solo al microscopio, ma i sintomi che una loro abnorme presenza può provocare sono ben visibili anche a occhio nudo: è bene prestare attenzione alla dieta e all'igiene degli alimenti che somministriamo al nostro coniglio.

Ma ora esaminiamo i parassiti più comuni che albergano nell'apparato digerente di questa specie.

**I COCCIDI.** Chiunque allevi o venda conigli non può non averli sentiti nominare: parliamo dei coccidi, piccoli e subdoli microorganismi che popolano l'intestino e spesso provocano problemi non indifferenti. I coccidi del coniglio appartengono al genere *Eimeria* e sono piuttosto comuni: ne esistono numerose specie che si localizzano in diverse porzioni dell'intestino provocando, con la loro moltiplicazione, danni alle cellule della mucosa enterica.



OOCISTI DI COCCIDI (INGRANDITI 400 VOLTE)



UOVO DI TRICHURIS LEPORIS (INGRANDITO 200 VOLTE)



TENIE

Alcune specie di *Eimeria* hanno scarso potere patogeno mentre altre possono provocare danni notevoli: la gravità di una coccidiosi è influenzata sia dal numero che dalle specie di questo protozoo coinvolte. Esiste poi un'unica specie, *Eimeria stiedae*, che invece di colpire l'intestino riconosce come organo bersaglio il fegato, provocando il danneggiamento di piccole porzioni dell'organo e la formazione di noduli biancastri grossi come una capocchia di spillo che, quando numerosi, possono alterare la funzione epatica.

Nelle feci è possibile ritrovare, mediante osservazione microscopica, le oocisti del parassita che hanno una dimensione compresa tra i 20 e i 40 micron: considerando che un micron equivale a un millesimo di millimetro è facile capire quanto questi corpuscoli risultino invisibili a occhio nudo.

I sintomi della coccidiosi, quando assume una rilevanza clinica, sono variabili da un semplice dimagrimento negli adulti o ritardo nell'accrescimento dei giovani fino a una diarrea piuttosto grave e addirittura letale. I coccidi sono spesso presenti nel coniglio in maniera asintomatica ma, in concomitanza di eventi stressanti o altre patologie debilitanti, possono prendere il sopravvento e minare anche gravemente la salute dell'animale.

**I NEMATODI.** Anche noti con il nome di "vermi tondi", i nematodi sono parassiti intestinali visibili anche a occhio nudo. Il più frequente, sebbene fortunatamente non sia davvero frequentissimo, è *Passalurus ambiguus*, un nematode lungo alcuni millimetri che alberga nell'intestino cieco e nel colon del coniglio. Le sue uova sono microscopiche, ma spesso è possibile osservare il verme adulto che si muove sulla pallina fecale: non ci si può sbagliare, è bianco, tozzo nel primo segmento del corpo e sottile nella porzione posteriore. Infestazioni lievi non comportano in genere problemi, ma quando il numero di parassiti a livello intestinale raggiunge valori importanti si potrà osservare dimagrimento dell'animale e diagnosticare l'eventuale predisposizione a ostruzioni dell'apparato digerente. I conigli che ospitano questo parassita in genere manifestano prurito nella regione perianale. In alcuni casi si sono verificate infestazioni da nematodi in conigli che, al momento dell'acquisto, erano risultati negativi all'esame coprologico: la causa, in queste circostanze, è da ricercarsi, di solito, nella somministrazione di alimenti contaminati, in special modo fieno proveniente da pascoli sui quali vengono sparse feci di coniglio come concime.

Molto più rari di *P. ambiguus* sono *Graphidium strigosum* e *Angiostrongylus cantonensis*, piuttosto simili al precedente ma dal quale differiscono per la localizzazione gastrica: questi tre nematodi appartengono alla grande famiglia degli Ossiuridi.

Esiste poi un altro ospite indesiderato il cui nome è *Trichostrongylus retortaeformis*, che alberga nello stomaco e nell'intestino tenue. *Trichuris leporis* è invece un parassita del grosso intestino. Entrambi possono provocare perdita

di peso nei conigli adulti e ritardo nell'accrescimento nei giovani conigli.

**I CESTODI.** Se ci sono i "vermi tondi" ci saranno anche i "vermi piatti", giusto? Ebbene sì, ma forse li conoscete meglio con il nome di cestodi o tenie. Il coniglio, seppur raramente, può essere parassitato anche da questo tipo di vermi. A differenza degli altri parassiti cui abbiamo accennato, per la trasmissione dei quali è necessario che il coniglio assuma le uova o le oocisti per via orale direttamente attraverso feci o alimenti contaminati, i cestodi vengono veicolati attraverso un acaro, *Scutovertex minutus*: l'infestazione avviene quando il coniglio ingerisce accidentalmente questo piccolo artropode. All'interno dell'apparato digerente del lagomorfo si svilupperà così il verme adulto che cresce fino a raggiungere una lunghezza compresa tra un paio e alcune decine di centimetri.

Questi parassiti vengono definiti "vermi piatti" in quanto il loro corpo è schiacciato e segmentato, con forma "a nastro". Tanto per dare un nome anche a loro, segnaliamo in particolare *Cittotaenia ctenoides*, *Cittotaenia pectinata*, *Cittotaenia denticulata* e, più raramente, *Andria rhoparocephala* e *Paranoplocephala wimerosa*.

Il verme vive nell'intestino del coniglio al quale rimane attaccato attraverso il proprio apparato buccale e si nutre depauperando l'ospite dei principi nutritivi provenienti dal processo digestivo, mentre espelle con le feci le proprie proglottidi, cioè i segmenti di cui è costituito contenenti le uova che vengono così rilasciate nell'ambiente. In caso di infestazioni imponenti si può verificare anche un blocco intestinale.

**UN PROBLEMA, POCHI SEGNALI.** I parassiti rappresentano quasi sempre un problema per il coniglio sebbene molte volte siano presenti senza dare segnali apprezzabili. Si sviluppano con diversi meccanismi in funzione del loro ciclo biologico ma hanno in comune la strategia di penetrare all'interno dell'ospite per via orale e le loro uova od oocisti vengono espulse per via fecale. Quindi è importante porre grande attenzione nell'igiene e nella pulizia periodica del ricovero o della gabbietta usando molta prudenza quando si introduce un soggetto nuovo appena acquistato: potrebbe veicolare numerosi parassiti e trasmetterli ad altri conigli che convivono nello stesso ambiente, attraverso la contaminazione del fieno, dell'acqua o della lettiera. Alla luce di queste considerazioni si consiglia, al momento dell'acquisto di nuovi soggetti da mettere in vendita, far effettuare dal veterinario di fiducia un esame delle feci in via preventiva per verificare l'assenza di parassiti e avere così la certezza di vendere animali sani. Qualora fossero presenti, niente paura! Esistono delle terapie mirate. La presenza di numerosi parassiti indica, di solito, condizioni igienico-sanitarie scadenti e si ripercuote, spesso pesantemente, sulla salute degli altri animali. ●

# Topi spinosi

Tutto quello che vale la pena di sapere su questi particolarissimi roditori molto amati dagli appassionati di miomorfi

di Lorenzo Luchetta

I topi spinosi sono roditori miomorfi originari dell'Africa del nord, dove trovano il loro habitat ideale nelle zone desertiche, ma sono presenti anche in Asia occidentale e meridionale e nelle isole di Creta e Cipro. Sono conosciuti anche come acomi, nome derivante dal nome scientifico del loro genere: *Acomys*. La specie più diffusa in commercio è *Acomys cahirinus*, di cui esistono sottospecie assai simili fra loro, differendo sostanzialmente solo in lievi tonalità dei peli e in dimensione.

**UN RICCIO IN MINIATURA.** Il manto costituisce la loro particolarità: infatti, sul dorso, sono presenti dei peli molto duri e appuntiti simili ad aculei che hanno la duplice funzione di difesa contro i predatori e di regolazione termica.

La presenza dei topi spinosi sul mercato dei pet non è comune ma solitamente chi ha modo di conoscerli resta molto impressionato dalla loro simpatia e docilità.

In cattività si possono ospitare anche piccole colonie; infatti, questi animaletti sono portati alla vita sociale ma è importante ricordare che i maschi, se non avranno uno spazio adeguato a disposizione, daranno luogo a lotte cruente: in ogni caso il loro numero deve essere sempre di gran lunga inferiore a quello delle femmine.

**ALIMENTARLO IN CATTIVITA'.** L'alimentazione idonea per i topi spinosi è quella tipica dei topolini, quindi prevede la somministrazione di una miscela di semi equilibrata. Ovviamente non esiste in commercio un alimento specifico per questi animaletti, ma si potrà ottenere un mix valido miscelando parti uguali di misto per criceti e misto per uccellini granivori.

**IL PARENTE BLU.** Nel vasto campo dei piccoli mammiferi che abitano il mondo dei pet, è facile che gli allevatori e gli importatori cerchino di stabilizzare delle mutazioni di colore differenti dal colore ancestrale della specie, evento che si è già registrato per tanti animali da compagnia come, per esempio, i cincillà o i furetti. Così è stato anche per i topi spinosi. I soggetti che da anni sono commerciati come pet hanno una classica colorazione giallo-bruna con il ventre chiaro, mentre la mutazione definita blu, che è stata stabilizzata ultimamente, ha il dorso di una tonalità molto più scura, con riflessi che ricordano proprio il blu intenso o blu notte.

Le differenze morfologiche con il parente ancestrale sono pressoché nulle: la mutazione riguarda solo il colore del pelo che li ricopre, compresi i minuscoli aculei posti sul dorso. Non è ancora chiaro se questa mutazione di colore sia da riferirsi al solo *Acomys cahirinus* o a una ibridazione con altre specie.

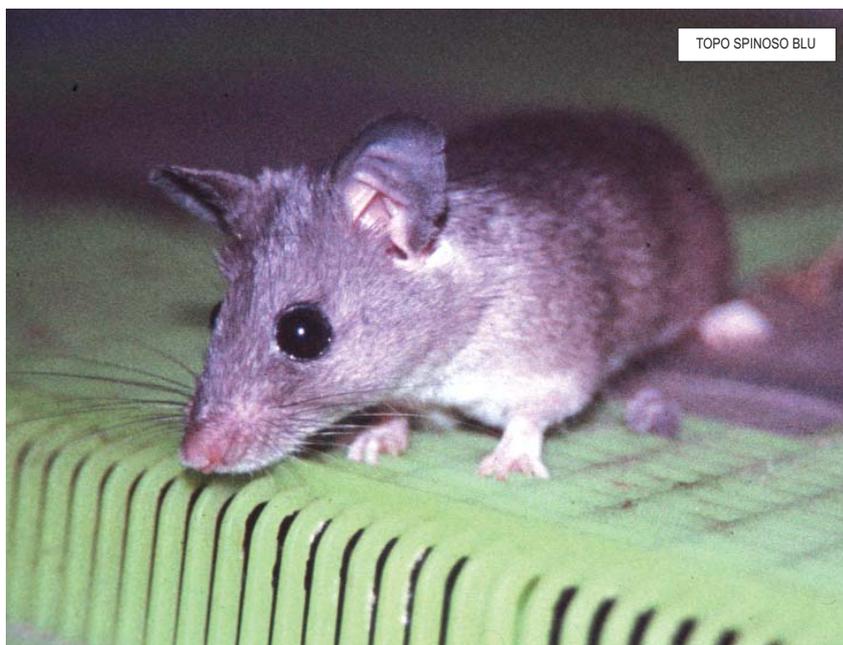


Come cibi freschi si potranno somministrare pezzi di frutti di tutti i generi: fra i preferiti ci sono sempre la mela, la pera, la banana e i frutti di stagione zuccherini. Foglie di lattuga e altre insalate si possono alternare alla frutta, avendo cura di eliminare la parte non consumata entro la giornata. Ancora, si potrà somministrare saltuariamente pane ben secco e tarme della farina: queste ultime soddisferanno il piccolo fabbisogno di proteine animali. In alternativa, si possono offrire crocchette per gatti una volta alla settimana.

**LA CASA DEI SUOI SOGNI.** La sua sistemazione ideale è un terrario in vetro o plexiglass, da preferirsi alle gabbie in rete che presentano molti inconvenienti, non da ultimo la possibilità di fuga, la minore protezione contro le correnti d'aria e gli sbalzi termici e il rischio, per l'animale, di rimanere incastrato tra le sbarre.

Il terrario, se non ben concepito, ha l'inconveniente di mantenere all'interno un'umidità alta, molto dannosa per questi animaletti: si potrà ovviare sostituendo la parte di lettiera bagnata molto spesso e utilizzando beverini a goccia che evitano lo stitico d'acqua.

A questi animaletti è molto gradita una casetta dove poter riposare: si potranno utilizzare le cassette in plastica o legno normalmente vendute per i criceti, oppure rifugi in coccio o pietra, particolarmente graditi ai topi spinosi. Evitare sempre di fornire ovatta che si può attorcigliare



**PICCOLI TOPI FUGGONO.** Tutti i topolini, in genere, sono piuttosto insidiosi se fuggono dalla loro dimora: infatti, essendo ottimi roscchiatori potrebbero danneggiare arredi e suppellettili. Il provvedimento migliore in caso di fuga è munirsi con urgenza di una trappola a galleria, di quelle utilizzate per i topolini di campagna: si caricherà il gancio con un pezzo di mela fresca e la si posizionerà di sera in un angolo del negozio (o della casa) e, al mattino, ci saranno ottime probabilità di aver catturato il fuggitivo, che dalla trappola si potrà tranquillamente rimettere nella sua dimora, ovviamente dopo essersi accertati del perché della fuga e aver eventualmente provveduto alle riparazioni del caso. Per una buona riuscita dell'operazione è anche necessario rimuovere qualsiasi cibo dalla portata dell'animaletto, in maniera che l'esca possa dare un segnale olfattivo forte.

attorno agli arti con conseguenti mutilazioni e ferite. Infine, attenzione al termometro: i topi spinosi temono le basse temperature, quindi non dovranno mai essere ospitati a meno di 18-20°.

**CENNI SULLA RIPRODUZIONE.** I topi spinosi hanno caratteristiche riproduttive differenti dalla maggior parte dei roditori miomorfi: infatti, le femmine sviluppano una gravidanza relativamente lunga (in media 43 giorni), al termine della quale danno alla luce da due a cinque piccoli già coperti di pelo e con gli occhi aperti. Alla nascita le "spine" hanno ancora una consistenza molto morbida e sottile, ma in breve tempo si induriranno e saranno pronte a espletare le loro funzioni.

**ATTENTI ALLE MANI.** La presenza di questi peli acuminati sul dorso non permette di toccare l'animale "a mano chiusa" come, per esempio, si fa con il criceto. Bisognerà far adagiare il topolino sul palmo della mano e sollevarlo tenendogli delicatamente la radice della coda per evitare che si sbilanci. Con i soggetti mansueti questa pratica è più facile da eseguire che da descrivere, però non bisogna mai dimenticare che la loro coda è molto fragile e, se tirata eccessivamente, può rompersi alla radice o in altri punti. In quest'ultimo caso si formerà un'escrescenza nella sede della rottura. Al contrario di alcune errate credenze, è bene sottolineare che la coda non ricresce in nessun caso.

**COME SCEGLIERLI.** Come per tutti i pet, vale la regola di scegliere preferibilmente soggetti giovani che più difficilmente saranno mordaci.

Inoltre, è buona norma accertarsi che gli animali siano nati in cattività e non siano di importazione. ●



# la bacheca

## CLASSIFIED ADS

### MANDA IL TUO CURRICULUM VITAE IN REDAZIONE!

Per agenti e rappresentanti che desiderano ampliare la propria attività, *Vimax Magazine* tiene a disposizione delle aziende del settore pet l'elenco dei candidati. I contatti fra aziende e agenti avvengono in forma totalmente autonoma. Il servizio di redazione è GRATUITO.

Inviare richieste a: VIMAX srl - via Rezzonico, 23 - 22100 Como  
fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare Rif. A/R

### LAVORO / domanda

**Marketing/sales operation manager** nel settore pet esperienza ventennale sul territorio italiano **valuta offerte** per lo sviluppo del branding e business. Interessato mercato estero.

*Marketing-Sales Operation Manager, over 20 years of experience in Pet Company leader; looking for new job's offers about development branding and business. Really interested also foreign market.*

Info: inviare richieste a VIMAX srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 71A

**Agente** ben introdotto nei petshop regione Liguria **ricerca mandati**.

Info: cell. 3472737076, collmar@inwind.it

**Toelettatore** professionista **offresi** per lavoro presso sale di toelettatura zona Torino e provincia e Cuneo e provincia. Esegue lavori da esposizione e commerciale specializzati in stripping. Info: cell. 3931266804

### LAVORO / offerta

**Rebo srl, cerca** per i propri marchi Happydog e Happycat, **rappresentanti** nelle zone libere. Info: tel. 0331502700

**Saimapet Italia srl cerca agenti** per la regione Campania.

Info: saimapet@libero.it

**Aquaria Tech srl**, azienda distributrice per l'Italia di prestigiosi marchi per acquariologia come Tropical, ATI, Bubble-magus, Eheim, Salifert, Eden, e moltissimi dei quali in esclusiva nazionale, **cerca agenti plurimandatari** per potenziamento della rete di vendita nelle zone ancora libere. L'esperienza nel settore sarà tenuta in grande considerazione.

Info: tel. 0803540025, fax 0804033673, office@aquariatech.com

**KO.ME Pet Food** è una azienda in crescita che si sta affermando con ottimi risultati nella distribuzione di prodotti per cani e gatti e da più di 15 anni è sinonimo di qualità e precisione.

Ha inserito nella sua gamma diversi nuovi prodotti ed accessori per cani e gatti (Orbi-loc Safety Light, B.A.R.F. dieta ecc.) e **ricerca agenti plurimandatari**, già inseriti nel settore per le regioni ancora libere.

Info: inviare cv con foto a info@komepetfood.com

**C.I.A. srl**, azienda leader nel settore acquariofilia, **cerca agenti plurimandatari**, ben introdotti nel mercato del pet, su territorio nazionale per zone ancora libere. Marchi distribuiti: Seachem, Blau, Omega One, Tropica e molti altri.

Info: inviare cv a info@ciasrl-acquari.it

**SissiSofie Collection**, prestigiosa azienda del settore del pet che realizza e distribuisce accessori di alta qualità, **ricerca agenti** su tutto il territorio a esclusione della Lombardia, del Piemonte e della Sicilia. Si valuteranno le proposte di professionisti già presenti sul mercato, in possesso di un importante pacchetto clienti.

Info: info@sissisofiecollection.com

**Aquarialand sas cerca agenti** mono e plurimandatari per le regioni Friuli, Trentino, Veneto, Lombardia, Piemonte, Valle d'Aosta, Emilia Romagna, Sicilia, Puglia.

Info: tel. 0113010105, fax 0113147463, aquarialand@aquarialand.com

La ditta **Aquili**, produttrice di una linea completa di articoli per acquari, **ricerca agenti plurimandatari** per le zone ancora libere. Si offrono prodotti di elevato livello qualitativo, prezzi competitivi e interessanti promozioni.

Info: inviare cv a info@aquili.it, fax 071740640

**Azienda** distributrice da oltre 35 anni di prodotti pet presso petshop, agrarie, garden, allevatori nel territorio del Friuli Venezia Giulia e Veneto, **cerca agente plurimandatario** con esperienza nel settore petshop, per distribuzione in esclusiva di alimenti per animali.

Info: inviare cv a acquisti@mecingross.it, fax 0434997576

Candioli Farmaceutici ricerca e **seleziona agenti** settore petshop per zone scoperte in Veneto e Lombardia. Info: inviare cv a cv@candioli.it

**Azienda artigianale italiana**, made in Italy, presente nel territorio da oltre 20 anni, produttrice di abbigliamento, trasportini e cucce per cani, **cerca agenti plurimandatari** già presenti nel settore del pet per zone ancora libere. È previsto un interessante trattamento provvigionale.

Info: cell. 348.6392579, borgo.ruggero@gmail.com

**Domus Pet srl**, concessionaria dei marchi Trovet, Podium, Hello Kitty e Disney, **cerca agenti** per le regioni: Lazio, Umbria, Toscana e Abruzzo.

Info: tel. 0645501940 - 0645501941, info@domuspet.net

**Inamorada**, prestigioso marchio di abbigliamento e accessori di alta gamma, per il potenziamento della propria rete commerciale, **ricerca agenti** per le zone libere sul territorio nazionale. Si richiede consolidato pacchetto clienti, si offrono ottimi incentivi.

Info: cell. 3930511297, info@inamorada.com

**Valpet srl**, azienda leader nella produzione di alimenti superpremium per cani, gatti e piccoli animali d'affezione, ricerca **informatori veterinari** possibilmente plurimandatari, per le province di: Milano, Roma, Bologna, Firenze e Napoli.

Titolo preferenziale sarà la conoscenza delle cliniche e ambulatori veterinari più importanti nelle province di riferimento.

Info: inviare cv a servizio.clienti@valpet.it

**MP2 snc** distributrice per l'Italia del marchio Bozita, azienda leader svedese nella produzione di cibo naturale umido e secco per cani e gatti, **ricerca agenti** per le zone libere della Campania, Puglia, Lazio, Emilia e Veneto.

Info: inviare cv a info@emmepidue.it, tel. 0558969332, cell. 3933571932

**Antichi Fenici** concessionaria esclusiva per la Sicilia Dagel mangimi Professional Dog, Arion Premium, Fun 4 Pets **ricerca agente** già inserito nella zona di Trapani e provincia. Info: cell. 3474044615

**Dagel Mangimi srl**, azienda produttrice di mangimi per cani e gatti, **ricerca agenti plurimandatari** per le zone libere. Offresi ottime provvigioni e supporto alla vendita.

Info: inviare cv a commerciale@dagel-srl.it

**Cennamo srl**, industria di produzione e distribuzione di petfood secco, **ricerca** per la regione Emilia Romagna **2 agenti** ben introdotti nel settore e interessati a gestire e proporre i propri marchi, più altri in private label.

Info: inviare cv a info@cennamopetfood.it

**Vitakraft Italia spa**, azienda leader di prodotti per animali da compagnia, **cerca agenti plurimandatari** qualificati, con esperienza nel territorio di riferimento, per riorganizzazione area Puglia. In particolare un agente per le province di Foggia e Bari e un agente per le province di Taranto, Brindisi e Lecce.

Info: inviare cv a info@vitakraft.it

L'azienda **Ameliapet** produttrice di gioielli per cani, **cerca agenti** per le regioni Campania, Toscana, Lazio, Piemonte, Lombardia ed Emilia Romagna.

Info: inviare cv a ameliapet1@gmail.com

**Ghedda Petfood** azienda produttrice di alimenti per cani e gatti, per l'ampliamento della propria rete commerciale, **ricerca agenti** per le regioni: Lombardia, Liguria, Piemonte, Toscana, Marche, Puglia.

Info: inviare cv a ciriaco.parente@gheda.it

**New Press srl**, proprietario e distributore del marchio Pratico, accessori per cani, con prodotti brevettati, **ricerca agenti** ben inseriti nel mercato pet, su territorio nazionale per zone ancora libere. Info: tel. 0423600022, roberto@newpress.it

**Monge & C. spa**, azienda leader nel mercato petfood in Italia e nel mondo, proprietaria dei marchi Monge Superpremium 5 Stelle, Lechat Natural, Lechat e Special Dog Excellence, Gemon, Gran Bontà, Simba, in forte crescita di fatturato dal 2000 ad oggi e con ambiziosi obiettivi per il 2014, **ricerca agenti pluri/mono mandatari**, canale specializzato zone: Torino, Mantova, Salerno, Cosenza, Palermo e regione Sardegna. È previsto un interessante trattamento provvigionale e incentivi legati a obiettivi di vendita in grado di soddisfare le candidature più qualificate.

Info: tel. 0172747111, info@monge.it

**Allopet srl**, azienda distributrice per il Centro-Sud Italia del marchio Pet Head, noto prodotto americano per la toelettatura di cani e gatti, **ricerca agenti mono/plurimandatari** con un minimo di esperienza nel settore del petshop, per le zone ancora libere.

Info: inviare CV a allopetsrl@gmail.com

**Nsc Distribuzione**, azienda distributrice di alimenti di alta gamma, **ricerca agenti plurimandatari** per le regioni Lazio e Abruzzo per ampliare la rete vendita.  
Info: cell. 3392087827, nsodistribuzione@gmail.com

**Fides Petfood** proprietaria del marchio Arion, azienda leader nel mercato mondiale nella produzione di alimenti per cani e gatti **ricerca concessionari - importatori esclusivisti** nelle regioni libere.  
Info: cell. 3287932535, 3287934875, commercialearion@gmail.com

## ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / offerta

**Vendo toelettatura** a Ferrara composta da locali e attrezzature moderni, aria condizionata e riscaldamento, vano con 2 vasche e 2 tavoli asciugatura e sala con 2 tavoli taglio, saletta attesa, sala parcheggio cani, bagno con doccia, antibagno con lavatrice. 35.000 euro non trattabili. Info: cell. 3482295297, sajo.63@alice.it

**Cedes** decennale petshop con toelettatura nella provincia di Alessandria. 300 mq con rivendita di alimenti e accessori delle migliori marche per cani, gatti e roditori, acquariologia e vendita pesci. In ottima posizione con possibilità di parcheggio.  
Trattative private. Info: cell. 3388958442

### Vendes:

- phon soffiatore marca Pelomagia, appena revisionato, in ottimo stato come nuovo;  
- 2 tosatrici Aesculap Favorita II di cui 1 come nuova con serie completa di testine.  
Info: cell. 3392855224

**Vendes toelettatura** sita in Verona Est, aperta nel 2000, con un alto numero di clienti. Si offre affiancamento semestrale. Info: cell. 3497208314

### Causa cessata attività, vendesi:

- stock merce per negozio di acquariofilia composto da: acquari nuovi con e senza supporti, tartarughiere in vetro, pompe, riscaldatori, lampade, cuffie, alimentatori, areatori, filtri interni ed esterni, distributori automatici, materiali filtranti, prodotti tecnici, pompe, mangimi e accessori per laghetti. Tutto perfettamente integro nelle loro confezioni. In omaggio un bellissimo espositore con 6 vasche 50x50 cm e una vasca 150x50 cm per esposizione pesci. Prezzo da trattare;  
- stock accessori nuovi per cani e gatti, nelle loro custodie originali composto da: impermeabili, cappotti, t-shirt, mantelle dalla taglia 20 alla taglia 85 di marche prestigiose; guinzagli, collari e pettorine in nylon o con strass in pelle (Cinopelca); pitonati, lisci, borchiati delle marche Camon, Ferribiella, Linky, Trixie ecc. di tutte le misure. Borse, zainetti per il trasporto, museruole, mutandine, spazzole, pettini e rastrelli, prodotti per l'igiene e altri accessori. In omaggio un phon per toelettatura con piantana a terra. Prezzo da trattare. Info: cell. 3928620215

**Vendes attrezzatura completa per negozio di toelettatura self service** composta da 2 box completi in acciaio inox completamente e perfettamente funzionanti con: vasca a sponda reclinabile, tastiera per l'erogazione dei servizi di acqua, shampoo, balsamo, aspira peli e soffiatore; il tutto azionabile con scheda prepagata. Computer con centralina collegata al negozio per la registrazione di tutte le attività svolte dai clienti, dispenser per la ricarica delle tessere oltre alla vendita di prodotti aggiuntivi.

Computer con programma gestionale per la creazione delle tessere con lettore. Desk in legno con vetrinetta illuminata.

2 tavoli in acciaio inox con catena corta per una corretta asciugatura del cane. Prezzo interessante. Info: Daniele Nanni, cell. 335225391

**Vendes lavaggio per cani self-service**, perfettamente funzionante e in ottime condizioni, dotato di 3 vasche di diverse dimensioni, complete di doccino acqua calda, doccino disinfettante, aspiraliquidi e phon soffiatore. Compreso nel prezzo un distributore di guanti, shampoo monodose ecc., distributore per attivare le vasche e un tavolo per appoggiare cani di piccola taglia. Tutto a soli euro 9.900. Info: Giulia, cell. 3289460962

**Vendes batteria di acquari** di 2,34x1,88 m profondità 45,5 cm composta da 6 vasche da cm 90x45x40h di cui 4 vasche divise in 3 parti, una unica e una divisa in due. Tutte dotate di illuminazione al neon.  
Info: tel. 0104077481, piccoliamicige@hotmail.it

**Vendes merce** in stock del valore di circa 10.000 euro a metà prezzo, incluso vasca in acciaio Surgicalory, soffiatore biturbo, e soffiatore turbo. Info: cell. 3929024766

**Vendo** per trasferimento attività, **toelettatura** ben avviata, aperta nel 2001, 12 anni di continua crescita. Offro affiancamento di 6/8 mesi. Zona Est di Verona S. Martino Buon Albergo vicino Corti Venete.  
Info: tel. 0458820195, cell. 3497208314, stefanovesigna@yahoo.it

**Cedes** nelle vicinanze di Lodi **attività** di toelettatura con annesso petshop per vendita di mangimi, abbigliamento, accessoriistica, parafarmaci; ben avviato con pacchetto clienti. Completo di attrezzature in buone condizioni. Info: cell. 3487708746

**Vendes** stock di guinzaglieria, cappottini, attrezzature varie e gabbie. Il prezzo è un vero affare. Merce visibile a Brescia su appuntamento. Info: cell. 3358333325

Causa pensionamento, **cedes** a prezzo modico, storico petshop nell'interland di Firenze. Info: tel. 0554217710, cell. 3397715617

**Vendes vasca e phon** professionale con braccio a muro per toelettatura. L'attrezzatura si trova a La Spezia. Euro 800 ottimo affare. Info: cell. 3801775370

### Vendes:

- **macchina usata per incidere medagliette** di diversi formati modello lmarc, con 3 matrici per un totale di 19 formati di medaglie o collari e 8 differenti caratteri per l'incisione. Perfettamente funzionante. Le medagliette e i pezzi di ricambio sono acquistabili presso la ditta italiana distributrice. Disponibile a inviare foto;

- **tavolo Record** per toelettatura in acciaio inox, semi nuovo, elettrico, con piano girevole, completo di porta accessori e braccio per aggancio cani. Altezza minima da terra 57 cm. Dimensioni del tavolo 60x107 cm.

Disponibile a inviare foto. Info: logam6@yahoo.it

A Milano zona S. Siro **cedes negozio** di animali con annessa toelettatura, avviamento trentennale. Richiesta: euro 35.000. Info: cell. 3331303748

**Vendo negozio di toelettatura** con annesso piccolo spazio per la vendita di alimenti e accessori per un totale di circa 50 mq. Una vetrina su strada. Completamente ristrutturato. Arredamento in legno ben tenuto e sala toelettatura con attrezzature di soli tre anni, dotato di due finestre, aria condizionata e riscaldamento. Bagno privato e cantina. Toelettatura ben avviata con pacchetto clienti. Zona prima periferia Milano Sud. Info: cell. 3939533249

Causa trasferimento in altra città **cedes** avviato **negozio** per animali con annessa toelettatura e postazione lavaggio a self-service. Avviamento decennale, zona Milano/Lambrate. Eventuale possibilità di acquisto muri. Info: cell. 3333895181

**Cedes** a Modena in zona di forte passaggio vicino al centro storico **negozio** di animali con servizio di toelettatura ventennale. Il negozio è suddiviso in tre sale di cui la prima adibita alla vendita di alimenti, accessori e antiparassitari, la seconda alla vendita di animali vivi, come uccellini (varie razze), scoiattoli, criceti ecc. (no cani no gatti per mancanza di spazio), la terza riservata alla toelettatura con clientela ventennale. Tutto il locale è stato rinnovato a giugno 2011 con impianto a norma e caldaia nuova. Info: tel. 059222076

A Milano **cedes negozio** con due vetrine e con toelettatura, vendita animali, vendita accessori e mangimi, autorizzazioni ASL in regola, ristrutturato da poco, buona clientela decennale. Info: cell. 3332384495

**Cedes** gestione **toeletta** per cani, attiva in Roma dal 1975 da unica proprietaria, a tolettatore esperto e soprattutto con un immenso amore per gli animali. Info: cell. 3342980356

### Vendes espositore per pesci marini così composto:

- struttura in metallo composta da 4 moduli da un metro ciascuno più modulo di filtraggio centralizzato da 50 cm, per una lunghezza totale di 4,50 m e altezza 215 cm;  
- ciascun modulo da un metro è composto da 3 ripiani con vasche in vetro per un totale di 7 scomparti separabili; il totale delle vasche è di 12 per 28 scomparti totali; ciascun scomparto può essere isolato in caso di necessità; ogni scomparto è dotato di riscaldatore, pompa e vano per materiali filtranti (pompe e riscaldatori sostituiti nel 2012);

- dimensione delle vasche: cm 95x40x35h (4 vasche da 3 scomparti ciascuna, 8 vasche da 2 scomparti ciascuna);

- scomparto di filtrazione centralizzata composto da percolatore, sump con pompa di risalita e pompa di ricircolo e skimmer;

- illuminazione a neon.

Info: tel 3488238239, angkor3@gmail.com

**Affittasi** a veterinario capace, con voglia di crescita e collaborazione reciproca, **ambulatorio veterinario** di circa 40 mq in negozio storico con pacchetto clienti della toelettatura Cucciolito. Euro 500 mensili.

Info: Mario Cucciolito, via Antonio d'Auria 118, 80048 Sant'Anastasia (NA), tel./fax 0815305765, cell. 3491887414, cucciolito@live.it

**Vendes stock di merce** di accessori per animali da compagnia (gabbie e relativi accessori per roditori e uccelli, piedistalli per gabbie, retine per pesci, isole per tartarughe) a prezzi interessantissimi. Info: cell. 3475948661

COME PUBBLICARE UN ANNUNCIO. LA BACHECA è una rubrica di annunci gratuiti a disposizione di tutti gli operatori. Il testo va inviato per posta (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como), fax (031301418) o e-mail (info@vimaxmagazine.it) precisando se nell'annuncio devono comparire i vostri dati oppure se desiderate restare anonimi. Tutti gli annunci, anche quelli anonimi, devono essere completi di nome, cognome, indirizzo, telefono ed eventualmente fax ed e-mail. La redazione si riserva il diritto di accettare la pubblicazione degli annunci. Vimax Magazine offre esclusivamente un servizio, non riceve provvigioni sulle contrattazioni, non effettua commerci, non è responsabile per la qualità, la provenienza e la veridicità delle inserzioni.

HOW TO PUBLISH YOUR AD. CLASSIFIED ADS is a free classified ads column for pet professionals. Texts can be sent by mail (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy), by fax (+39/031301418) or by e-mail (info@vimaxmagazine.it) saying whether you like to have your name published or not. All ads (included the anonymous ones) must be complete with name, address, phone (fax and e-mail). The editor reserves the decision to publish the ads or not. Vimax Magazine exclusively offers a service: the magazine does receive no commission, does not make trades and is not responsible for the quality, the source and the truthfulness of the adverts.

# gli appuntamenti

## NOT TO BE MISSED

### pet expo

#### 17-19 GENNAIO 2014 IIPTF

Laxmi Lawns, Pune India  
Info: Tel: +91/120/2427282, www.iipdf.com, info@iipdf.com/info@lbassociates.com

#### 16-17 FEBBRAIO 2014 ANIDO 2014

Kortrijk Xpo, Kortrijk, Belgium  
Info: tel. +32/56241111, fax +32/56204295, www.anido.be, anido@kortrijkxpo.com

#### 12-14 MARZO 2014 AQUARIYA 2014

Dubai, U.A.E.  
Info: tel. +971/4/2988144, fax +971/4/2987886  
www.orangeairs.com, orangex@emirates.net.ae

#### 12-14 MARZO 2014 GLOBAL PET EXPO

Orange County Convention Center Orlando, Florida, Usa  
Info: tel. +1/203/5320000, fax +1/203/5320551, www.globalpetexpo.org

#### 13-15 MARZO 2014 PROPET 2014

Fiera de Madrid, madrid, Spain  
Info: www.efema.es, ifema@ifema.es

#### 18-19 MARZO 2014 PATS 2014

Sandown Park Surrey, Uk  
Info: www.patshow.co.uk

#### 1-3 APRILE 2014 ZOOVETEXPO 2014

International Exhibition Center, 15 Brovarskiy Avenue, Kyiv, Ukraine  
Info: www.zoovetexpo.com

#### 3-6 APRILE 2014 FOR PETS 2014

Exhibition Centre Prague Letnany, Prague, Czech Republic  
Info: +420/225/291111, www.for-pets.com, www.abf.cz, recepce@abf.cz

#### 9-11 APRILE 2014 TOTAL PET EXPO SPRING TRADE SHOW 2014

Atlantic City Convention Center, Atlantic City, New York, USA  
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119  
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

#### 13 APRILE 2014 CALGARY PET INDUSTRY TRADE SHOW 2014

The Stampede Park, Big Four Building, Hall A, Calgary, Alberta, Canada  
Info: tel. +1/613/7308111, www.pijaccanada.com/en/SitePages/tradeshowsEvent.aspx

#### 20-23 APRILE 2014 WORLD PET SUPPLIES 2014

Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong  
Info: www.hktdc.com, exhibitions@hktdc.org

#### 4 MAGGIO 2014 WESTERN PET EXPO 2014

Richmond Curling Club, Richmond, BC, Canada  
Info: tel. +1/613/7308111, www.pijaccanada.com/en/SitePages/tradeshowsEvent.aspx

#### 10-12 MAGGIO 2014 PET FAIR

Lodz, poland  
Info: www.expo.lodz.pl, info@ckw-mtl.pl

#### 16-18 MAGGIO 2014 PET EXPO ROMANIA 2014

Romexpo, Pavilionul C6, Romania  
Info: petexpo.ro@gail.com, www.petexpo.ro

#### 29 MAGGIO - 1 GIUGNO 2014 INTERZOO 2014

Nürnberg, Germany  
Info: tel. +49(0)91186060, fax +49(0)91186068228, www.interzoo.com

#### 21-23 GIUGNO 2014 FIPPA

São Paulo, Brasile  
Info: tel. +55/11/55854355, julianelli@cipanet.com.br

#### 18-20 LUGLIO 2014 WORLD OF DOGS AND CATS

Gallagher Convention Centre, Midrand, Johannesburg, South Africa  
Info: tel. +27/31/7654286, www.dogscats.co.za, info@dogscats.co.za

#### 22-24 LUGLIO 2014 SUPERZOO 2014

Mandala Bay Convention Center, Las Vegas, Nevada  
Info: tel. +1/800/9997295, +1/626/4472222, www.superzoo.org

#### 24-27 LUGLIO 2014 INTERPETS 2014

Tokyo Big Sight, Japan  
Info: www.interpets.jp/en/

#### 22-25 AGOSTO 2014 PET FAIR ASIA

World Expo Exhibition&Convention Centre, Shanghai  
Info: VNU Exhibitions Asia, tel. +86/2161956088-967/61956027, fax +86/2161956099  
www.vnuexhibitionsasia.com, info@vnuexhibitions.com.cn

#### 24-25 AGOSTO 2014 EXPOZOO 2014

Centre de foires, Sherbrooke, Quebec, Canada  
Info: tel. +1/613/7308111, www.pijaccanada.com/en/SitePages/tradeshowsEvent.aspx

#### 31 AGOSTO - 2 SETTEMBRE 2014 SPOGA GAFA 2014

Cologne, Germany  
Info: www.spogagafa.com

#### 14-15 SETTEMBRE 2014 NATIONAL PET INDUSTRY SHOW

International Center, Hall 5, Mississauga, Ontario, Canada  
Info: tel. +1/613/7308111, www.pijaccanada.com/en/SitePages/tradeshowsEvent.aspx

#### 14-15 SETTEMBRE 2014 PATS 2014

Harrogate IC, Yorkshire, UK  
Info: www.patshow.co.uk

#### 14-16 SETTEMBRE 2014 GLEE

NEC Birmingham, United Kingdom  
Info: tel. +44/203/0332401, www.gleebirmingham.com, help@i2assist.com

#### 19-21 SETTEMBRE 2014 TOTAL PET EXPO FALL TRADE SHOW 2014

Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, ILL, Usa  
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119,  
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

### congressi internazionali / international forums

#### 23-24 GENNAIO 2014 GLOBAL PETS FORUM 2014

NH Grand Hotel Krasnapolsky, Dam 9, 1012 Amsterdam, The Netherlands  
Info: www.petsinfo.net/globalpetsforum

#### 28-30 MARZO 2014 CONGRESSO INTERNAZIONALE SCIVAC

82° Congresso Internazionale SCIVAC - La cardiologia veterinaria nel 2014: dallo stetoscopio alla cardiocirurgia - Milano  
Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it, info@scivac.it

#### 31 MARZO 2014 - 2 APRILE 2014 PETFOOD USA FORUM 2014

Renaissance Schaumburg, 1551 North Thoreau Drive, Schaumburg, Illinois, USA  
Info: http://petfoodforum.petfoodindustry.com/PetfoodForum/

#### 31 MARZO 2014 - 2 APRILE 2014 PETFOOD WORKSHOP USA 2014

Renaissance Schaumburg, 1551 North Thoreau Drive, Schaumburg, Illinois, USA  
Info: http://petfoodforum.petfoodindustry.com/PetfoodForum/

#### 9 APRILE 2014 PETFOOD FORUM ASIA

Bangkok International Trade & Exhibition Centre, 88 Bangna-Trad Road, Bangkok, Thailand  
Info: http://petfoodforum.petfoodindustry.com/PetfoodForumAsia/

#### 29 MAGGIO - 1 GIUGNO 2014 CONGRESSO INTERNAZIONALE SCIVAC

83° Congresso Internazionale Multisala del trentennale SCIVAC  
Palacongressi, Rimini  
Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it, info@scivac.it

### expo cani / dog shows

18-19 GENNAIO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Biella (BI) - Info: ENCI  
tel. +39/0270020346, fax +39/0270020323, www.enci.it, expo@enci.it

25-26 GENNAIO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Eboli (SA) - Info: ENCI

1-2 FEBBRAIO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Forlì (FC) - Info: ENCI

8-9 FEBBRAIO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Arezzo (AR) - Info: ENCI

16 FEBBRAIO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Fermo (FM) - Info: ENCI

23 FEBBRAIO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Cagliari (CA) - Info: ENCI

1-2 MARZO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Gonzaga (MN) - Info: ENCI

9 MARZO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Modica (RG) - Info: ENCI

14-16 MARZO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Reggio nell'Emilia (RE) - Info: ENCI

22 MARZO 2014 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Catanzaro (CZ) - Info: ENCI

### expo gatti / cat shows

25-26 GENNAIO 2014 EXPO FELINA Prato - Info: ANFI  
tel. +39/0114344627, fax +39/0114332479, www.anfitalia.it, sede@anfitalia.net

8-9 FEBBRAIO 2014 EXPO FELINA Cernobbio (CO) - Info: ANFI

22-23 FEBBRAIO 2014 EXPO FELINA Rovigo - Info: ANFI

8-9 MARZO 2014 EXPO FELINA Pesaro - Info: ANFI

22-23 MARZO 2014 EXPO FELINA Bologna - Info: ANFI

### expo uccelli / bird shows

24-26 GENNAIO 2014 CAMP. MONDIALE ORNITOLOGICO Bari - Info: FOI  
tel +39/0523593403, fax +39/0532571613, www.foi.it, info@foi.it

# i contatti

## BUSINESS CONTACTS

Alimenti / food ●  
 Accessori / accessories ●  
 Igiene e cura / pet care ●  
 Vivo / live pets ●

### Acquari & co. Fish & co.

**Acquarama Italia S.r.l.** ● 0661662407  
 Via di Santa Cornelia, 11 fax 0697247039  
 00060 Formello Roma  
 www.acquaramaitalia.it - info@acquaramaitalia.it

**Acquario di Bologna S.r.l.** ●●●● 051796030 - 051790120  
 Via Matteotti, 37 fax 051796203  
 40064 Ozzano dell'Emilia (BO)  
 www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

**Acquario di Bologna S.r.l.** ●●●● 0266011497  
 Via F. Rismacco Signorini, 9 fax 0266011498  
 20092 Cinisello Balsamo (MI)  
 www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

**Acquariolandia Italia** ● tel. e fax 024598320  
 Via F. Rismacco, 119  
 20153 Milano  
 acquariola@tiscali.it

**Acquario Lombardo S.r.l.** ●● 0392459689  
 Via Trento, 18/35 tel. e fax 039482534  
 20035 Lissone (MI)  
 www.acquariolombardo.com  
 info@acquariolombardo.com

**All Pet S.r.l.** ● 0296450470  
 Via Trieste, 603 fax 0296450464  
 21042 Caronno Pertusella (VA)  
 www.allpet.it - info@allpet.it

**Amblard S.a.** ● +33/5/63987153 +33/5/63987154  
 20, Avenue de la Chevalière fax +33/5/63612491  
 81200 Mazamet (Francia)  
 www.amblard.fr - italia@amblard.fr

**Aquarialand S.a.s.** ●●●● 0113112967  
 Corso Tazzoli, 228/10 fax 0113147463  
 10137 Torino  
 www.aquarialand.com - aquarialand@aquarialand.com

**Aquaria Tech** ●●●● 0803540025  
 Via G. Tauro, 3/E fax 0803522501  
 70124 Bari  
 www.aquariatech.com - office@aquariatech.com

**Aquaristica S.r.l.** ●●●● 0516814188  
 Via A. Labriola, 10/12 fax 0516814294  
 40010 Sala Bolognese (BO)  
 www.aquaristica.it - aquaristica@aquaristica.it

**Aquarium S.n.c.** ●● 0997771064  
 Via Stelle Marine, 27 fax 0997771242  
 74029 Talsano (TA)  
 aquasnc@tin.it

**Aquarium Boutique** ● tel. e fax 090719090  
 Via XXVII Luglio, 66  
 90123 Messina  
 www.aquariumboutique.it - info@aquariumboutique.it

**Aquarium La Torre** ● tel. e fax 0882375861  
 Via A. Righi, 1/E-F tel. e fax 0882374476  
 71016 San Severo (FG)  
 www.aquariumlt.com - aquariumlattore@libero.it

**Aquili Andrea** ●● tel. e fax 071740640  
 Via dell'Artigiano, 25  
 60037 Monte San Vito (AN)  
 www.aquili.it - info@aquili.it

**Askoll Uno S.r.l.** ●●●● 0444666700  
 Via Galvani, 31/33 fax 0444666701  
 36066 Sandrigo (VI)  
 www.askoll.it - askoll@askoll.it

**Avi Fauna** ● 070564836  
 Via Italia, 135 fax 070564023  
 09134 Pirri (CA)  
 www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

**Bionatura Impianti S.r.l.** ● 0399241247  
 Via Alpi, 5 fax 0399201971  
 23873 Missaglia (LC)  
 www.bionaturaimpianti.it - info@bionaturaimpianti.it

**Calcio Mare S.n.c. di Corrizzato P. & C.** ●●●● 0423724073  
 Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252  
 31033 Castelfranco V.to (TV)  
 www.calcioimare.com, www.aqualine.it  
 info@calcioimare.com

**Carmar S.a.s.** ●●●● 0815743501-0815743459  
 Via Aldo Moro, 28 fax 0815743496  
 80046 San Giorgio a Cremano (NA)  
 www.carmarsas.it - info@carmarsas.it

**Carmar New S.r.l.** ●●●● 0817529205  
 Via Repubbliche Marinare 126/128 fax 0817529262  
 80147 Napoli  
 www.carmarnew.it - carmar.pr@tin.it

**CE.A.B. di Ferrari Pierluigi** ● 0302667121  
 Via Pietro Rescatti, 20 fax 0302168469  
 25124 Folzano (BS)  
 www.ceabacquari.it - info@ceabacquari.it

**Chemi-Vit S.r.l.** ● 0522887959  
 Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
 42020 Quattro Castella (RE)  
 www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Cia S.r.l.** ●●●● 0114508893  
 Strada del Francese, 152/6L fax 0114508901  
 10156 Torino  
 www.cia-acquari.it - commerciale@ciarsl-acquari.it

**Comas S.r.l.** ●● tel. 0331880350  
 C.so Martiri Patrioti, 70 fax 0331878497  
 20022 Castano Primo (MI)  
 www.refsnow.com - info@refsnow.com

**Croci S.p.a.** ●●●● 0332870860  
 Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
 21040 Castronno (VA)  
 www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Dennerle GmbH** ●●●● +49/63317241703  
 Kroepperstraße, 17 fax +49/63317241203  
 66957 Vinningen (Germania)  
 www.dennerle.de - b.kaufmann@dennerle.de

**Eheim GmbH & CO. KG** ●●●● +49/7153/700201  
 Plochingen Straße, 54 fax +49/7153/7002174  
 73779 Deizisau (Germany)  
 www.eheim.de - info@eheim.de

**Elos S.r.l.** ● 0457952142  
 Via Torricelli, 32 fax 0456371815  
 37067 Valeggio sul Mincio (VR)  
 www.eloseurope.com - info@eloseurope.com

**Eschematteo S.r.l.** ●●●● 0521607889  
 Via Ugozzolo, 101/A fax 0521399245  
 43122 Parma  
 info@eschematteo.it - www.eschematteo.it

**Ferplast S.p.a.** ●●●● 0445429111  
 Via I Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115  
 36070 Castelgomberto (VI)  
 www.ferplast.com - info@ferplast.com

**FishFan S.r.l.** ● 051780868  
 Via G. Puccini, 3/3 fax 051780849  
 40055 Villanova di Castenaso (BO)  
 rocco@fishfan.it

**Giumar S.r.l.** ● 0817741925 - 081982101  
 Via Tamburillo, 34 fax 0817747430  
 80040 Volla (NA)  
 www.giumarsrl.it - giumarsrl@virgilio.it

**Globus International S.r.l.** ● 0182559495  
 Via Burrone, 4 fax 0182559482  
 17031 Albenga (SV)  
 www.beachworld.it - ceo@beachworld.it

**Hydor S.r.l.** ●●●● 04248877  
 Via Voiron, 27 fax 0424887887  
 36061 Bassano del Grappa (VI)  
 www.hydor.com - info@hydor.com

**Iemmi Ermanno** ●●●● tel. e fax 059386076  
 Via Viazza, 120  
 41010 Ganaceto (MO)  
 www.iemmiermannobl.com - iemmi.ermanno@tiscalinet.it

**Italia Azoo - Sottacqua** ●●●● 0549909942  
 Via Consiglio dei Sessanta, 24 fax 0541489924  
 47891 Dogana (RSM)  
 www.sottacqua.net - commerciale@sottacqua.net

**Kuda Tropical Fish S.r.l.** ● 0373234461  
 Via delle Industrie, 34 fax 0373236714  
 26010 Bagnolo Cremasco (CR)  
 www.kudafish.it - info@kudafish.it

**Macropet S.r.l.** ● 0549907399  
 Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
 47893 Borgo Maggiore (RSM)  
 www.macropet.com - info@macropet.com

**Piranha Tropical Life** ●●●● 0881638838  
 III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154  
 71100 Foggia  
 www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

**Porsa Italy S.r.l.** ● 0302650248  
 Via Romolo Gessi, 210 0302150016-0302650211  
 25135 Sant'Eufemia (BS) fax 0302151221-0302158315  
 www.porsaitaly.com - info@porsaitaly.com

**Pro.D.Ac. International S.r.l.** ●●●● 0495971677  
 Via Padre Nicolini, 22 fax 0495971113  
 35013 Cittadella (PD)  
 www.prodac.it - prd@prodac.it - info@prodac.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ● 0523980100  
 Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
 29017 Fiorenzuola d'Arda (PC)  
 www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

**Red Sea Europe** ●●●● +33/2/32377137  
 Saint Denis, Route Betreuil fax +33/2/32377136  
 27130 Verneuil Sur Avre - France  
 www.redseafish.com - info@redseafish.com

**Reef International S.a.s.** ●●●● 0331792443  
 Via Arconti, 11 fax 0331772839  
 21013 Gallarate (VA)  
 www.reef-international.com - reefint@tin.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ●●●● 0248376157  
 Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
 20152 Milano  
 www.recordit.com - record@recordit.com

**Saimapet Italia S.r.l.** ●●●● tel. e fax 0810127878  
 F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone  
 81030 Orta di Atella (CE)  
 saimapet@libero.it

**Sera Italia S.r.l.** ●●●● 0516661301  
 Via Gamberini, 110 - Gavaseto fax 0516661333  
 40018 San Pietro in Casale (BO) fax 0516669133  
 www.sera.it - info.seraitalia@sera.biz

**Spectrum Brands Italia** ●●●● 0290448310  
 Tetra Italia fax 0290756096  
 Via Ludovico il Moro, 6  
 20060 Basiglio (MI)  
 www.spectrumbrands.com - info@spectrumbrands.com

**TAF Trans Aquarium Fish** ●●●● 0119866465  
 Via Casale, 27 fax 0119866143  
 10060 Scalenghe (TO)  
 www.tafsrl.to - info@tafsrl.to

**Teco S.r.l.** ● 0544408333  
 Via A. Sansovino, 35 fax 0544280084  
 48100 Ravenna  
 www.tecoonline.com - tecoo@tecoonline.com

**Trixie Italia S.p.a.** ●●●● 0444835329  
 Via E. Fermi, 6 fax 0444835352  
 36045 Alonte (VI)  
 www.trixie.de - info@trixie.it



**VENDITA ALL'INGROSSO  
 DI PESCI TROPICALI D'ACQUA DOLCE,  
 PESCI MARINI,  
 INVERTEBRATI, PIANTE**

Via delle Industrie, 34  
 26016 Bagnolo Cremasco (CR)

**Tel. 0373234461, fax 0373236714  
 info@kudafish.it - www.kudafish.it**

**Tropic Nguyen** ● +33/3/89537272  
10, rue du Hagelbach fax +33/3/89525456  
68260 Kingersheim Cedex (France)  
www.tropic-nguyen.com - info@tropic-nguyen.com

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

**Valpet S.r.l.** ● 0395321255  
Via Cartiera, 1 fax 0395321433  
23883 Brivio (LC)  
www.valpet.it  
servizio.clienti@valpet.it

**Valverde Aquarium S.r.l.** ● 037188127  
Via dei Ronchi, 15 fax 0371/88614  
26813 Graffignana (LO)  
valverde.aquarium@libero.it

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Vitrea S.r.l.** ● 059565688  
Prov. Limidi-Ravaro, 62 fax 059859183  
41010 Limidi (MO)  
www.vitrea.it - info@vitrea.it

**Zanolli Mario** ● ● 045973472  
Via Mattarana, 11/A fax 045973473  
37141 Verona  
www.mariozanolli.it - info@mariozanolli.it

**Zolux S.a.s.** ● ● ● +33/5/46746969  
141, Cours Paul Doumer fax +33/5/46747070  
17100 Saintes (France)  
www.zolux.com - info@zolux.com

**Zolux Italia** ● ● ● 051759428  
Via Balzani, 14 fax 051759896  
40069 Zola Pedrosa (BO)  
www.zolux.com - info@zolux.it\*

## Cani & Gatti Dogs & Cats

**A&G S.r.l. Div. Nutrexa** ● 0321862871  
Via Montello, 19/A fax 0321861674  
28066 Galliate (NO)  
www.nutrexa.com - info@nutrexa.com

**Adragna Alimenti Zootecnici S.r.l.** ● 092423013  
Via Porta Palermo, 131 fax 092422424  
91011 Alcamo (TP)  
www.adragna.it - info@adragna.it

**Aesculap Suhl GmbH - B Braun** ● +49/3681/49820  
Fröhliche-Mann-Str. 15 fax +49/3681/498249  
98528 Suhl (Germany)  
www.aesculap-clippers.com

**Affinity Petcare Italia S.r.l.** ● 0289633029  
Via Fabio Filzi, 25/A fax 0266719002  
20124 Milano  
www.affinity-petcare.com

**Agras Delic S.p.a.** ● 010588586  
Via San Vincenzo, 4 fax 010588914  
16121 Genova  
www.schesir.it - contact@agras-delic.com

**Agrizoo 2000 S.a.s.** ● tel. e fax 0815712523  
Via Circumvallazione esterna 7  
80018 Mugnano di Napoli (NA)  
www.professionalfood.it - dacennam@libero.it

**Alframa S.r.l.** ● ● tel. e fax 0226141945  
Via Leoncavallo Ruggero, 41  
20131 Milano  
www.catnature.com - alframasi@virgilio.it

**Allevamento della Fioravanta** ● ● tel. e fax 051854594  
Via Cappelletti, 983  
40059 Sant'Antonio di Medicina (BO)  
www.allevamentodellafioravanta.it - fioravanta@virgilio.it

**Almo Nature S.p.a.** ● 010253541  
P.za dei Giustiniani, 6 fax 0102535498  
16123 Genova  
www.almonature.eu - info@almo.it

**Alpi Service S.n.c.** ● ● 011975941  
Via dell'Artigianato, 5 fax 011974453  
12033 Faule (CN)  
www.alpiservice.com - info@alpiservice.com

**Animal House S.r.l.** ● 0309651831  
V.le Europa, 67 fax 0309651310  
25018 Montichiari (BS)  
www.animalhouseonline.it - mprignac@unipoint.it

**Animali.it** ● 0293591343  
Via Po, 16/A fax 0293591343  
20010 Pregnana Milanese (MI)  
www.animali.it - info@animali.it

**Animaloso - Gio'pet** ● ● ● tel. e fax 055571962  
V.le A. Righi, 89  
50137 Firenze  
www.giopet.com - info@giopet.com

**Arovit Italia S.r.l.** ● 0309914488  
Via dal Molin, 86 fax 0309120174  
25015 Desenzano Del Garda (BS)  
www.arovit.it - info@arovit.it

**Avitabile Napoleone S.r.l.** ● ● 0815737519  
Via Petrarca, 34 fax 0815737522  
80022 Arzano (NA)  
avitabilenapoleone@interfree.it - www.tewua.it  
contatto@tewua.it

**Baldecchi S.n.c.** ● 0559705281  
Zona PIP Frazione Penna fax 0559705352  
52028 Terranuova Bracciolini (AR)  
www.baldecchi.it - baldecchisnc@baldecchi.it

**Ballatore Pietro** ● ● ● tel. e fax 067236701  
Via Gasperina, 96  
00118 Roma  
www.ballatoreroma.com - info@ballatoreroma.com

**Bau Fioc Madigest S.r.l.** ● ● ● tel. e fax 075828217  
Via dell'Industria tel. e fax 075827337 / 075828059  
06065 Passignano Sul Trasimeno (PG)  
www.baufioc.com, www.madigestsrl.com  
info@madigestsrl.com

**Bayer S.p.a.** ● ● ● 0239781  
V.le Certosa, 130 fax 0239784660  
20156 Milano  
www.vetclub.it - www.petclub.it

**Beaphar Italia S.r.l.** ● 054464418  
Via Fossombrone, 66 fax 0544479252  
48124 Ravenna  
www.beaphar.com - info@beaphar.com

**Bewital agri GmbH & CO. KG** ● ● +49/2862/5810  
Industriestraße 10 fax +49/2862/5819964  
46354 Sudlohn - Germany  
www.bewital.de, www.bewital-petfood.com  
info@bewital.de

**Bolton Alimentare S.p.a.** ● 031779111  
Via L. Einaudi, 18/22 fax 031779302  
22072 Cermenate (CO)  
www.boltonalimentati.it

**Bosch Italia - Animali.it** ● 339/3516852  
Via Po, 6/A  
20010 Pregnana Milanese (MI)  
www.bosch-tiernahrung.de - info@animali.it

**Bruma S.r.l.** ● 0733549333  
Contrada Vaglie, 23/B fax 0733549054  
62010 Pollenza (MC)  
www.bruma.it - bruma@bruma.it

**Camon S.p.a.** ● ● ● 0456608511  
Via Lucio Cosentino, 1 fax 0456608512  
37041 Albaro d'Adige (VR)  
www.camon.it - camon@camon.it

**Candioli S.p.a.** ● 0113490232  
Via Manzoni, 2 fax 0113490526  
10092 Beinasco (TO)  
www.candioli.it - info@candioli.it

**Canicom S.r.l.** ● 0583462363  
Via di Sottopoggio, 32 fax 0583462411  
55060 Guamo (LU)  
www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

**Carbone Pet Products S.r.l.** ● 0573837868  
Via Antonio Gramsci, 1537 fax 0573859163  
51036 Larciano (PT)  
www.petproducts carbone.it - info@petproducts carbone.it

**Cargill S.r.l.** ● 02890441  
Via Girardo Patecchio, 4 fax 0289044820  
20141 Milano  
www.cargill.com

**Cerere S.p.a.** ● 017367271  
Via del Molino, 42 fax 017367180  
12057 Neive (CN)  
www.cerere.com - cerere@cerere.com

**Ceva Vetem S.p.a.** ● 03965591  
Via Colleoni, 15 fax 0396559244  
20041 Agrate Brianza (MI)  
www.cevavetem.it - marketing.italy@ceva.com

**Chemi-Vit S.r.l.** ● ● ● 0522887959  
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Chifa S.r.l.** ● 0331932014  
Via Verdi, 84 fax 0331932510  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

**C.I.A.C.R.I. S.a.s.** ● 0815260121  
Via della Libertà, 473 fax 0815240312  
80010 Villaricca (NA)  
www.ciacri.it - ciacri@ciacri.it - ciacri@virgilio.it

**Ciam S.r.l.** ● ● ● 0736250484  
Via Piemonte, 4 fax 0736257854  
63100 Ascoli Piceno (AP)  
www.ciamanimali.it - ciam@ciamanimali.it

**Ciuffogatto S.r.l. Unipersonale** ● ● ● 0114513929  
Piazza Castello, 99 piano 5 fax 011737089  
10151 Torino  
www.ciuffogatto.it - info@ciuffogatto.it

**Coltelleria Polla** ● ● ● tel. e fax 0131264774  
Via Vochieri, 69  
15100 Alessandria  
www.polladino.com - lipolla@libero.it

**Coltellerie Milanese S.a.s.** ● ● ● tel. e fax 024224695  
via Solari, 56  
20144 Milano  
www.coltelleriemilanesi.it - info@coltelleriemilanesi.it

**Conagit S.p.a.** ● 075851781  
Via Rosa Luxemburg, 30 fax 0758517804  
06012 Città di Castello (PG)  
www.conagit.it - info@conagit.it

**Cosmetica Veneta S.r.l.** ● ● ● tel. e fax 0444719637  
Via Vicenza, 52  
36043 Camisano Vicentino (VI)  
www.cosmetica veneta.it - info@cosmetica veneta.it

**Croci S.p.a.** ● ● ● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Dalla Grana Mangimi** ● 0444830501  
Via Zara, 74 fax 0444835211  
36045 Lonigo (VI)  
nicola@officinalis.net

**Disegna Group** ● ● ● 0424471424  
Via Marsan, 28/30 fax 0424476392  
36063 Marostica (VI)  
www.disegnagroup.it - info@disegnagroup.it

**Diusa Pet S.r.l.** ● 0382947500  
S.P. per Lardirago, 8 fax 0382947488  
27010 Marsano (PV)  
www.diusapet.it - info@diusapet.it

**DM LAB - Lilliboo** ● ● ● tel. e fax 0236550758  
Ripa Di Porta Ticinese, 13  
20143 Milano  
www.lilliboo.com - dm.lab@libero.it

**Dog Line S.n.c.** ● 0444240653  
Via Della Tecnica, 94 fax 0444532511  
36043 Camisano Vicentino (VI)  
www.dogline.it - dogline@dogline.it

**Dog Performance** ● 0321923244  
strada dei Boschi, sn fax 0321923211  
28040 Marano Ticino (NO)  
www.dogperformance.com - info@dogperformance.com

**Dorado S.r.l.** ● 042659140  
Via Romea, 10 fax 0426308158  
30010 Monsole di Cona (VE)  
www.baubon.it - infoservice@baubon.it

**DRN S.r.l.** ● ● ● 0373938345  
Via Bellisario, 23/25 fax 0373982427  
26020 Palazzo Pignano (CR)  
www.drnsrl.it - marketing@drnsrl.it

**Duecci S.r.l.** ● 3489006997  
Via Saccani, 2 fax 05221860236  
42023 Cadelbosco di Sopra (RE)  
www.dueccisrl.com - info@dueccisrl.com

**Due Erre & C. S.n.c.** ● 0516466149  
Via Pradazzo, 1/D fax 0516467654  
40012 Calderara di Reno (BO)  
www.snackforpet.it - info@snackforpet.it

**Eagle S.r.l.** ● ● ● ● ● tel. e fax 050803275  
Via Pavoncella, 8  
56010 Migliarino Pisano (PI)  
www.eagleitalia.it - eagleitalia@tin.it

**Eco & Biofood S.r.l.** ● ● ● ● ● 0522792968  
Via Agnoletti, 6 fax 0522562897  
42100 Reggio Emilia (RE)  
www.n1bio.com - info@n1bio.com

- Effeci Service S.r.l.** ● 0382957122  
Via E. Fermi, 5 fax 0382955466  
27011 Belgioioso (PV)  
www.effeciservicesrl.com - info@effeciservicesrl.com
- Enac S.p.a.** ● 0382483059  
Strada Paiola, 16 fax 0382483056  
27010 Cura Carpignano (PV)  
www.enac.it - info@enac.it
- Enrico Spada** ● 335/1036211  
Via Lipoi, 2  
32032 Feltre (Belluno)  
mirko.massimo@enricospada.it
- Evilcollar.it** ● 04611593133  
Via dei Campi, 9 fraz. Ischia fax 04611715123  
38057 Pergine Valsugana (TN)  
www.evillar.it - info@evilcollar.it
- Fag S.n.c.** ● 0106514952  
Via dei Costo, 7/H fax 0108682528  
16154 Genova  
www.fag.genova.it - info@fag.genova.it
- Farm Company Pet Products S.r.l.** ● ● 015511310  
Via Amendola, 532 - Regione Spolina fax 0158129259  
13876 Cossato (BI)  
www.farmcompany.it - info@farmcompany.it
- Farmina Pet Foods Italia** ● 0818236000  
Via Nazionale delle Puglie fax 0815122135  
80035 Nola (NA)  
www.farmina.com - info@farmina.it
- Fashionglobetrotter** ● 3383528728  
Via di Barbiano, 2/4 fax 3483474521  
40136 Bologna  
www.doganddolls.com - info@doganddolls.com
- Faza S.r.l.** ● ● 069476419  
Via Casilina Km 22.600 fax 069476033  
00040 Laghetto Di Montecompatri (RM)  
www.areapet.it - info@areapet.it
- Ferplast S.p.a.** ● ● 0445429111  
Via 1° Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115  
36070 Castalgombero (VI)  
www.ferplast.com - info@ferplast.com
- Ferriella S.p.a.** ● ● 0152558103  
Strada Trossi, 33 fax 0152558083  
13871 Verrone (BI)  
www.ferriella.it - info@ferriella.it
- Ferrzootecnia** ● ● 059313426  
Via Belgio, 16 fax 059454077  
41122 Modena (MO)  
www.ferrzootecnia.it - info@ferrzootecnia.it
- Fides Petfood N.V.** ● +32/059242790  
Industriezone Plassendale 2 fax +32/059242799  
Solvaylaan 12  
B8400 Oostende (Belgio)  
www.arionhealthcare.com/en, www.arionpetfood.com  
info@arionpetfood.be  
Contatti per l'Italia 3287932535 - 3287934875  
commercialearion@gmail.com
- F.I.E.M. S.n.c.** ● 031976672  
Via G. Galilei, 3 fax 031899163  
22070 Guanzate (CO)  
www.fiem.it - info@fiem.it
- Flair Pet S.r.l.** ● 0424383101  
Via Valle S. Felicità, 5/B fax 0424390792  
36060 Romano d'Ezzelino (VI)  
www.flairpet.com - info@flairpet.com
- Flexi-Bogdahn Int. GmbH & Co. KG** ● ● +49/4532/40440  
Carl Benz Weg, 13 +49/4532/40446  
22941 Bargteheide (Germania) fax +49/4532/40442  
www.flexi.de - info@flexi.de
- FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it
- Formevet S.r.l.** ● ● 024345891  
Via Savona, 97 fax 0243458922  
20144 Milano  
www.formevet.com - vetline@formevet.it
- Forza10 - SANYpet S.p.a.** ● 0429785401  
Via Austria, 3 fax 0429767006  
35023 Bagnoli di Sopra (PD)  
www.forza10.com - forza10@forza10.com
- Ghedda Mangimi S.r.l.** ● 038632677  
Via Comuna Santuario, 1 fax 038632664  
46035 Ostiglia (MN)  
www.ghedda.it - ghedda@ghedda.it
- Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● 05225452  
Via G. De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it
- Giolo Giorgio** ● 042659305  
Via Marconi, 76/78 fax 042659306  
30010 Pegolotte di Cona (VE)  
www.giologiolo.it - info@giologiolo.it
- Giolo Guido** ● 042659197  
Via Roma, 22/24/26 fax 0426509030  
30010 Pegolotte di Cona (VE)  
www.giologiolo.it/guidogiolo - info@guidogiolo.it
- Globalcibo S.r.l.** ● 0141747820  
Via Industria, 37/39 fax 0141747821  
14015 San Damiano D'Asti (AT)  
www.globalcibo.it - franco.bianchi@globalcibo.it
- Gruppo Novelli S.r.l.** ● 0744803301  
Via del Commercio, 22 fax 0744814345  
05100 Terni (PG)  
www.grupponovelli.it - infopet@grupponovelli.it
- Haf Italia S.a.s.** ● 0432746150  
Via della Stazione, 54/6 fax 0432604739  
33048 San Giovanni al Natissone (UD)  
www.hafitalia.com - info@hafitalia.com
- Hill's Pet Nutrition Italia S.r.l.** ● 06545491  
Via A.G. Eiffel, 15 fax 0654549560  
00148 Roma  
www.hillspet.it
- Hunter International GmbH** ● +49/5202/91060  
Grester Strasse, 4 fax +49/5202/15333  
33818 Leopoldshoehe  
www.hunter.de - info@hunter.de
- Imac S.r.l.** ● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it
- Inamorada** ● 0163600188  
Via Martiri, 13 fax 0163850442  
28078 Romagnano Sesia (NO)  
www.inamorada.com - info@inamorada.com
- Interpet S.r.l.** ● ● ● 058394480  
Via San Pieretto, 42 fax 0583403381  
55060 Badia Contignano (LU)  
www.interpetmarket.com - interpet@libero.it
- Intervet Italia S.r.l. (sede amministrativa)** ● 02516861  
Via Fratelli Cervi, snc 0251686685  
Centro direzionale MilanoDue - Palazzo Borromini  
20090 Segrate (MI)  
www.exspot.it - www.scalbor.it
- Italsystem S.a.s.** ● 0541731428  
Via Corciano, 14 fax 0541731395  
47924 Rimini  
www.1allsystems.com - info@1allsystems.com
- Iv San Bernard S.r.l.** ● ● ● 0571509106  
Via Limitese, 116 fax 0571509618  
50053 Spicchio Vinci (FI)  
www.ivsantbernard.it - info@ivsantbernard.it
- Karlle Heimtierbedarf GmbH** ● ● ● +49/2957/770  
Graf Zeppelin Straße 13 fax +49/2957/77399  
33181 Bad Wuennenberg, Haaren (Germany)  
www.karlle.de - info@karlle.de
- Kiotolife Italia** ● tel. 074664051  
Via Salaria per l'Aquila, 60 fax 0746694051  
02010 Santa Rufina di Cittaducale (RI)  
www.kiotolife.eu - info@kiotolife.eu
- Kronos S.r.l.** ● 0515947498  
Via Traversetolo, 186 fax 1997070740517  
43123 Parma  
www.kronosrl.it - info@kronosrl.it
- Laboratorios Bilper Group** ● ● +34/94/4520007  
Avda Pinoa 17, Ap 1289 Bilboa fax +34/94/4521329  
48170 Zamudio, Vizcaya (Spagna)  
www.bilper.com - www.menforsan.com  
info@menforsan.com
- La Ticinese Farmaceutici S.n.c.** ● ● 0382573789  
Via Ventinata, 102 fax 0382575576  
27100 Pavia  
www.laticinese.it - info@laticinese.it
- Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● 0586434000  
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210  
57123 Livorno  
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it
- Lazzari Luigi S.r.l.** ● 035640118  
Via Borgo Antico, 9 fax 035644927  
24031 Almenno San Salvatore (BG)  
www.lazzarigabbie.it - info@lazzarigabbie.it
- LIDY FACTORY S.r.l.** ● 0445520430  
Via del Redentore, 3  
36015 Schio (VI)  
www.lidyfactory.it - info@lidyfactory.it
- Life Petcare S.r.l.** ● tel. e fax 0575411013  
Via di Basserone, 57  
52041 Badia al Pino (AR)  
www.lifepetcare.it - info@lifepetcare.it
- Macropet S.r.l.** ● ● ● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com
- Maf S.r.l.** ● 029504905  
Via Galilei, 16 fax 0247761309  
20060 Pessano con Bornago (MI)  
www.mafsr.com - maf@mafsr.com
- Marchioro S.p.a.** ● 0444901700  
Via Croce, 60 fax 0444901710  
36030 Castelnuovo (VI)  
www.marchioro.it - info@marchioro.it
- Marpet S.r.l.** ● 0456600134  
Via Don Sassetelli d'Era, 13 fax 0457000124  
37041 Albaredo d'Adige (PD)  
www.marpet.it - info@marpet.it
- Mars Italia S.p.a.** ● 025776111  
V.le MilanoFiori Str. 2 Pal C3 fax 0257510890  
20090 Assago (MI)  
www.pedigree.it
- Melcos S.n.c.** ● 0459584077  
Via Roma, 52 fax 0459584078  
37060 Castel D'Azzano (VR)  
www.guendy.com - info@guendy.com
- MennutiGroup S.r.l.** ● 0571581661  
Via Ponte Cerretano, 1 ZI fax 0571580016  
50050 Carreto Guidi (FI)  
www.mennutigroup.it - info@mennutigroup.it
- Merial Italia S.p.a.** ● 0239399302  
V.le Luigi Bodio, 37/B Pal. 5 fax 0239399331  
20158 Milano  
www.merial.com - merial.italia@merial.com
- Merini Maurizio** ● tel. e fax 0661560728  
Via Baveno, 7/A  
00166 Roma  
www.merinioverline.it - maurizio.merini@libero.it
- Mondial Pet Distribution S.p.a.** ● 0172691520  
Via Torino, 89 fax 0172692997  
12045 Fossano (CN)  
www.mondialpetdistribution.com  
info@mondialpetdistribution.com
- Monge & C. S.p.a.** ● ● 0172747111  
Via Savigliano, 31 fax 0172747198  
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)  
www.monge.it - info@monge.it
- Morando S.p.a.** ● 0119433311  
Via Chieri, 61 fax 0119434289  
10020 Andezeno (TO)  
www.morando.it - morando@morando.it
- MP Group S.r.l.** ● ● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 fax 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it
- MPS 2 S.r.l.** ● 0444572190  
Via Zambon, 69 fax 0444370902  
36051 Creazzo (VI)  
www.mpsitalia.it - info@mpsitalia.it
- My Family S.r.l.** ● 0131950063  
Via Vittorio Veneto, 12 fax 0131952944  
15048 Valenza (AL)  
www.myfamily.it - info@myfamily.it

**Canina**

I prodotti Canina sono distribuiti  
in esclusiva per l'Italia da

**DRN**

DRN srl V. Bellisario, 23/25 Palazzo Pignano  
Tel +39 0373 938345 - Fax +39 0373 982427  
e mail marketing@drnrl.it - sito web: www.drnrl.it

<b>Natural Line S.r.l.</b> ●	0187413799 Via Repubblica, 82 54011 Frazione Albiano Magra Aulla (MS) www.natural-line.eu - info@natural-line.eu	0187415142 fax 0187415142	<b>Raggio di Sole Mangimi S.p.a.</b> ● ●	0523980100 Via Cappuccini, 7 29017 Fiorenzuola D'Arda (PC) www.raggiolisole.it - www.mckerk.it info@raggiolisole.it	0523980300 fax 0523980300	<b>Unipro S.r.l.</b> ●	0758085198 Via Barrocciai, 19 06081 Santa Maria degli Angeli (PG) www.uniproonline.it - info@uniproonline.it	0758044167 fax 0758044167
<b>Naturina S.a.s.</b> ●	0109415459 Via Bobbio, 1/3 rosso 16137 Genova www.naturina.it - info@naturina.it	0108392921 fax 0108392921	<b>Rebo S.r.l.</b> ●	0331502700 Via Morelli, 34/B 21053 Castellanza (VA) www.happydog.de - reboitalia@libero.it	0331502703 fax 0331502703	<b>United Pets S.r.l.</b> ●	023927041 V.le Certosa, 46 20155 Milano www.unitedpets.it - info@unitedpets.it	0239219774 fax 0239219774
<b>Nestlé Purina Petcare S.p.a.</b> ● ●	0281811 V.le G. Richard, 5 20143 Milano www.purina.it	800-525505 fax 0281817133	<b>Rinaldo Franco S.p.a.</b> ● ● ●	0248376157 Via Kuliscioff, 26/28 20152 Milano www.recordit.com - record@recordit.com	0241291840 fax 0241291840	<b>Valpet S.r.l.</b> ● ● ●	051760349 Via Marconi, 4/2 40057 Granarolo E. (BO) www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it	0516056448 fax 0516056448
<b>Nova Foods S.r.l.</b> ●	0445941494 Via Pecori Giraldi, 59/A 36070 Castelgomberto (VI) www.novafoods.com - info@novafoods.it	0445941522 fax 0445941522	<b>Royal Canin Italia S.r.l.</b> ●	023347611 Via Anton Checov, 50/2 20151 Milano www.royalcanin.it - info@royal-canin.it	0233490091 fax 0233490091	<b>V.B.B. S.r.l.</b> ●	tel. e fax 075985151 Via della Fattoria, 39 06084 Bettona (PG) www.vbbpetfood.eu - info@vbbpetfood.eu	
<b>N.P. Industries S.r.l.</b> ● ●	0432699322 Via Valcellina, 37 33097 Spilimbergo (PN) www.professionalpets.it - info@professionalpets.it	0427488000 fax 0427488000	<b>Saimapet Italia S.r.l.</b> ● ● ●	tel. e fax 0810127878 F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone 81030 Orta di Atella (CE) saimapet@libero.it		<b>Venturi Giuseppe</b> ●	0543945316 Via S. F. D'Assisi, 31 47016 S. Savino di Predappio (FC) www.venturionline.it - info@venturionline.it	0543945184 fax 0543945184
<b>Nuova Cuoiò</b> ●	0817744833 Via Lufrano, 69 80040 Volia (NA) www.eurocuoiò.it - info@eurocuoiò.it	0817735989 fax 0817735989	<b>Sepioli S.a.</b> ●	0233610725 Ufficio Italia Via General Govone, 56 20155 Milano www.sepiolsa.com - info@sepiolsa.com	023319855 fax 023319855	<b>Veter Zoo S.r.l.</b> ●	0755051546 Via Morettini, 19 06128 Perugia www.veter-zoo.com - veter-zoo@veter-zoo.com	0755051143 fax 0755051143
<b>Nuova Fattoria S.r.l.</b> ●	0309032308 Via Industriale, 70 25016 Ghedi (BS) www.nuovafattoria.com - info@nuovafattoria.com	0309031460 fax 0309031460	<b>SERVICE S.r.l.</b> ●	01311850809 Via Milano, 174 15121 Alessandria www.charlottesdress.com - info@charlottesdress.com	01311851026 fax 01311851026	<b>Virbac S.r.l.</b> ●	024092471 Via Caldera, 21 20153 Milano www.virbac.it - virbac@virbac.it	0240924777 fax 0240924777
<b>Nutrix Più S.r.l.</b> ●	0737641171 Via Potenza, 92 62022 Castelraimondo (MC) www.nutrixpiu.com - nutrix1@nutrixpiu.com	0737643011 fax 0737643011	<b>Slow Global</b> ●	0161219438 Cascina Malcotta 13010 Stroppiana (VC) www.slowglobal.com - slowglobal@gmail.com	0161220542 fax 0161220542	<b>Vitakraft Italia S.p.a.</b> ● ● ●	075965601 Via Piana, 4 06061 Castiglione del Lago (PG) www.vitakraft.it - info@vitakraft.it	0759656020 fax 0759656020
<b>Olistika S.r.l.</b> ●	0549906690 Via 25 Marzo, 19/B 47895 Domagnano (RSM) www.vet-line.it - info@vet-line.com		<b>Solvay Chimica Italia S.p.a.</b> ●	02290921 V.le Lombardia, 20 20021 Bollate (MI) www.solvacat.com - lettere.vendite@solvay.com	0270048203 fax 0270048203	<b>Wonderfood S.p.a.</b> ● ● ●	0549943311 Strada dei Censiti, 2 47891 Repubblica di San Marino www.wonderfood.com - info@wonderfood.com	0549943312 fax 0549943312
<b>On Site S.r.l.</b> ●	0342200070 Via Nazionale, 6 23012 Castione Andevenno (SO) www.onsitepet.it - info@onsitepet.it	0342211815 fax 0342211815	<b>Spagnol Group</b> ●	0445369877 Via della Fisica, 15 36016 Thiene (VI) www.spagnolgroup.it - spagnolgroup@spagnolgroup.it	0445368612 fax 0445368612	<b>Zolux Italia</b> ● ● ●	051754816 - 051759896 Via Caduti di Amola, 17 40132 Bologna www.zolux.com - info@zolux.it	
<b>Original Legno Italia S.a.s.</b> ●	0924514511 di Maltese & C. Zi C.da Fegotto 91013 Calatafimi Segesta (TP) www.original-legno.it - info@original-legno.it	0924515292 fax 0924515292	<b>Spectrum Brands Italia</b> ●	0290448310 8in1 Italia Via Ludovico il Moro, 6 20060 Basiglio (MI) www.spectrumbrands.com - info@spectrumbrands.com	0290756096 fax 0290756096	<b>Zoodiaco</b> ● ● ●	0425474645 V.le della Cooperazione, 16 45100 Borsea (RO) www.zoodiaco.com - www.prolife-pet.it zoodiaco@zoodiaco.com	0425474647 fax 0425474647
<b>P.A.C. Dog Italia S.r.l.</b> ●	0583952945 Via Carignani, 120 55100 San Filippo (LU) www.pacdogitalia.com - info@pacdogitalia.com	0583953162 fax 0583953162	<b>Spectrum Brands Italia</b> ●	0290448310 Furminator Italia Via Ludovico il Moro, 6 20060 Basiglio (MI) www.spectrumbrands.com - info@spectrumbrands.com	0290756096 fax 0290756096	<b>Zoo Planet S.r.l.</b> ● ●	0499350400 Via Malcantoni, 6 35017 Piombino Dese (PD) www.zooplanet.it - info@zooplanet.it	0499350388 fax 0499350388
<b>Pampered S.r.l.</b> ● ●	tel. e fax 0239400659 Viale Berengario, 9 20129 Milano www.pampered.it - info@pampered.it		<b>Spinacè S.r.l.</b> ●	0422853929 Via Comunale di Faè, 66 31046 Oderzo (TV) www.spinace.it - info@spinace.it	0422853775 fax 0422853775	<b>Zoosan - L'Arca</b> ● ● ●	tel. e fax 081918501 Via A. Cesarano, 99 84016 Pagani (SA) www.arca-zoosan.com - direzione@arca-zoosan.com	081918501 info 389 4228215
<b>Pao-Canina</b> ●	3407173530 Via Bergamo, 10 20153 Milano www.pao-canina.it - paoparina@tiscali.it		<b>Stefanplast S.p.a.</b> ● ●	0444639011 Via Piazza, 47 36020 Castegnero (VI) www.stefanplast.it - stefanplast@stefanplast.it comm.estero@stefanplast.it	0444638315 fax 0444638315	<b>Zootecnica Alimentare S.r.l.</b> ●	065214500 Via di Macchia Palocco, 280 00125 Acilia (RM) www.zoal.it - zoal@tin.it	065214500 fax 065214500
<b>Pappadrin S.r.l.</b> ●	0444371521 Via Verona, 66/B 36077 Altavilla - Tavernelle (VI) www.pappadrin.it - pappadrin@pappadrin.it	0444335285 fax 0444335285	<b>Telcom S.p.a.</b> ●	0831348111 Via dell'Industria, 1 72017 Ostuni (BR) www.telcomitalia.it - telcom@telcomitalia.it	0831304510 fax 0831304510	<b>Uccelli Birds</b>		
<b>Pet360 S.r.l.</b> ●	tel. e fax 022043764 P.le Bacone, 2 20129 Milano www.pet360.it - americo.caschi@pet360.it		<b>Tienne S.r.l.</b> ●	tel. e fax 095653858 Contrada S. Croce Calcare, sn 95040 Ramacca (CT) tienne@tiscali.it	800-228083 fax 800-228083	<b>Allevamento Max</b> ●	0423485691 Via Cacciatore, 2/A 31037 Loria (TV) www.pappagalli.com - info@pappagalli.com - maxorni@tin.it	0423485691 fax 0423756928
<b>Petinitaly</b> ●	0245712959 Via Palermo, 9 20090 Assago (MI) www.petinitaly.it - info@petinitaly.it	0245714694 fax 0245714694	<b>Tolsa Italia S.r.l.</b> ● ●	0458780364 V.le del Lavoro, 43 37036 San Martino Buon Albergo (VR) www.tolsa.com - info@tolsa.com	0458780374 fax 0458780374	<b>All Pet S.r.l.</b> ●	0296450470 Via Trieste, 603 21042 Caronno Pertusella (VA) www.allpet.it - info@allpet.it	0296450470 fax 0296450464
<b>Pets Fitness</b> ●	tel. e fax 0712868013 Via Soderini, 8 60027 Osimo (AN) www.petsfitness.com - info@petsfitness.com		<b>Trilly Tutti Brillì</b> ●	0131826819 Strada Virgo Potens, 4/5 15057 Tortona (AL) www.trillytuttibrilli.it - info@trillytuttibrilli.it	0131826819 fax 0131826819	<b>Avi Fauna</b> ●	070564836 Via Italia, 135 09134 Pirri (CA) www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it	070564023 fax 070564023
<b>Pet Village S.r.l.</b> ● ● ●	054464418 - 0544471768 Via Fossombrone, 26 48124 Ravenna www.petvillagesrl.it - info@petvillage.it	0544479252 fax 0544479252	<b>Trixie Italia S.p.a.</b> ● ● ●	0444835329 Via E. Fermi, 6 36045 Alonte (VI) www.trixie.de - info@trixie.it	0444833352 fax 0444833352	<b>Boccacci S.r.l.</b> ● ●	0620433565 Via Casilina, 1670 00133 Roma www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it	0620433512 fax 0620433512
<b>Promogreen.com S.r.l.</b> ●	038345143 Via Emilia, 27 27058 Voghera (PV) www.promogreen.com - info@promogreen.com	0383214617 fax 0383214617	<b>Tucano Internazionale S.r.l.</b> ● ● ●	0312289793 Via Asiago, 25 22100 Como www.tucanoint.it - info@tucanoint.it	0312289794 fax 0312289794	<b>Borgovit S.r.l.</b> ●	031650344 Via Roma, 48 22046 Merone (CO) www.borgovit.it - info@borgovit.it	031651419 fax 031651419
<b>Q.Vet S.r.l.</b> ●	tel. e fax 038666326 Via Argine Valle, 68 int. C 46022 Felonica (MN) www.qvet.it - info@qvet.it					<b>Calcio Mare S.n.c. di Corrizzato P. &amp; C.</b> ● ●	0423724073 Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 31033 Castelfranco Vito (TV) www.calciomare.com - www.aqualine.it info@calciomare.com	0423742252 fax 0423742252

**Chemi-Vit S.r.l.** ● ● ●  
Via Don Milani, 5/C  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

0522887959  
fax 0522888200

**Chifa S.r.l.** ● ● ●  
Via Verdi, 84  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

0331932014  
fax 0331932510

**Croci S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via S. Alessandro, 8  
21040 Castronno (VA)  
www.croci trading.com - info@croci trading.it

0332870860  
fax 0332462439

**Fioretta Rag. Gianni S.n.c.** ● ● ● ● ●  
Via Provinciale, 89  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com

0341530138  
fax 0341530392

**FOP S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via E. Majorana, 10/12  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it

0444436491  
fax 0444436509

**Formevet S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Correggio, 19  
20149 Milano  
www.baomiao.com - formevet@formevet.it

024345891  
fax 0243458922

**Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

05225452

**Imac S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Ghisa, 24  
37071 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

0444482301  
fax 0444482500

**Macropet S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Rive delle Seriole, 4  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

0549907399  
fax 0549906629

**MP Group S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via dell'Industria, 7/1  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE)  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

0522942788  
0522942755  
fax 0522946191

**Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ● ● ● ● ●  
V.le G. Richard, 5  
20143 Milano  
www.purina.it

0281811  
fax 0281817133

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via Cappuccini, 7  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it  
info@raggiadisole.it

0523980100  
fax 0523980300

**Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via Kuliscioff, 26/28  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

0248376157  
fax 0241291840

**Saimapet Italia S.r.l.** ● ● ● ● ●  
F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone  
81030 Orta di Atella (CE)  
saimapet@libero.it

tel. e fax 0810127878

**Trixie Italia S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via E. Fermi, 14/16  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

0444835329  
fax 0444833352

**Tropical World** ● ● ● ● ●  
Via Torretta, 68  
21029 Vergiate (VA)  
www.tropicalworld.it - info@tropicalworld.it

0331964758  
fax 0331949929

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Asiago, 25  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

0312289793  
fax 0312289794

**Valpet S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Cartiera, 1  
23883 Brivio (LC)  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

0395321255  
0395321019  
fax 0395321433

**Vergerio Mangimi S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Roma, 56  
35010 Cadoneghe (PD)  
www.canary.it - info@canary.it

049700622  
fax 049703440

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via Piana, 4  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

075965601  
fax 0759656020

**Viten S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Faedis, 21  
33040 Povoletto (UD)  
www.viten.it - info@viten.it

0432664401  
fax 0432679043

**Zoodiaco** ● ● ● ● ●  
V.le della Cooperazione, 16  
45100 Rovigo  
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

0425474645  
fax 0425474647

**Zoomania** ● ● ● ● ●  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettili.com  
info@zoomaniarettili.com

tel. e fax 0818610459

**Zoo Planet S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Malcanton, 6  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

0499350400  
fax 0499350388

**Zoosan - L'Arca** ● ● ● ● ●  
Via A. Cesarano, 99  
84016 Pagani (SA)  
www.arca-zoosan.com  
direzione@arca-zoosan.com

tel. e fax 081918501  
info 389 4228215

**Zoo Varese** ● ● ● ● ●  
Via Giovanni Macchi, 55  
21100 Varese  
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

0332310280-9  
fax 0332313111

## Piccoli mammiferi Small mammals

**Avi Fauna** ● ● ● ● ●  
Via Italia, 135  
09134 Pirri (CA)  
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

070564836  
fax 070564023

**Boccacci S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Casilina, 1670  
00133 Roma  
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it

0620433565  
fax 0620433512

**Calcio Mare S.n.c. di Corrizato P. & C.** ● ● ● ● ●  
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48  
31033 Castelfranco V.to (TV)  
www.calcio mare.com - www.aqualine.it  
info@calcio mare.com

0423724073  
fax 0423742252

**Chemi-Vit S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Don Milani, 5/C  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

0522887959  
fax 0522888200

**Chifa S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Verdi, 84  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

0331932014  
fax 0331932510

**Croci S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via S. Alessandro, 8  
21040 Castronno (VA)  
www.croci trading.com - info@croci trading.it

0332870860  
fax 0332462439

**Fioretta Rag. Gianni S.n.c.** ● ● ● ● ●  
Via Provinciale, 89  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com

0341530138  
fax 0341530392

**FOP S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via E. Majorana, 10/12  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it

0444436491  
fax 0444436509

**Formevet S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Correggio, 19  
20149 Milano  
www.baomiao.com - formevet@formevet.it

024345891  
fax 0243458922

**Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

05225452

**Imac S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Ghisa, 24  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

0444482301  
fax 0444482500

**Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via L. Da Vinci, 21  
57123 Livorno  
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it

0586434000  
fax 0586434210

**Macropet S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Rive delle Seriole, 4  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

0549907399  
fax 0549906629

**MP Group S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via dell'Industria, 7/1  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE)  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

0522942788  
0522942755  
fax 0522946191

**Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ● ● ● ● ●  
V.le G. Richard, 5  
20143 Milano  
www.purina.it

0281811  
fax 0281817133

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via Cappuccini, 7  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

0523980100  
fax 0523980300

**Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via Kuliscioff, 26/28  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

0248376157  
fax 0241291840

**Saimapet Italia S.r.l.** ● ● ● ● ●  
F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone  
81030 Orta di Atella (CE)  
saimapet@libero.it

tel. e fax 0810127878

**Trixie Italia S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via E. Fermi, 14/16  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

0444835329  
fax 0444833352

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Asiago, 25  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

0312289793  
fax 0312289794

**U.D. Distribuzioni S.n.c.** ● ● ● ● ●  
Via Cappellini, 1  
21049 Tradate (VA)  
www.uddistribuzioni.com - info@uddistribuzioni.com

tel. e fax 0331844132

**Valpet S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Cartiera, 1  
23883 Brivio (LC)  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

0395321255  
0395321019  
fax 0395321433

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via Piana, 4  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

075965601  
fax 0759656020

**Viten S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Faedis, 21  
33040 Povoletto (UD)  
www.viten.it - info@viten.it

0432664401  
fax 0432679043

**Zoodiaco** ● ● ● ● ●  
V.le della Cooperazione, 16  
45100 Rovigo  
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

0425474645  
fax 0425474647

**Zoomania** ● ● ● ● ●  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

tel. e fax 0818610459

## Rettile & Anfibi Reptiles & Amphibians

**Croci S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via S. Alessandro, 8  
21040 Castronno (VA)  
www.croci trading.com - info@croci trading.it

0332870860  
fax 0332462439

**Fioretta Rag. Gianni S.n.c.** ● ● ● ● ●  
Via Provinciale, 89  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com

0341530138  
fax 0341530392

**FOP S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via E. Majorana, 10/12  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it

0444436491  
fax 0444436509

**Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

05225452

**Imac S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Ghisa, 24  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

0444482301  
fax 0444482500

**Macropet S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via Rive delle Seriole, 4  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

0549907399  
fax 0549906629

**MP Group S.r.l.** ● ● ● ● ●  
Via dell'Industria, 7/1  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE)  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

0522942788  
0522942755  
fax 0522946191

**Piranha Tropical Life** ● ● ● ● ●  
III Traversa Corso del Mezzogiorno  
71100 Foggia  
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

0881638838  
fax 0881339154

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ● ● ● ● ●  
Via Cappuccini, 7  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

0523980100  
fax 0523980300

gennaio 2014 - anno IV

**Direttore editoriale**  
Cristina Mandaglio

**Direttore responsabile**  
Patrizia Ribuoli

**Coordinatore editoriale**  
Cristina Mandaglio

**Revisore scientifico settore veterinario**  
Cristiano Papeschi

**Hanno collaborato a questo numero:**  
Marina Moretti, Manlio Dozzo, Lorena Quarta, Laura Burani,  
Alex Ploeg, Alessandro Mancini, Luciano Di Tizio,  
Valerio Zupo, Gianni Ravazzi, Alberto Tonelli,  
Cristiano Papeschi, Linda Sartini, Marco Raldi,  
Lorenzo Luchetta, Myriam Teirlynck, Daniela Graziadio

**Direzione e redazione**  
Vimax srl  
via Rezzonico 23 - 22100 Como  
tel. 031301059 - fax 031301418  
info@vimaxservice.it

**Segreteria di redazione**  
Valeria Longhi - valeria.longhi@vimaxmagazine.it

**Produzione grafica**  
Mariagiulia Peduzzi



**Ufficio pubblicità**  
Vimax srl - info@vimaxmagazine.it  
tel. 031301059 - fax 031301418

**Representative for the U.S. and Canada**  
Richard A. Wartell - Judi Block Associates  
P.O. Box 1830, Willits, CA 95490 U.S.A.  
phone +1/707/4569200 - fax +1/815/3710757  
rwartell@writeme.com

**Servizio abbonamenti**  
abbonamenti@vimaxmagazine.it - fax 031301418

**Stampa**  
Edizioni Montefeltro di Celli Filippo - Rimini (RN)

REGISTRAZIONE TRIBUNALE DI COMO N. 15/11  
ISCRIZIONE NEL REGISTRO OPERATORI COMUNICAZIONE  
DELL'AGCOM N. ROC 21368

Tutti i diritti riservati. Ogni produzione è vietata  
se non autorizzata espressamente per iscritto dall'Editore.  
Il materiale inviato alla redazione non sarà restituito,  
anche se non pubblicato.

Informiamo i lettori che le opinioni personali degli Autori non sempre collimano  
con quelle della Direzione e della Redazione. Tuttavia, poiché crediamo nel diritto  
alla pluralità dell'espressione, riteniamo opportuno pubblicarle. È ovvio che  
riconosciamo un identico diritto anche ai nostri lettori, che invitiamo pertanto a  
scriverci e ad aprire un dibattito ogni volta che lo crederanno giusto. La libertà e  
la possibilità di dialogo sono valori che una rivista come Vimax Magazine non  
smetterà di difendere.

*The Authors' personal opinions not always coincide with the Editorship or Editorial Staff's  
ones. Still, we do believe in everyone's right to express their own ideas, and we think it right  
to publish them. Evidently we do consider our readers as entitled to do the same, thus we  
invite you all to write us and open a debate whenever you think it right. Vimax Magazine  
will never stop supporting those values such as freedom and possibility of dialogue.*

La presente pubblicazione viene inviata da Vimax srl in Italia a tutti i petshop,  
agristore, toylettatori, veterinari, allevatori e rappresentanti. Viene inoltre inviata  
gratuitamente in Italia e in tutto il mondo a produttori, grossisti, importatori,  
esportatori, associazioni e stampa specializzata del settore pet.

*This magazine is distributed by Vimax srl to all Italian pet shops, seed shops, groomers,  
vets, breeders and agents. It is also sent to all Italian and foreign manufacturers,  
wholesalers, importers, exporters, associations and specialized press working in the pet field.*

Sebbene la rivista venga inviata con abbonamento gratuito, si rende noto che i dati  
in nostro possesso sono impiegati nel pieno rispetto del D.Lgs 196/2003.  
L'interessato potrà avvalersi dei diritti previsti dalla succitata legge. In conformità  
a quanto disposto dal Codice di deontologia relativo al Trattamento di dati personali  
art. 2, comma 2, si comunica che presso la nostra sede di Como, via Rezzonico  
23, esiste una banca dati a uso redazionale. Gli interessati potranno esercitare i  
diritti previsti dal D.Lgs 196/2003 (consultare, modificare o cancellare i dati) con-  
tattando presso la nostra sede di Como, tel. 031301059, fax 031301418, il respon-  
sabile Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

*Although the magazine is delivered under free subscription, the personal data we are  
using are processed respecting Law Decree 196/2003. You can exercise the rights specified  
in the above mentioned law. In compliance with the rules specified in the Code of conduct  
about privacy treatment art. 2, comma 2, we inform you that the database is used for  
editorial purposes and resides in our headquarter located in Como, via Rezzonico 23. If  
you wish to exercise the rights specified in Law Decree 196/2003 (to look through, modify  
or cancel your personal data), please contact our office in Como, phone no.  
+39/031301059, fax +39/031301418. Responsible for the treatment of personal data is  
Ms Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)*



**Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● ●  
Via Kuliscioff, 26/28  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

0248376157  
fax 0241291840

**Spectrum Brands Italia** ● ● ● ●  
**Tetra Italia**  
Via Ludovico il Moro, 6  
20060 Basiglio (MI)  
www.spectrumbrands.com - info@spectrumbrands.com

0290448310  
fax 0290756096

**Trixie Italia S.r.l.** ● ● ● ●  
Via E. Fermi, 14/16  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

0444835329  
fax 0444833352

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● ●  
Via Asiago, 25  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

0312289793  
fax 0312289794

**Valpet S.r.l.** ● ● ● ●  
Via Cartiera, 1  
23883 Brivio (LC)  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

0395321255  
0395321019  
fax 0395321433

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● ●  
Via Piana, 4  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

075965601  
fax 0759656020

**Zoomania** ● ● ● ●  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettili.com  
info@zoomaniarettili.com

tel. e fax 0818610459

**Zoo Varese** ● ● ● ●  
Via Giovanni Macchi, 55  
21100 Varese  
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

0332310280-9  
fax 0332313111

## Marketing specializzato Specialized marketing

**GBS Marketing** (0049)6074/861009  
Moselstrasse, 2  
63322 Rodemark (Germania) fax (0049)6074/861089

**PETPRO S.r.l.** numero verde 800-984706  
Via Piermarini 10  
20145 Milano  
www.petpro.it - info@petpro.it

**Pfish OK! Franchising** 0881638838  
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154  
71100 Foggia  
www.pfishok.com - info@pfishok.com

**Vimax S.r.l.** 031301059  
Via Rezzonico, 23 fax 031301418  
22100 Como  
www.vimaxmagazine.it - vimaxcomo@gmail.com  
info@vimaxmagazine.it

**Zoo Planet S.r.l.** 0499350400  
Via Malcantone, 6 fax 0499350388  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

AVVERTIAMO I LETTORI CHE GLI INDIRIZZI DI QUESTA RUBRICA VENGONO PUBBLICATI A PAGAMENTO  
E CHE LO SPAZIO È RISERVATO ESCLUSIVAMENTE A PRODUTTORI, IMPORTATORI,  
ESPORTATORI E ORGANIZZAZIONI COMMERCIALI CHE OPERANO IN QUALITÀ DI GROSSISTI

## gli inserzionisti

### ADVERTISERS

cover 1 WONDERFOOD

FIDES PETFOOD p. 23

cover 2 AESCULAP

FORZA10/SANYPET p. 31

cover 3 MONGE

GLOBAL PET EXPO p. 2

cover 4 MONDIAL PET DISTRIBUTION

KUDA TROPICAL LIFE p. 91

AGRAS DELIC p. 1

LA TICINESE p. 59

CAMON p. 19

MACROPET p. 7

NOVA FOODS p. 43

COLTELLERIA POLLA p. 35

RINALDO FRANCO p. 9

DRN p. 93

VIMAX MAGAZINE p. 63

EFFECI SERVICE p. 5

VIMAX SERVICE p. 69

**MONGE**  
1963  
2013 **50**

www.monge.it



## Monge Natural Superpremium Quality

è l'alimentazione completa, sana e bilanciata pensata per i cani e i gatti che desiderano solo il meglio.

Un'infinità di gusti e ricette, ricche di elementi preziosi per il benessere dei nostri amici animali.

Tutte le formulazioni proposte contengono solo ingredienti di prima qualità, senza coloranti e conservanti.

# MONGE

Il Pet Food Italiano nel mondo dal 1963



# Digeribilità e Benessere

Novità



ALIMENTO COMPLETO

**VIVICAT**<sup>®</sup>  
premium

Vivicat Premium di Fortesan è la nuovissima linea di alimenti completi in crocchette per gattini, gatti adulti e senior costituita da ingredienti selezionati per origine, qualità e caratteristiche organolettiche.

Negli alimenti Vivicat sono impiegati solo ingredienti di alta qualità senza coloranti e aromi artificiali. La linea di crocchette Vivicat Premium è adatta ai gatti di tutte le razze, disponibile in formulazioni specifiche da 500g e 1,5kg, per soddisfare pienamente le necessità nutrizionali ed energetiche di ognuno di loro.



disponibile in confezioni da 500g e 1,5kg



Alta digeribilità

Alimento bilanciato

Senza Coloranti

Previene l'accumulo di tartaro

**FORTESAN**<sup>®</sup>  
l'amico degli animali



SOLO NEI MIGLIORI NEGOZI SPECIALIZZATI

Distribuito da:  
**MONDIAL PET DISTRIBUTION SPA**  
Via Torino, 89 - 12045 FOSSANO (CN)

[info@mondialpetdistribution.com](mailto:info@mondialpetdistribution.com)  
[www.mondialpetdistribution.com](http://www.mondialpetdistribution.com)

[www.fortesan.it](http://www.fortesan.it)